THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

M782
T626v
Music
lib.

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00042780552

Music lib.
M732 Tofft
T624--

This **BOOK** may be kept out **TWO WEEKS ONLY,** and is subject to a fine of **FIVE CENTS** a day thereafter. It is **DUE** on the **DAY** indicated below:

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/vifandakaoperi3a00toff

Haslev Gymnasium

C. J. GRUM
KØBENHAVN V.

Vifandaka.

Opera i 3 Akter

af

ALFRED TOFFT.

Tekst

af

Einar Christiansen.

Klaverudtog af Komponisten.

Copyright 1922.

Udgivet af
„Samfundet til Udgivelse af dansk Musik"

Komponistens Ejendom.

Musikaliendruckerei Moritz Dreissig, Hamburg 5 1908.

C. J. GRUM
KØBENHAVN V.

Wifandaka.

Oper in 3 Aufzügen
von

ALFRED TOFFT.

Textbuch
von

Einar Christiansen.

Klavierauszug vom Komponisten.

Copyright 1922 by Alfred Tofft.

Eigentum des Komponisten.

Musikalien-Druckerei Moritz Dreissig, Hamburg 5. 6008.

LIBRARY UNIV. OF
NORTH CAROLINA

Personerne:

Kongen i Anga ..... Bas

Santa, hans Datter ..... Sopran

Katsja, Vismand ..... Bas

Riasring, Braman, Eneboer ..... Baryton

Vifandaka ..... Tenor

Yama, Dödens og Retfærdighedens Gud ..... Tenor

Kor af unge Piger, Kor af Angafolket.

Handlingen foregaar i Indien.

MD. 6008.

804380

VIFANDAKA

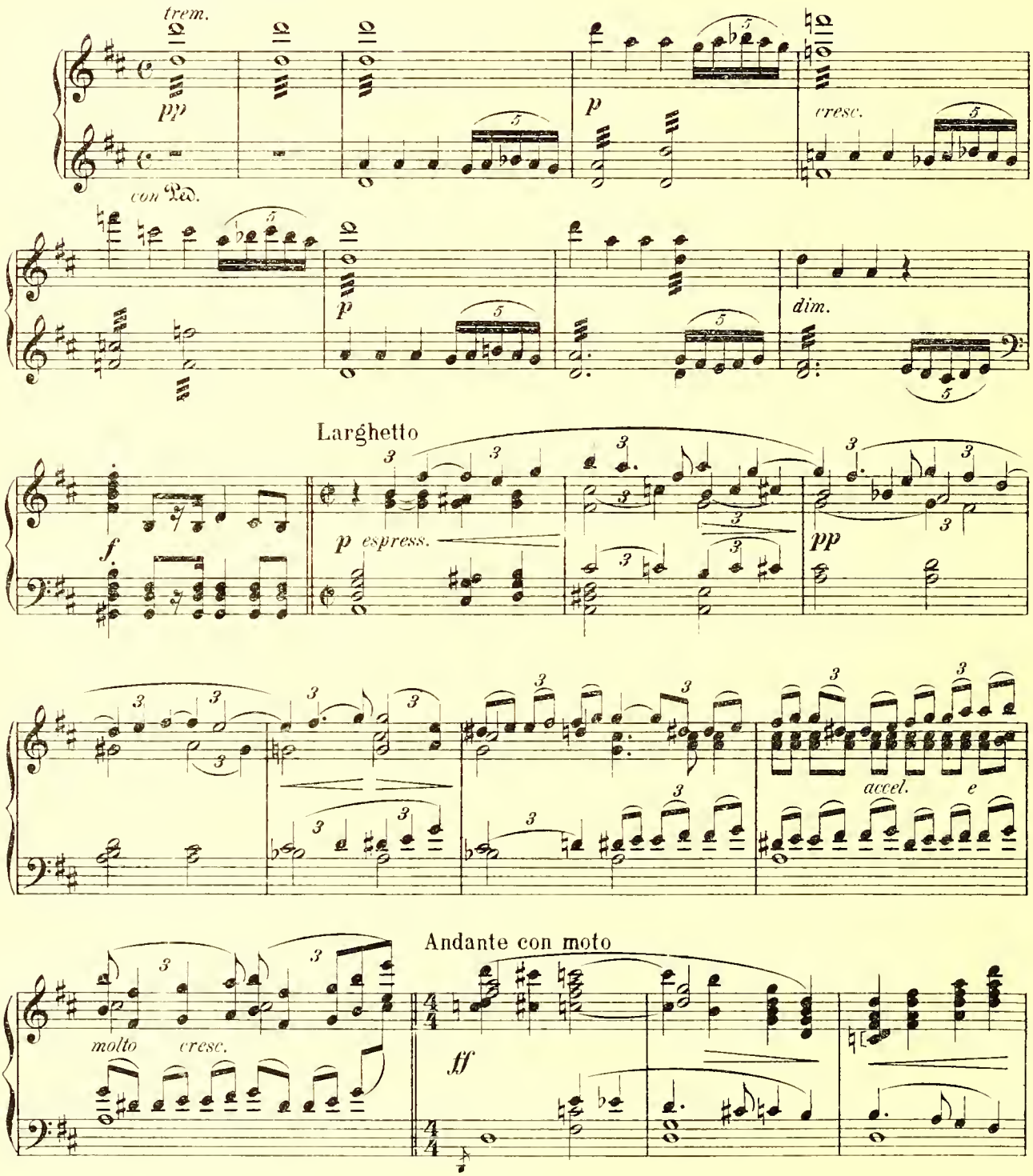
Opera i 3 Akter

af

ALFRED TOFFT

Forspil

Andante con moto



WIFANDAKA

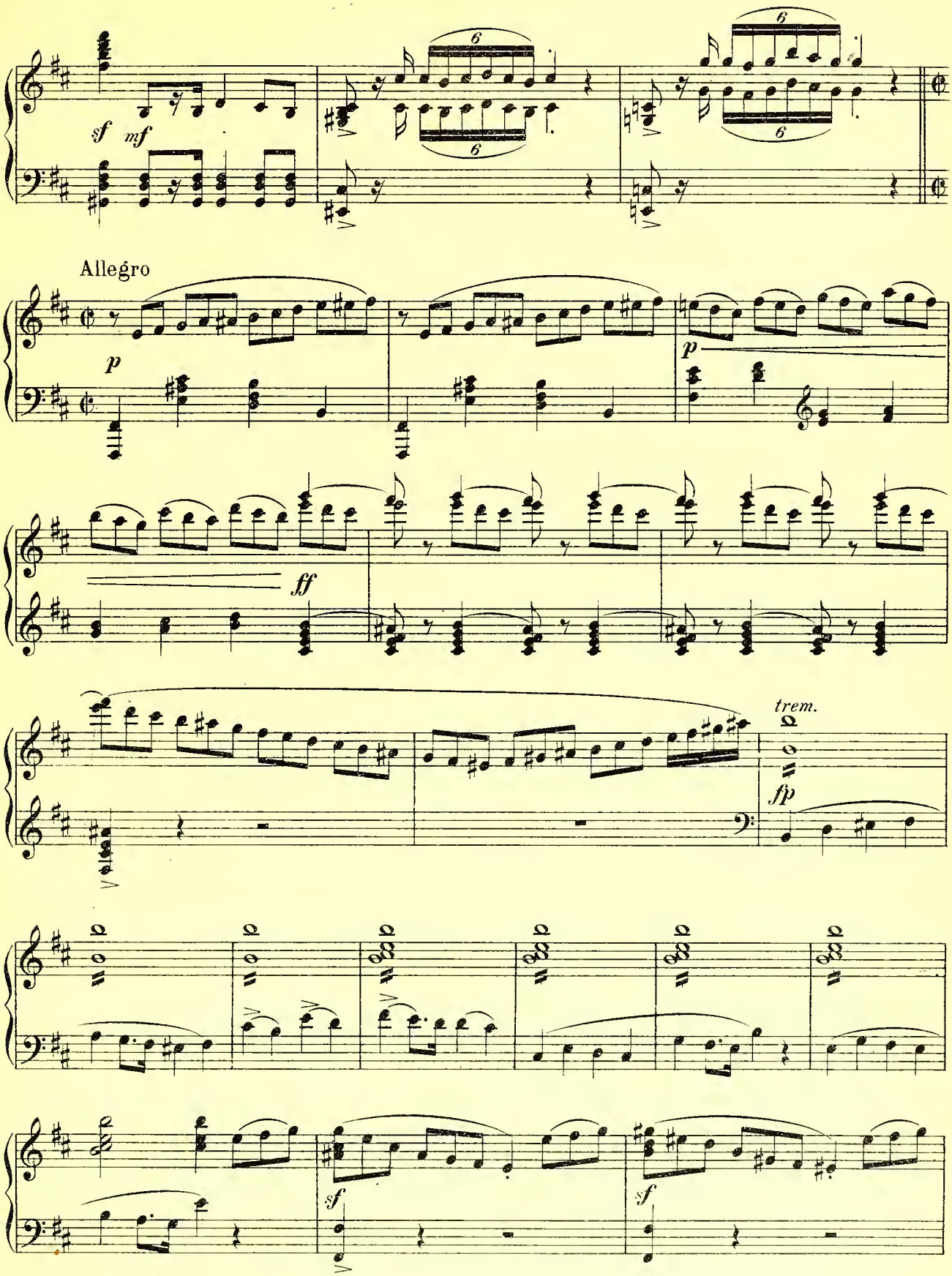
Oper in 3 Aufzügen

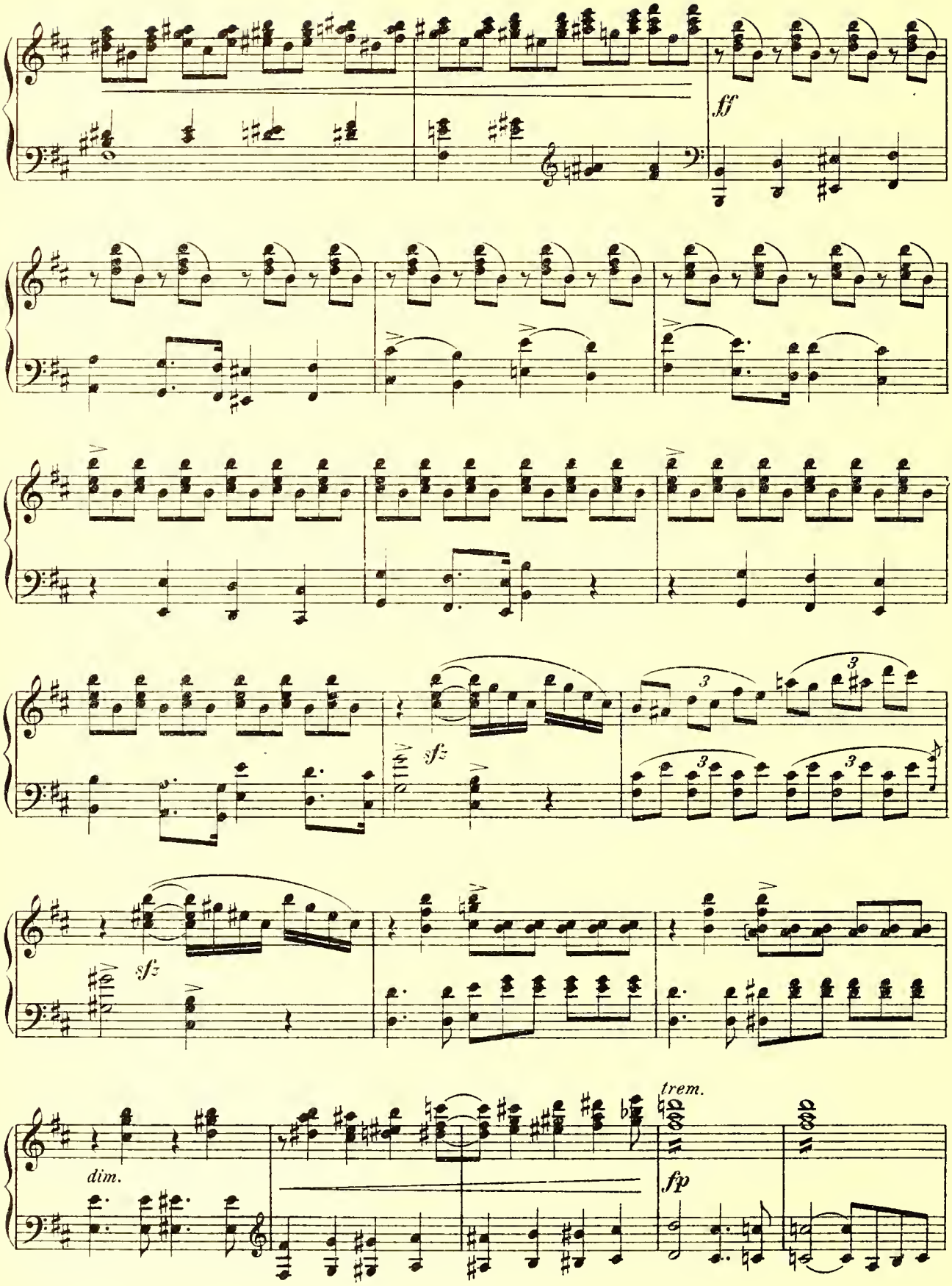
von

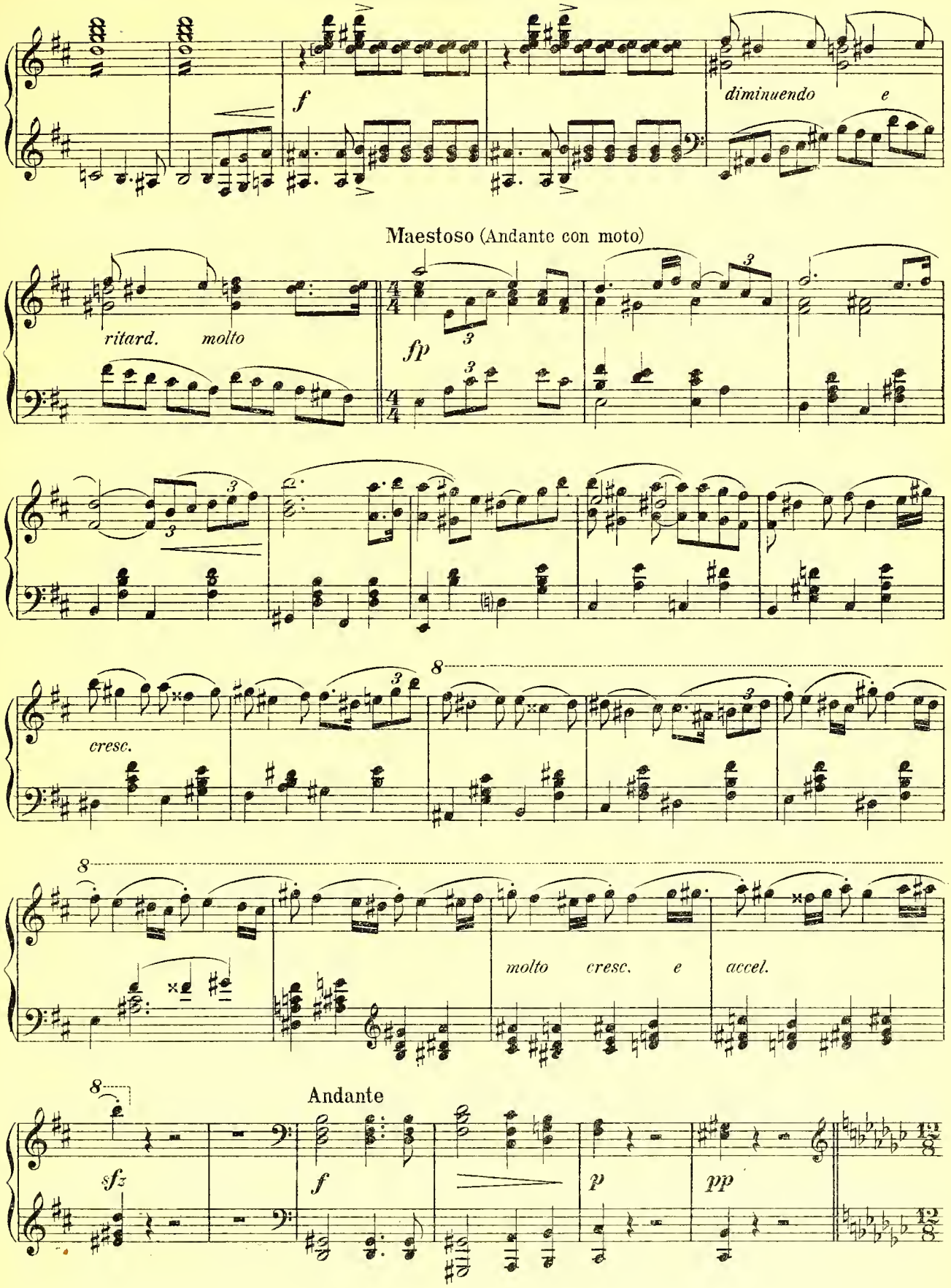
ALFRED TOFFT

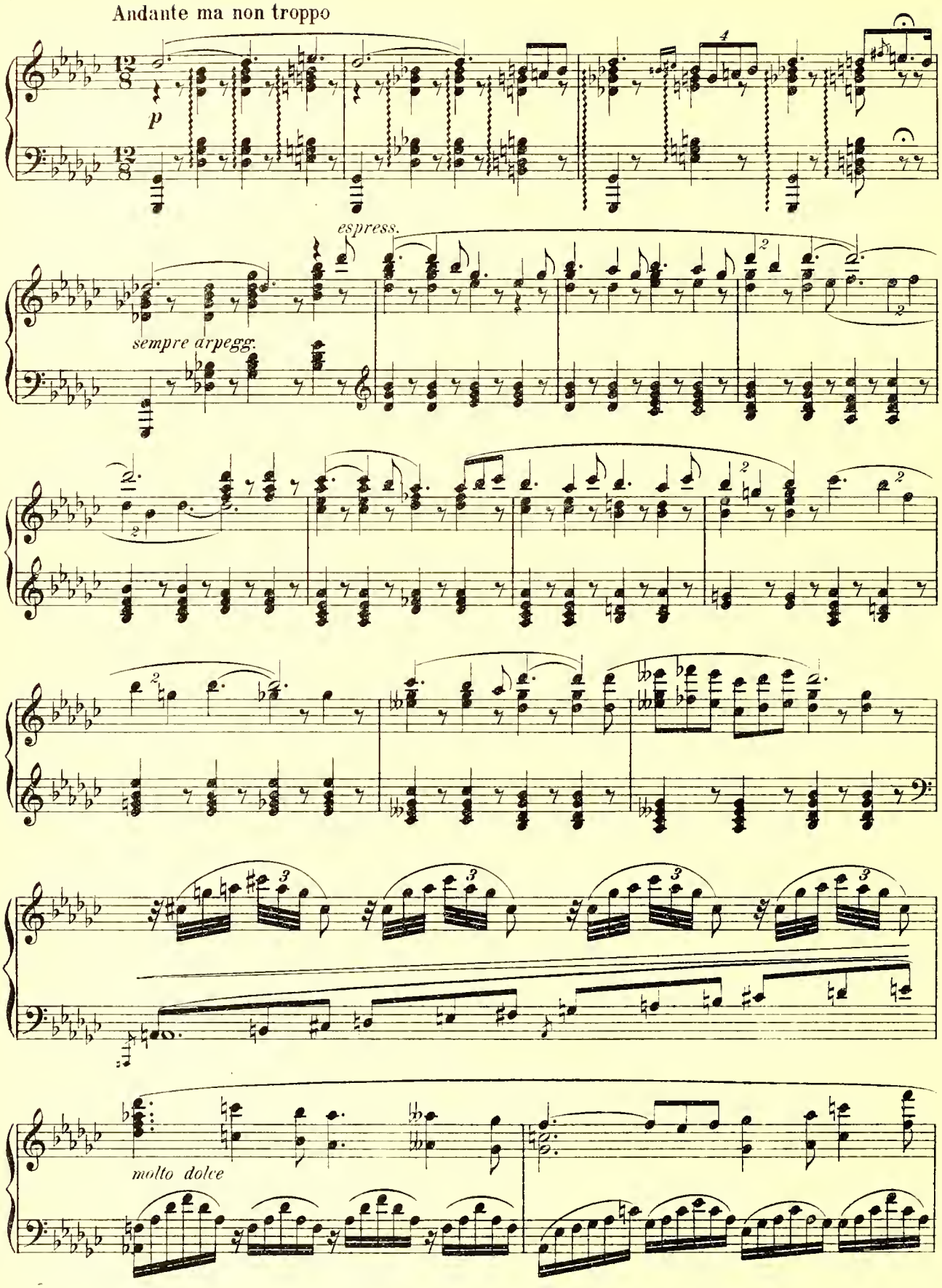
Vorspiel

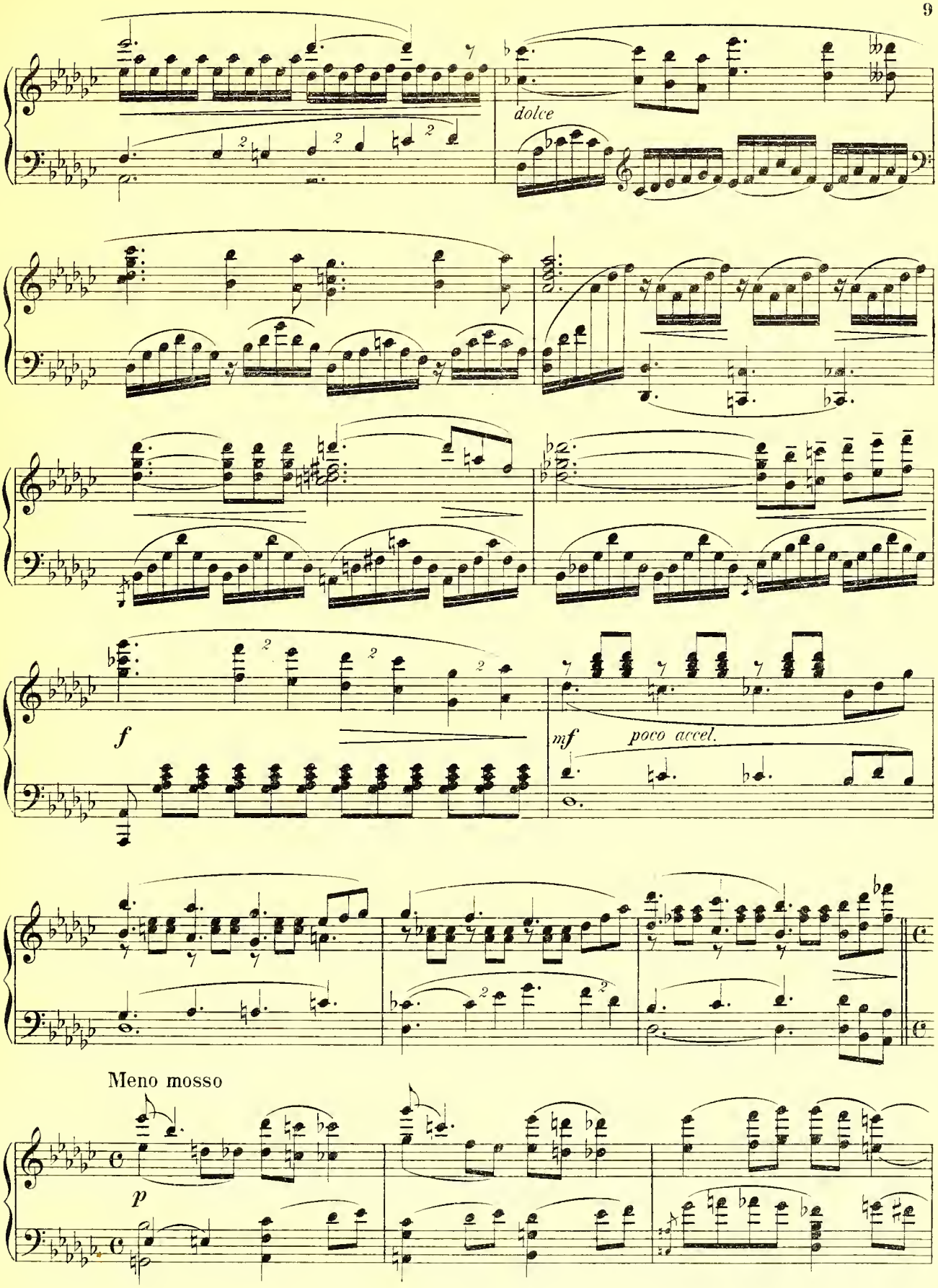
Musikaliendruckerei v. Moritz Dreissig, Hamburg 5.

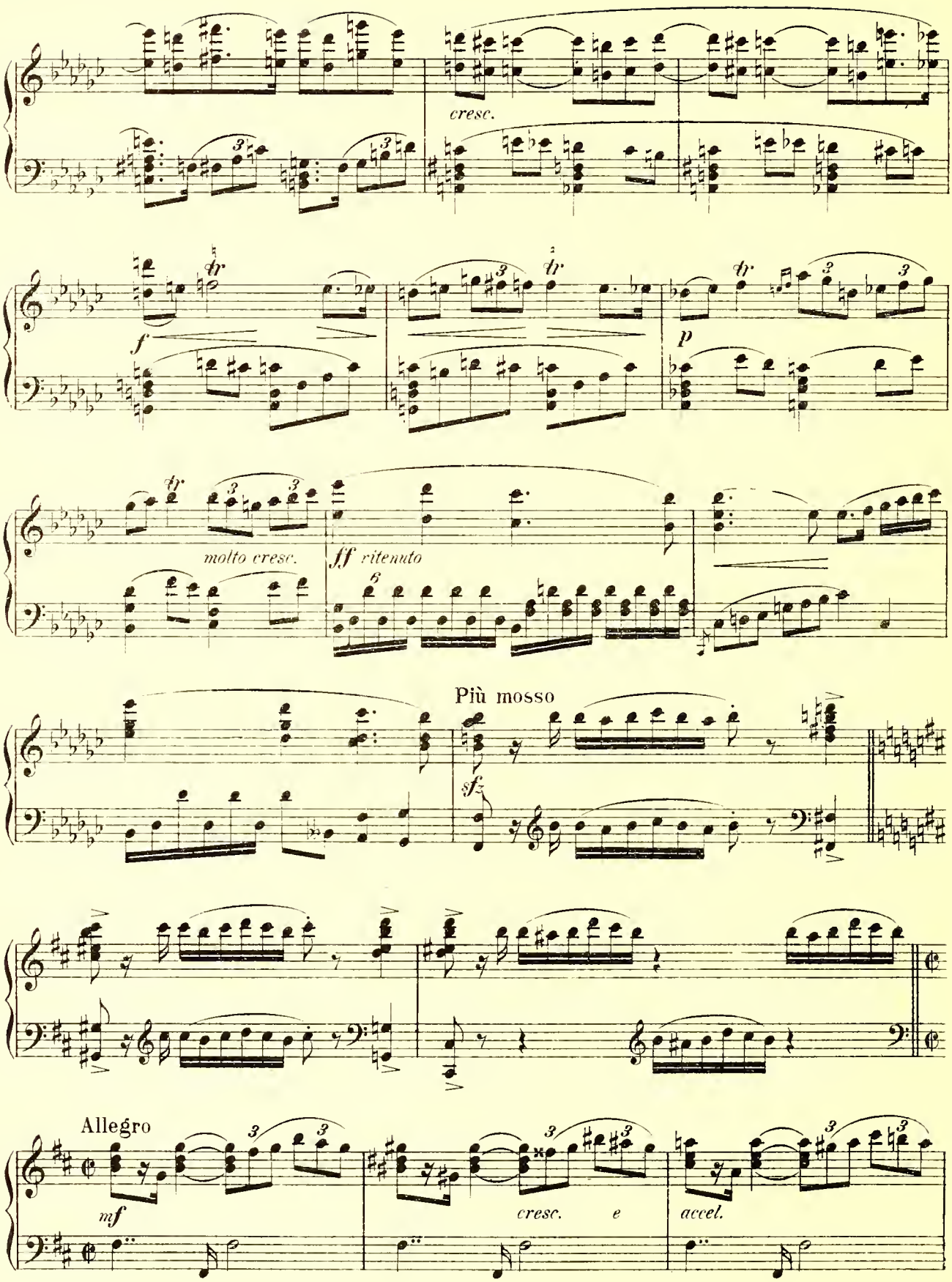

sf mf
6
6
6
6
Allegro
p
p
ff
trem.
fp
sf
sf

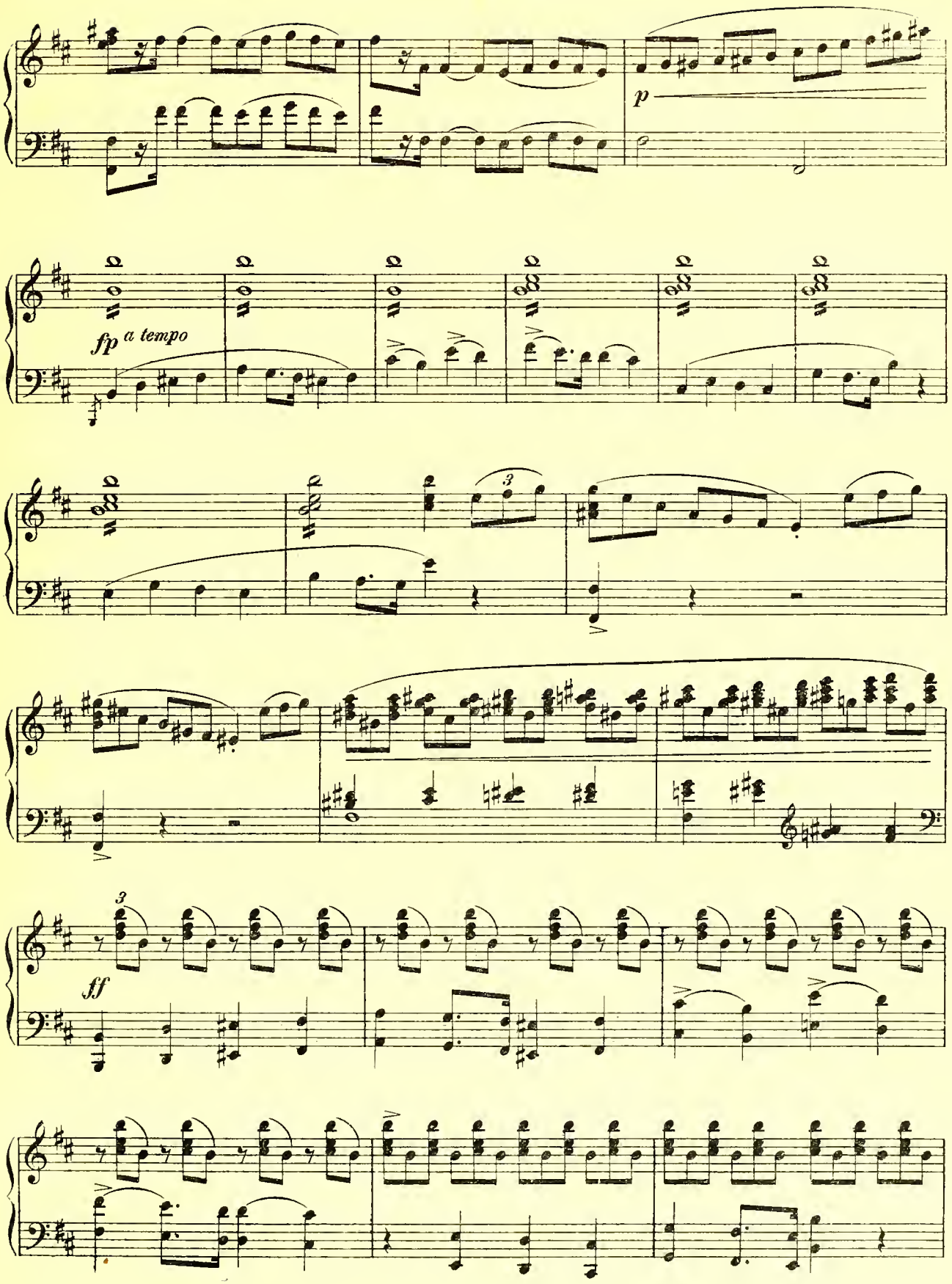

ff
sfz
sfz
dim.
trem.
fp

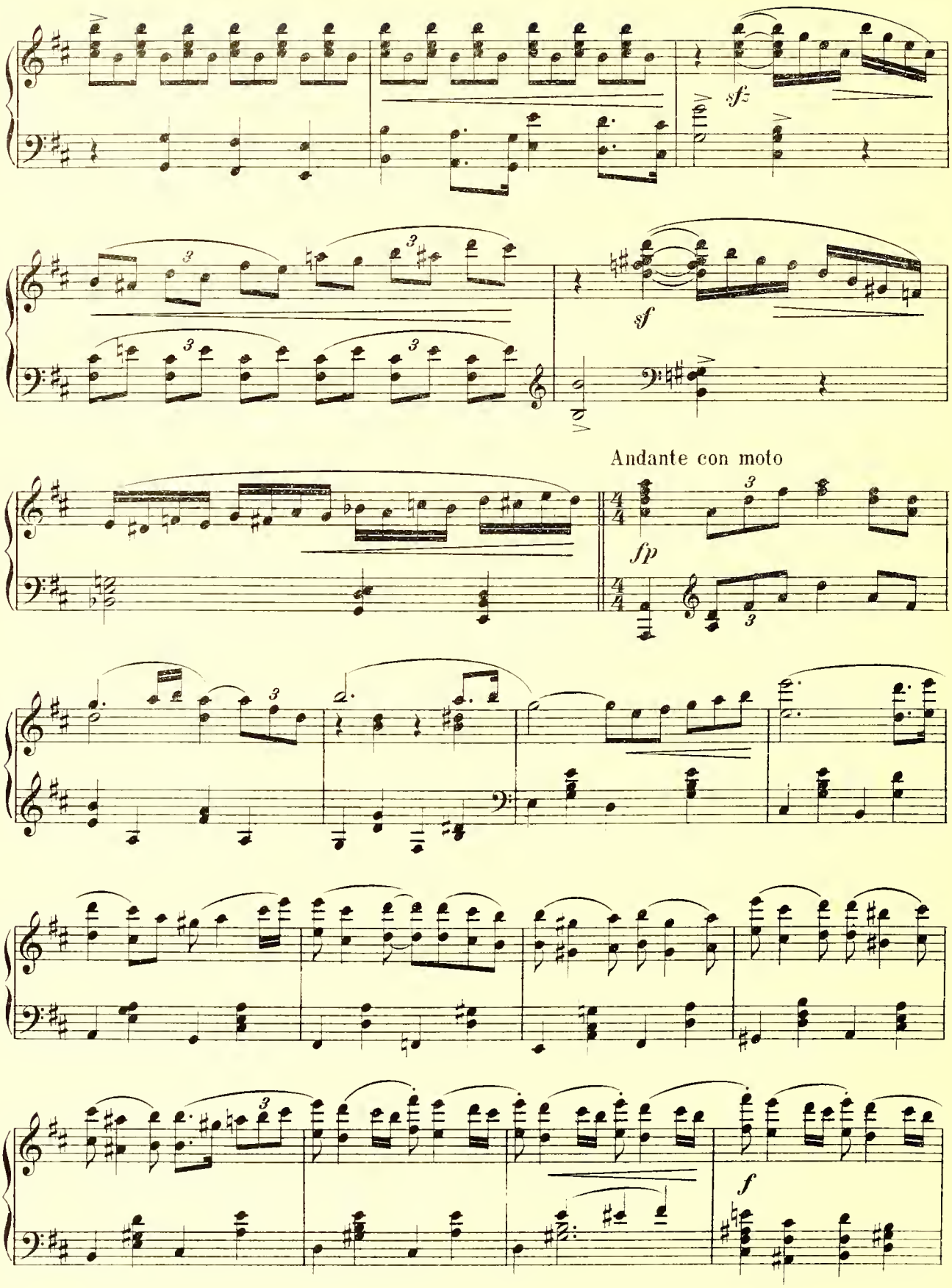

f
diminuendo
e
Maestoso (Andante con moto)
ritard.
molto
fp
cresc.
molto
cresc.
e
accel.
Andante
sfz
f
p
pp

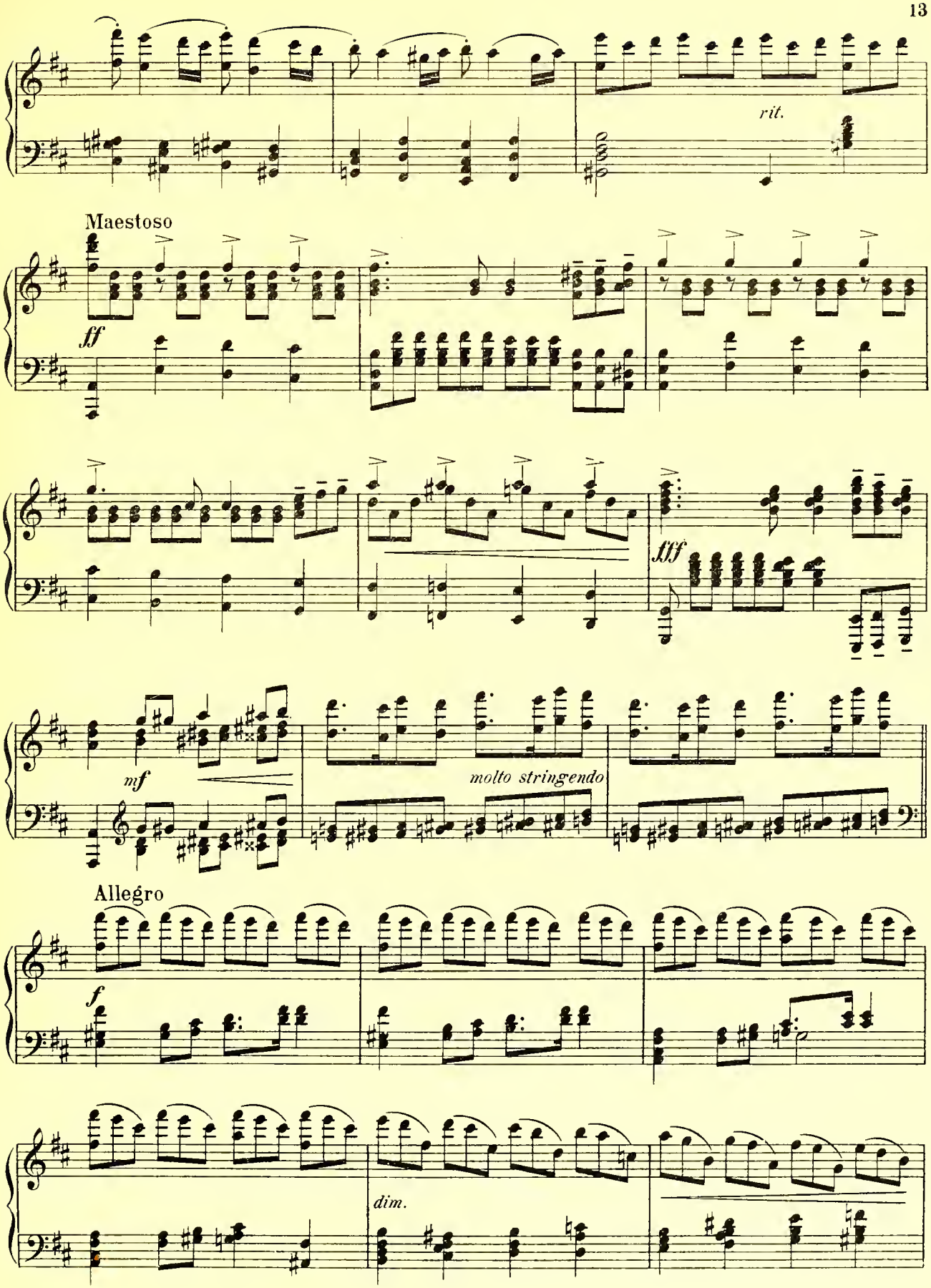

Andante ma non troppo
p
espress.
sempre arpegg.
molto dolce

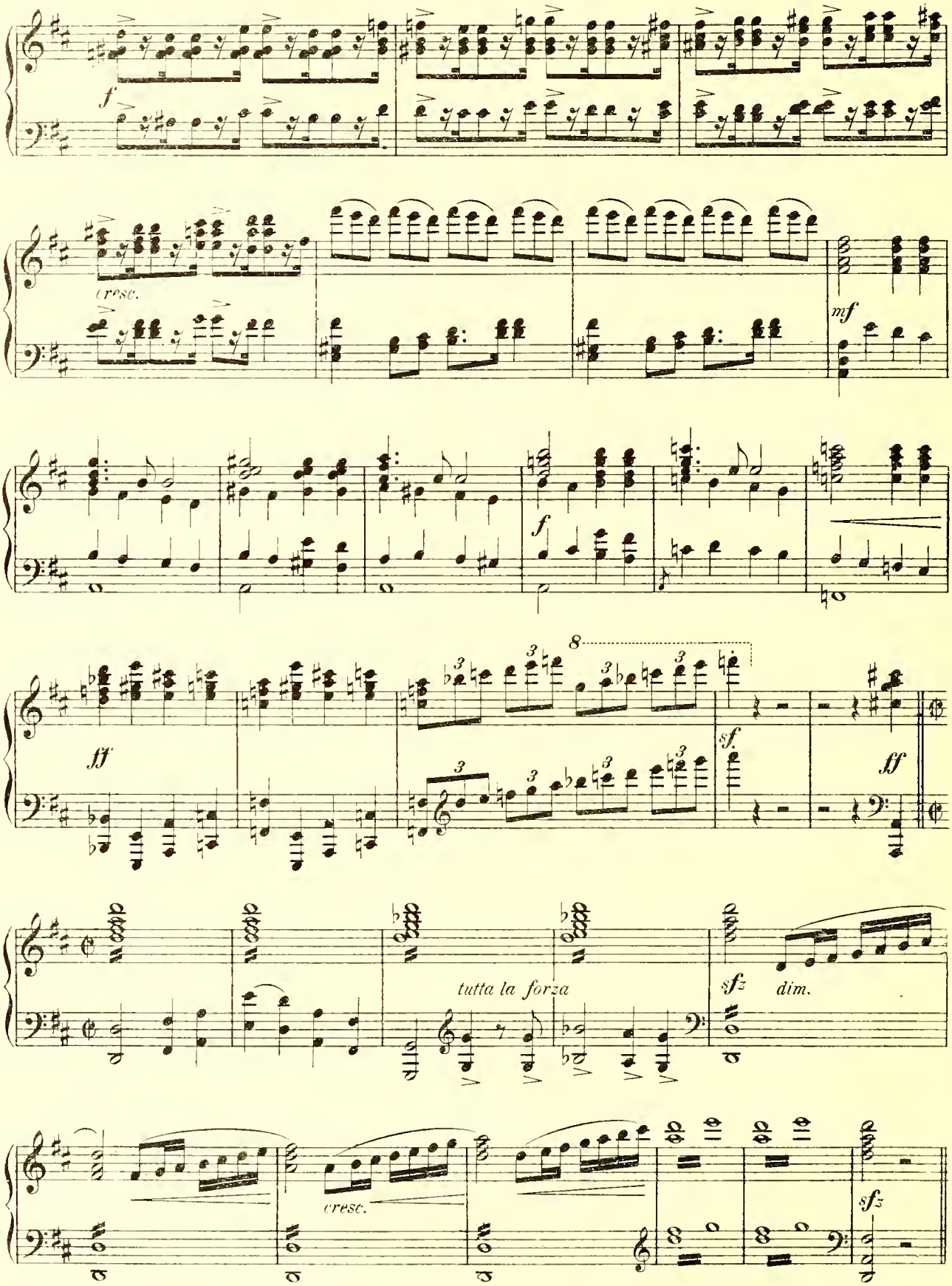

dolce
f
mf
poco accel.
Meno mosso
p


cresc.
f
p
molto cresc.
ff ritenuto
Più mosso
sfz
Allegro
mf
cresc.
e
accel.


p
fp a tempo
3
3
ff


sfz
sf
Andante con moto
fp
f


rit.
Maestoso
ff
fff
mf
molto stringendo
Allegro
f
dim.

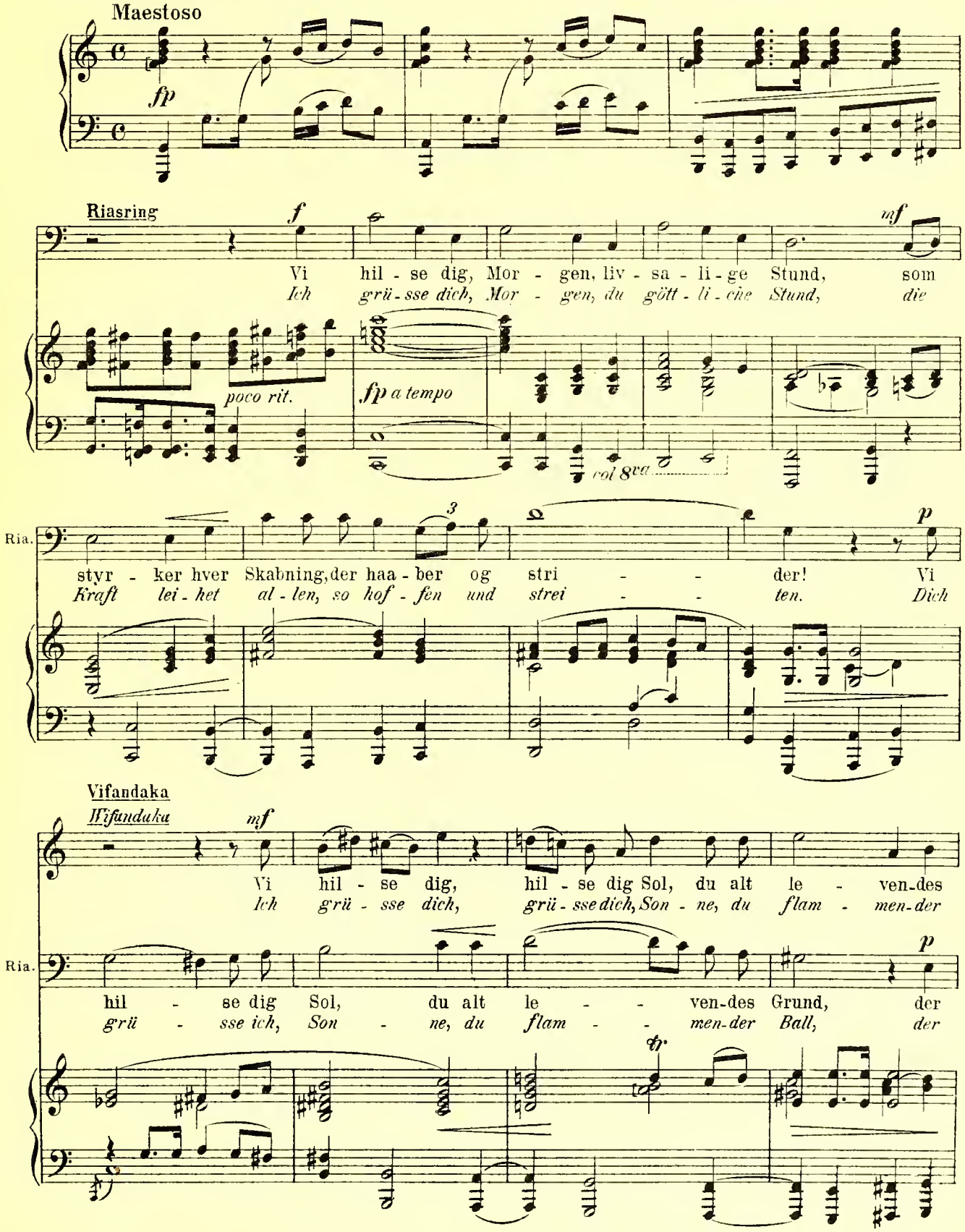

f
cresc.
mf
f
8
ff
sf.
ff
tutta la forza
sfz
dim.
cresc.
sfz

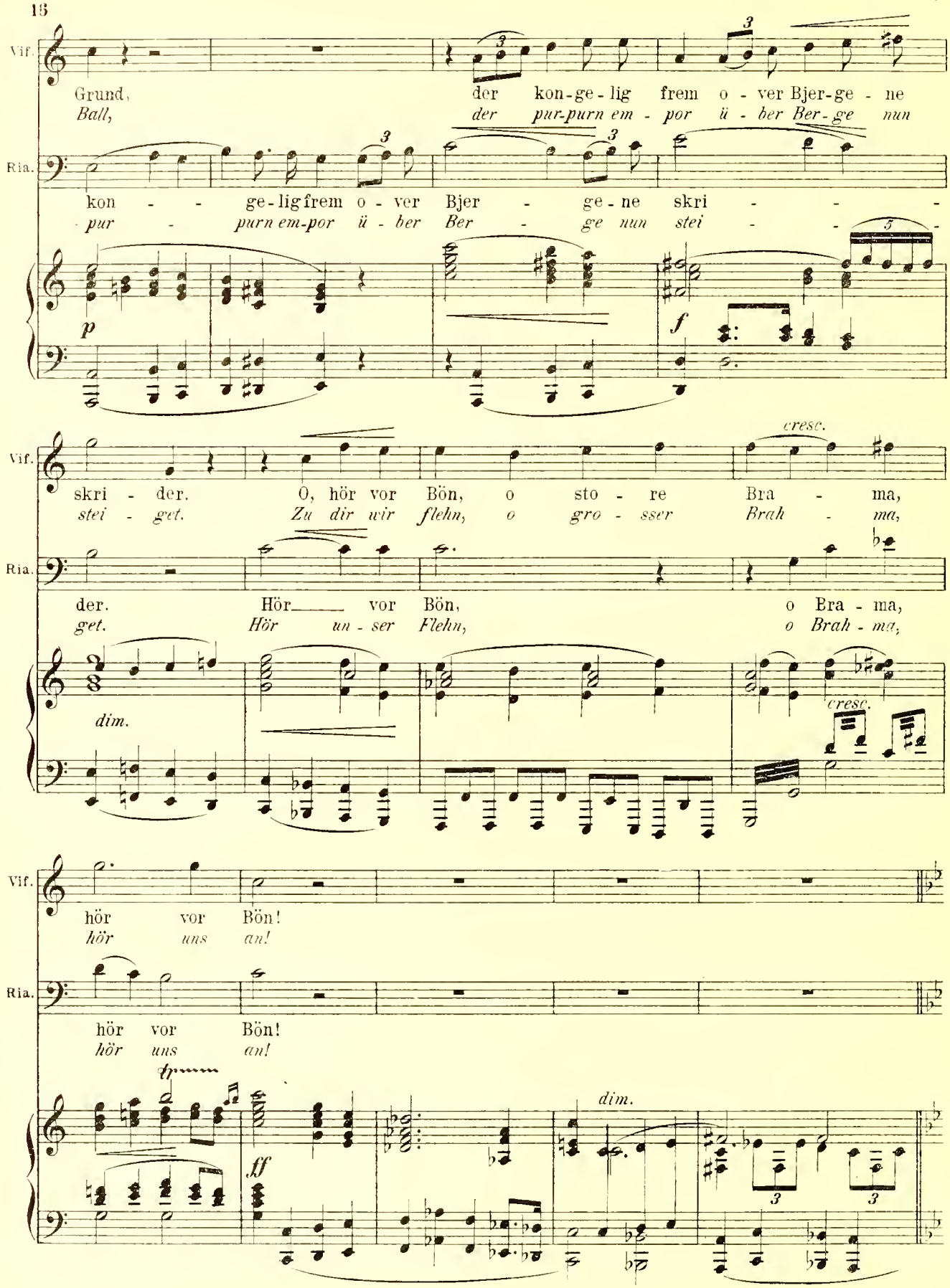
I. AKT.
1. Scene.

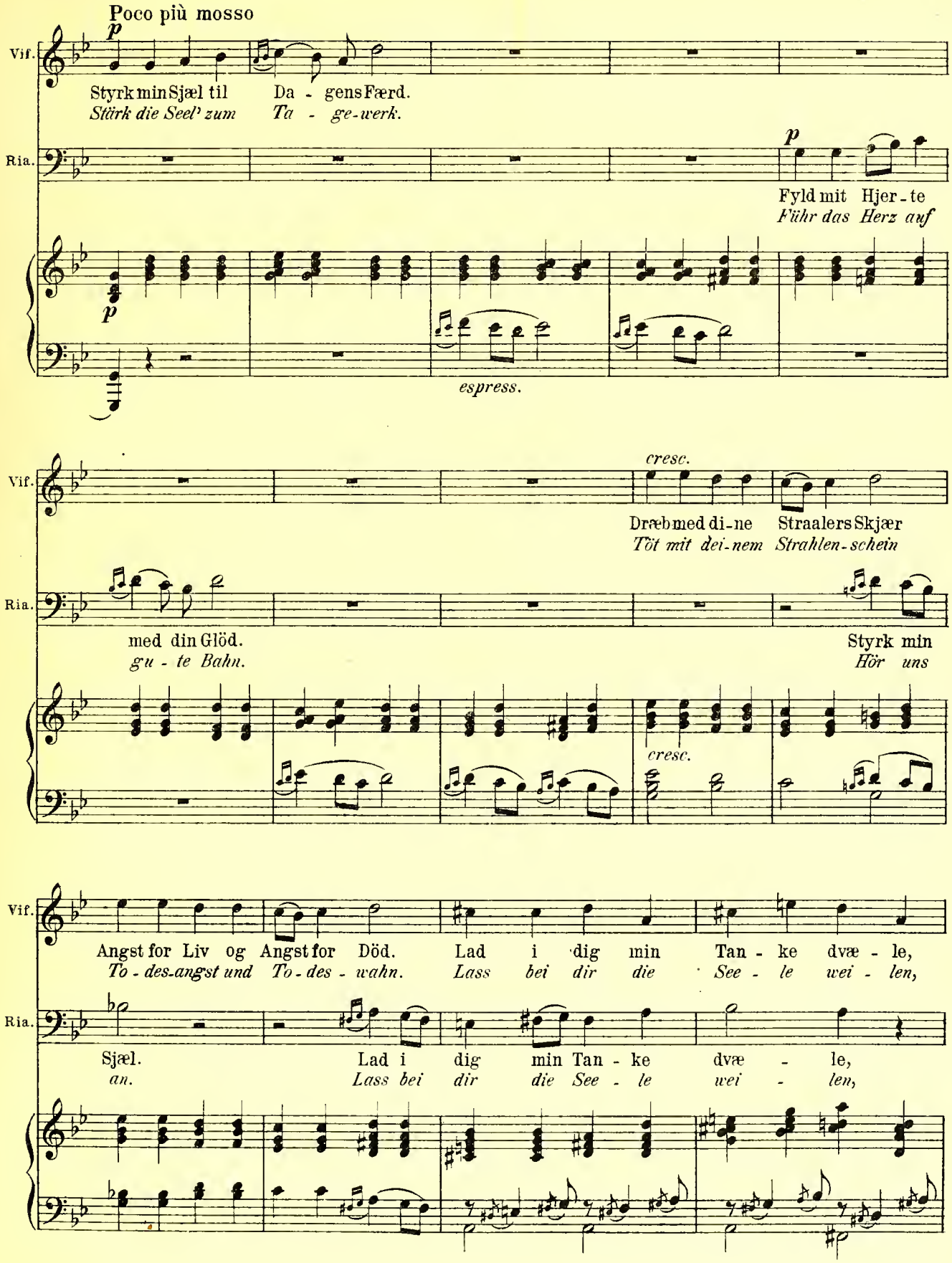
Morgen i Urskoven. Riasring, Vifandaka.

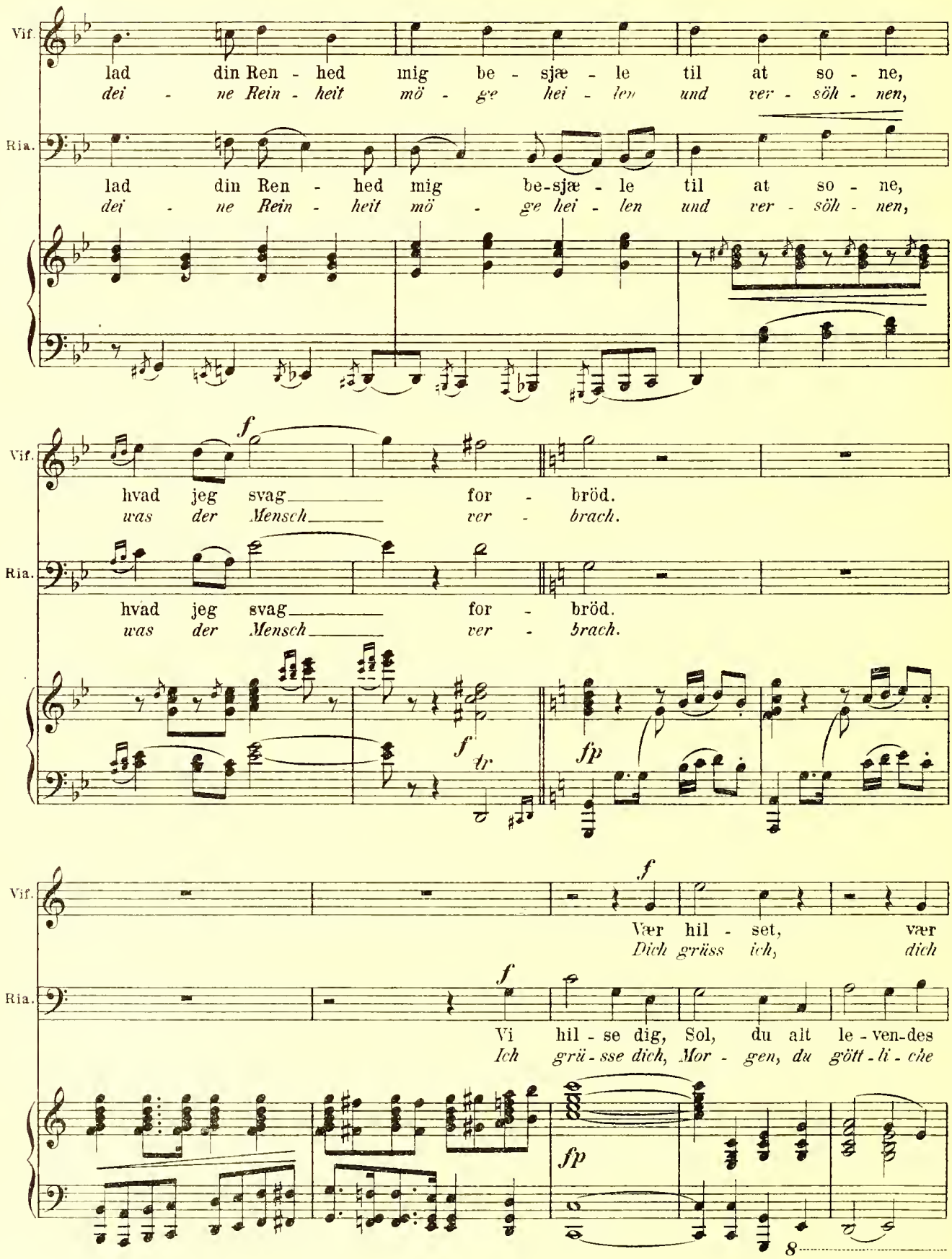
ERSTER AUFZUG.
1. Scene.

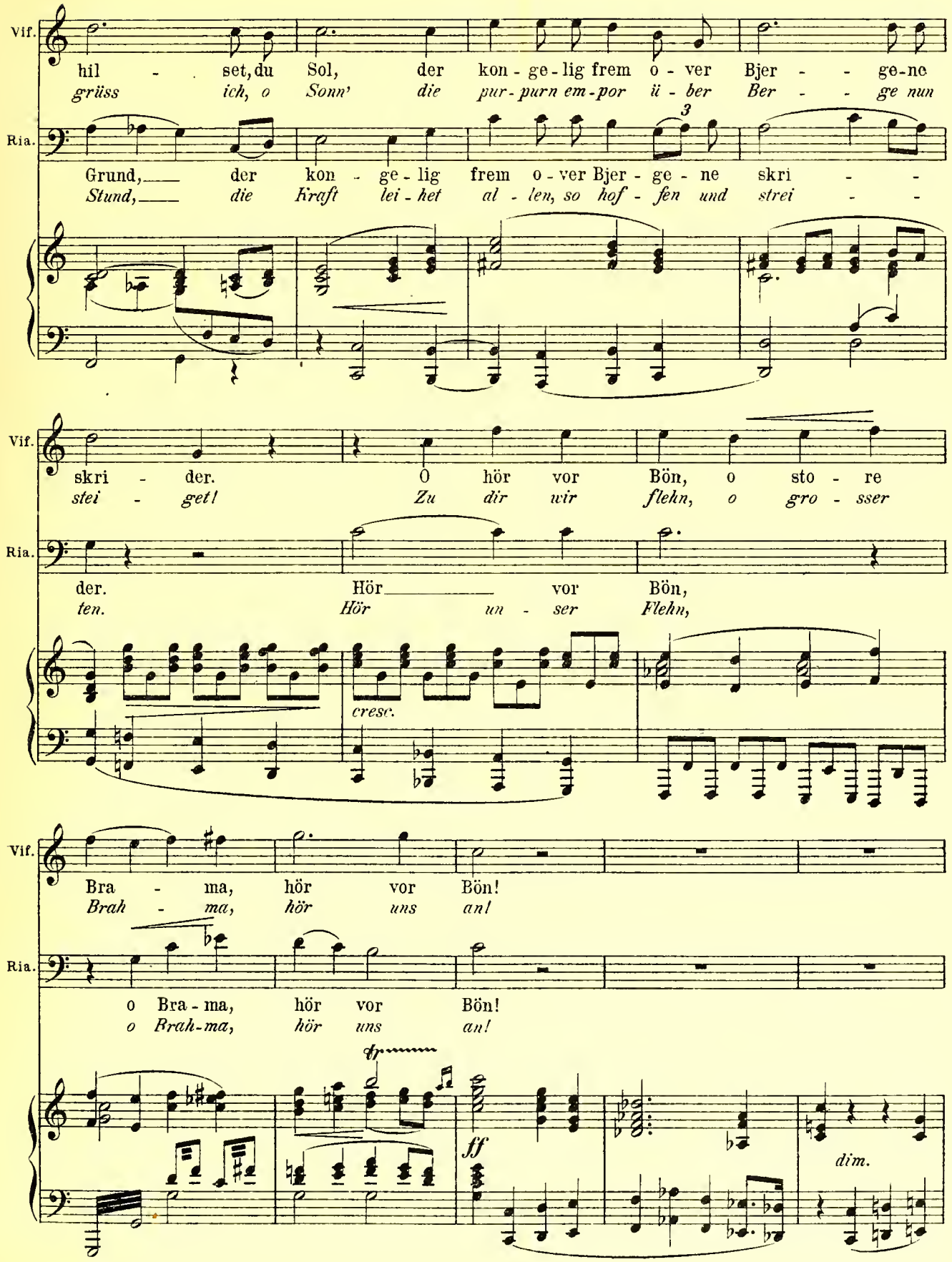
Morgen im Urwald. Riasring, Wifandaka.

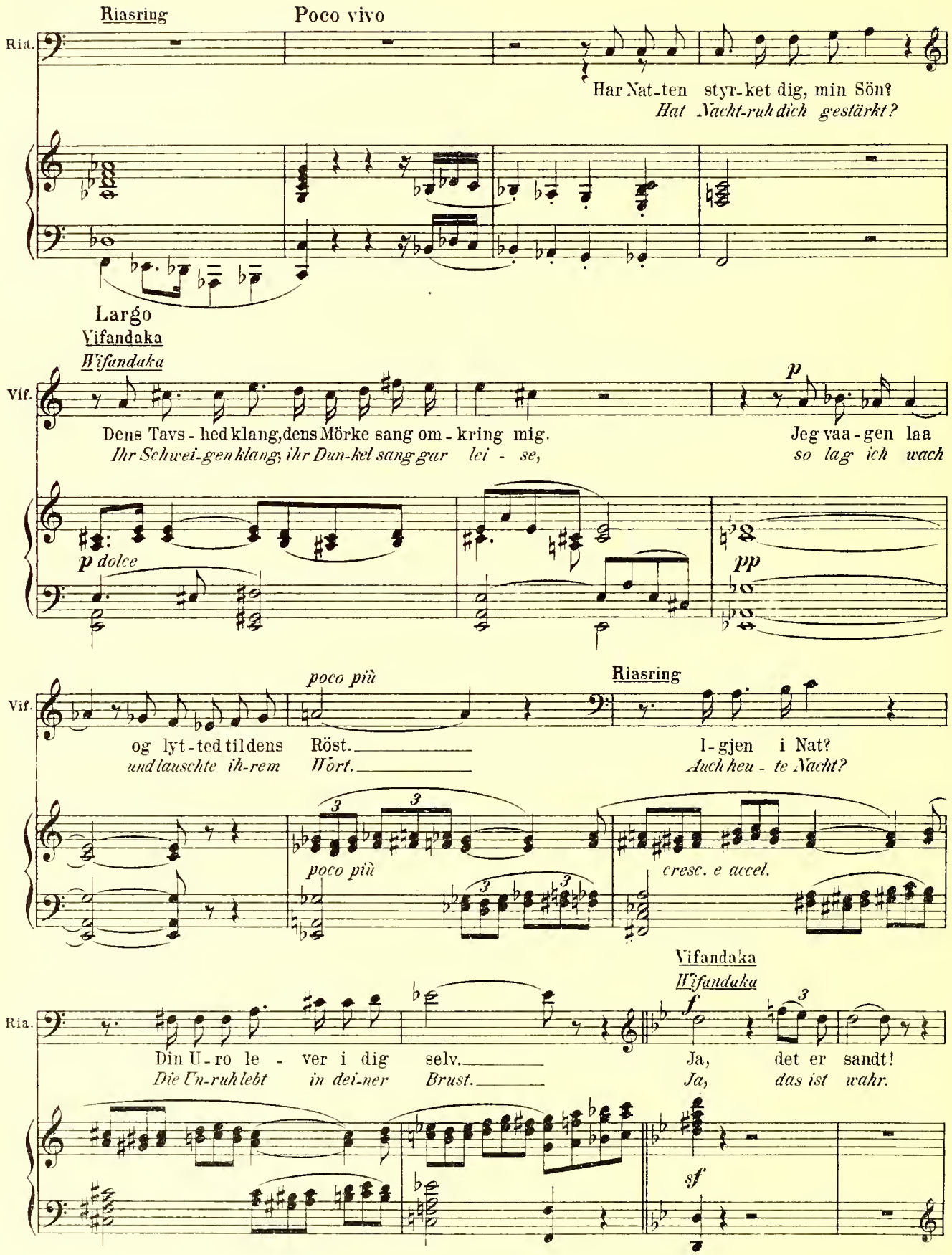


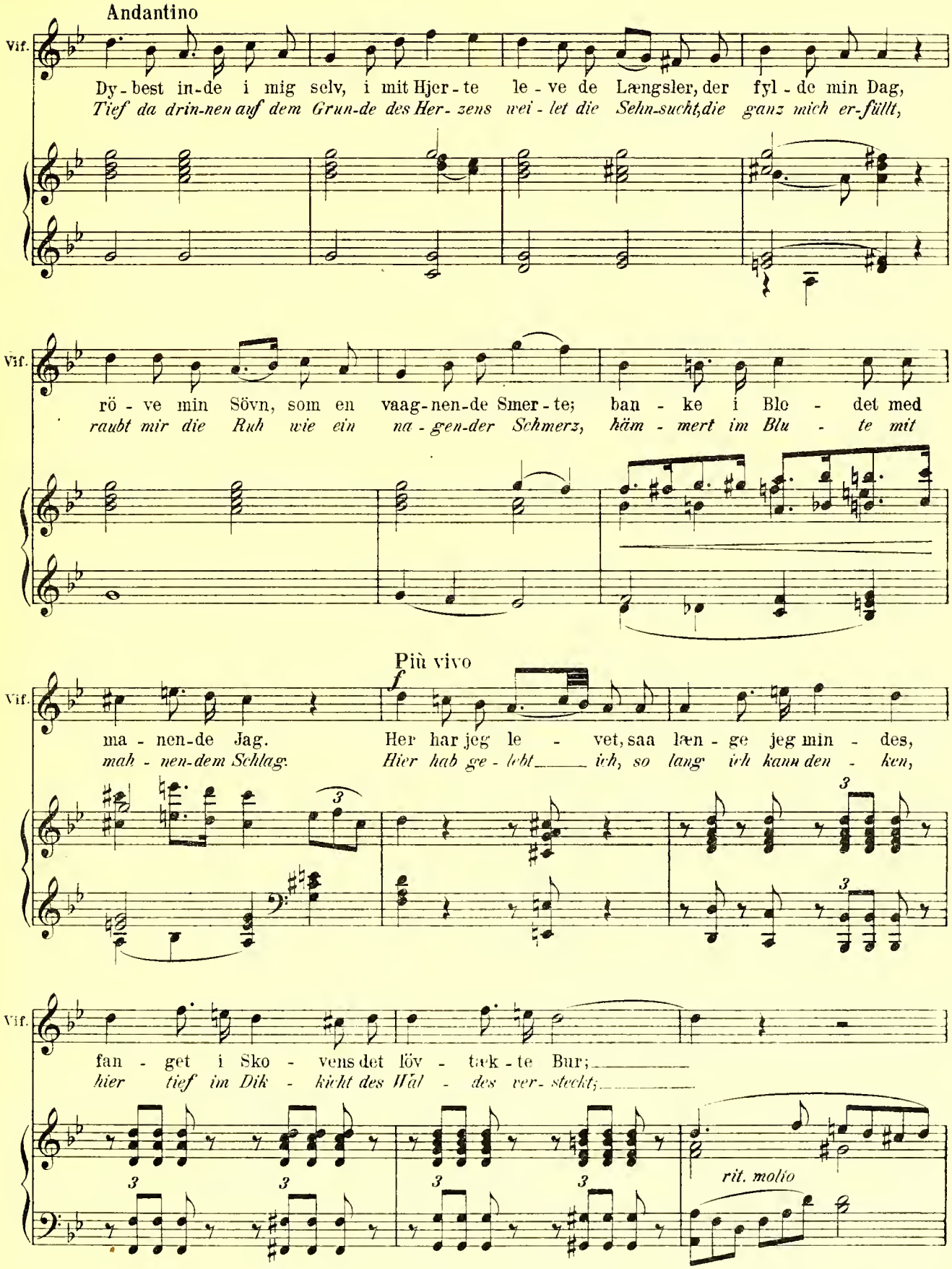

Vif.
Grund,
Ball,
der kon-ge-lig frem o-ver Bjer-ge-ne
der pur-purn em-por ü-ber Ber-ge nun
Ria.
kon - ge-lig frem o-ver Bjer - ge-ne skri -
pur - purn em-por ü-ber Ber - ge nun stei -
p
f
Vif.
skri - der. O, hör vor Bön, o sto - re Bra - ma,
stei - get. Zu dir wir flehn, o gro - sser Brah - ma,
cresc.
Ria.
der. Hör vor Bön, o Bra - ma,
get. Hör un - ser Flehn, o Brah - ma,
dim.
cresc.
Vif.
hör vor Bön!
hör uns an!
Ria.
hör vor Bön!
hör uns an!
tr
ff
dim.

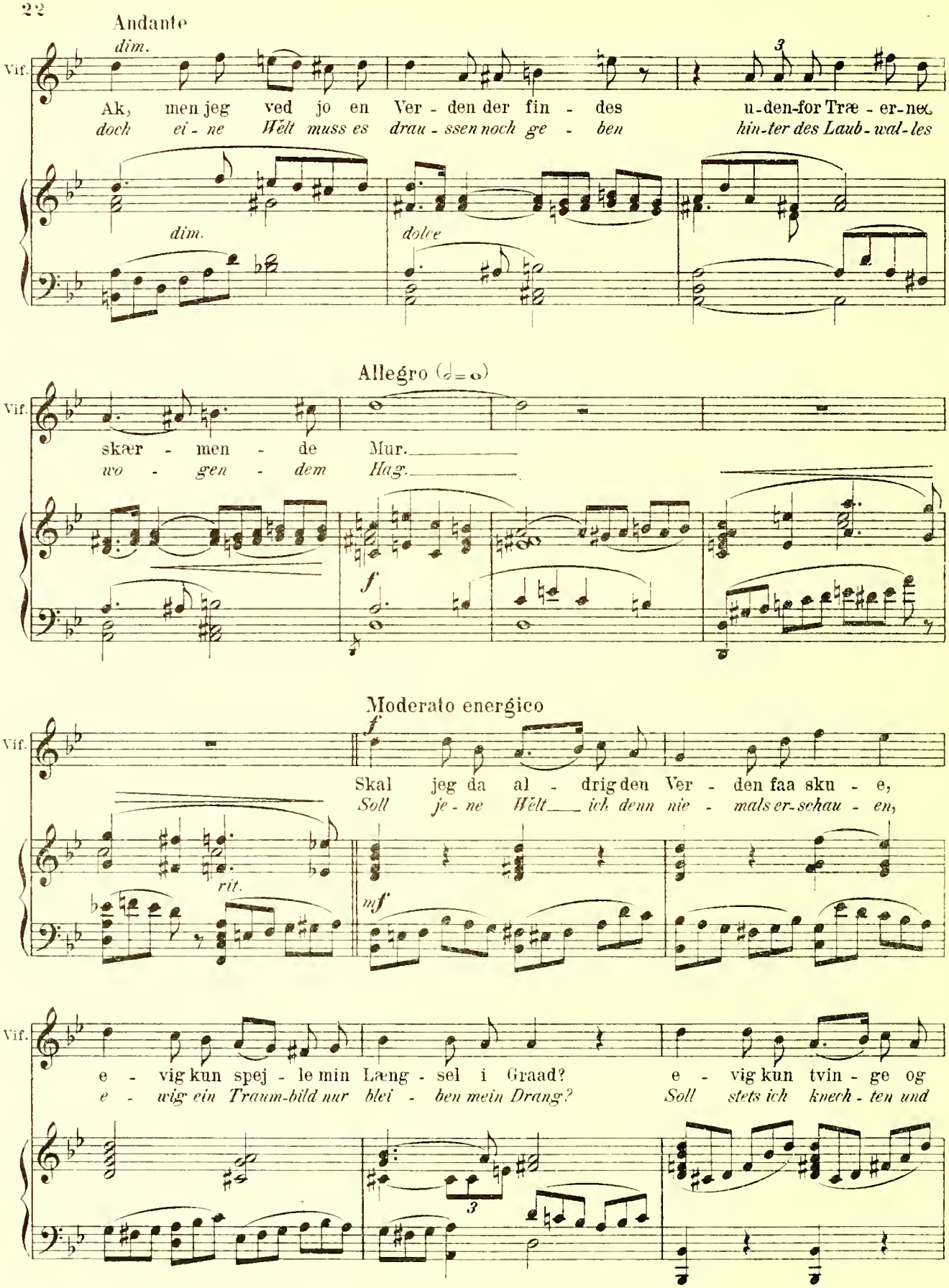

Poco più mosso
p
Vif.
Styrk min Sjæl til Da - gens Færd.
Stärk die Seel' zum Ta - ge-werk.
Ria.
p
Fyld mit Hjer - te
Führ das Herz auf
p
espress.
cresc.
Vif.
Dræb med di - ne Straalers Skjær
Töt mit dei - nem Strahlen - schein
Ria.
med din Glöd.
gu - te Bahn.
Styrk min
Hör uns
cresc.
Vif.
Angst for Liv og Angst for Död. Lad i dig min Tan - ke dvæ - le,
To - des-angst und To - des - wahn. Lass bei dir die See - le wei - len,
Ria.
Sjæl. Lad i dig min Tan - ke dvæ - le,
an. Lass bei dir die See - le wei - len,

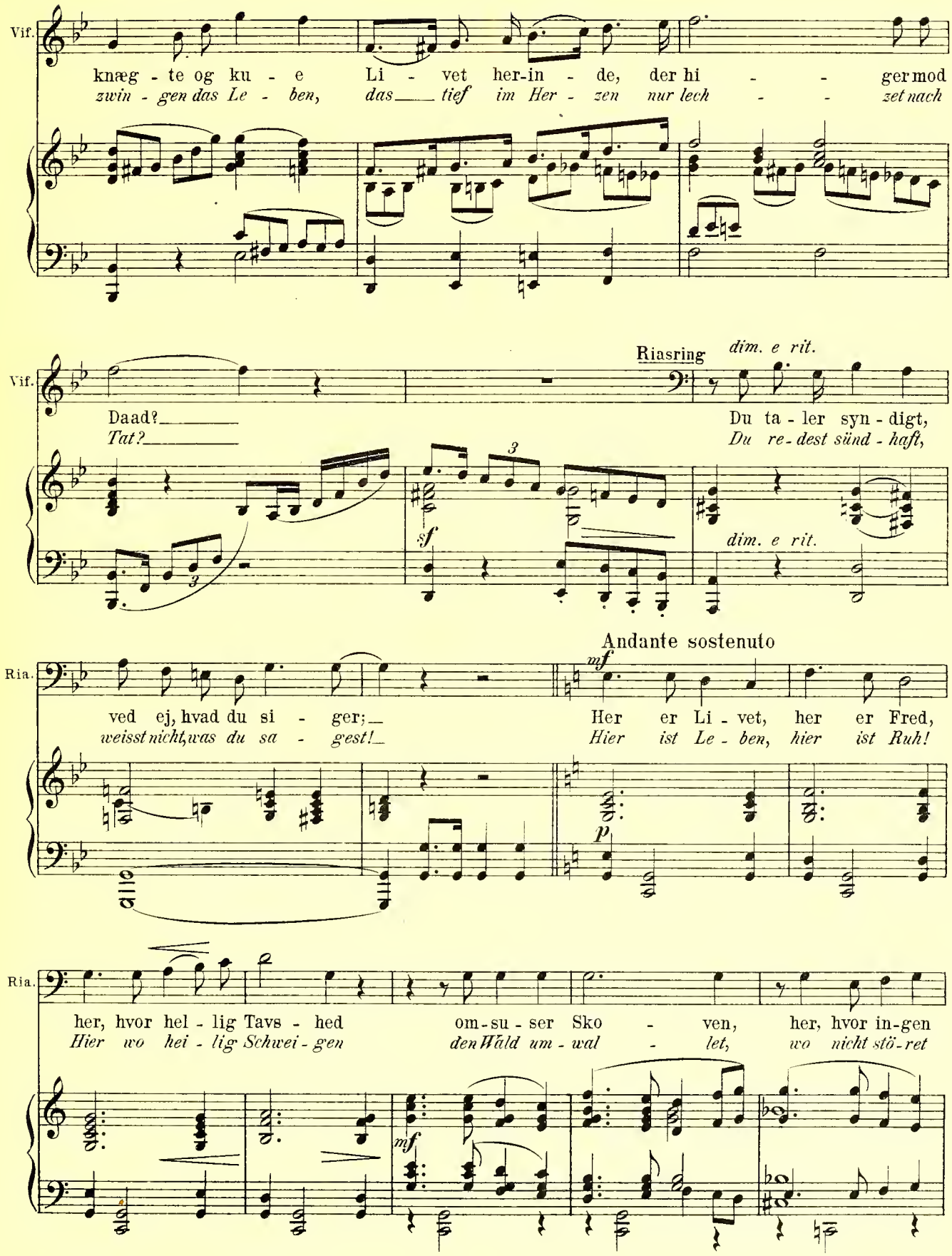

Vif.
lad din Ren - hed mig be - sjæ - le til at so - ne,
dei - ne Rein - heit mö - ge hei - len und ver - söh - nen,
Ria.
lad din Ren - hed mig be-sjæ - le til at so - ne,
dei - ne Rein - heit mö - ge hei - len und ver - söh - nen,
Vif.
f
hvad jeg svag for - bröd.
was der Mensch ver - brach.
Ria.
hvad jeg svag for - bröd.
was der Mensch ver - brach.
f tr
fp
Vif.
f
Vær hil - set, vær
Dich grüss ich, dich
Ria.
f
Vi hil - se dig, Sol, du alt le - ven-des
Ich grü - sse dich, Mor - gen, du gött - li - che
fp
8

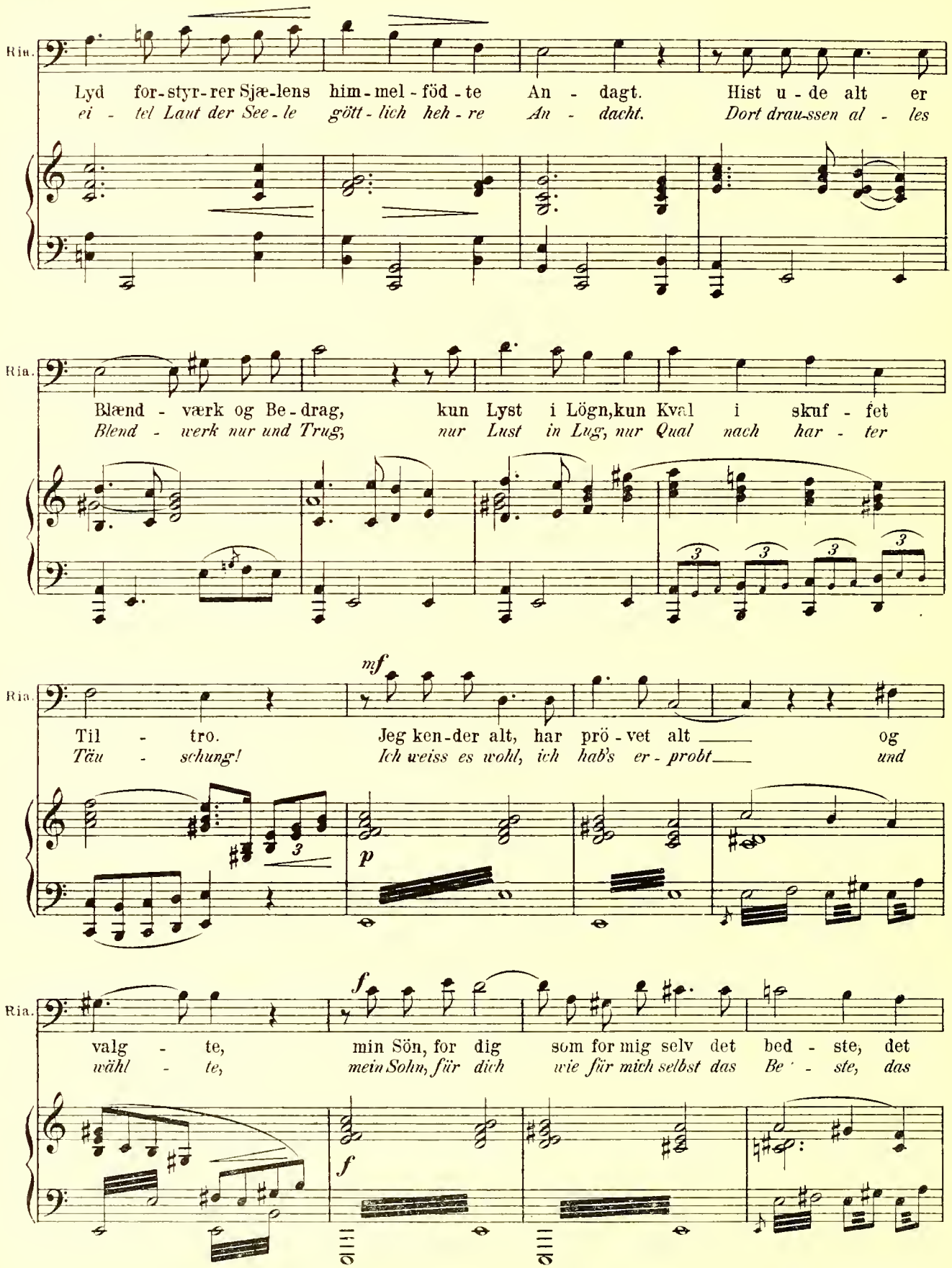

Vif.
hil - set, du Sol, der kon - ge - lig frem o - ver Bjer - - ge - ne
grüss ich, o Sonn' die pur - purn em - por ü - ber Ber - - ge nun
Ria.
Grund, der kon - ge - lig frem o - ver Bjer - ge - ne skri - -
Stund, die Kraft lei - het al - len, so hof - fen und strei - -
Vif.
skri - der. O hör vor Bön, o sto - re
stei - get! Zu dir wir flehn, o gro - sser
Ria.
der. Hör vor Bön,
ten. Hör un - ser Flehn,
cresc.
Vif.
Bra - ma, hör vor Bön!
Brah - ma, hör uns an!
Ria.
o Bra - ma, hör vor Bön!
o Brah - ma, hör uns an!
dp
ff
dim.

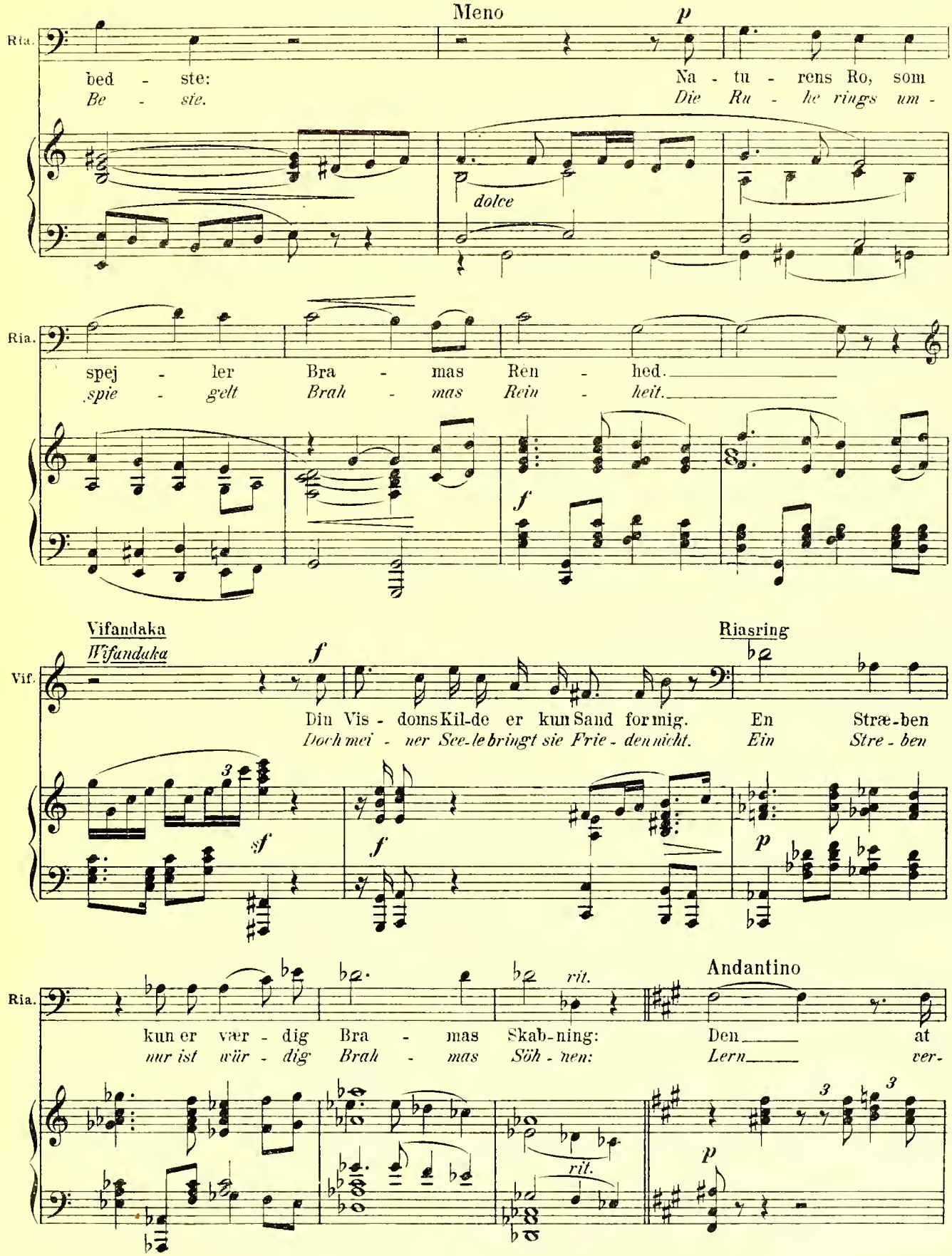

Riasring
Poco vivo
Ria.
Har Nat-ten styr-ket dig, min Sön?
Hat Nacht-ruh dich gestärkt?
Largo
Vifandaka
Wifandaka
Vif.
p
Dens Tavs-hed klang, dens Mörke sang om-kring mig.
Ihr Schwei-gen klang, ihr Dun-kel sang gar lei-se,
Jeg vaa-gen laa
so lag ich wach
p dolce
pp
poco più
Riasring
Vif.
og lyt-ted til dens Röst.
und lauschte ih-rem Wort.
I-gjen i Nat?
Auch heu-te Nacht?
poco più
cresc. e accel.
Vifandaka
Wifandaka
Ria.
Din U-ro le-ver i dig selv.
Die Un-ruh lebt in dei-ner Brust.
Ja, det er sandt!
Ja, das ist wahr.
f
sf

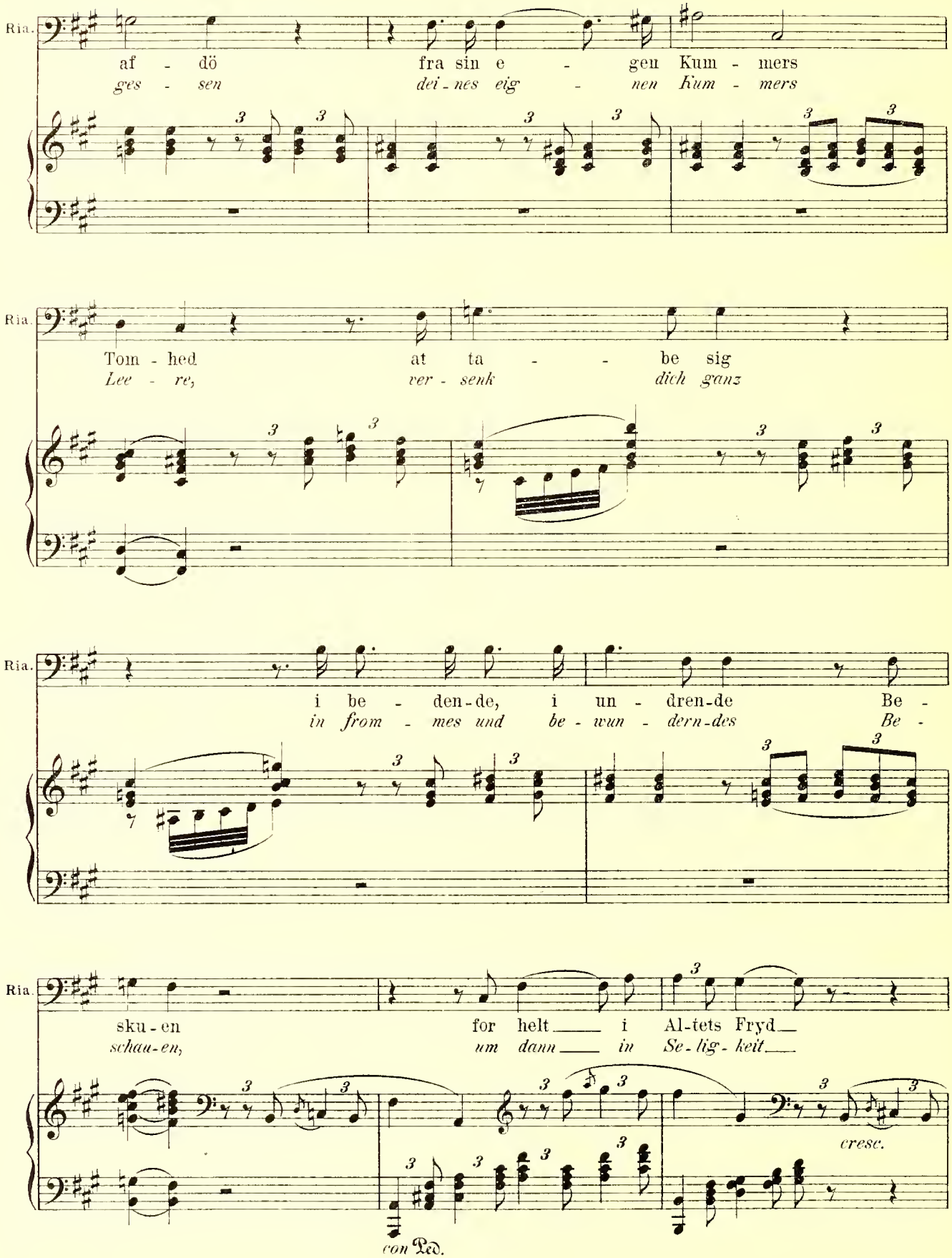

Andantino
Vif.
Dy - best in-de i mig selv, i mit Hjer - te le - ve de Længsler, der fyl - de min Dag,
Tief da drin-nen auf dem Grun-de des Her - zens wei - let die Sehn-sucht, die ganz mich er-füllt,
Vif.
rö - ve min Sövn, som en vaag-nen-de Smer - te; ban - ke i Blo - det med
raubt mir die Ruh wie ein na - gen-der Schmerz, häm - mert im Blu - te mit
Più vivo
f
Vif.
ma - nen-de Jag. Her har jeg le - vet, saa læn - ge jeg min - des,
mah - nen-dem Schlag. Hier hab ge - lebt ich, so lang ich kann den - ken,
3
Vif.
fan - get i Sko - vens det löv - tæk - te Bur;
hier tief im Dik - kicht des Wäl - des ver - steckt;
3
rit. molto

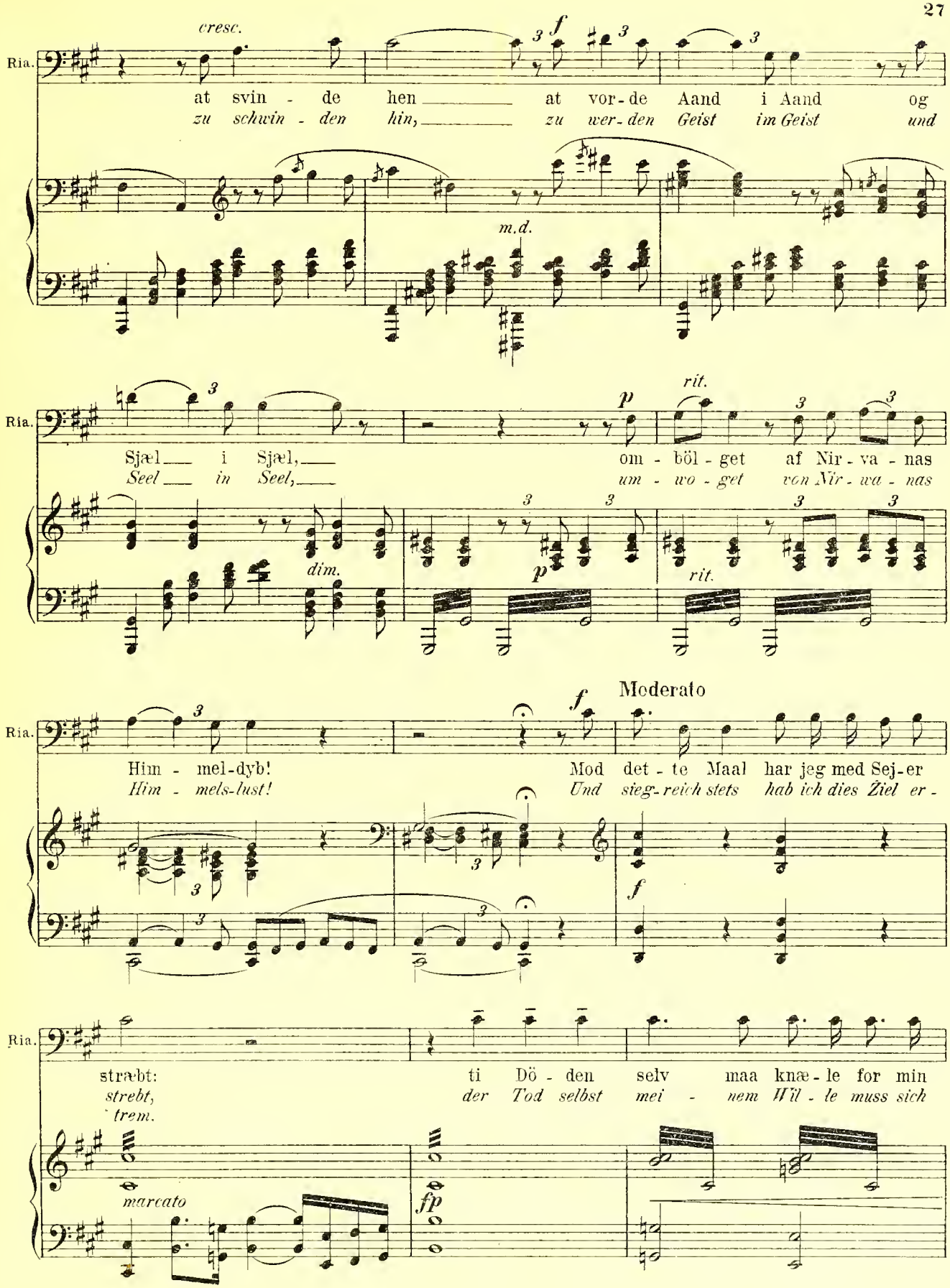

Andante
dim.
Vif.
Ak, men jeg ved jo en Ver - den der fin - des u-den-for Træ - er-net.
doch ei - ne Welt muss es drau - ssen noch ge - ben hin-ter des Laub-wal-les
dim.
dolce
Allegro (𝅗𝅥 = 𝅝)
Vif.
skær - men - de Mur.
wo - gen - dem Hag.
f
Moderato energico
Vif.
f
Skal jeg da al - drig den Ver - den faa sku - e,
Soll je - ne Welt ich denn nie - mals er-schau - en,
rit.
mf
Vif.
e - vig kun spej - le min Læng - sel i Graad? e - vig kun tvin - ge og
e - wig ein Traum-bild nur blei - ben mein Drang? Soll stets ich knech - ten und
3

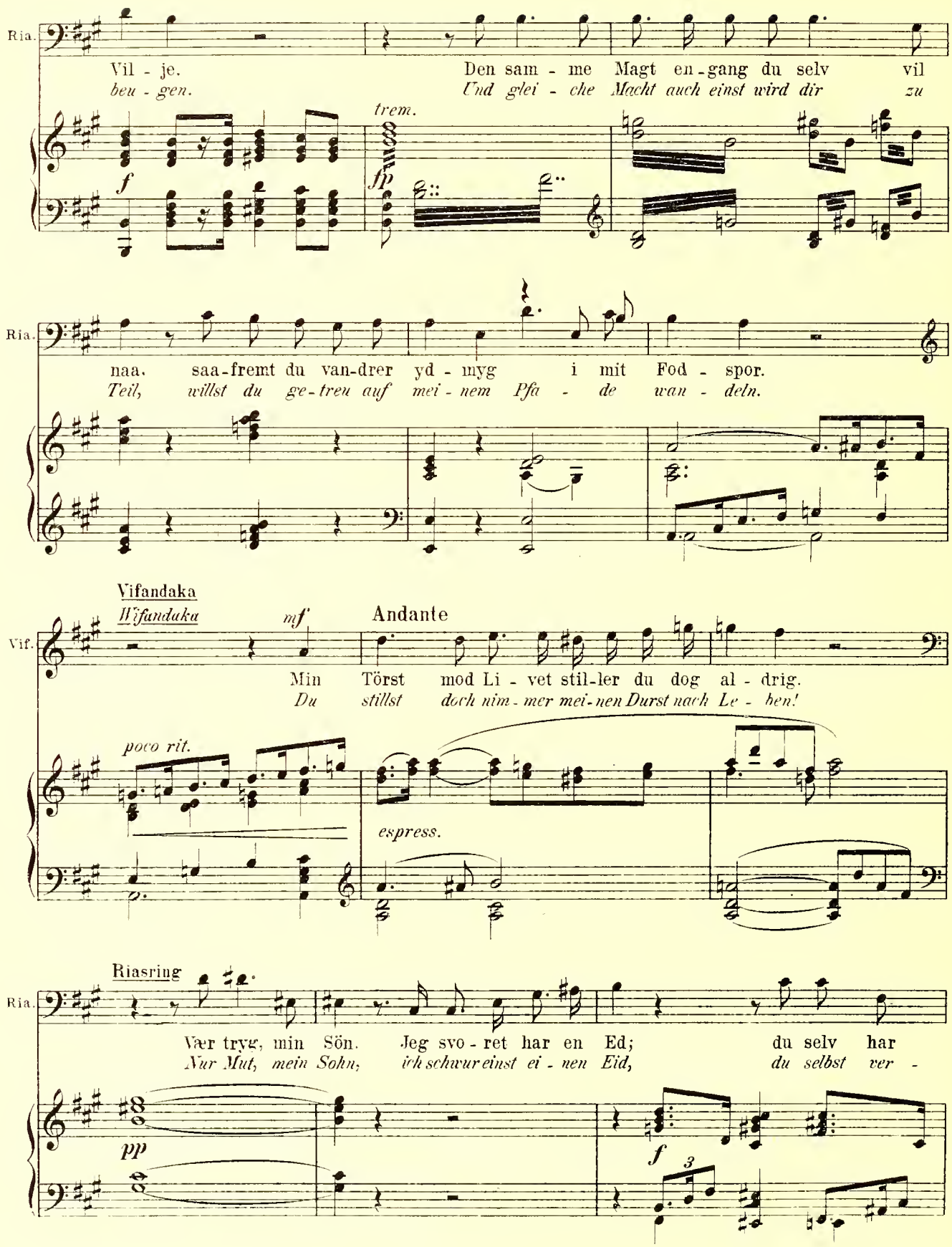

Vif.
knæg - te og ku - e Li - vet her-in - de, der hi - - ger mod
zwin - gen das Le - ben, das tief im Her - zen nur lech - - zet nach
Vif.
Riasring
dim. e rit.
Daad?
Tat?
Du ta - ler syn - digt,
Du re - dest sünd - haft,
sf
dim. e rit.
Ria.
Andante sostenuto
mf
ved ej, hvad du si - ger;
weisst nicht, was du sa - gest!
Her er Li - vet, her er Fred,
Hier ist Le - ben, hier ist Ruh!
p
Ria.
her, hvor hel - lig Tavs - hed om - su - ser Sko - ven, her, hvor in - gen
Hier wo hei - lig Schwei - gen den Wald um - wal - let, wo nicht stö - ret
mf

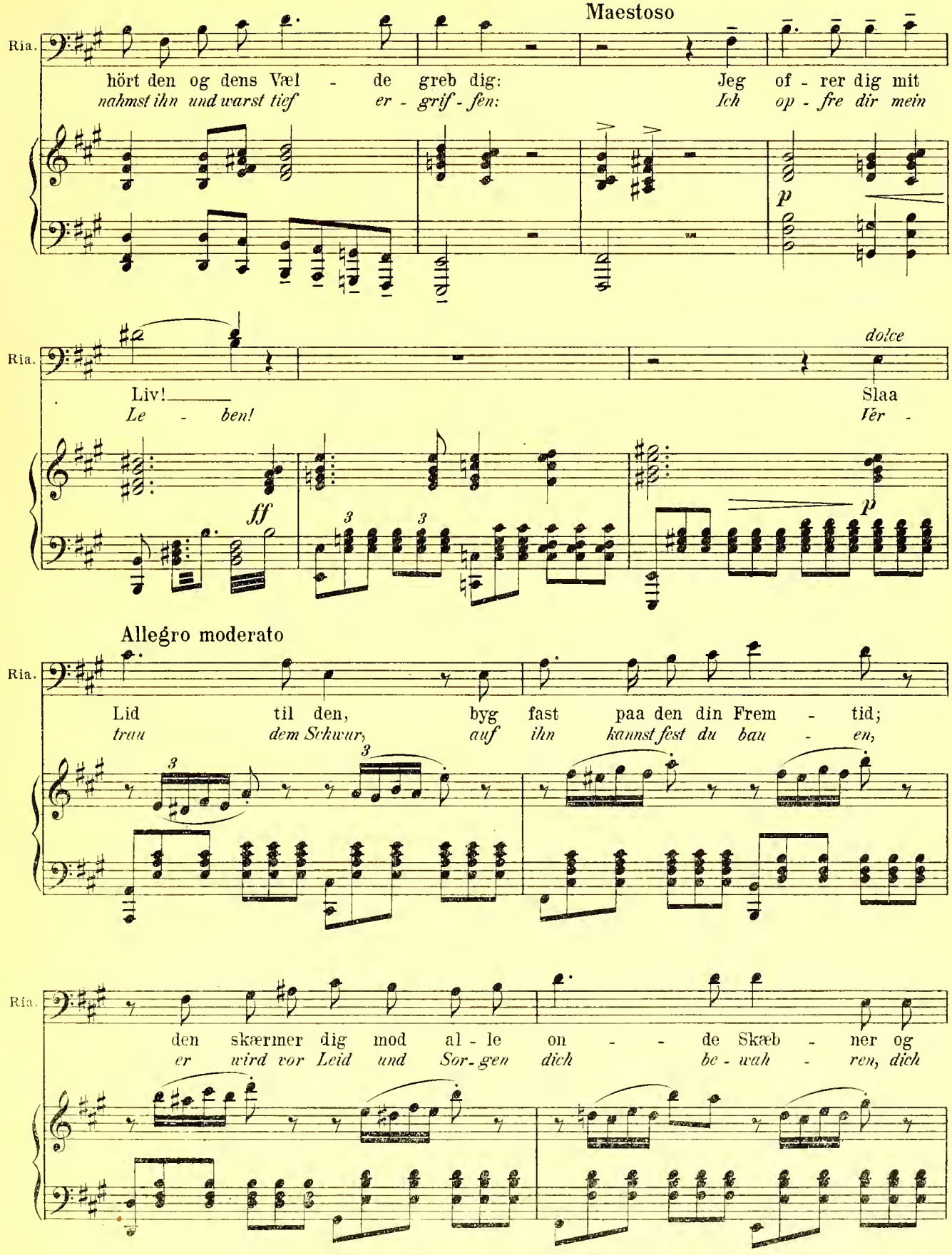

Ria.
Lyd for-styr-rer Sjæ-lens him-mel-föd-te An-dagt. Hist u-de alt er
ei-tel Laut der See-le gött-lich heh-re An-dacht. Dort drau-ssen al-les
Ria.
Blænd-værk og Be-drag, kun Lyst i Lögn, kun Kval i skuf-fet
Blend-werk nur und Trug, nur Lust in Lug, nur Qual nach har-ter
Ria.
mf
Til-tro. Jeg ken-der alt, har prö-vet alt og
Täu-schung! Ich weiss es wohl, ich hab's er-probt und
p
Ria.
f
valg-te, min Sön, for dig som for mig selv det bed-ste, det
wähl-te, mein Sohn, für dich wie für mich selbst das Be-ste, das
f

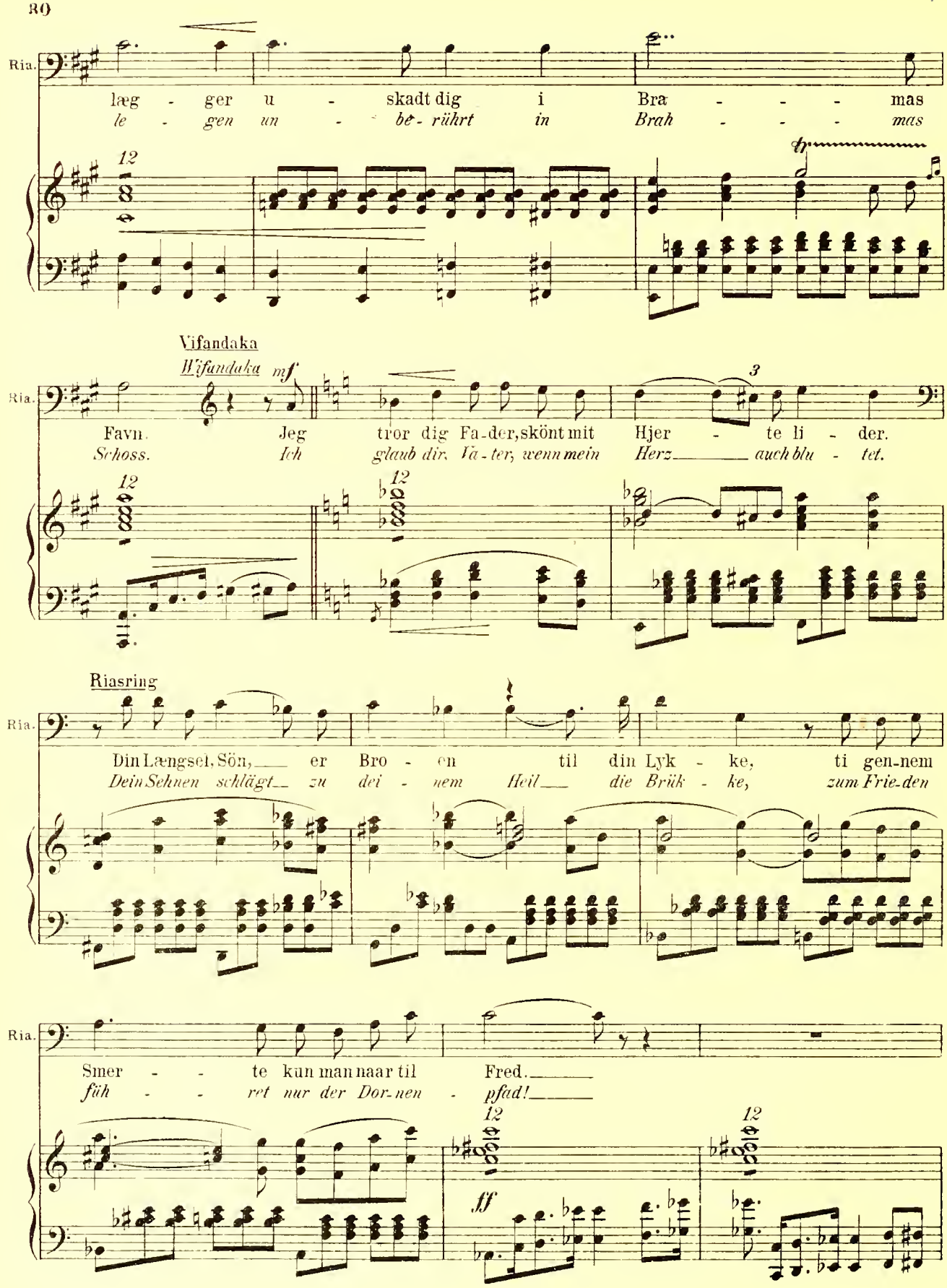

Meno
p
Ria.
bed - ste:
Be - sie.
Na - tu - rens Ro, som
Die Ru - he rings um -
dolce
Ria.
spej - ler Bra - mas Ren - hed.
spie - gelt Brah - mas Rein - heit.
f
Vifandaka
Wifanduka
Riasring
Vif.
f
Din Vis - doms Kil-de er kun Sand for mig.
Doch mei - ner See-le bringt sie Frie - den nicht.
En Stræ-ben
Ein Stre - ben
3
sf
f
p
Ria.
kun er vær - dig Bra - mas Skab-ning:
nur ist wür - dig Brah - mas Söh - nen:
rit.
Andantino
Den at
Lern ver-
rit.
3
3
p

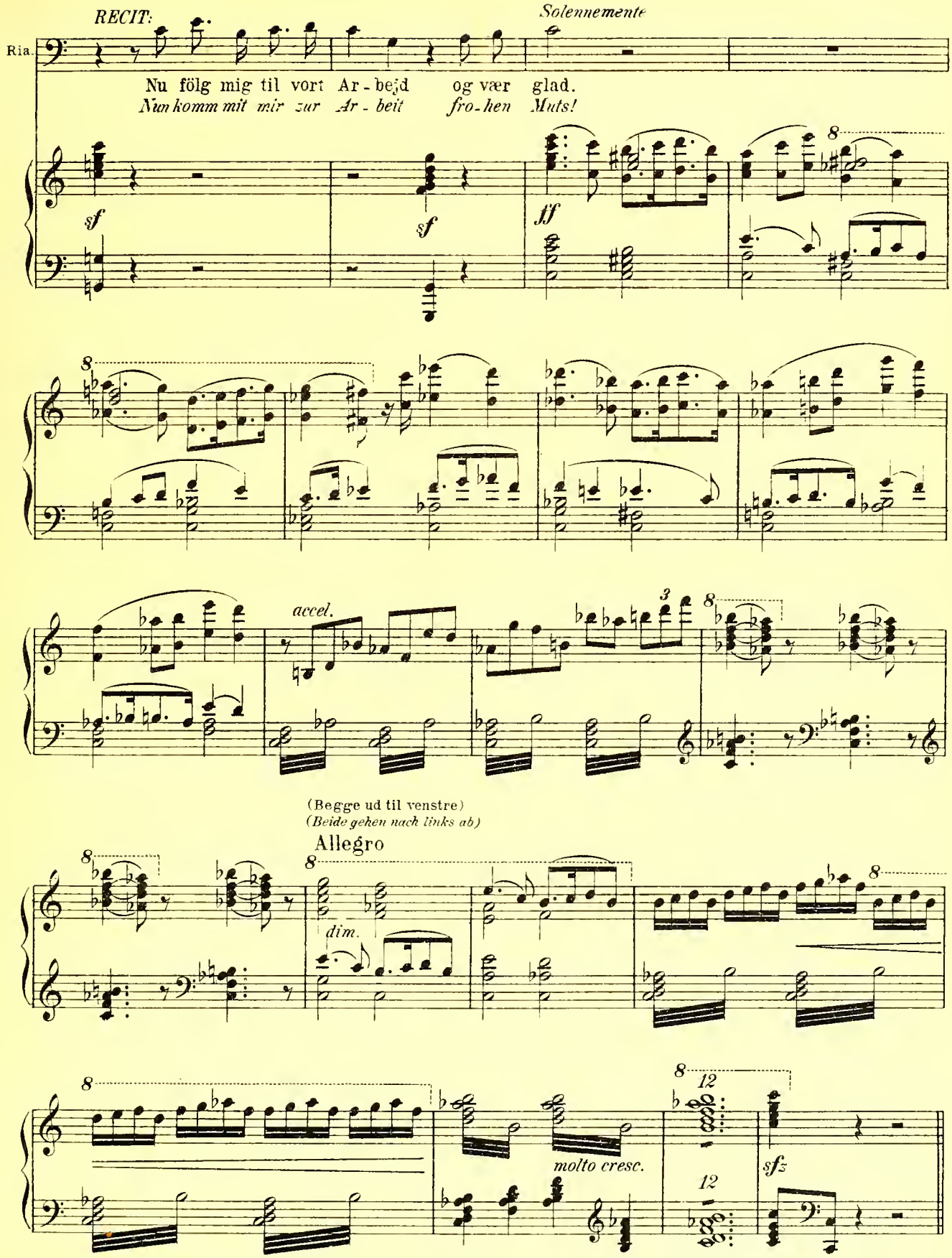

Ria.
af - dö fra sin e - geu Kum - mers
ges - sen dei - nes eig - nen Kum - mers
Ria.
Tom - hed at ta - - be sig
Lee - re, ver - senk dich ganz
Ria.
i be - den-de, i un - dren-de Be -
in from - mes und be - wun - dern-des Be -
Ria.
sku - en for helt i Al-tets Fryd
schau-en, um dann in Se-lig - keit
cresc.
con Ped.


cresc.
f
Ria.
at svin - de hen at vor - de Aand i Aand og
zu schwin - den hin, zu wer - den Geist im Geist und
m.d.
p
rit.
Sjæl i Sjæl, om - böl - get af Nir - va - nas
Seel in Seel, um - wo - get von Nir - wa - nas
dim.
p
rit.
f
Moderato
Him - mel-dyb! Mod det - te Maal har jeg med Sej - er
Him - mels-lust! Und sieg - reich stets hab ich dies Ziel er -
f
stræbt: ti Dö - den selv maa knæ - le for min
strebt, der Tod selbst mei - nem Wil - le muss sich
trem.
marcato
fp


Ria.
Vil - je.
beu - gen.
Den sam - me Magt en - gang du selv vil
Und glei - che Macht auch einst wird dir zu
trem.
f
fp
Ria.
naa. saa - fremt du van - drer yd - myg i mit Fod - spor.
Teil, willst du ge - treu auf mei - nem Pfa - de wan - deln.
Vifandaka
Vif.
Vifandaka
mf
Andante
Min Törst mod Li - vet stil - ler du dog al - drig.
Du stillst doch nim - mer mei - nen Durst nach Le - ben!
poco rit.
espress.
Riasring
Ria.
Vær tryg, min Sön. Jeg svo - ret har en Ed; du selv har
Nur Mut, mein Sohn, ich schwur einst ei - nen Eid, du selbst ver -
pp
f
3


Maestoso
Ria.
hört den og dens Væl - de greb dig: Jeg of - rer dig mit
nahmst ihn und warst tief er - grif - fen: Ich op - fre dir mein
p
Ria.
dolce
Liv! Slaa
Le - ben! Ver -
ff
p
Allegro moderato
Ria.
Lid til den, byg fast paa den din Frem - tid;
trau dem Schwur, auf ihn kannst fest du bau - en,
3
3
3
Ria.
den skærmer dig mod al - le on - - de Skæb - ner og
er wird vor Leid und Sor - gen dich be - wah - ren, dich


Ria.
læg - ger u - skadt dig i Bra - - - - mas
le - gen un - be - rührt in Brah - - - - mas
12
Vifandaka
Vifandaka mf
Ria.
Favn. Jeg tror dig Fa-der, skönt mit Hjer - te li - der.
Schoss. Ich glaub dir, Va-ter, wenn mein Herz auch blu - tet.
3
12
12
Riasring
Ria.
Din Længsel, Sön, er Bro - en til din Lyk - ke, ti gen-nem
Dein Sehnen schlägt zu dei - nem Heil die Brük - ke, zum Frie-den
Ria.
Smer - - te kun man naar til Fred.
füh - - ret nur der Dor-nen - pfad!
12
12
ff

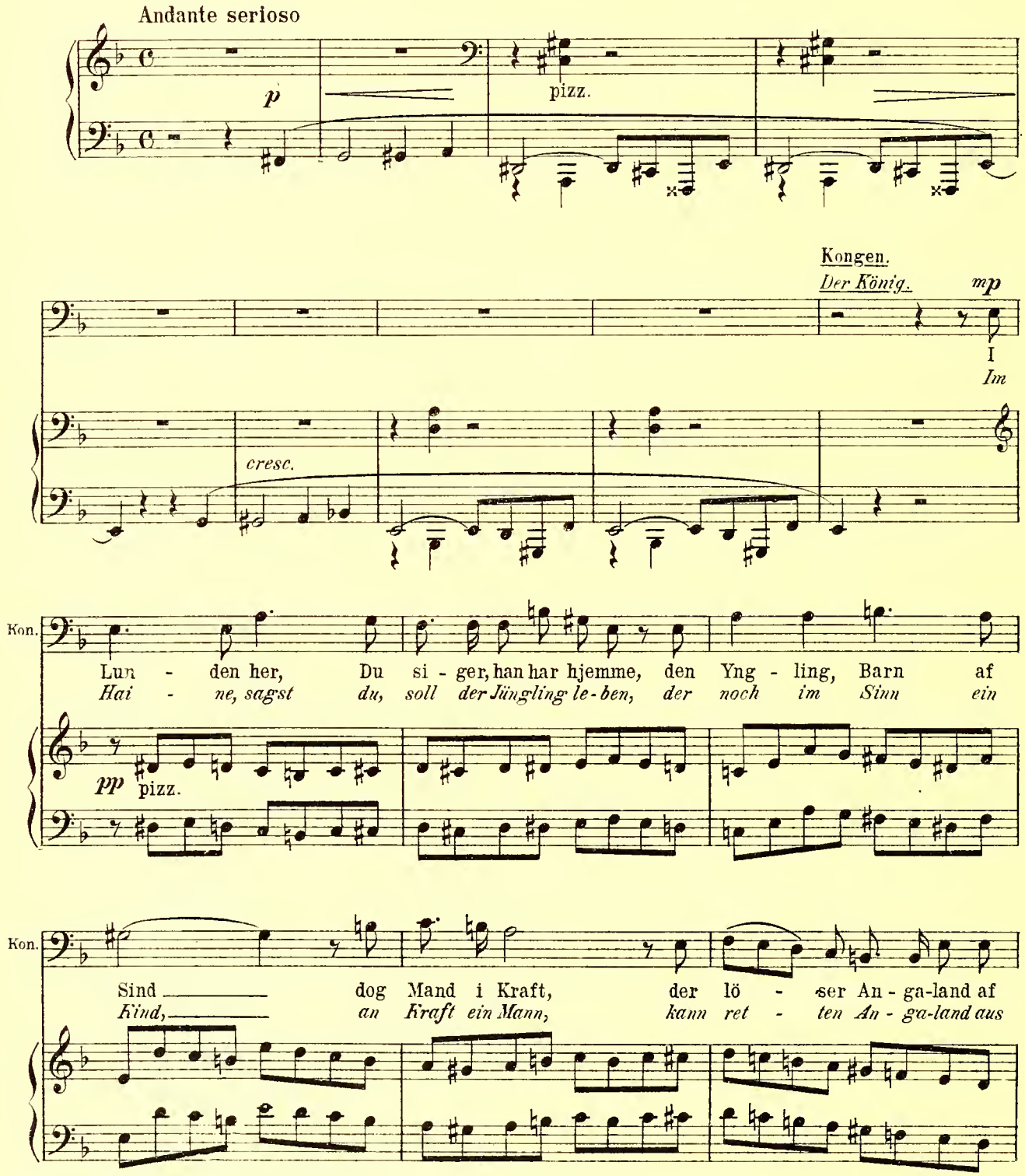

RECIT:
Solennemente
Ria.
Nu følg mig til vort Ar - bejd og vær glad.
Nun komm mit mir zur Ar - beit fro - hen Muts!
sf
sf
ff
8
accel.
3
(Begge ud til venstre)
(Beide gehen nach links ab)
Allegro
dim.
molto cresc.
12
sfz

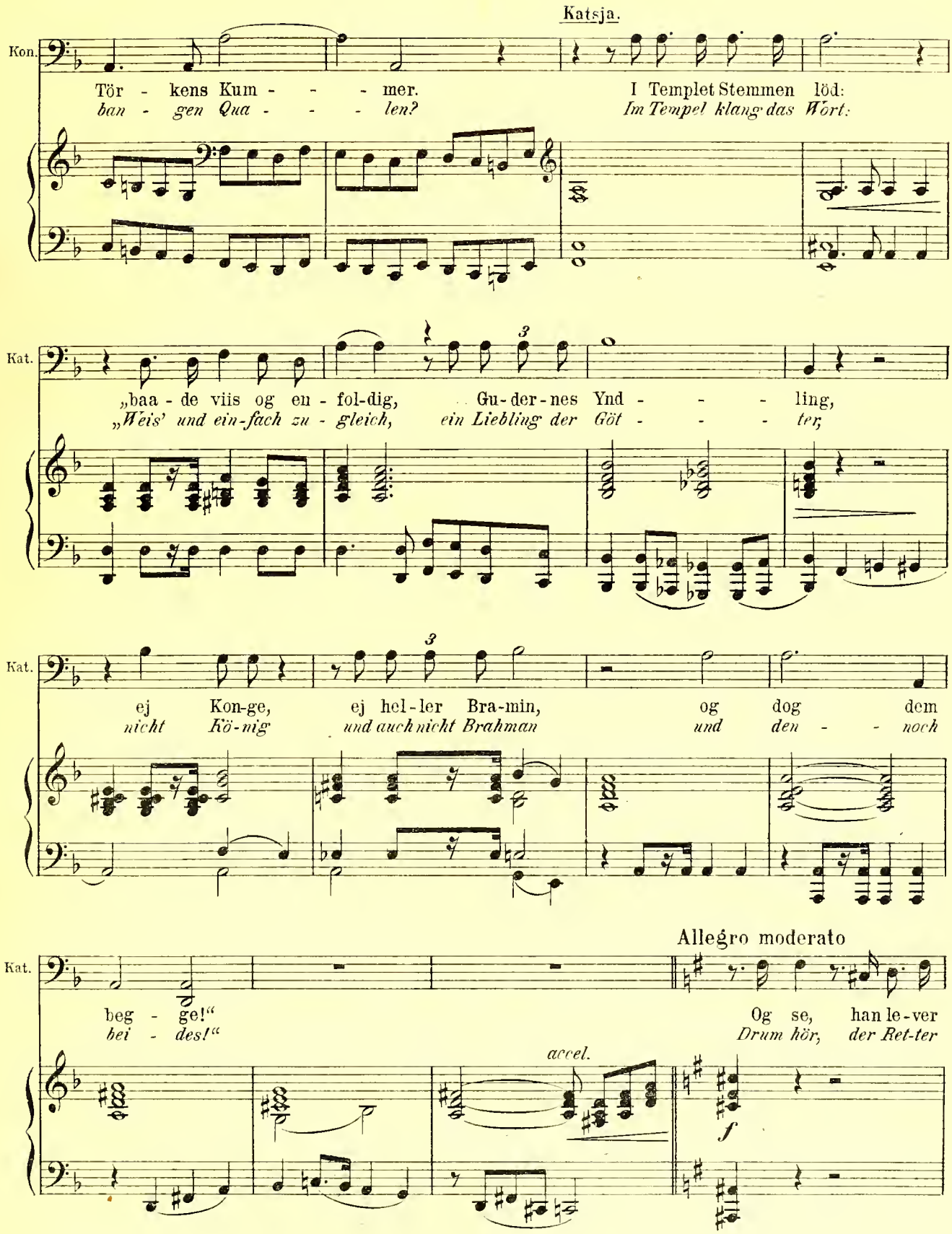
2. Scene.

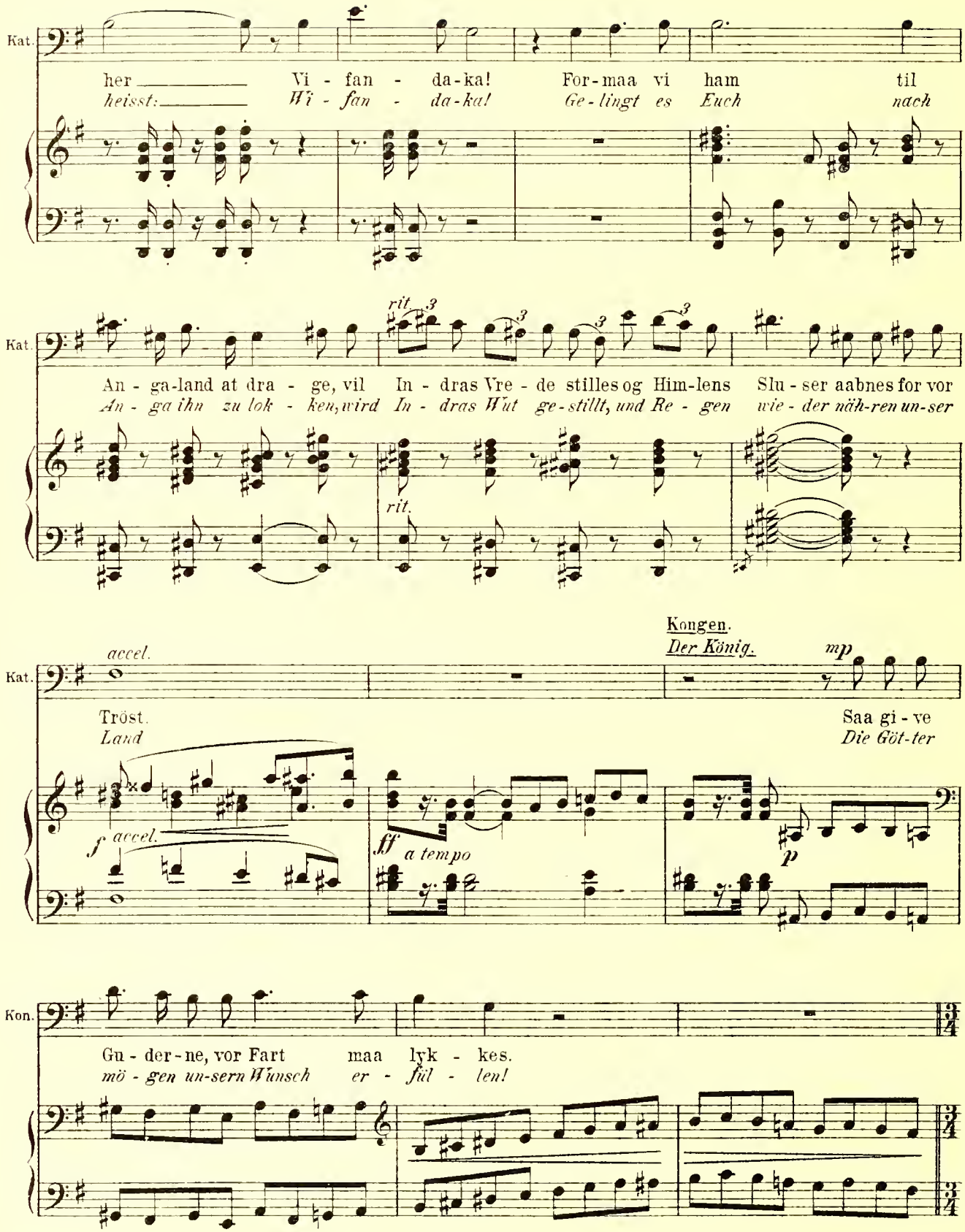
Kongen, Katsja, Santa og unge Piger fra höjre. Santa og Pigerne holde sig i Baggrunden.

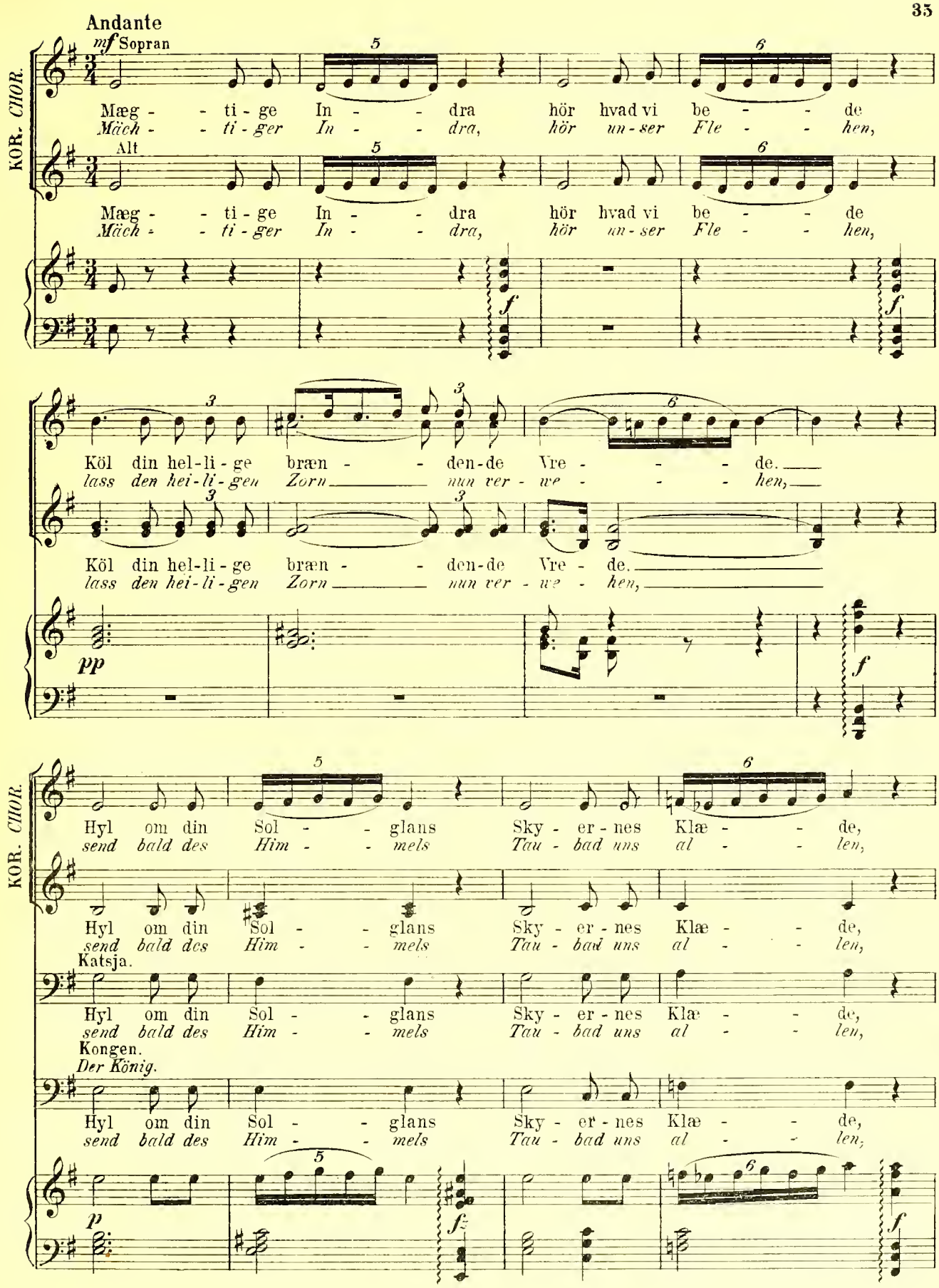
2. Scene.

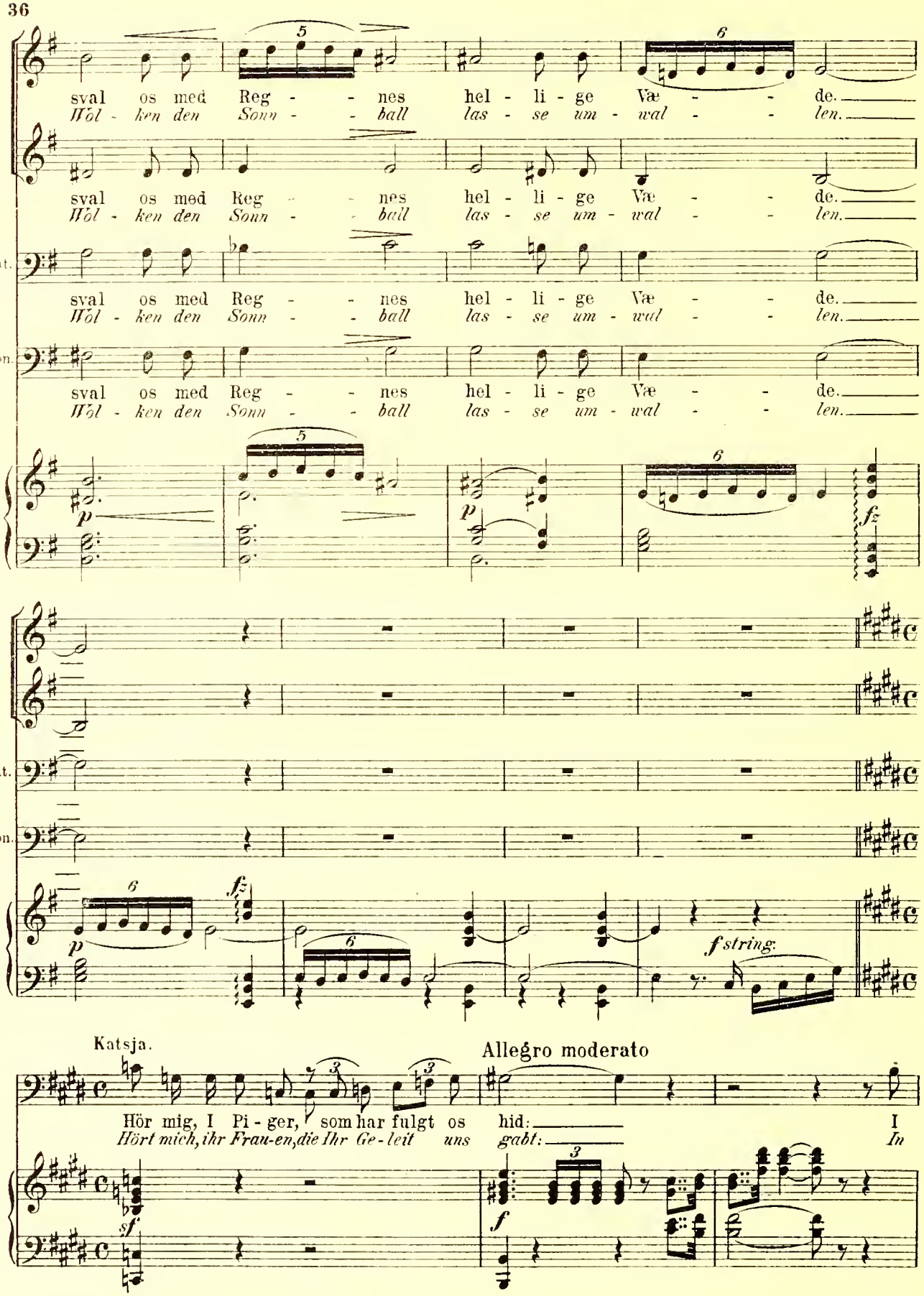
Der König, Katsja, Santa und junge Mädchen treten von rechts ein. Die letzteren halten sich im Hintergrunde.

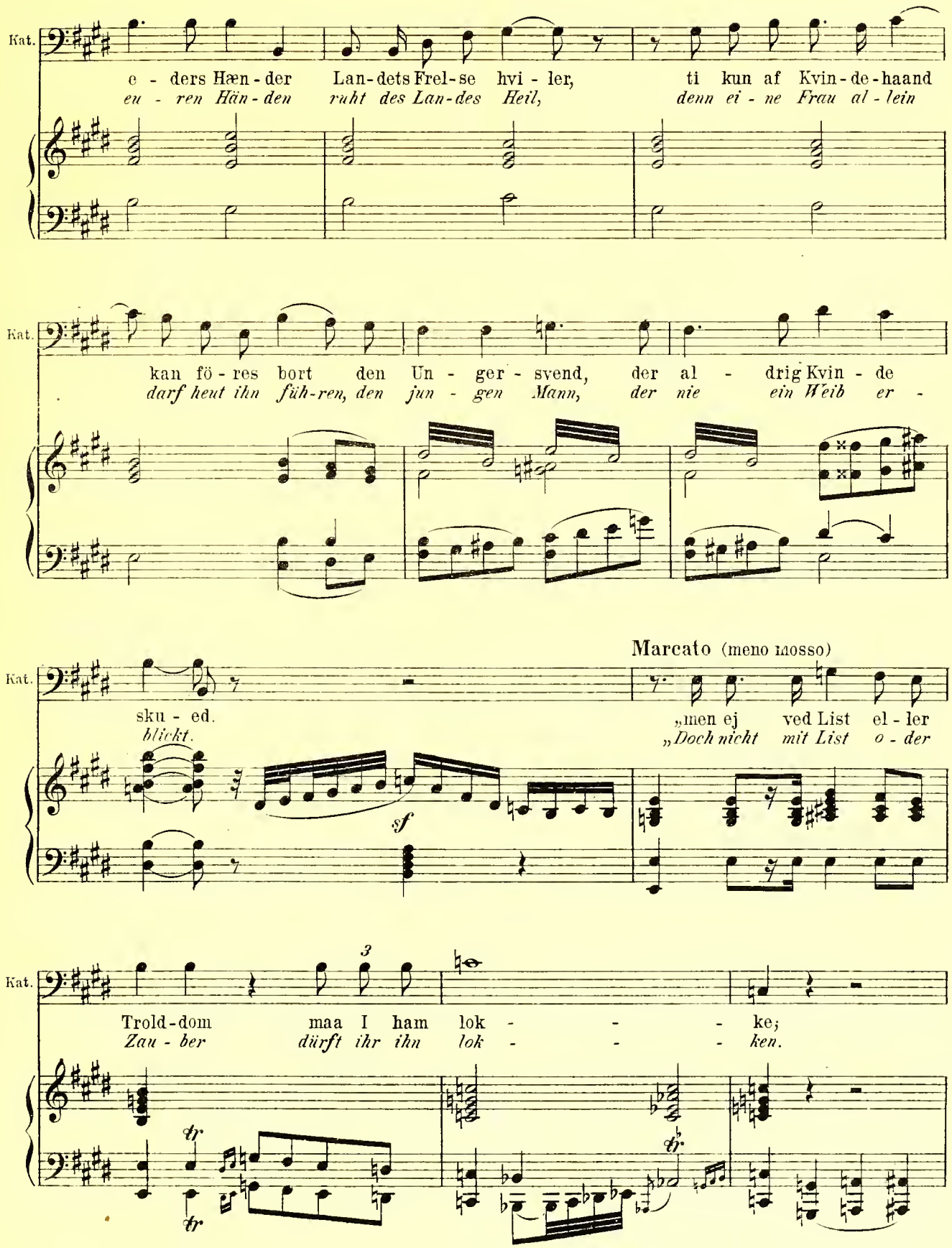


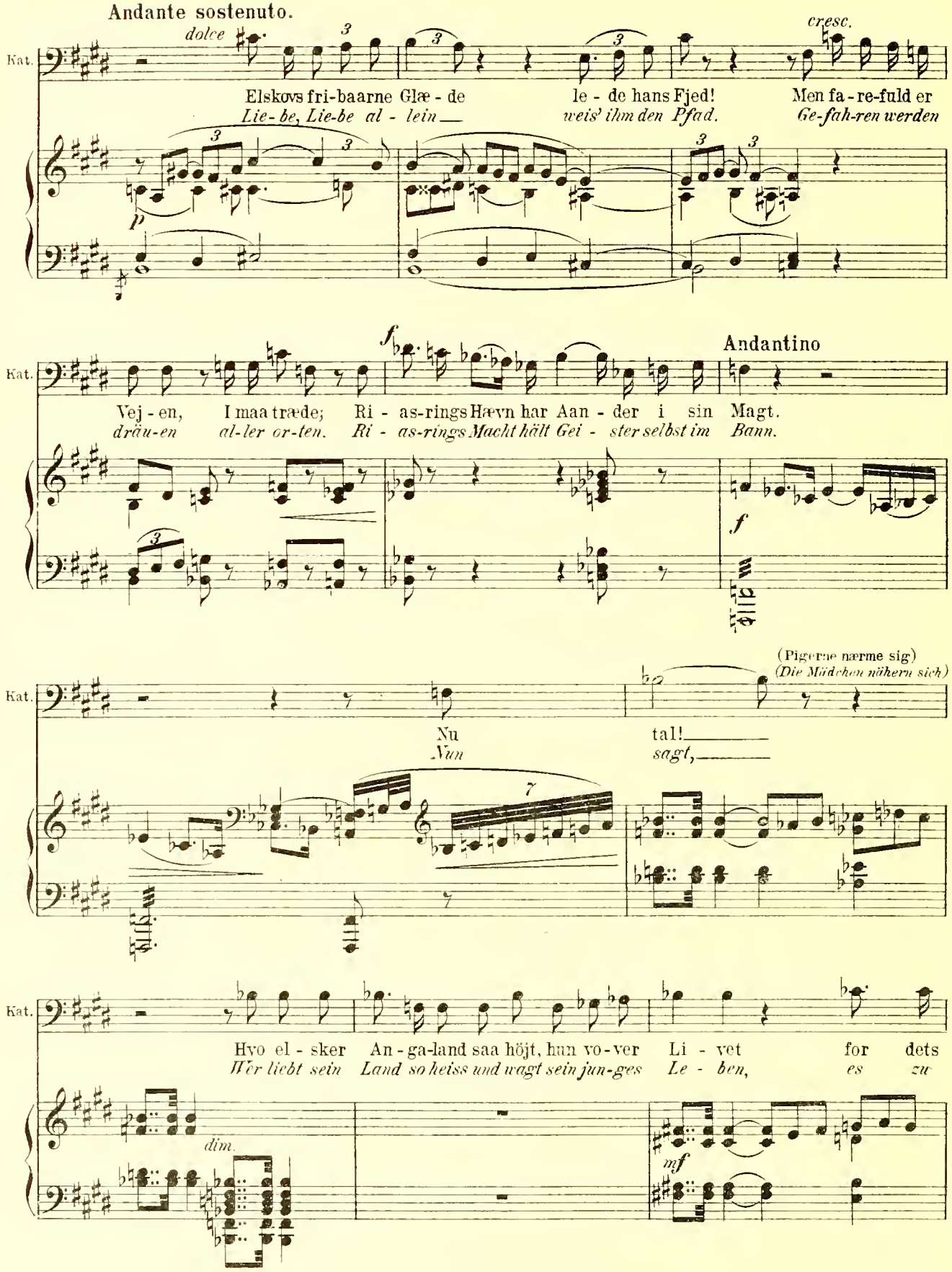

Katsja.
Kon.
Tör - kens Kum - - - mer.
ban - gen Qua - - - len?
I Templet Stemmen löd:
Im Tempel klang das Wort:
Kat.
„baa - de viis og en - fol-dig,
„Weis' und ein-fach zu - gleich,
Gu-der-nes Ynd - - - ling,
ein Lieblling der Göt - - - ter,
Kat.
ej Kon-ge, ej hel-ler Bra-min, og dog dem
nicht Kö-nig und auch nicht Brahman und den - - - noch
Allegro moderato
Kat.
beg - ge!“
bei - des!“
Og se, han le-ver
Drum hör, der Ret-ter
accel.
f

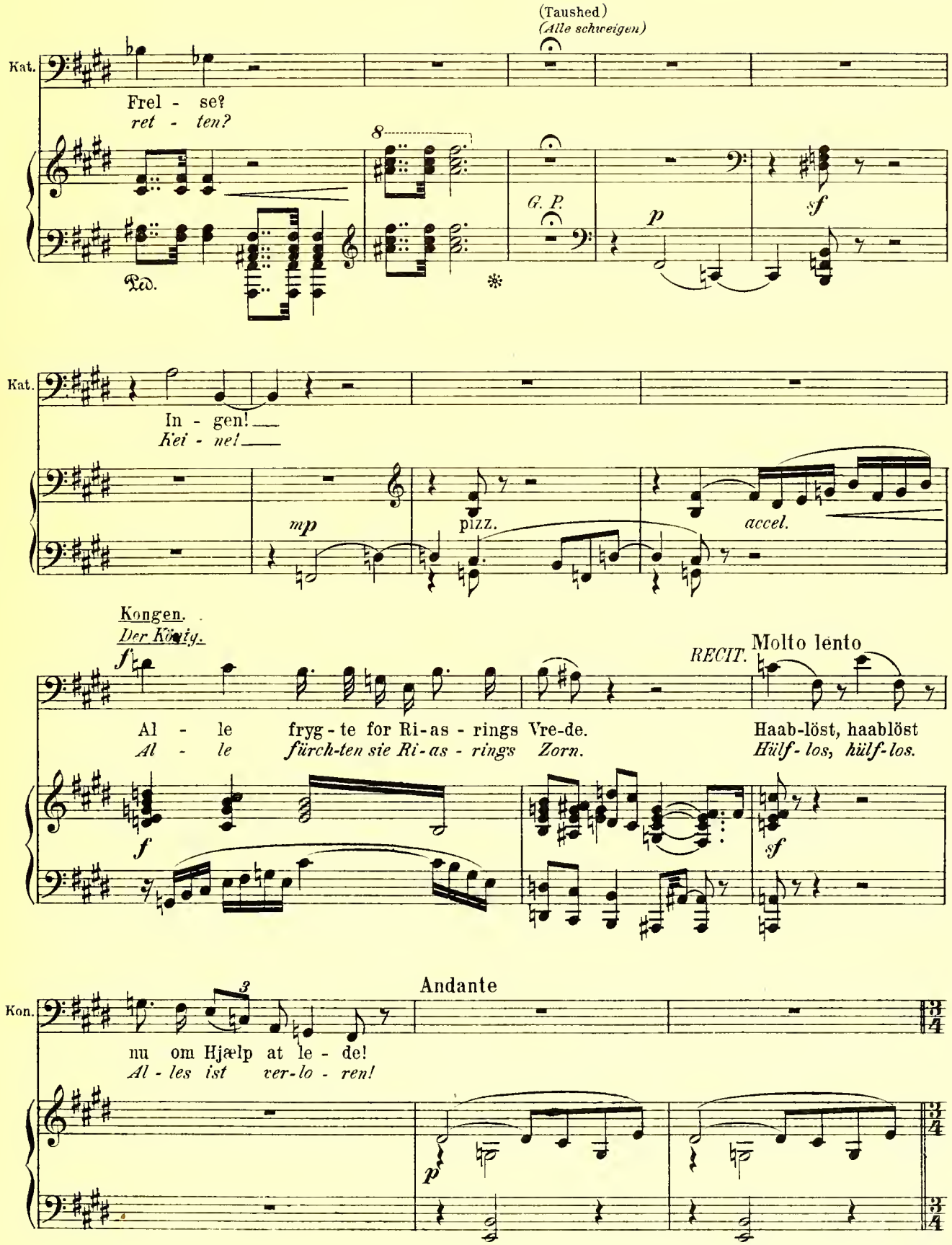

Kat.
her Vi - fan - da-ka! For-maa vi ham til
heisst: Wi - fan - da-ka! Ge-lingt es Euch nach
Kat.
rit.
An - ga-land at dra - ge, vil In - dras Vre - de stilles og Him-lens Slu - ser aabnes for vor
An - ga ihn zu lok - ken, wird In - dras Wut ge-stillt, und Re - gen wie - der näh-ren un-ser
rit.
Kongen.
Der König.
accel.
Kat.
mp
Tröst.
Land
Saa gi - ve
Die Göt-ter
f accel.
ff a tempo
p
Kon.
Gu - der-ne, vor Fart maa lyk - kes.
mö - gen un-sern Wunsch er - fül - len!

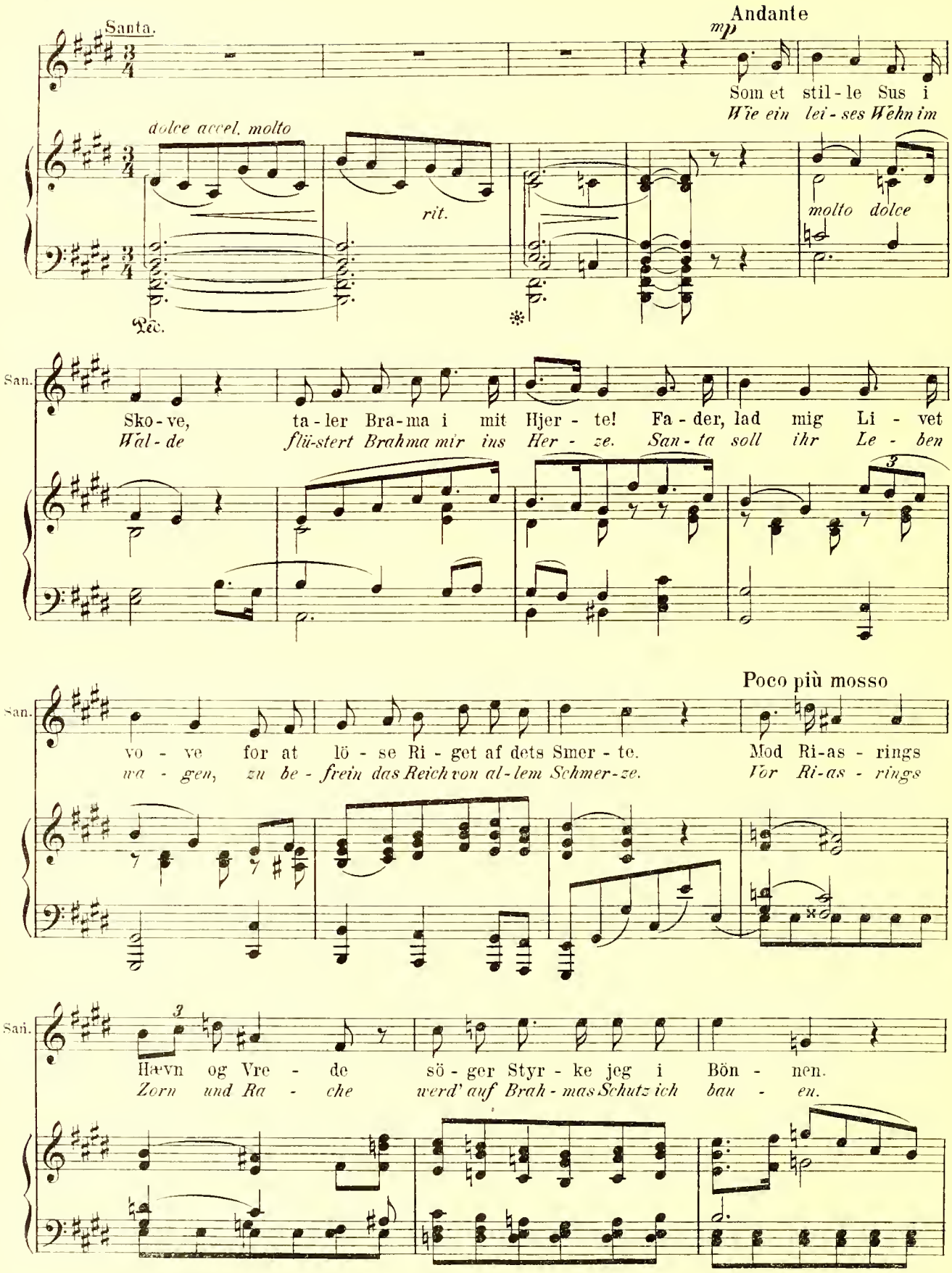

Andante
mf Sopran
KOR. CHOR.
Mæg - - ti - ge In - - dra hör hvad vi be - - de
Mäch - - ti - ger In - - dra, hör un - ser Fle - - hen,
Alt
Mæg - - ti - ge In - - dra hör hvad vi be - - de
Mäch - - ti - ger In - - dra, hör un - ser Fle - - hen,
f
Köl din hel - li - ge bræn - - den - de Vre - - - de.
lass den hei - li - gen Zorn nun ver - we - - - hen,
Köl din hel - li - ge bræn - - den - de Vre - de.
lass den hei - li - gen Zorn nun ver - we - hen,
pp
f
KOR. CHOR.
Hyl om din Sol - - glans Sky - er - nes Klæ - - de,
send bald des Him - - mels Tau - bad uns al - - len,
Hyl om din Sol - - glans Sky - er - nes Klæ - - de,
send bald des Him - - mels Tau - bad uns al - - len,
Katsja.
Hyl om din Sol - - glans Sky - er - nes Klæ - - de,
send bald des Him - - mels Tau - bad uns al - - len,
Kongen.
Der König.
Hyl om din Sol - - glans Sky - er - nes Klæ - - de,
send bald des Him - - mels Tau - bad uns al - - len,
p
fz
f

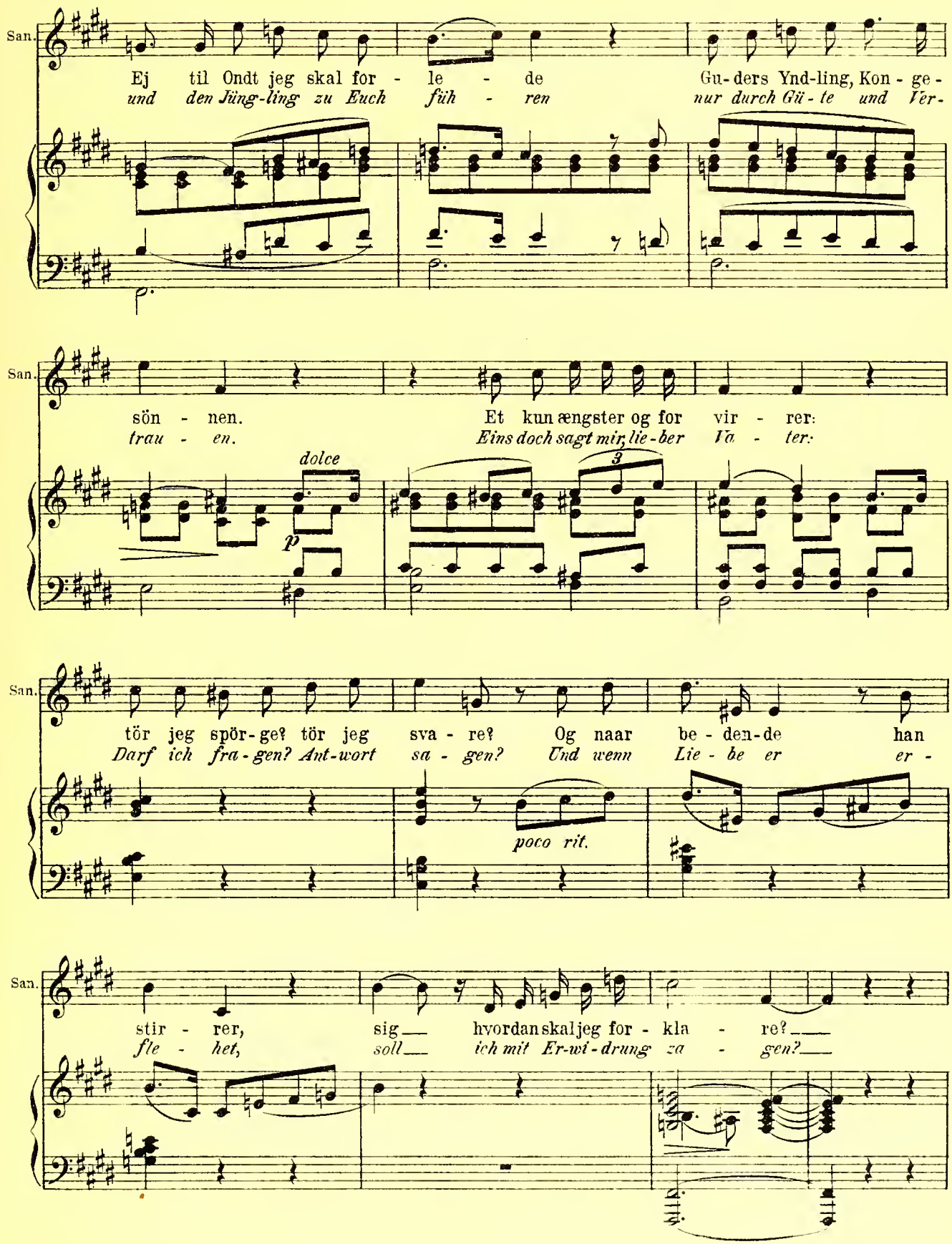

sval os med Reg - - nes hel - li - ge Væ - - de.
Wöl - ken den Sonn - - ball las - se um - wal - - len.
Kat.
Kon.
Katsja.
Allegro moderato
Hör mig, I Pi - ger, som har fulgt os hid:
Hört mich, ihr Frau-en, die Ihr Ge - leit uns gabt:
I
In
f string.

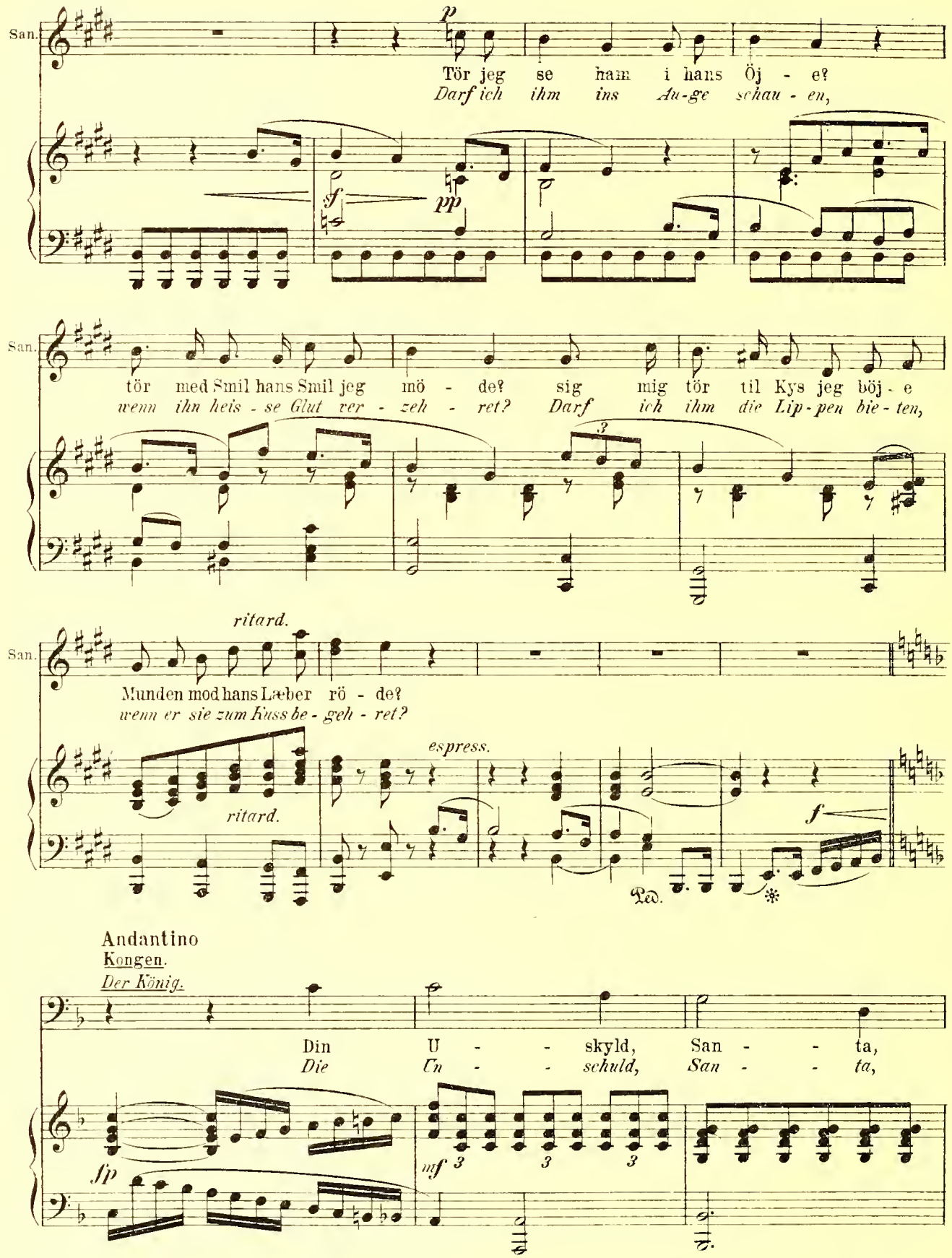

Kat.
e - ders Hæn - der Lan - dets Frel - se hvi - ler, ti kun af Kvin - de - haand
eu - ren Hän - den ruht des Lan - des Heil, denn ei - ne Frau al - lein
Kat.
kan fö - res bort den Un - ger - svend, der al - drig Kvin - de
darf heut ihn füh - ren, den jun - gen Mann, der nie ein Weib er -
Marcato (meno mosso)
Kat.
sku - ed.
blickt.
„men ej ved List el - ler
„Doch nicht mit List o - der
sf
Kat.
3
Trold - dom maa I ham lok - - - ke;
Zau - ber dürft ihr ihn lok - - - ken.
tr
tr
tr

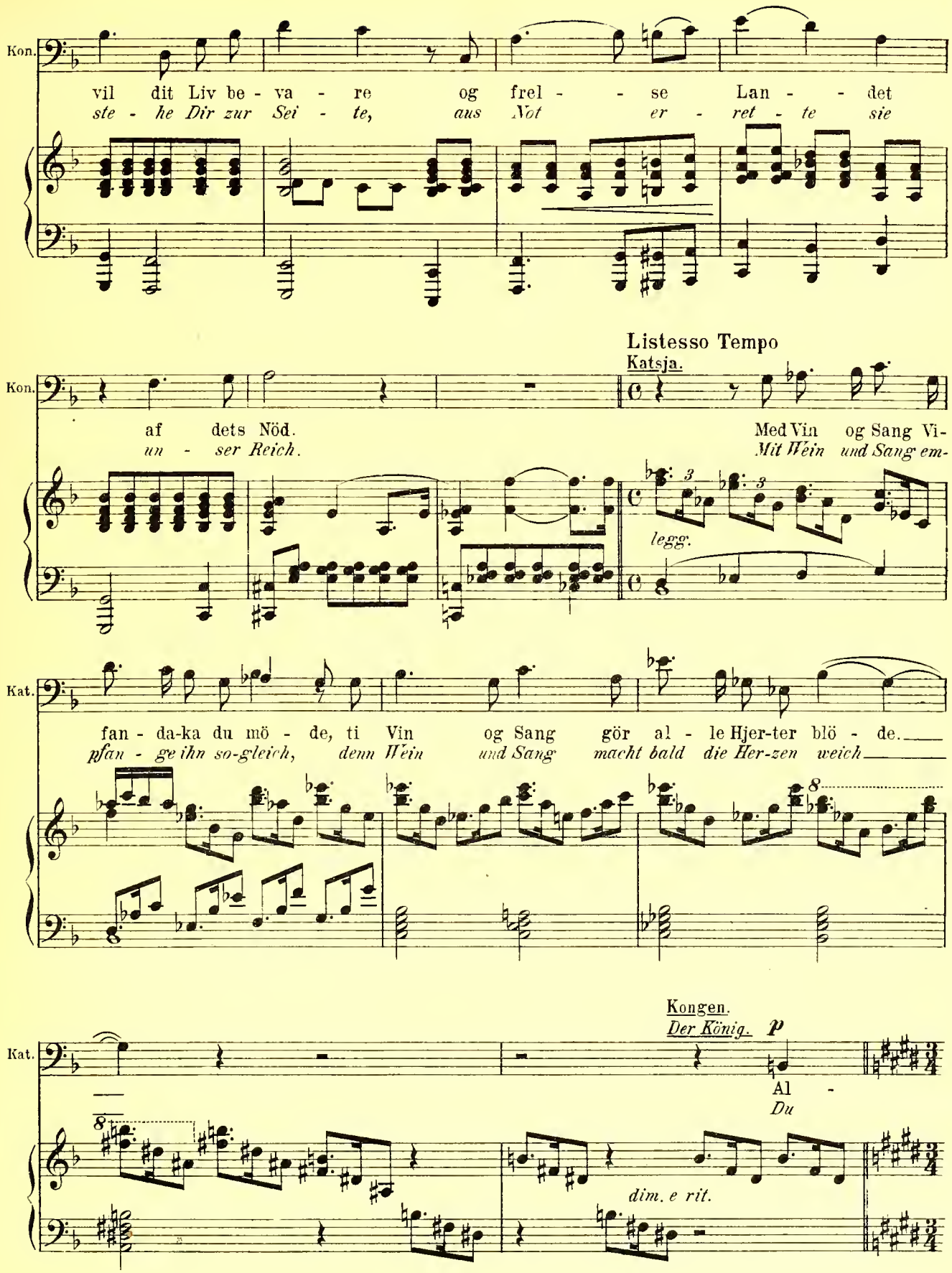

Andante sostenuto.
dolce
cresc.
Kat.
Elskovs fri-baarne Glæ - de le - de hans Fjed! Men fa - re-fuld er
Lie-be, Lie-be al - lein weis' ihm den Pfad. Ge-fah-ren werden
p
Andantino
Vej - en, I maa træde; Ri - as-rings Hævn har Aan - der i sin Magt.
dräu-en al-ler or-ten. Ri - as-rings Macht hält Gei - ster selbst im Bann.
(Pigerne nærme sig)
(Die Mädchen nähern sich)
Nu tal!
Nun sagt,
Hvo el - sker An - ga-land saa höjt, hun vo-ver Li - vet for dets
Wer liebt sein Land so heiss und wagt sein jun-ges Le - ben, es zu
dim.
mf

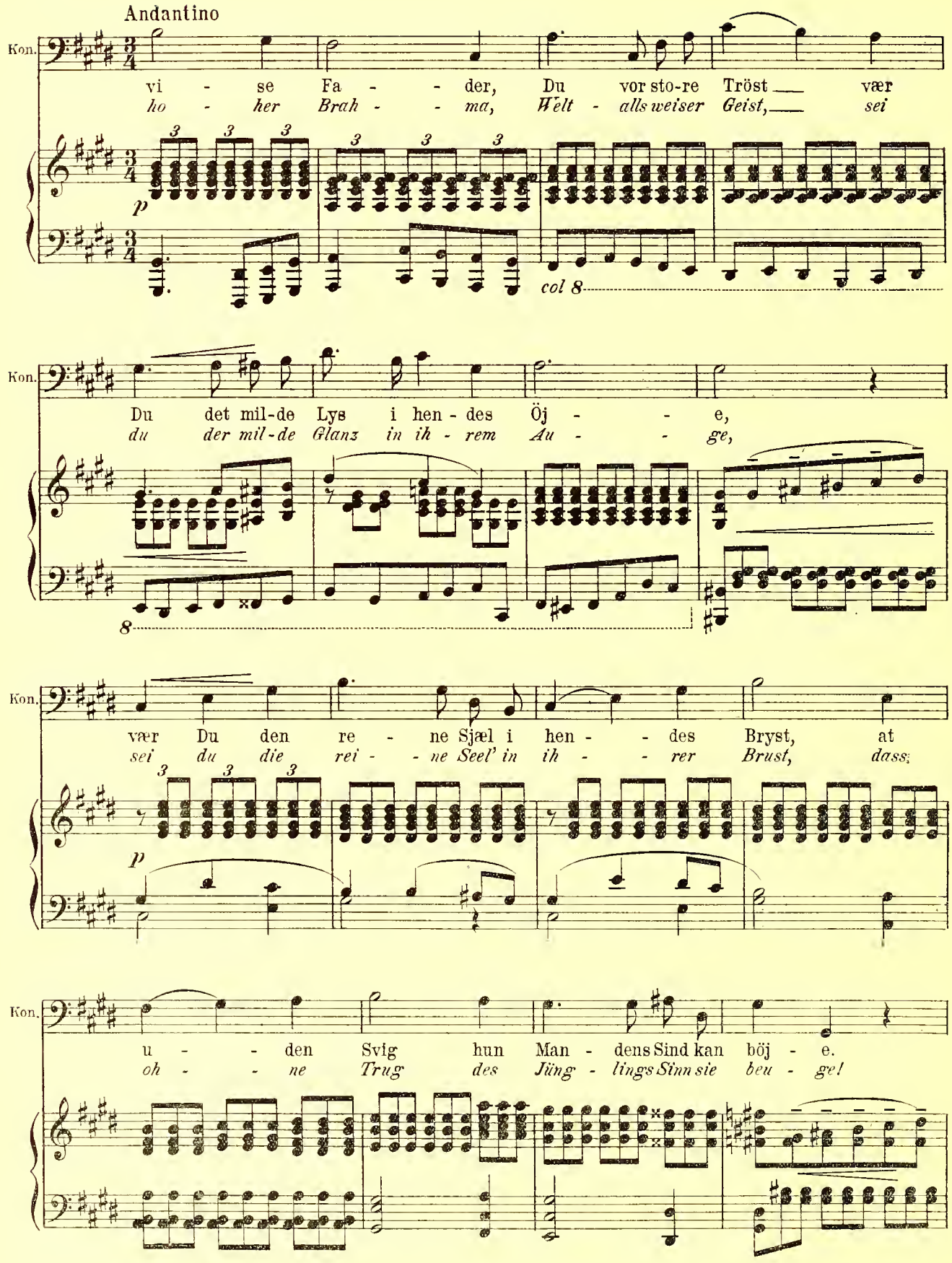

(Taushed)
(Alle schweigen)
Kat.
Frel - se?
ret - ten?
8
Ped.
G. P.
p
sf
Kat.
In - gen!
Kei - ne!
mp
pizz.
accel.
Kongen.
Der König.
f
RECIT.
Molto lento
Al - le fryg - te for Ri - as - rings Vre - de.
Al - le fürch - ten sie Ri - as - rings Zorn.
Haab - löst, haablöst
Hülf - los, hülf - los.
f
sf
Andante
Kon.
3
nu om Hjælp at le - de!
Al - les ist ver - lo - ren!
p

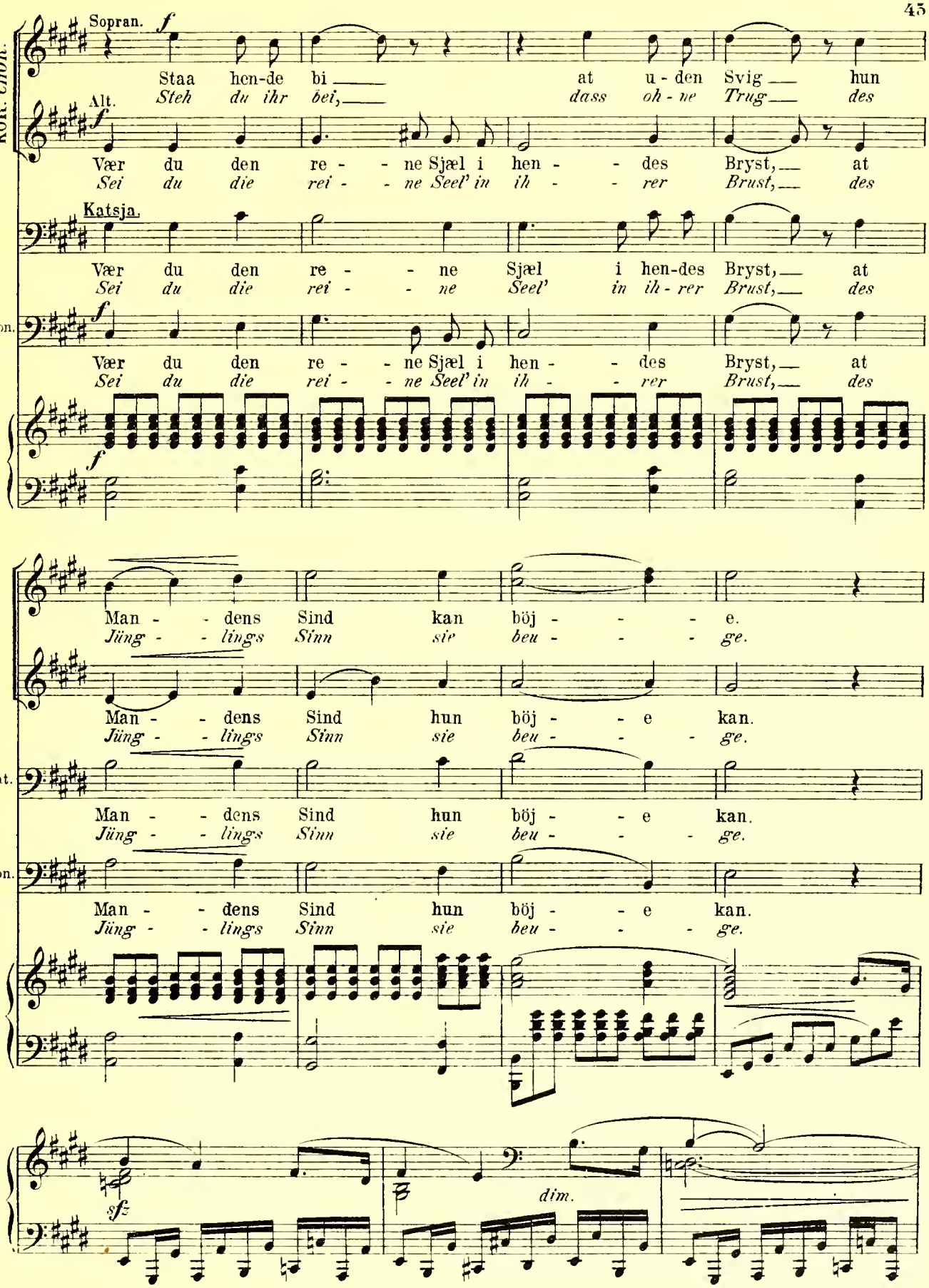

Santa.
Andante
mp
Som et stil-le Sus i
Wie ein lei-ses Wehn im
dolce accel. molto
rit.
molto dolce
Ped.
San.
Sko-ve, ta-ler Bra-ma i mit Hjer-te! Fa-der, lad mig Li-vet
Wal-de flü-stert Brahma mir ins Her-ze. San-ta soll ihr Le-ben
Poco più mosso
San.
vo-ve for at lö-se Ri-get af dets Smer-te. Mod Ri-as-rings
wa-gen, zu be-frein das Reich von al-lem Schmer-ze. Vor Ri-as-rings
San.
Hævn og Vre-de sö-ger Styr-ke jeg i Bön-nen.
Zorn und Ra-che werd' auf Brah-mas Schutz ich bau-en.

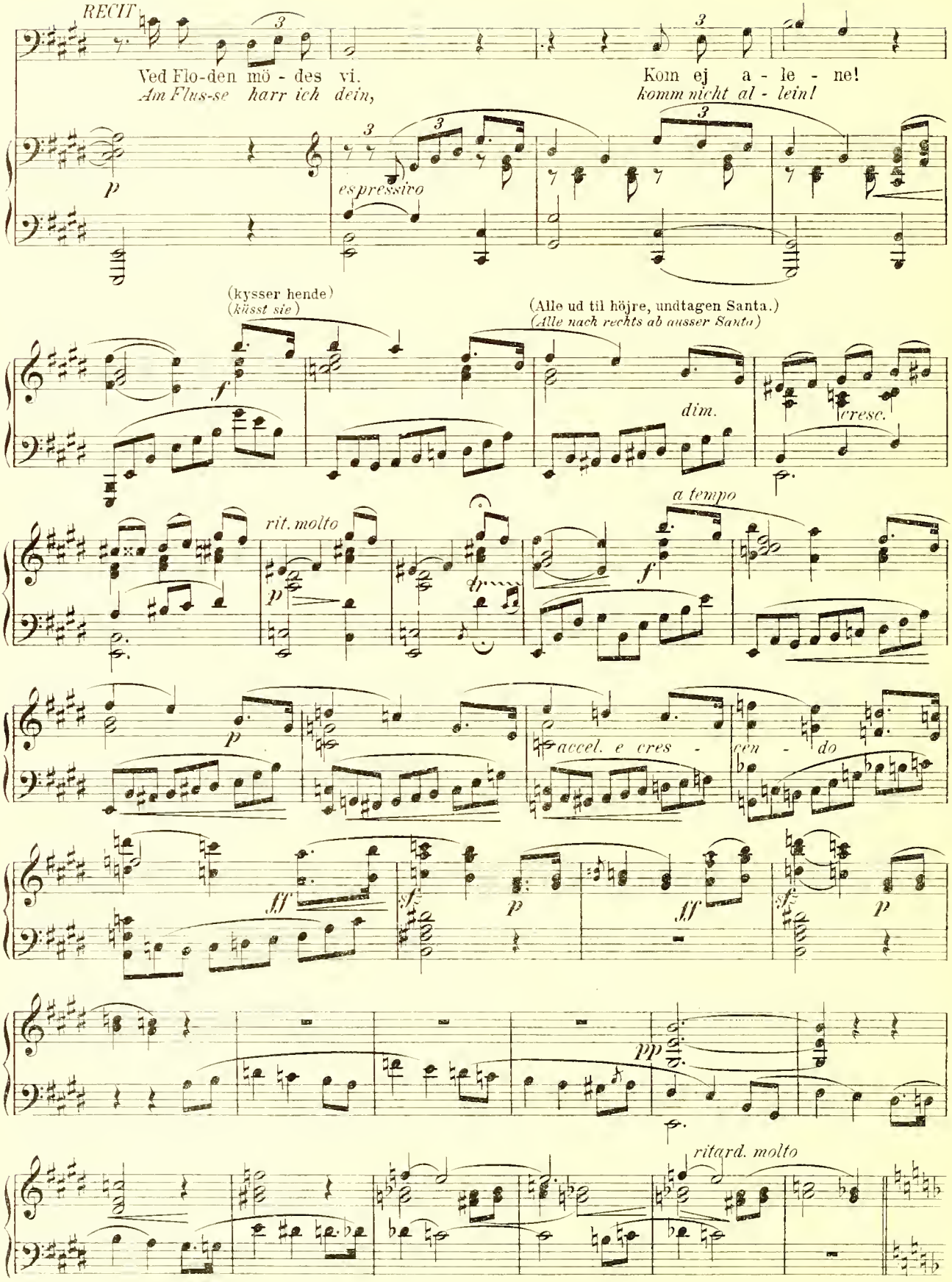

San.
Ej til Ondt jeg skal for - le - de Gu-ders Ynd-ling, Kon - ge -
und den Jüng-ling zu Euch füh - ren nur durch Gü - te und Ver -
San.
sön - nen. Et kun ængster og for vir - rer:
trau - en. Eins doch sagt mir, lie-ber Va - ter:
dolce
p
3
San.
tör jeg spör-ge? tör jeg sva - re? Og naar be - den-de han
Darf ich fra-gen? Ant-wort sa - gen? Und wenn Lie - be er er -
poco rit.
San.
stir - rer, sig hvordan skaljeg for - kla - re?
fle - het, soll ich mit Er-wi-drung za - gen?


San.
p
Tör jeg se ham i hans Öj - e?
Darf ich ihm ins Au-ge schau - en,
sf
pp
San.
tör med Smil hans Smil jeg mö - de? sig mig tör til Kys jeg böj - e
wenn ihn heis - se Glut ver - zeh - ret? Darf ich ihm die Lip-pen bie - ten,
San.
ritard.
Munden mod hans Læber rö - de?
wenn er sie zum Kuss be - geh - ret?
espress.
ritard.
f
Ped.
Andantino
Kongen.
Der König.
Din U - skyld, San - ta,
Die Un - schuld, San - ta,
fp
mf


Kon.
vil dit Liv be - va - re og frel - - se Lan - - det
ste - he Dir zur Sei - te, aus Not er - ret - te sie
Listesso Tempo
Katsja.
Kon.
af dets Nöd.
un - ser Reich.
Med Vin og Sang Vi-
Mit Wein und Sang em-
legg.
Kat.
fan - da-ka du mö - de, ti Vin og Sang gör al - le Hjer-ter blö - de.
pfan - ge ihn so-gleich, denn Wein und Sang macht bald die Her-zen weich
Kongen.
Der König. p
Kat.
Al -
Du
dim. e rit.


Andantino
Kon.
vi - se Fa - - der, Du vor sto-re Tröst ___ vær
ho - her Brah - - ma, Welt - alls weiser Geist, ___ sei
p
col 8
Kon.
Du det mil-de Lys i hen - des Öj - - e,
du der mil-de Glanz in ih - rem Au - - ge,
8
Kon.
vær Du den re - ne Sjæl i hen - - des Bryst, at
sei du die rei - - ne Seel' in ih - - rer Brust, dass;
p
Kon.
u - - den Svig hun Man - dens Sind kan böj - e.
oh - - ne Trug des Jüng - lings Sinn sie beu - ge!


KOR. CHOR.
Sopran.
Staa hen-de bi at u-den Svig hun
Steh du ihr bei, dass oh-ne Trug des
Alt.
Vær du den re - ne Sjæl i hen - des Bryst, at
Sei du die rei - ne Seel' in ih - rer Brust, des
Katsja.
Vær du den re - ne Sjæl i hen-des Bryst, at
Sei du die rei - ne Seel' in ih-rer Brust, des
Kon.
Vær du den re - ne Sjæl i hen - des Bryst, at
Sei du die rei - ne Seel' in ih - rer Brust, des
Man - dens Sind kan böj - e.
Jüng - lings Sinn sie beu - ge.
Man - dens Sind hun böj - e kan.
Jüng - lings Sinn sie beu - ge.
Kat.
Man - dens Sind hun böj - e kan.
Jüng - lings Sinn sie beu - ge.
Kon.
Man - dens Sind hun böj - e kan.
Jüng - lings Sinn sie beu - ge.
sfz
dim.

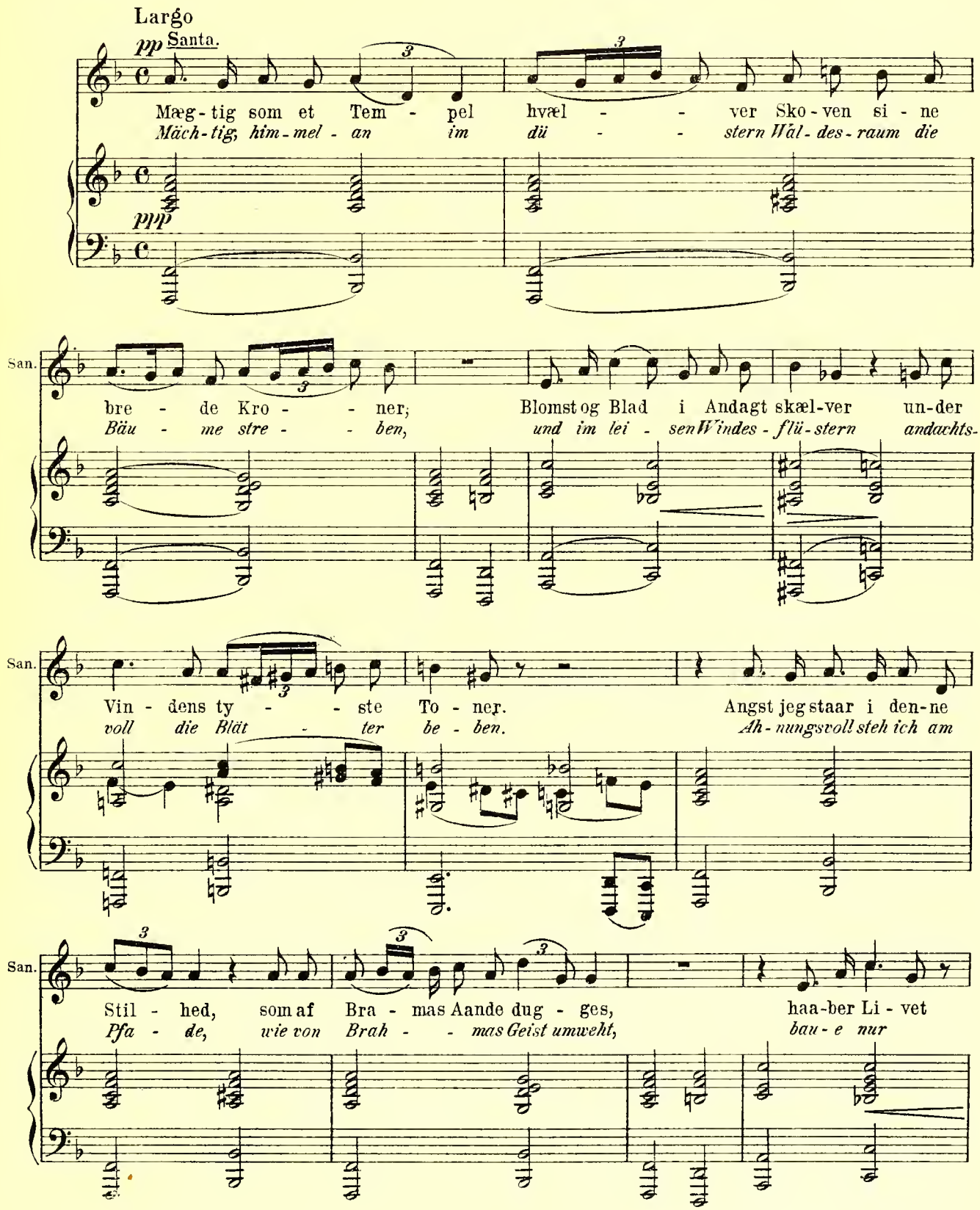

RECIT.
Ved Flo-den mö - des vi.
Am Fluss-se harr ich dein,
Kom ej a - le - ne!
komm nicht al - lein!
p
espressivo
(kysser hende)
(*küsst sie*)
f
(Alle ud til höjre, undtagen Santa.)
(*Alle nach rechts ab ausser Santa*)
dim.
cresc.
rit. molto
p
a tempo
f
p
accel. e cres - cen - do
ff
sf
p
ff
sf
p
pp
ritard. molto

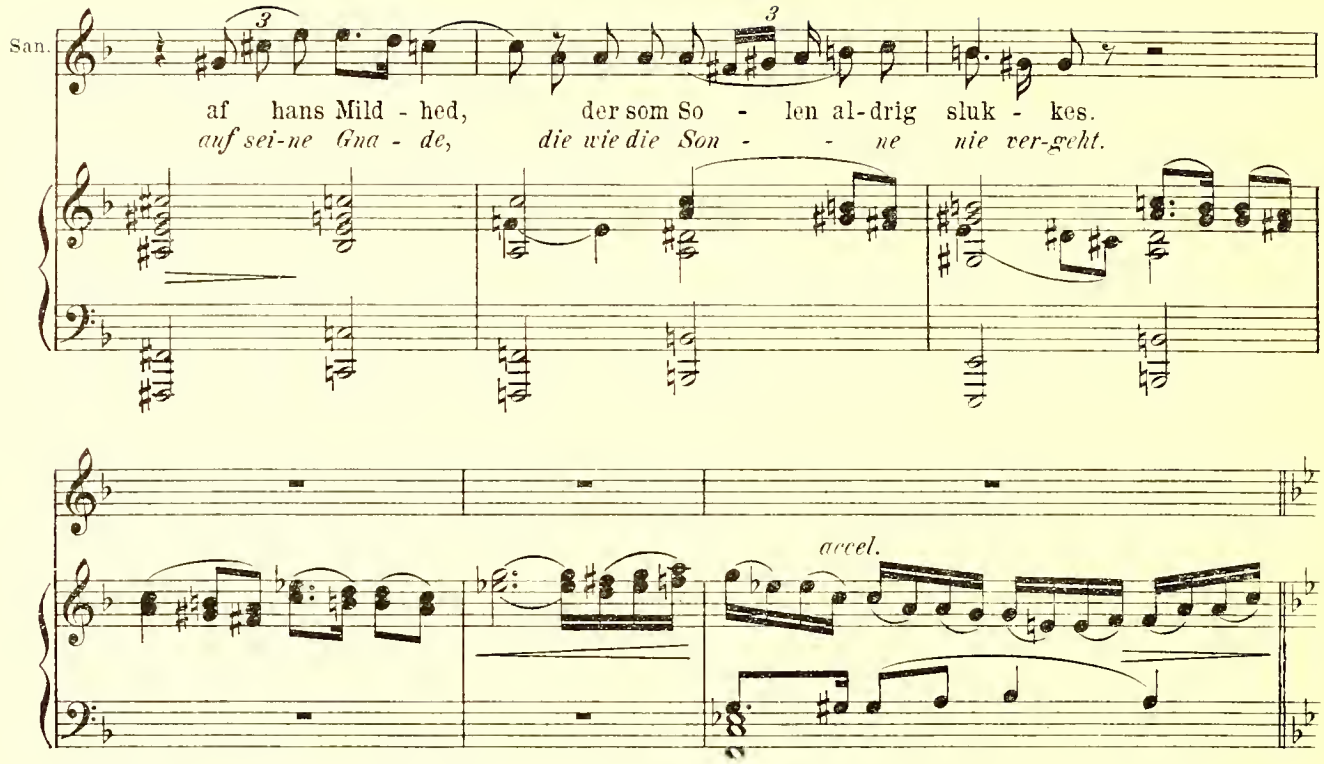
3. Scene.

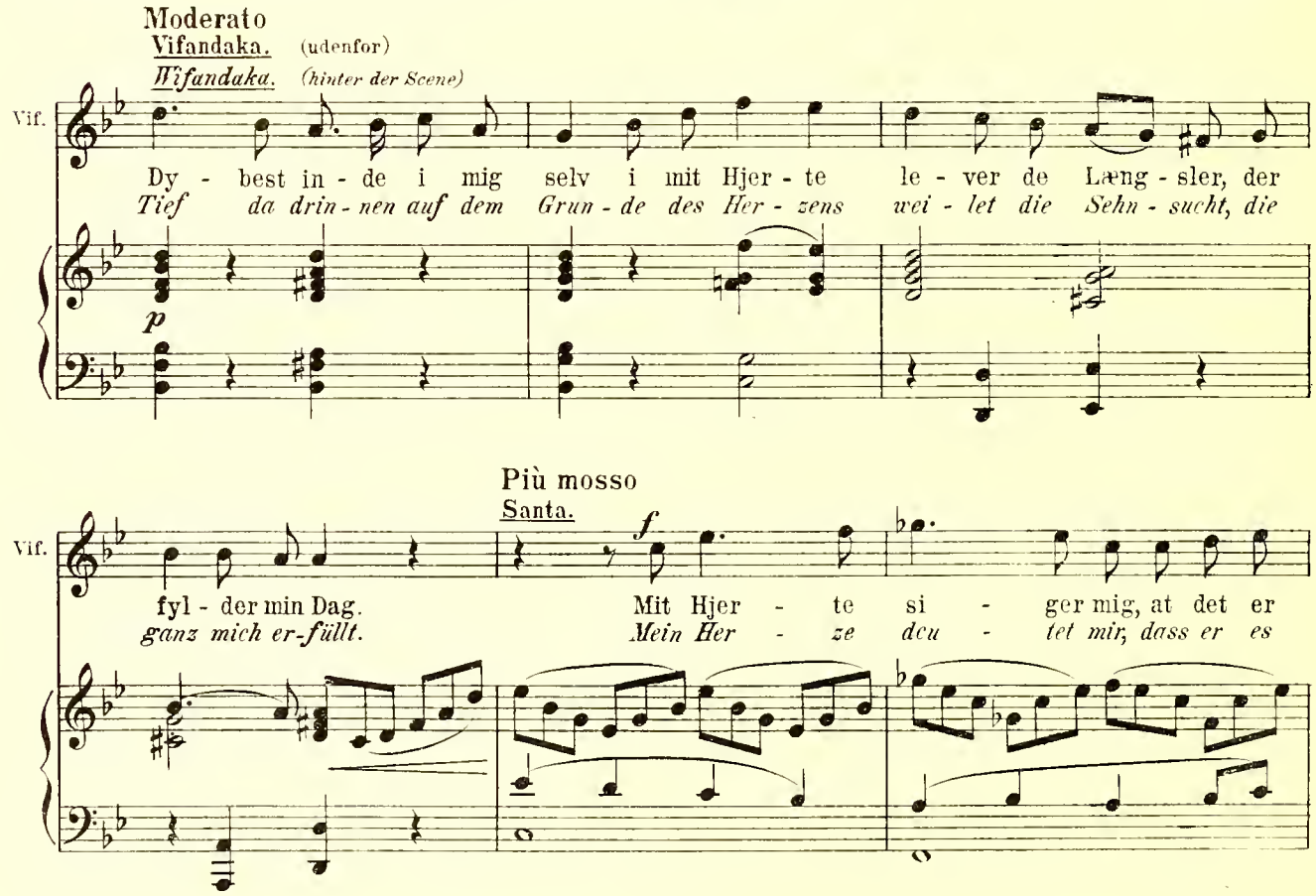
Santa alene, senere Vifandaka.

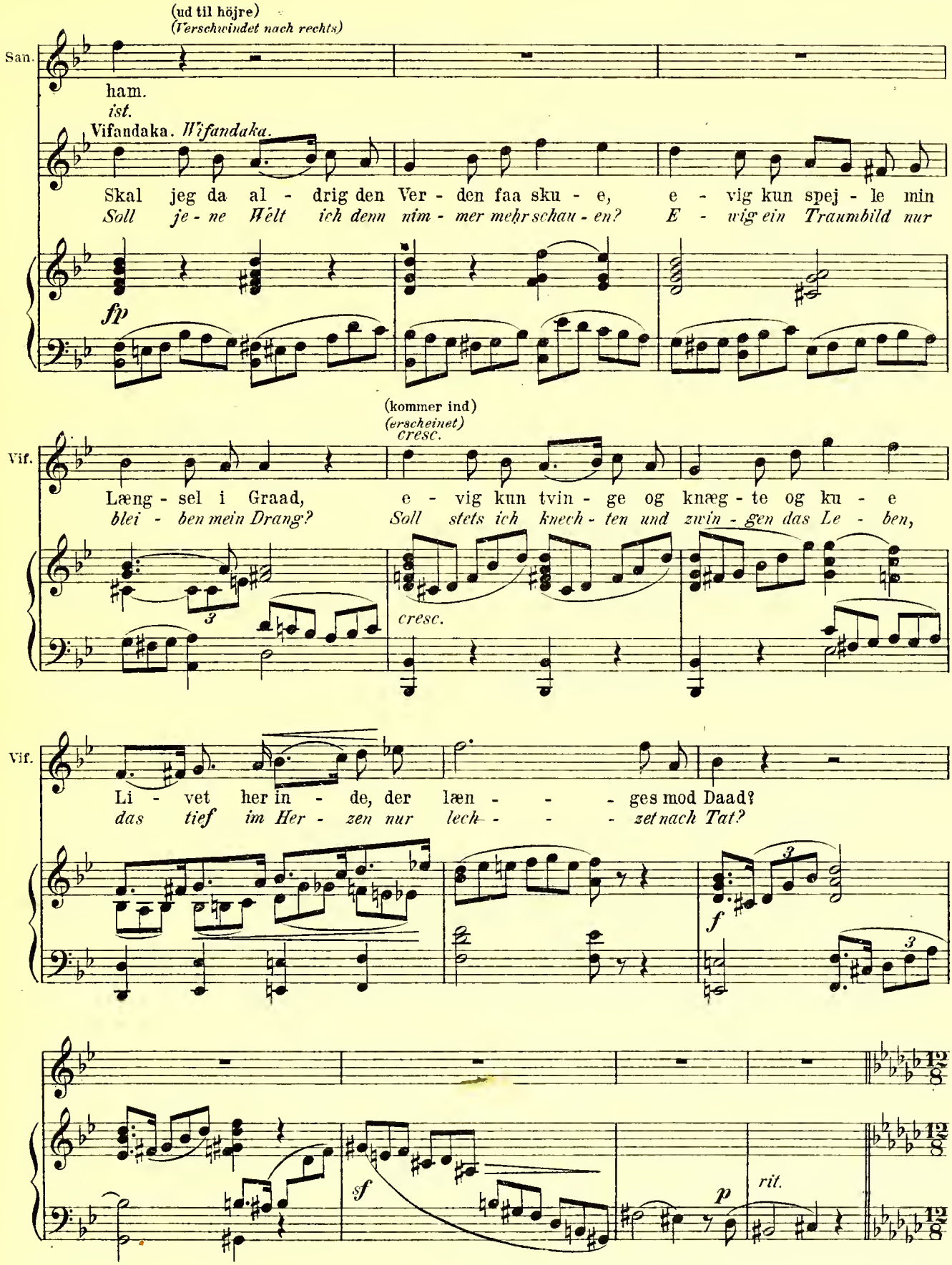
3. Scene.

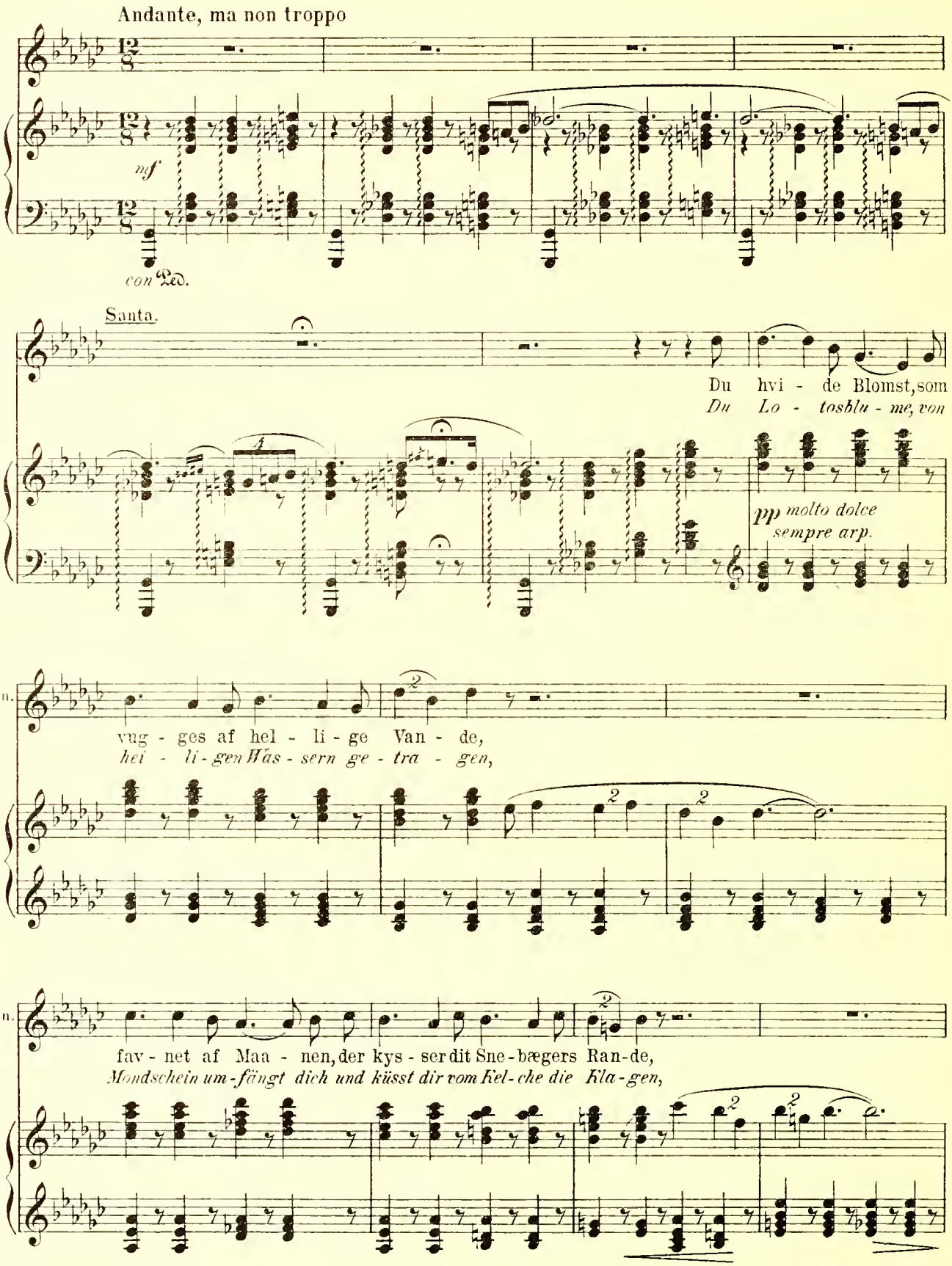
Santa, später Wifandaka.

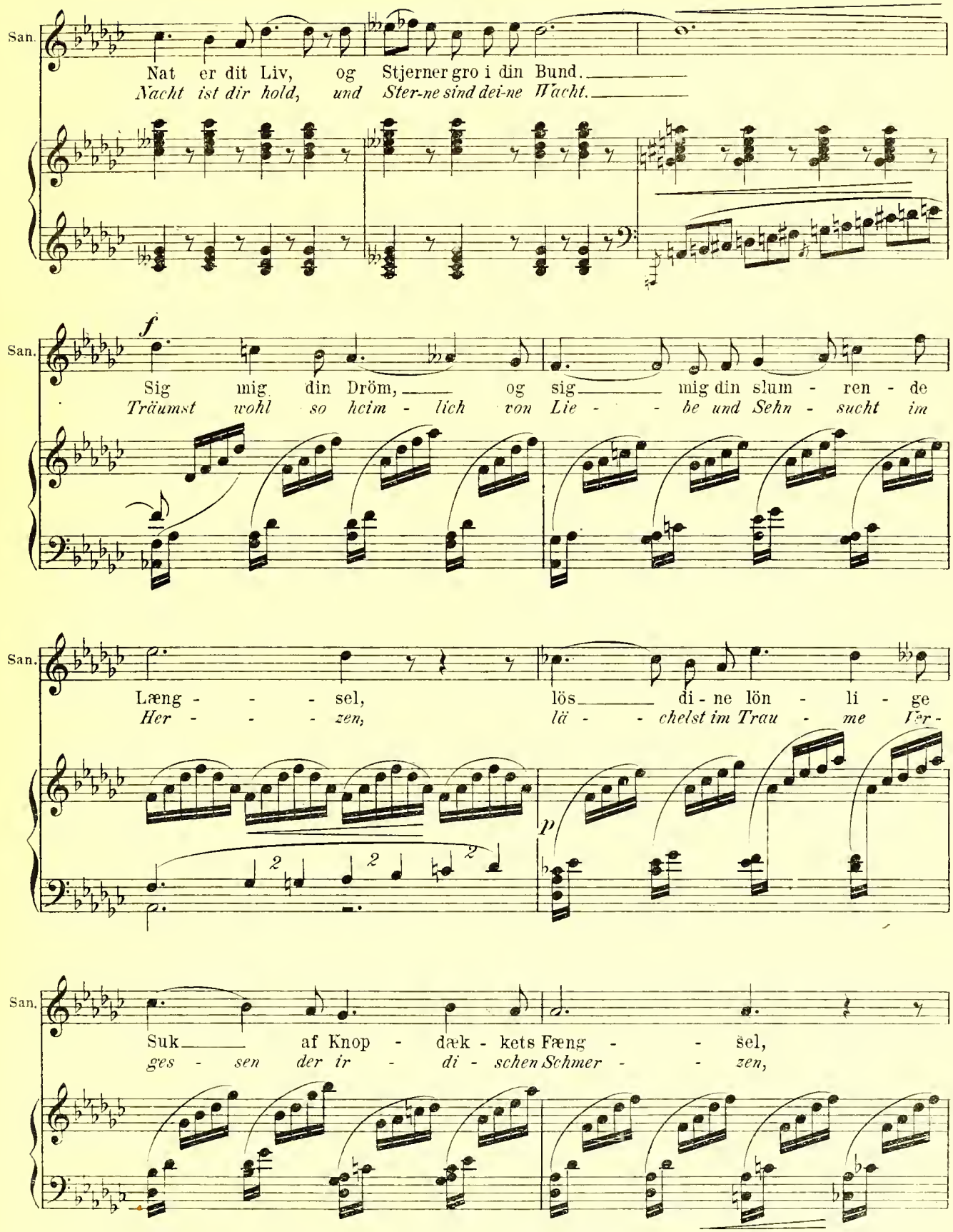


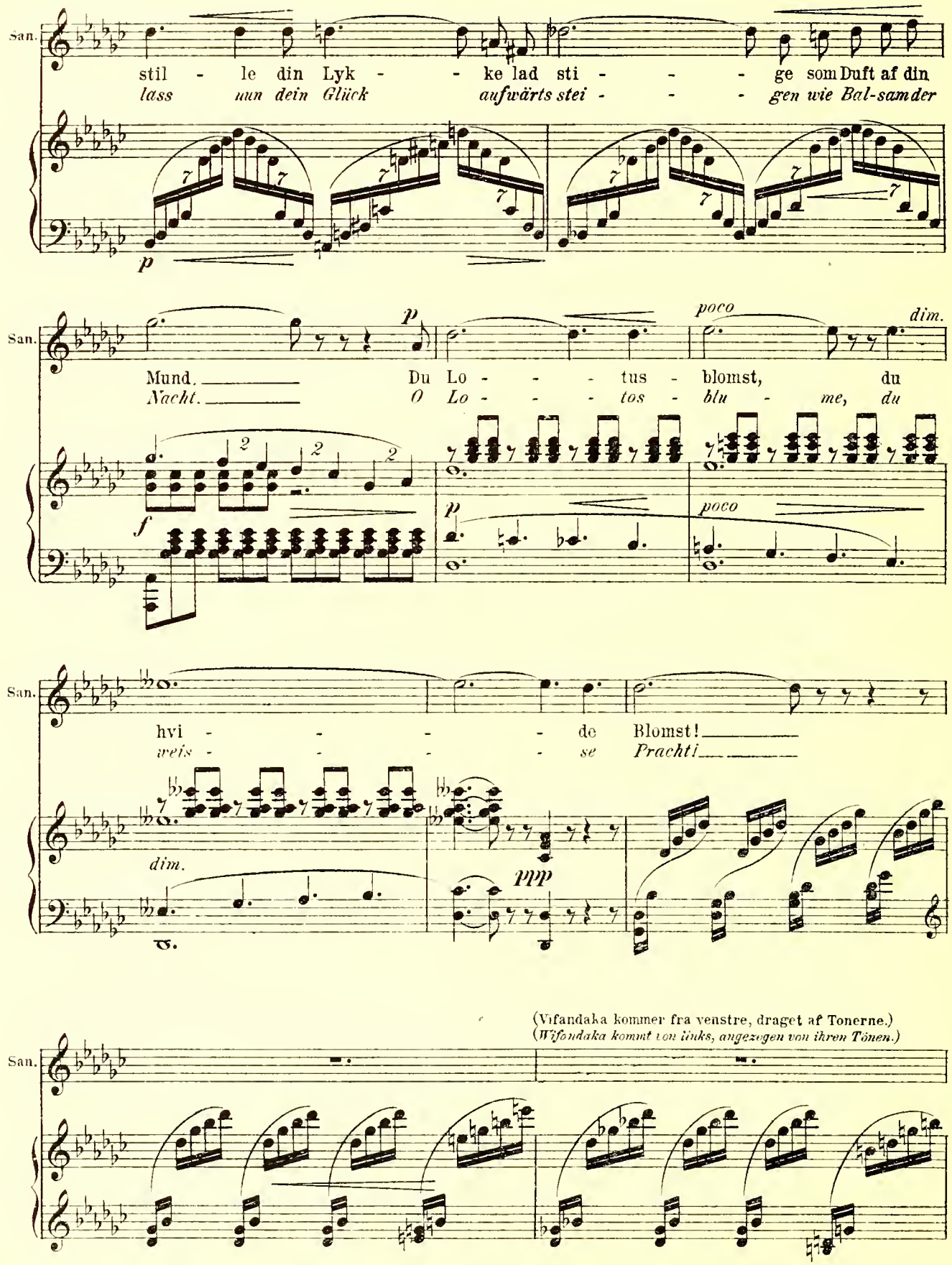

San.
af hans Mild - hed, der som So - len al-drig sluk - kes.
auf sei-ne Gna - de, die wie die Son - - ne nie ver-geht.
accel.


Moderato
Vifandaka. (udenfor)
Wifandaka. (hinter der Scene)
Vif.
Dy - best in - de i mig selv i mit Hjer - te le - ver de Læng - sler, der
Tief da drin - nen auf dem Grun - de des Her - zens wei - let die Sehn - sucht, die
p
Più mosso
Santa.
f
Vif.
fyl - der min Dag. Mit Hjer - te si - ger mig, at det er
ganz mich er-füllt. Mein Her - ze deu - tet mir, dass er es


(ud til höjre)
(Verschwindet nach rechts)
San.
ham.
ist.
Vifandaka. Wifandaka.
Skal jeg da al - drig den Ver - den faa sku - e, e - vig kun spej - le min
Soll je - ne Welt ich denn nim - mer mehr schau - en? E - wig ein Traumbild nur
fp
(kommer ind)
(erscheinet)
cresc.
Vif.
Læng - sel i Graad, e - vig kun tvin - ge og knæg - te og ku - e
blei - ben mein Drang? Soll stets ich knech - ten und zwin - gen das Le - ben,
3
cresc.
Vif.
Li - vet her in - de, der læn - - - ges mod Daad?
das tief im Her - zen nur lech - - - zet nach Tat?
f
3
3
sf
p
rit.


Andante, ma non troppo
nf
con Ped.
Santa.
Du hvi - de Blomst, som
Du Lo - tosblu - me, von
pp molto dolce
sempre arp.
San.
vug - ges af hel - li - ge Van - de,
hei - li - gen Wäs - sern ge - tra - gen,
San.
fav - net af Maa - nen, der kys - ser dit Sne - bægers Ran - de,
Mondschein um - fängt dich und küsst dir vom Kel - che die Kla - gen,


San.
Nat er dit Liv, og Stjerner gro i din Bund.
Nacht ist dir hold, und Ster-ne sind dei-ne Wacht.
San.
f
Sig mig din Dröm, og sig mig din slum - ren - de
Träumst wohl so heim - lich von Lie - be und Sehn - sucht im
San.
Læng - sel, lös di - ne lön - li - ge
Her - zen, lä - chelst im Trau - me Ver -
p
San.
Suk af Knop - dæk - kets Fæng - sel,
ges - sen der ir - di - schen Schmer - zen,


San.
stil - le din Lyk - - ke lad sti - - - ge som Duft af din
lass nun dein Glück aufwärts stei - - - gen wie Bal-samder
p
San.
Mund. Du Lo - - - tus blomst, du
Nacht. O Lo - - - tos blu - me, du
p
poco
dim.
f
p
poco
San.
hvi - - - - de Blomst!
weis - - - - se Pracht!
dim.
ppp
(Vifandaka kommer fra venstre, draget af Tonerne.)
(Wifandaka kommt von links, angezogen von ihren Tönen.)
San.

(Santa forlader Scenen, saasnart Vifandaka nærmer sig og
(Santa verlässt die Scene, sobald sich Wifandaka nähert, und

San.

espress.

forsvinder til højre.)
verschwindet nach rechts.)

San.

Gleich

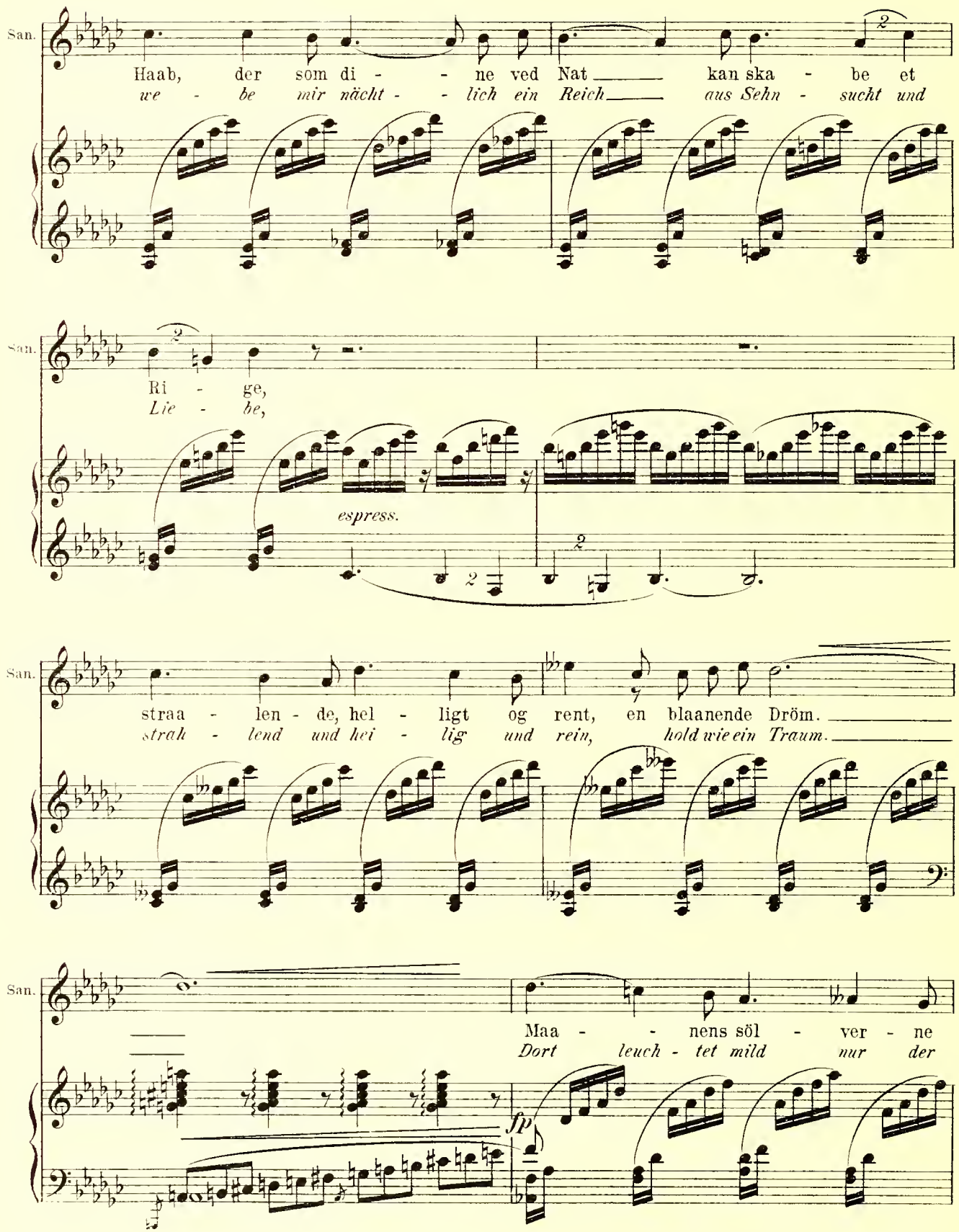
San.

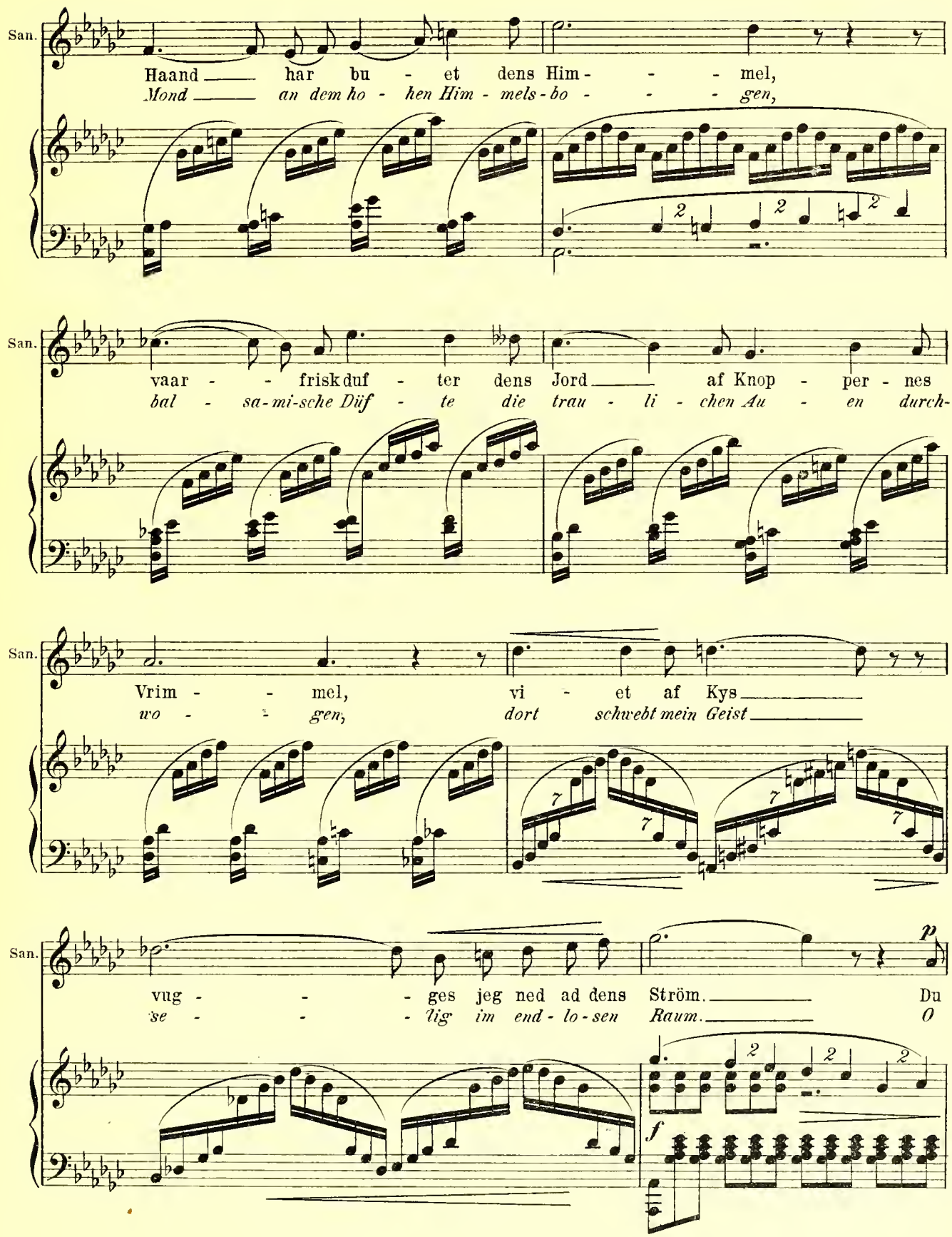
Jeg har vel Læng - sler som du, der bæ - ve og
dir trag im Her - zen ich heim - lich die hol - de - sten

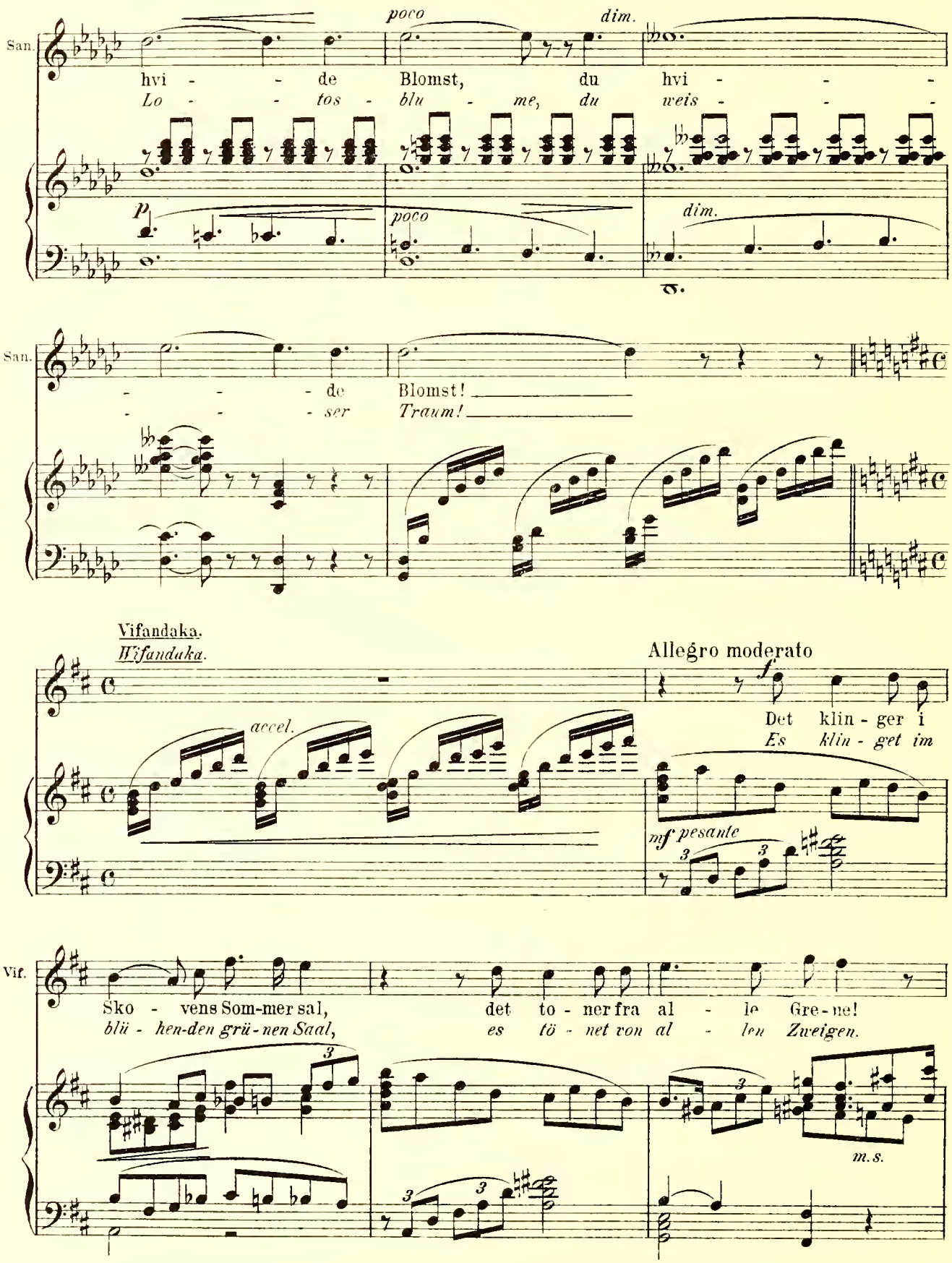
San.

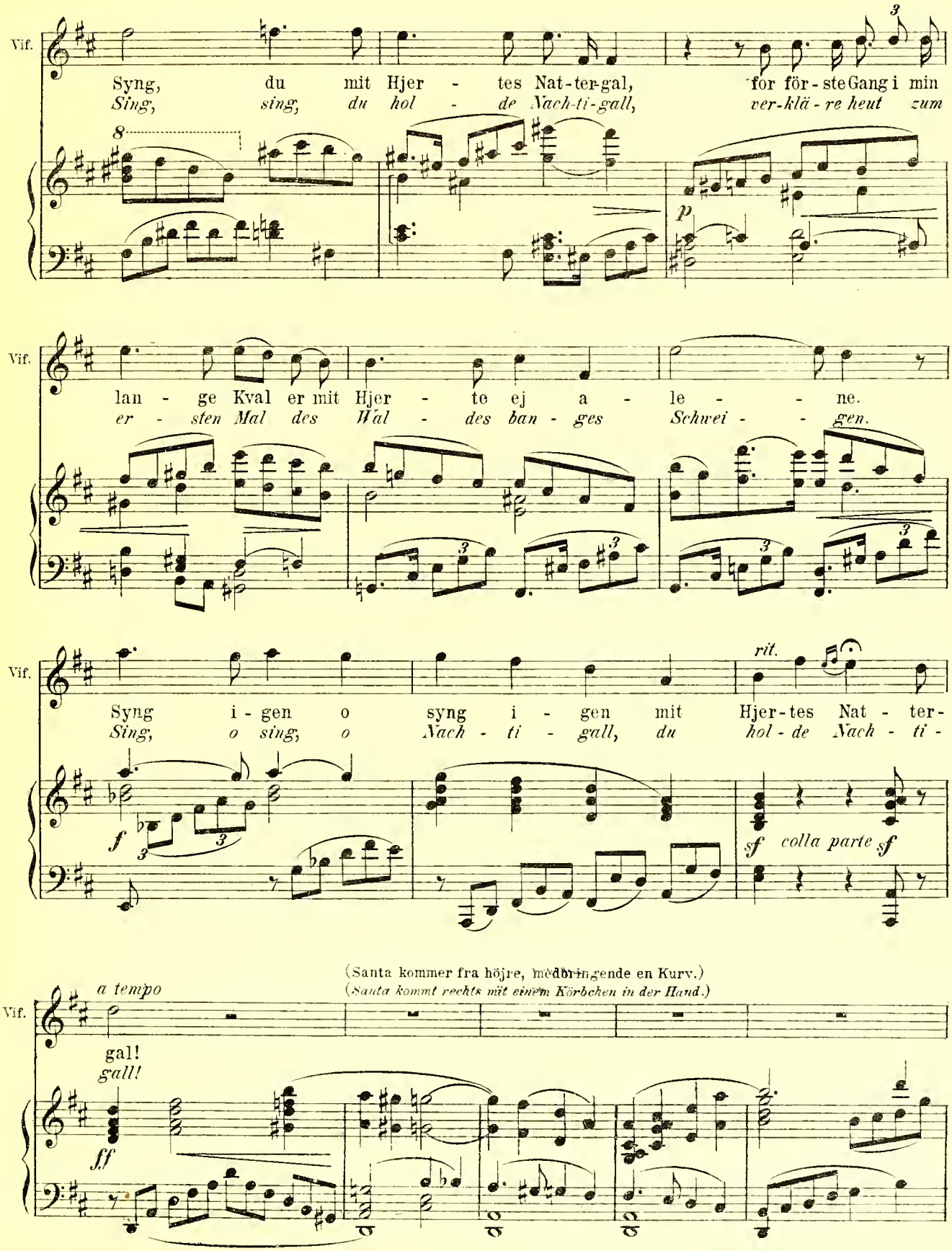
hi - ge,
Trie - be,

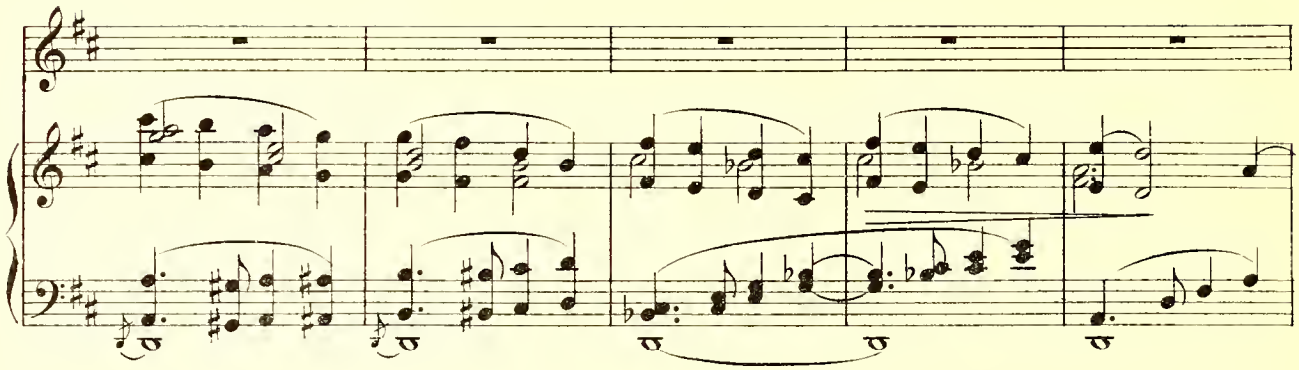
ben cantabile

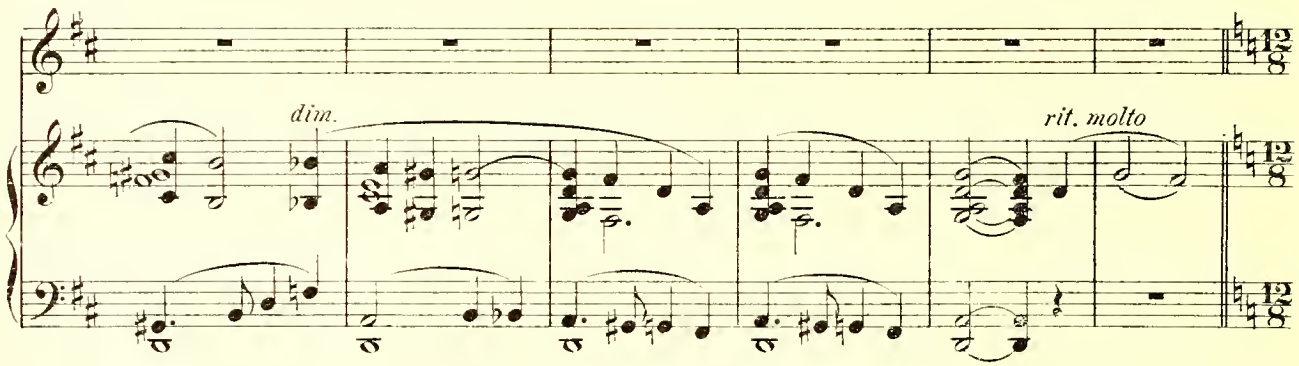

San.
Haab, der som di - - - ne ved Nat kan ska - be et
we - be mir nächt - - - lich ein Reich aus Sehn - sucht und
San.
Ri - ge,
Lie - be,
espress.
San.
straa - len - de, hel - ligt og rent, en blaanende Dröm.
strah - lend und hei - lig und rein, hold wie ein Traum.
San.
Maa - - - nens söl - ver - ne
Dort leuch - tet mild nur der
fp


San.
Haand har bu - et dens Him - - - mel,
Mond an dem ho - hen Him - mels - bo - - - gen,
San.
vaar - - - friskduf - ter dens Jord af Knop - per - nes
bal - sa-mi-sche Düf - te die trau - li - chen Au - en durch-
San.
Vrim - - mel, vi - et af Kys
wo - - gen, dort schwebt mein Geist
San.
vug - - - ges jeg ned ad dens Ström. Du
se - - - lig im end - lo - sen Raum. O
p
f


San.
poco
dim.
hvi - - - de Blomst, du hvi - - -
Lo - - - tos - blu - me, du weis - - -
p
poco
dim.
San.
- - - de Blomst!
- - - ser Traum!
Vifandaka.
Wifandaka.
accel.
Allegro moderato
f
Det klin - ger i
Es klin - get im
mf pesante
Vif.
Sko - vens Som-mer sal, det to - ner fra al - le Gre - ne!
blü - hen-den grü - nen Saal, es tö - net von al - len Zweigen.
m.s.

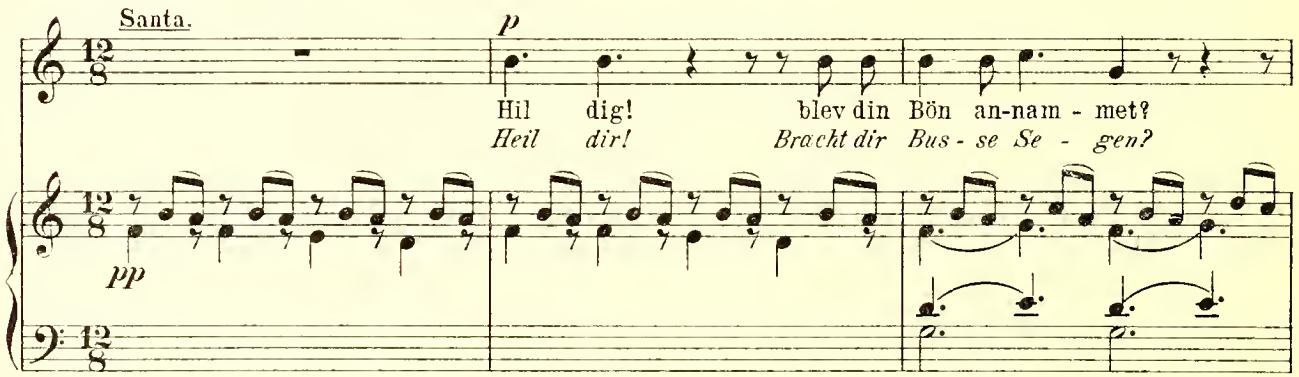

Vif.
Syng, du mit Hjer - tes Nat-ter-gal, för för-ste Gang i min
Sing, sing, du hol - de Nach-ti-gall, ver-klä-re heut zum
8
p
Vif.
lan - ge Kval er mit Hjer - te ej a - le - ne.
er - sten Mal des Häl - des ban - ges Schwei - gen.
Vif.
rit.
Syng i - gen o syng i - gen mit Hjer-tes Nat - ter-
Sing, o sing, o Nach - ti - gall, du hol - de Nach - ti -
f
sf colla parte sf
(Santa kommer fra højre, medbringende en Kurv.)
(Santa kommt rechts mit einem Körbchen in der Hand.)
a tempo
Vif.
gal!
gall!
ff



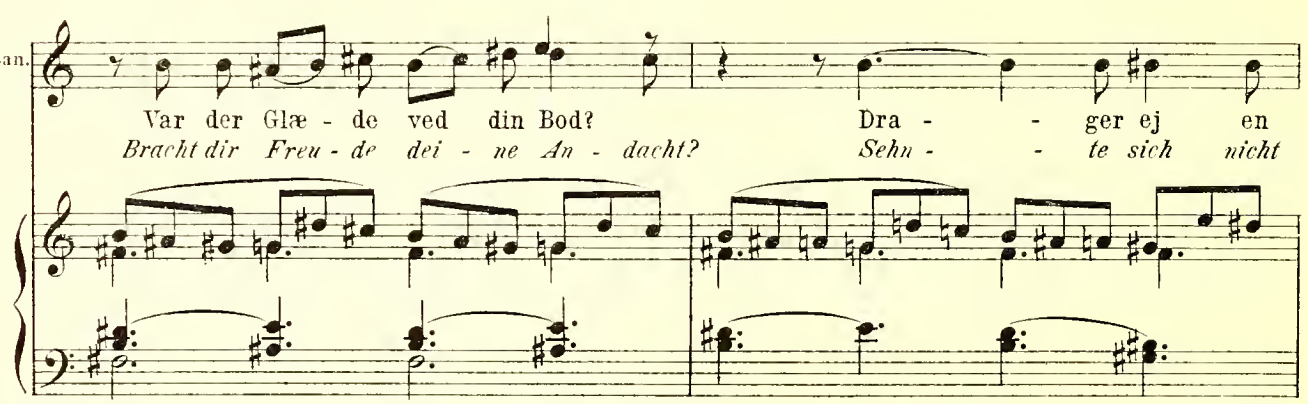


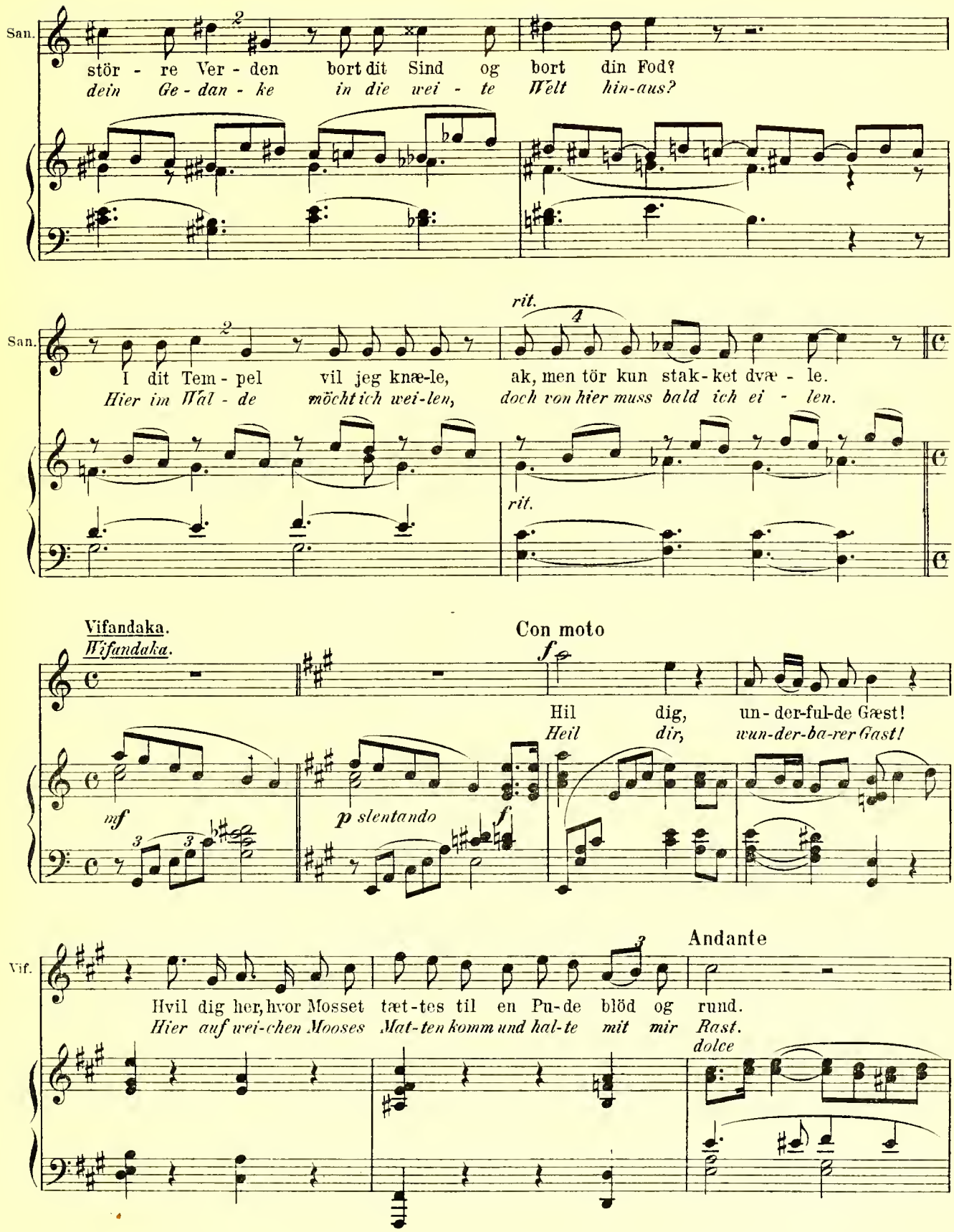
Andante con moto.

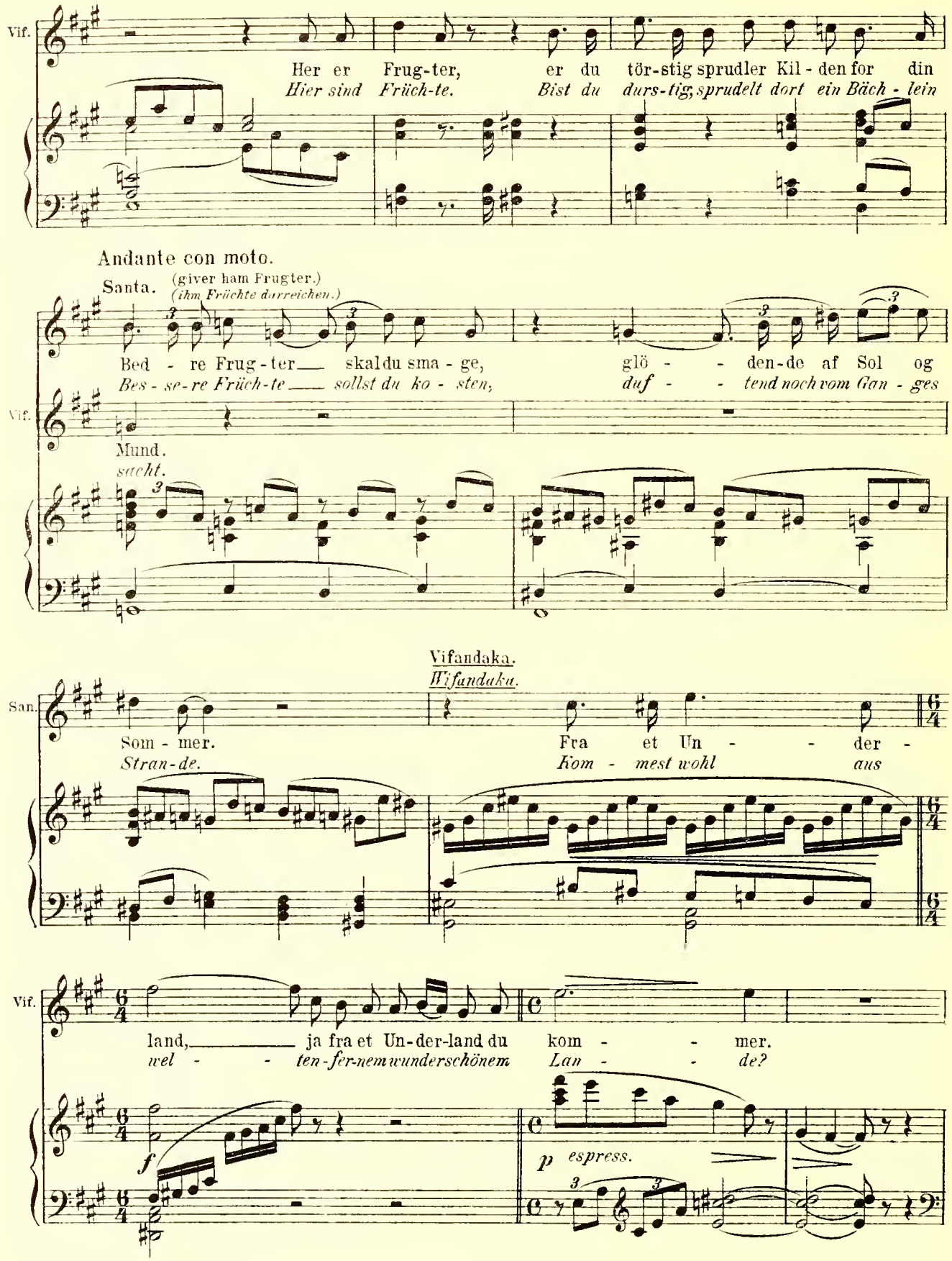
Santa.

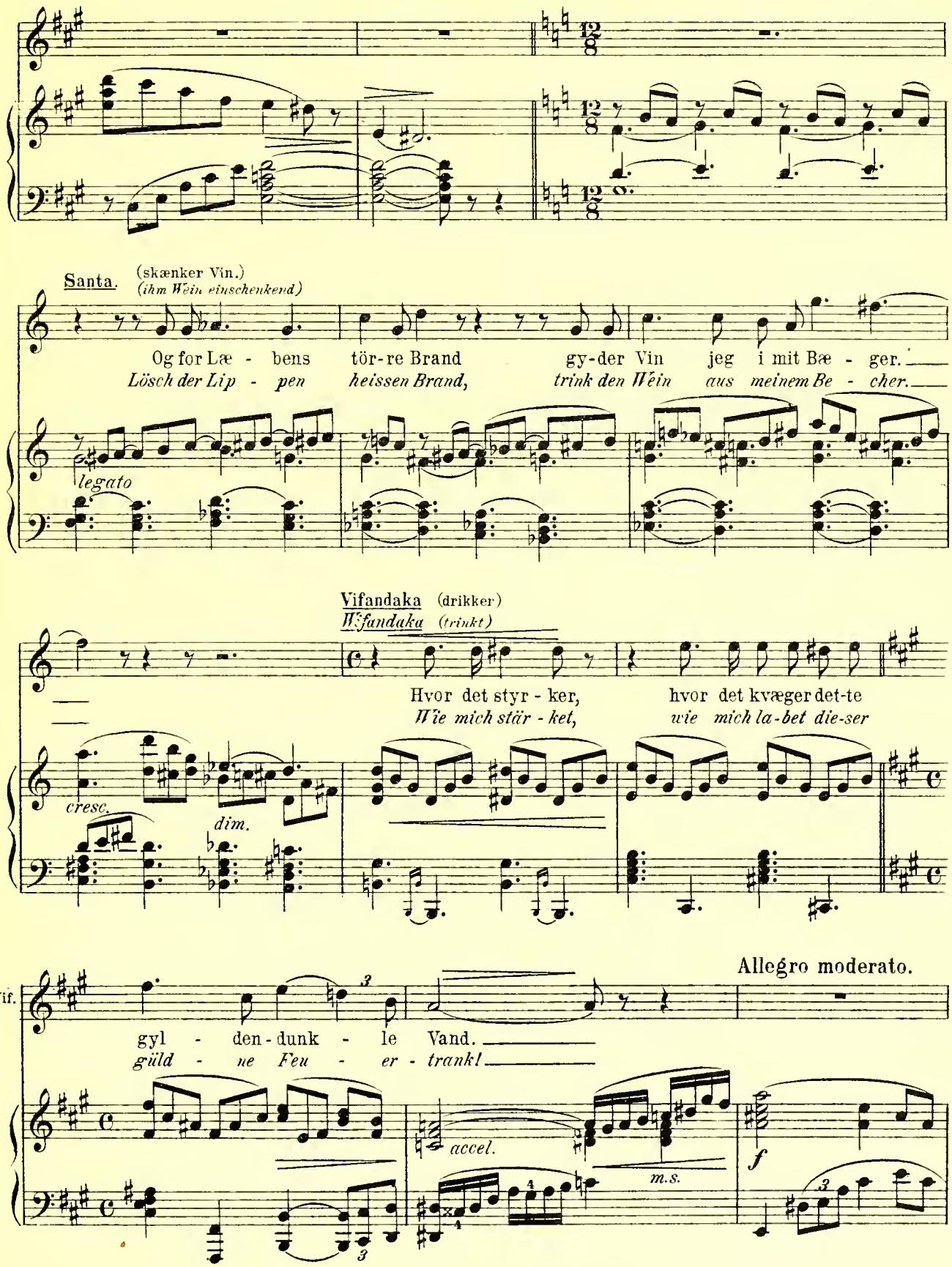


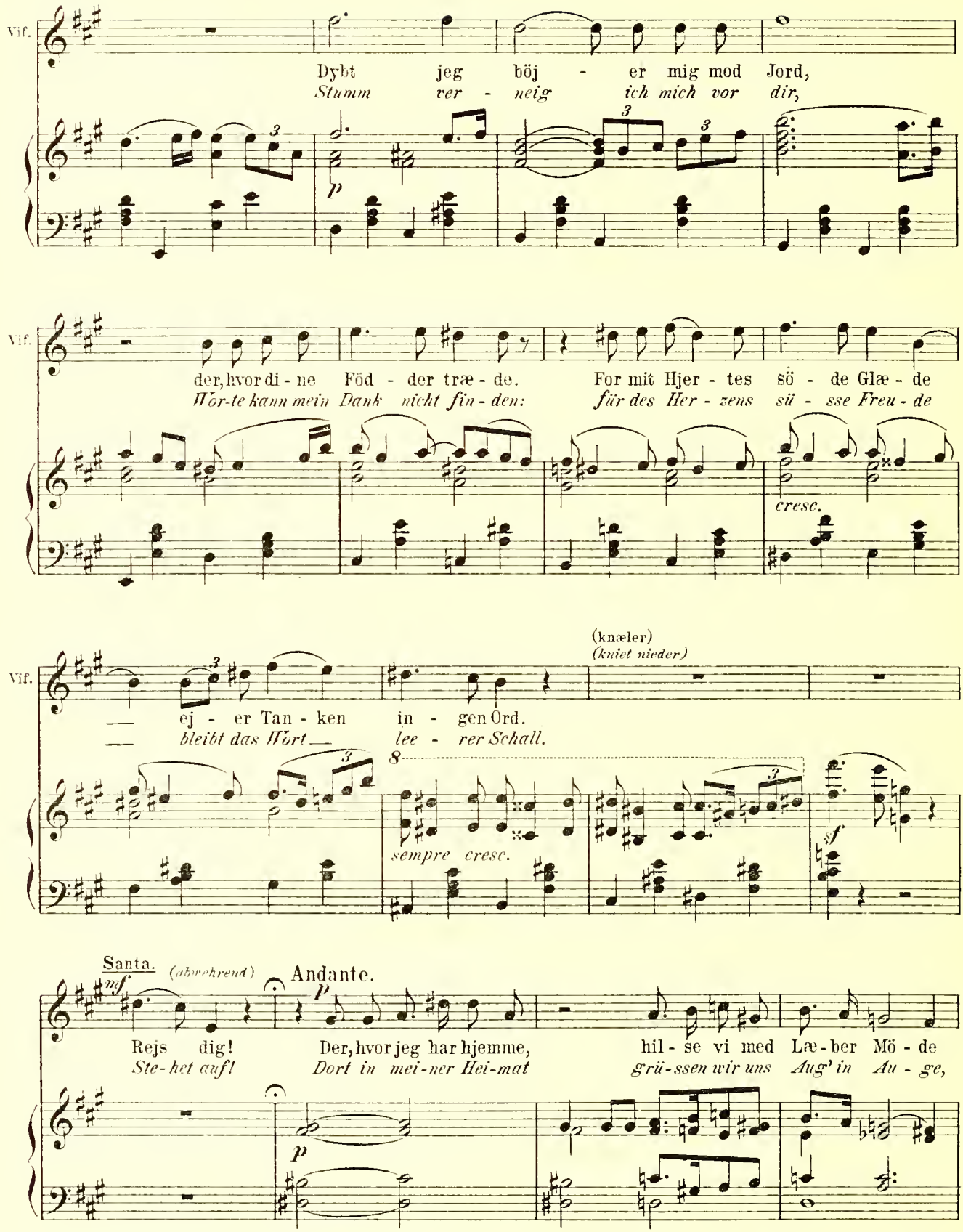
San.

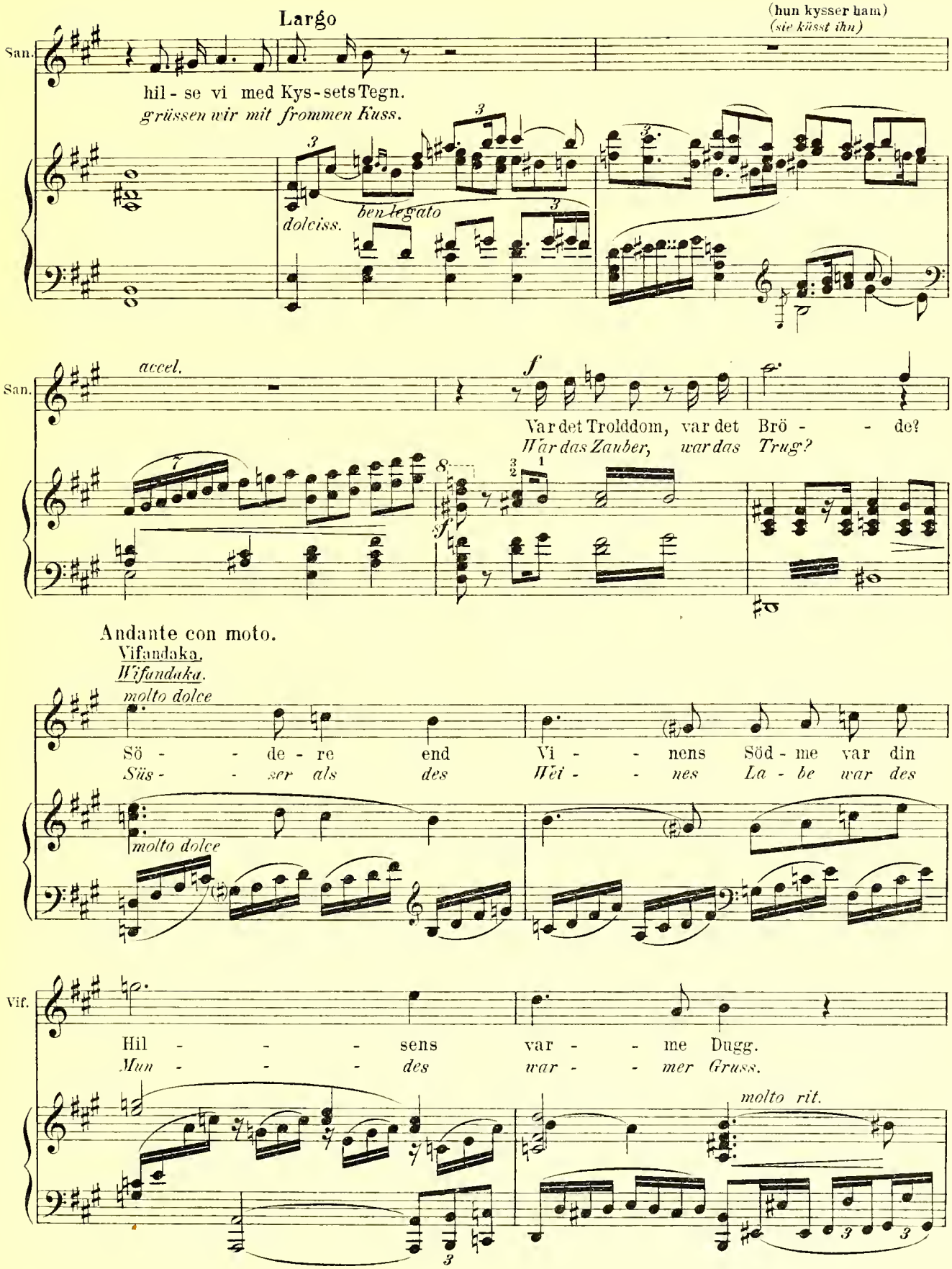


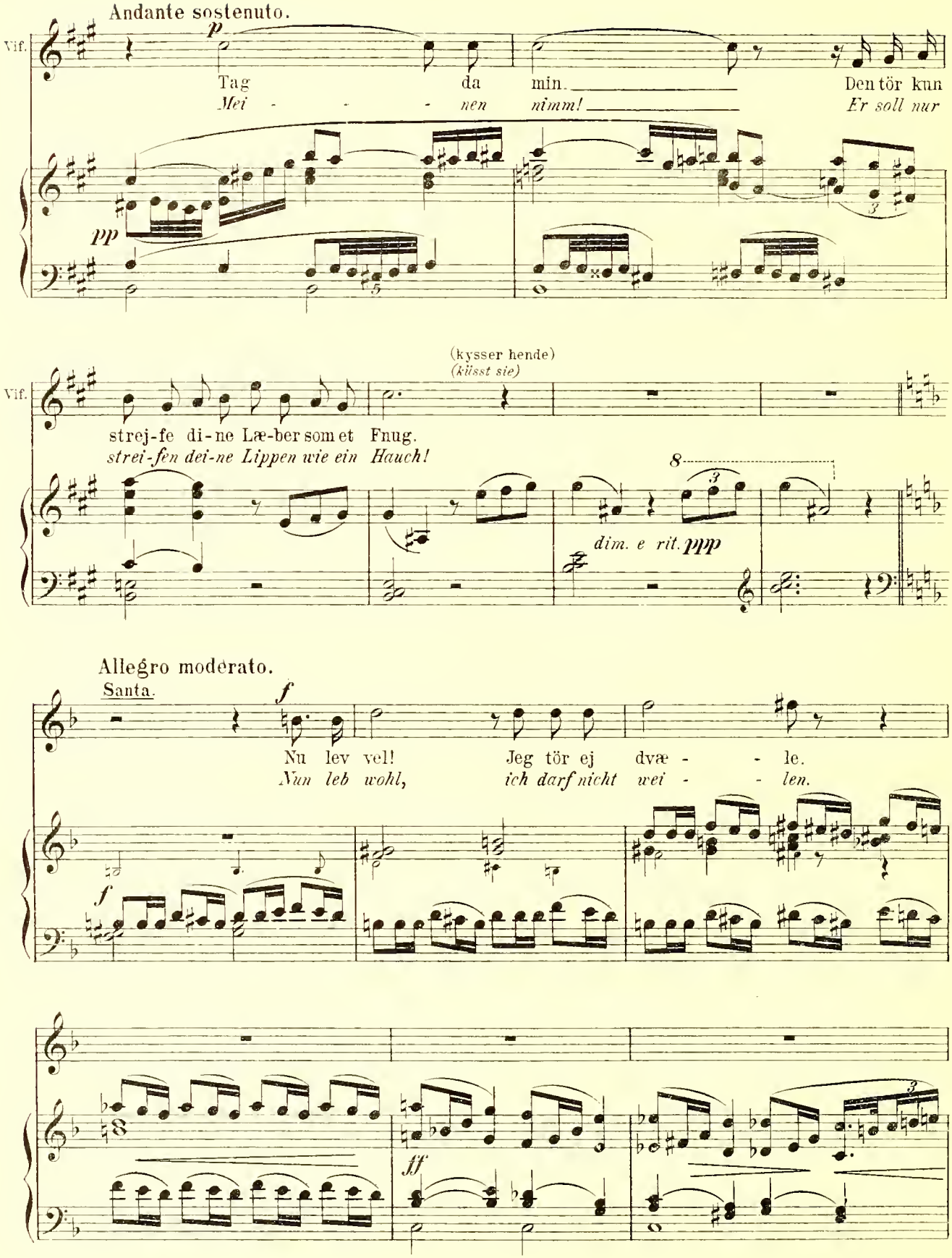

San.
stör - re Ver - den bort dit Sind og bort din Fod?
dein Ge - dan - ke in die wei - te Welt hin-aus?
San.
rit.
I dit Tem - pel vil jeg knæ-le, ak, men tör kun stak-ket dvæ - le.
Hier im Wal - de möcht ich wei-len, doch von hier muss bald ich ei - len.
rit.
Vifandaka.
Wifandaka.
Con moto
Hil dig, un - der-ful-de Gæst!
Heil dir, wun-der-ba-rer Gast!
mf
p slentando
f
Vif.
Andante
Hvil dig her, hvor Mosset tæt-tes til en Pu-de blöd og rund.
Hier auf wei-chen Mooses Mat-ten komm und hal-te mit mir Rast.
dolce


Vif.
Her er Frug-ter, er du tör-stig sprudler Kil-den for din
Hier sind Früch-te. Bist du durs-tig, sprudelt dort ein Bäch-lein
Andante con moto.
Santa. (giver ham Frugter.)
(ihm Früchte darreichen.)
Bed - re Frug-ter skal du sma - ge, glö - den-de af Sol og
Bes - se-re Früch-te sollst du ko - sten, duf - tend noch vom Gan - ges
Vif.
Mund.
sucht.
Vifandaka.
Wifandaka.
San.
Som - mer. Fra et Un - der -
Stran-de. Kom - mest wohl aus
Vif.
land, ja fra et Un-der-land du kom - mer.
wel - ten-fer-nem wunderschönem Lan - de?
f
p espress.


Santa. (skænker Vin.)
(ihm Wein einschenkend)
Og for Læ - bens tör-re Brand gy-der Vin jeg i mit Bæ - ger.
Lösch der Lip - pen heissen Brand, trink den Wein aus meinem Be - cher.
legato
Vifandaka (drikker)
Wifandaka (trinkt)
Hvor det styr - ker, hvor det kvæger det-te
Wie mich stär - ket, wie mich la-bet die-ser
cresc.
dim.
Allegro moderato.
Vif.
gyl - den-dunk - le Vand.
güld - ne Feu - er - trank!
accel.
m.s.
f


Vif.
Dybt jeg böj - er mig mod Jord,
Stumm ver - neig ich mich vor dir,
p
Vif.
der, hvor di - ne Föd - der træ - de. For mit Hjer - tes sö - de Glæ - de
Wör-te kann mein Dank nicht fin - den: für des Her - zens sü - sse Freu - de
cresc.
Vif.
(knæler)
(kniet nieder)
— ej - er Tan - ken in - gen Ord.
— bleibt das Wort — lee - rer Schall.
sempre cresc.
sf
Santa. (afværgende)
mf
Andante.
p
Rejs dig! Der, hvor jeg har hjemme, hil - se vi med Læ - ber Mö - de
Ste-het auf! Dort in mei-ner Hei-mat grü-ssen wir uns Aug' in Au - ge,
p


Largo
(hun kysser ham)
(sie küsst ihn)
San.
hil - se vi med Kys - sets Tegn.
grüssen wir mit frommen Kuss.
dolciss.
ben legato
accel.
f
Var det Trolddom, var det Brö - - de?
Wär das Zauber, war das Trug?
Andante con moto.
Vifandaka.
Wifandaka.
molto dolce
Sö - - de - re end Vi - - nens Söd - me var din
Süs - - ser als des Wei - - nes La - be war des
molto dolce
Vif.
Hil - - - sens var - - me Dugg.
Mun - - - des war - - mer Gruss.
molto rit.


Andante sostenuto.
Vif.
p
Tag da min. Den tör kun
Mei - - - nen nimm! Er soll nur
pp
(kysser hende)
(küsst sie)
Vif.
strej-fe di-ne Læ-ber som et Fnug.
strei-fen dei-ne Lippen wie ein Hauch!
8
dim. e rit. ppp
Allegro moderato.
Santa.
f
Nu lev vel! Jeg tör ej dvæ - - le.
Nun leb wohl, ich darf nicht wei - - len.
f
8
ff

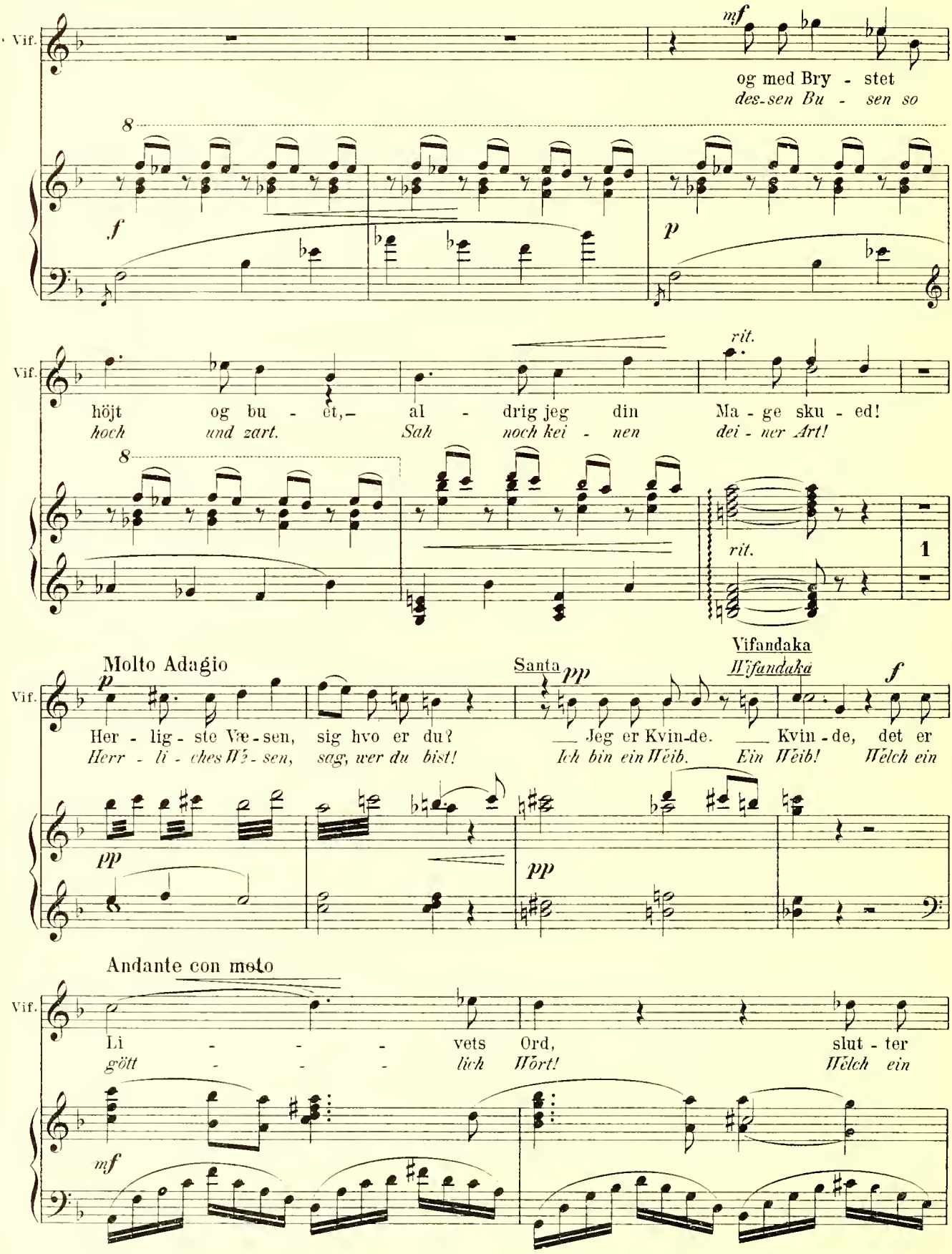
Vifandaka
Wifandaka

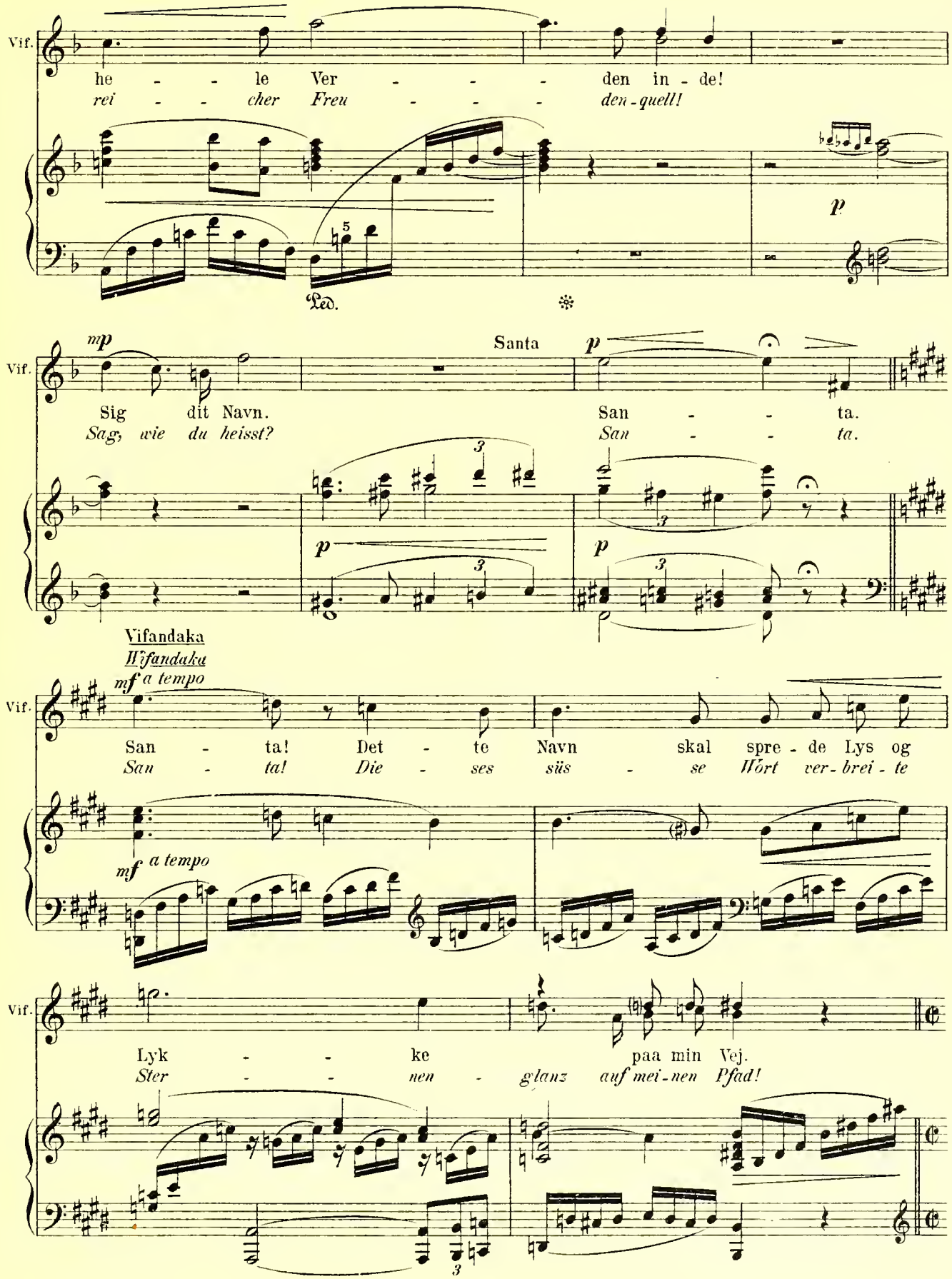
Bliv, du skön-ne U-be-kend-te! Al - drig har jeg fölt som nu,
Bleib! du schö-ner Un-be-kann-ter, nie - mals fühlt' ich je wie jetzt

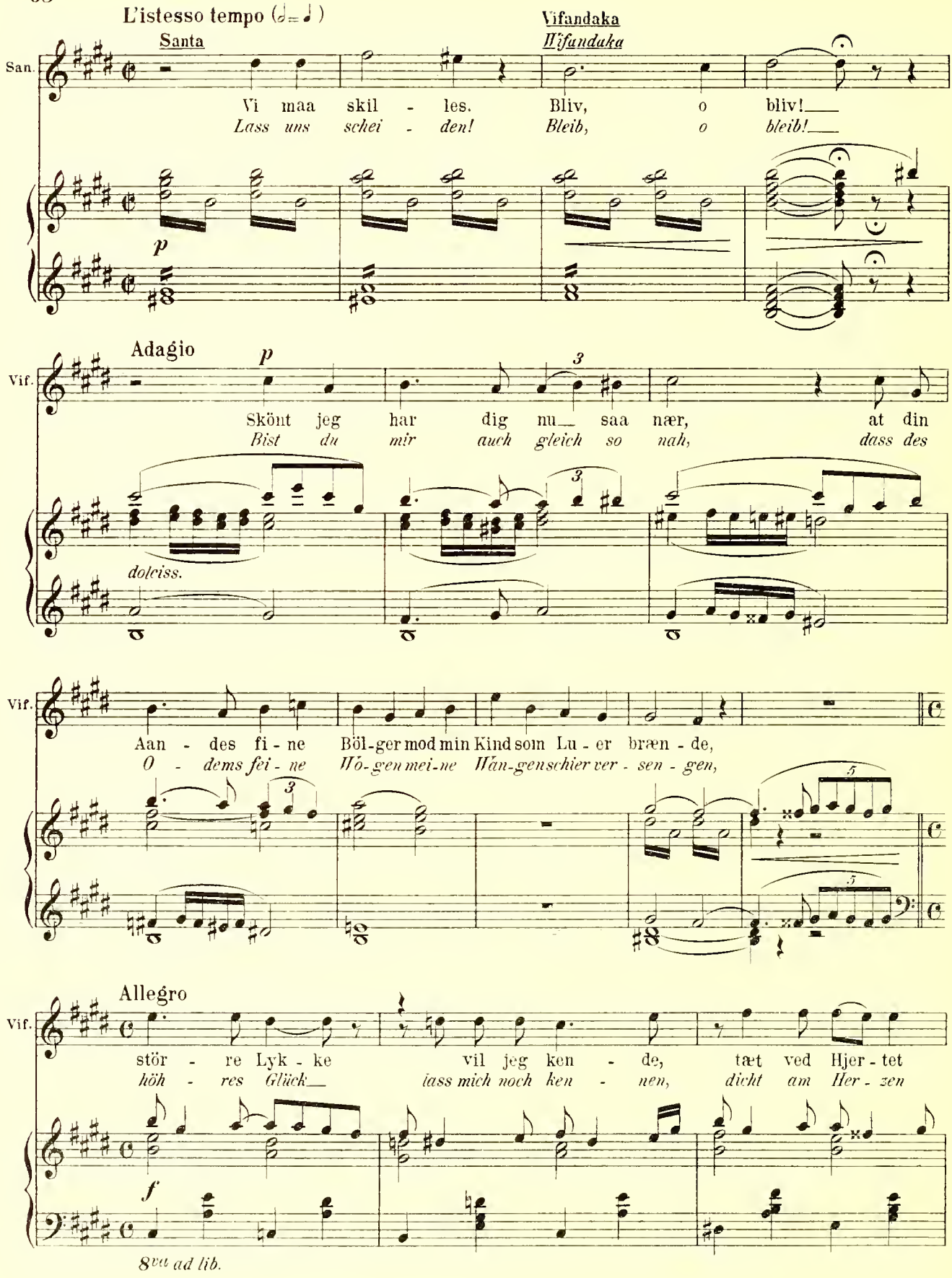
Vif.
al - - drig for et Öj - e tænd-te Flam-mer i min Sjæl som dit.
nie - - mals hat ein Au - ge so wie dei - nes mei-ne Brust ent-flammt.

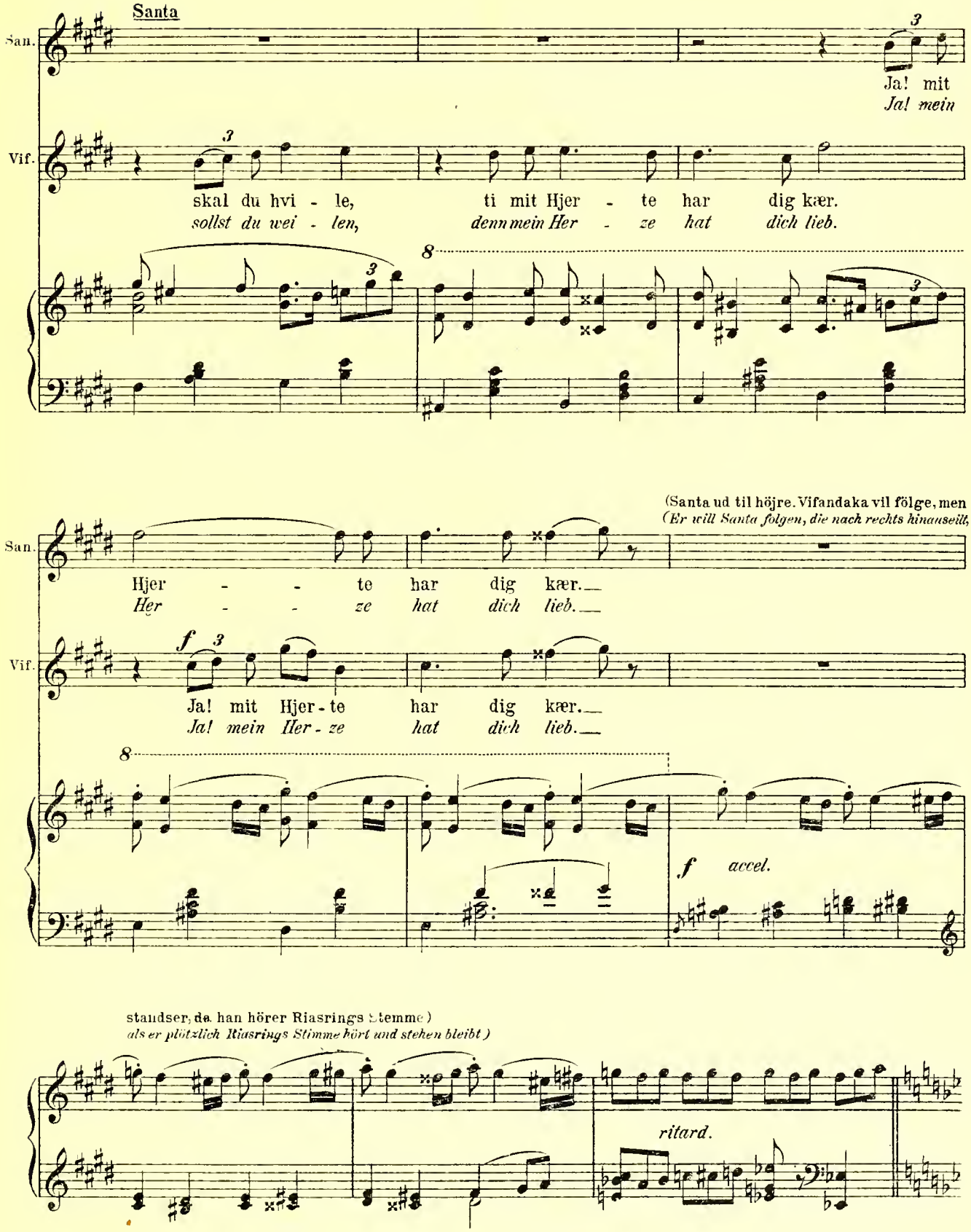
Vif.
Al - drig har en Dreng jeg mödt, der som du var
Kei-nen Kna - ben sah ich je, der gleich dir so

Vif.
hvid som Sva - nen, og smal om Li - vet som Li-a - nen
weiss wie Schwa - nen, und schlank ge-wach - sen wie Li-a - nen,


Vif.
mf
og med Bry - stet
des-sen Bu - sen so
8
f
p
Vif.
rit.
höjt og bu - ét,– al - drig jeg din Ma - ge sku - ed!
hoch und zart. Sah noch kei - nen dei - ner Art!
8
rit.
1
Molto Adagio
Vifandaka
Vif.
p
Santa
pp
Wifandaka
f
Her - lig - ste Væ - sen, sig hvo er du? Jeg er Kvin-de. Kvin - de, det er
Herr - li - ches Wē - sen, sag, wer du bist! Ich bin ein Weib. Ein Weib! Welch ein
pp
pp
Andante con moto
Vif.
Li - - - - vets Ord, slut - ter
gött - - - - lich Wort! Welch ein
mf

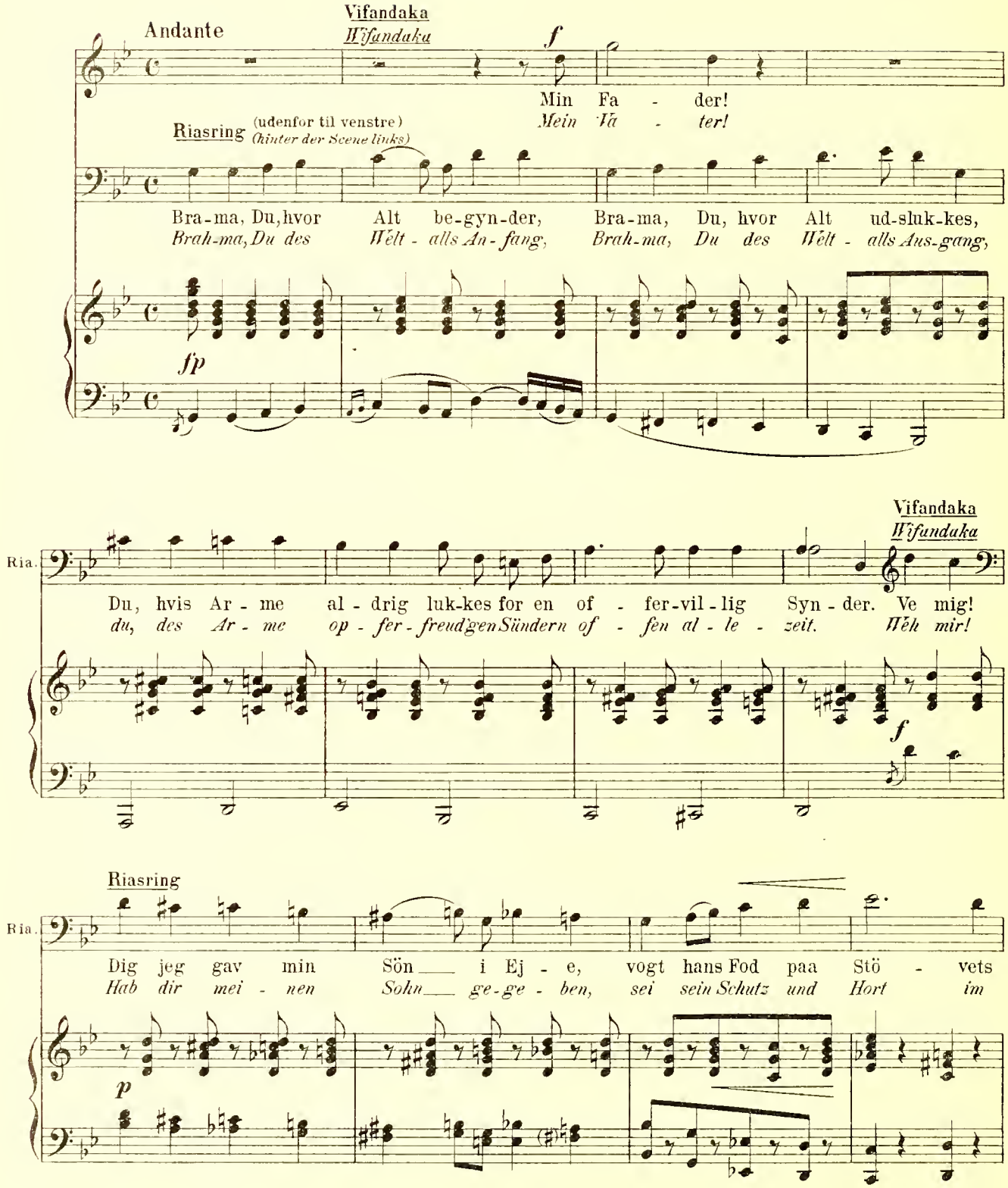

Vif.
he - - le Ver - - - den in - de!
rei - - cher Freu - - - den - quell!
Led.
mp
Santa
p
Sig dit Navn.
Sag, wie du heisst?
San - - ta.
San - - ta.
Vifandaka
Vifandaka
mf a tempo
San - ta! Det - te Navn skal spre - de Lys og
San - ta! Die - ses süs - se Wort ver - brei - te
Lyk - - ke paa min Vej.
Ster - - nen - glanz auf mei - nen Pfad!


L'istesso tempo (𝅗𝅥=𝅗𝅥)
Santa
Vifandaka
Ifandaka
San.
Vi maa skil - les. Bliv, o bliv!
Lass uns schei - den! Bleib, o bleib!
p
Adagio
Vif.
Skönt jeg har dig nu saa nær, at din
Bist du mir auch gleich so nah, dass des
dolciss.
Aan - des fi - ne Böl-ger mod min Kind som Lu - er bræn - de,
O - dems fei - ne Wo-gen mei-ne Wan-gen schier ver - sen - gen,
Allegro
stör - re Lyk - ke vil jeg ken - de, tæt ved Hjer - tet
höh - res Glück lass mich noch ken - nen, dicht am Her - zen
f
8va ad lib.


Santa
San.
Ja! mit
Ja! mein
Vif.
skal du hvi - le, ti mit Hjer - te har dig kær.
sollst du wei - len, denn mein Her - ze hat dich lieb.
(Santa ud til höjre. Vifandaka vil följe, men
(Er will Santa folgen, die nach rechts hinauseilt,
Hjer - - te har dig kær.
Her - - ze hat dich lieb.
f
Ja! mit Hjer - te har dig kær.
Ja! mein Her - ze hat dich lieb.
f accel.
standser, da han hörer Riasrings Stemme)
als er plötzlich Riasrings Stimme hört und stehen bleibt)
ritard.

4. Scene.

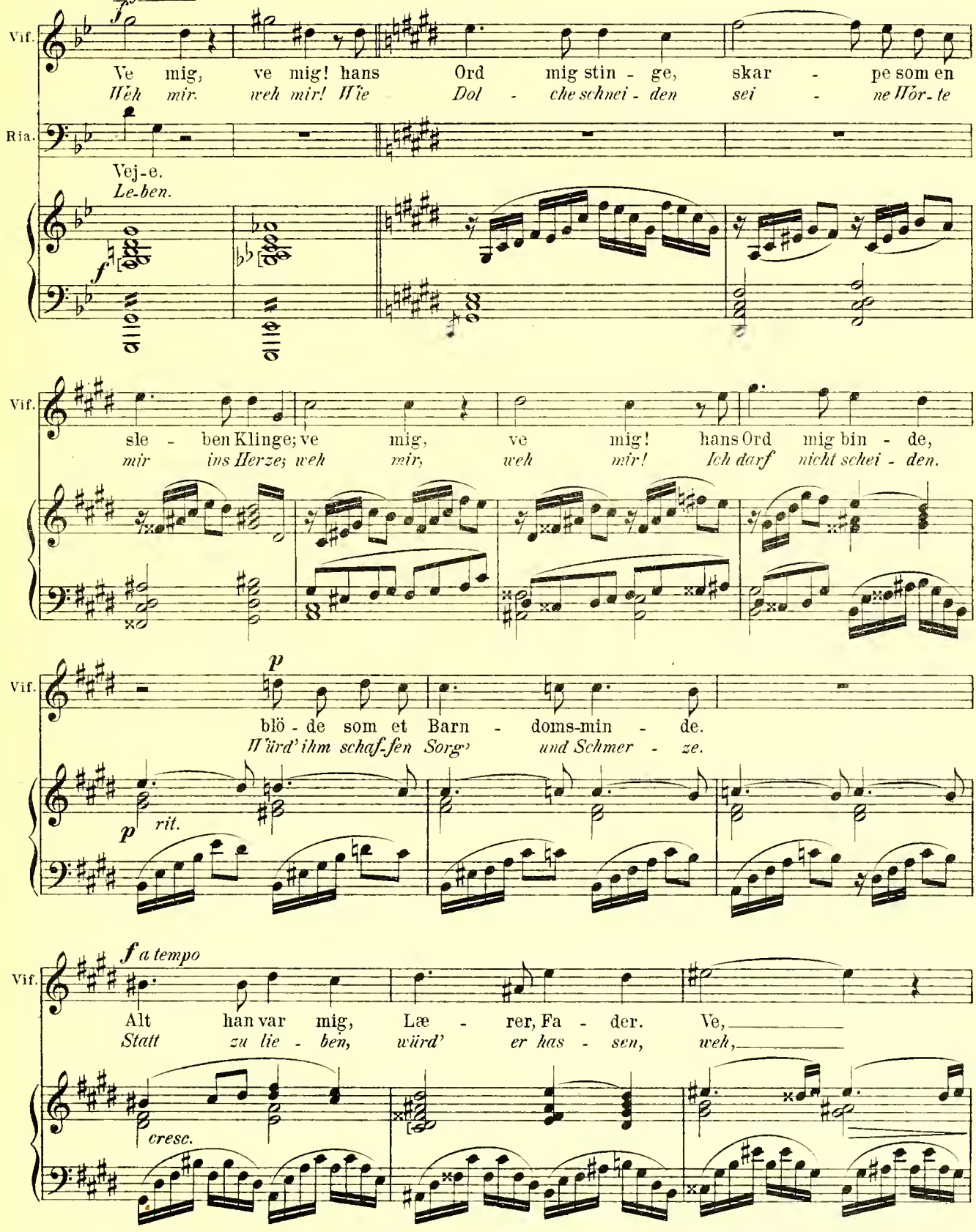
4. Scene.

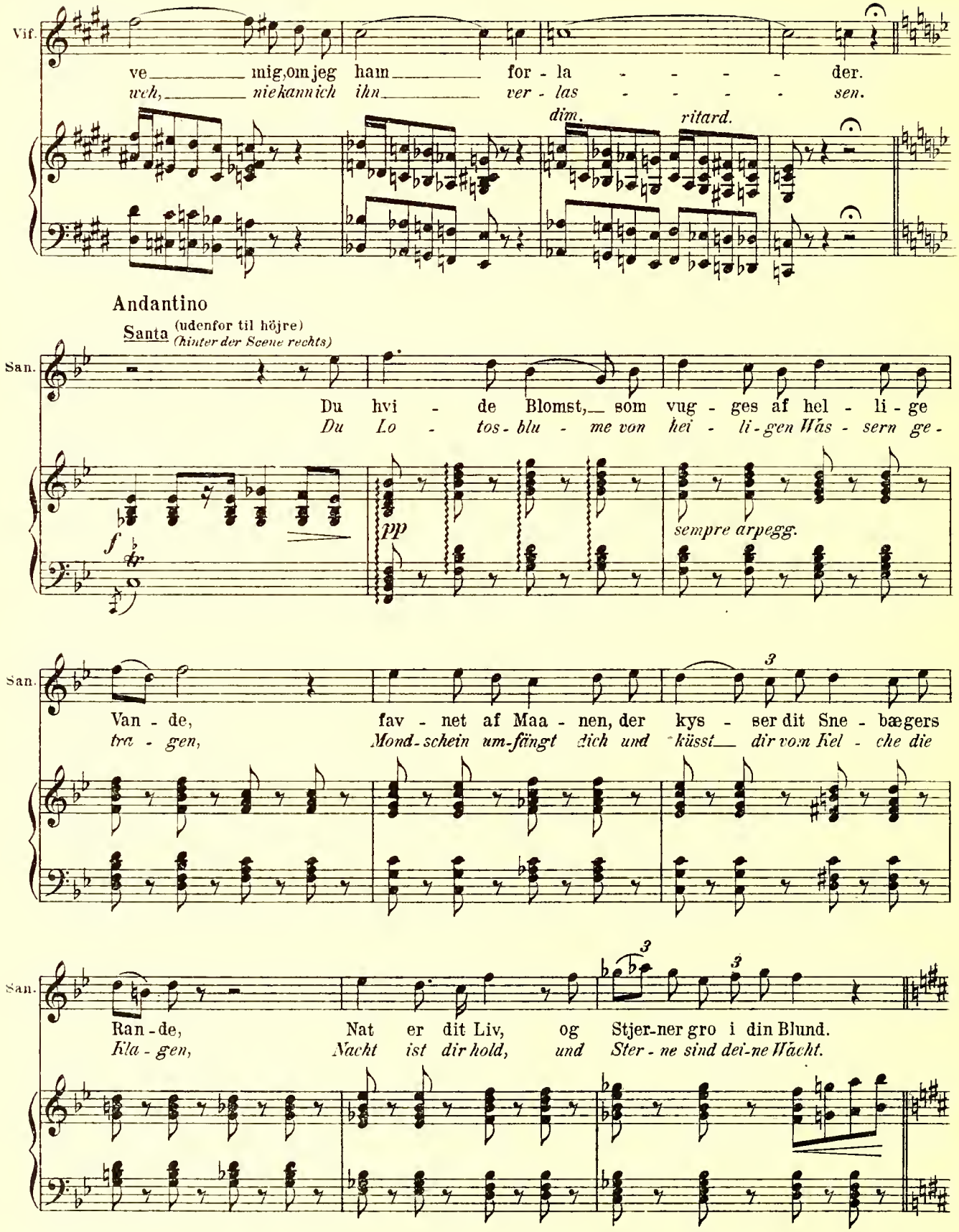


Allegro

Vifandaka

Wifandaka

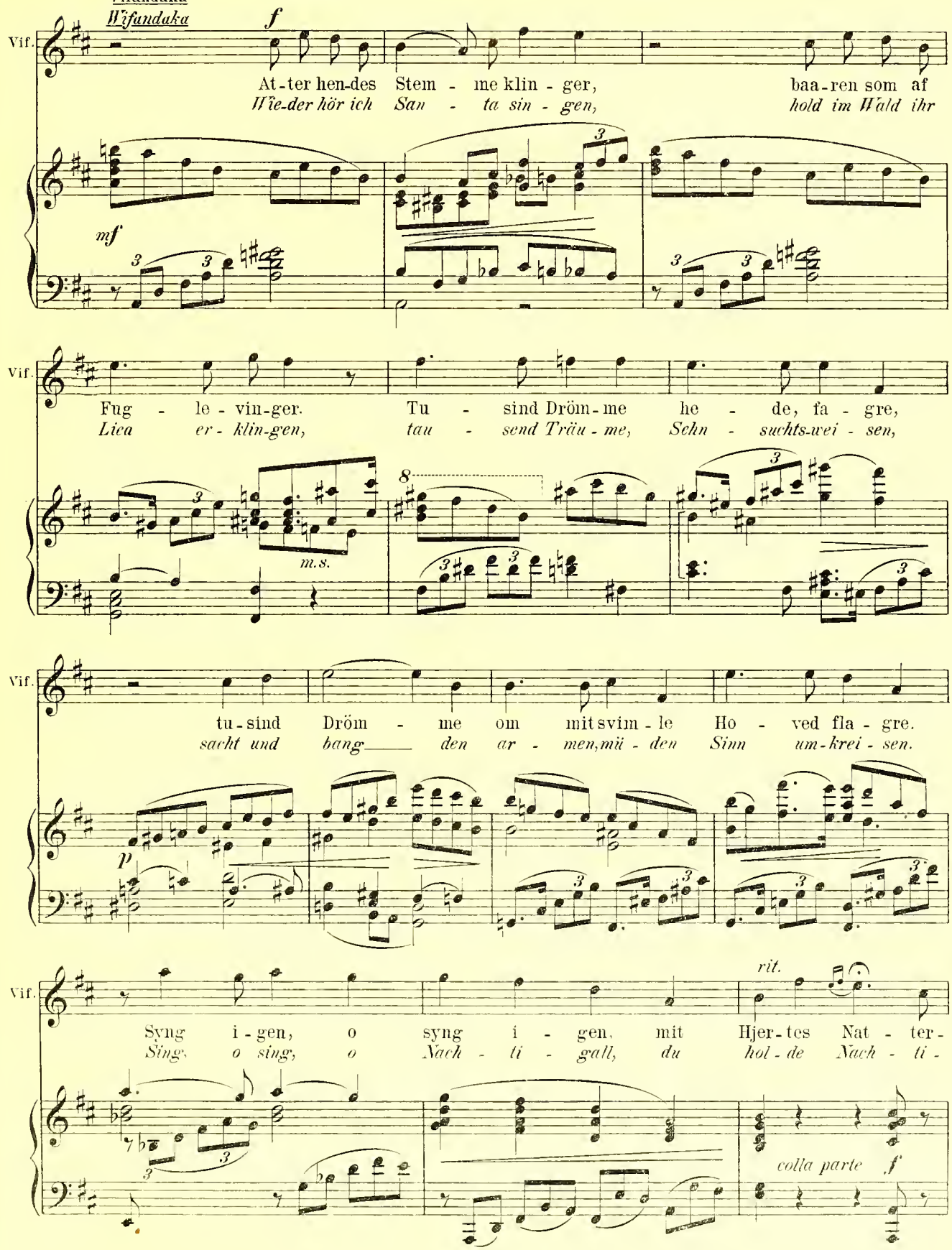


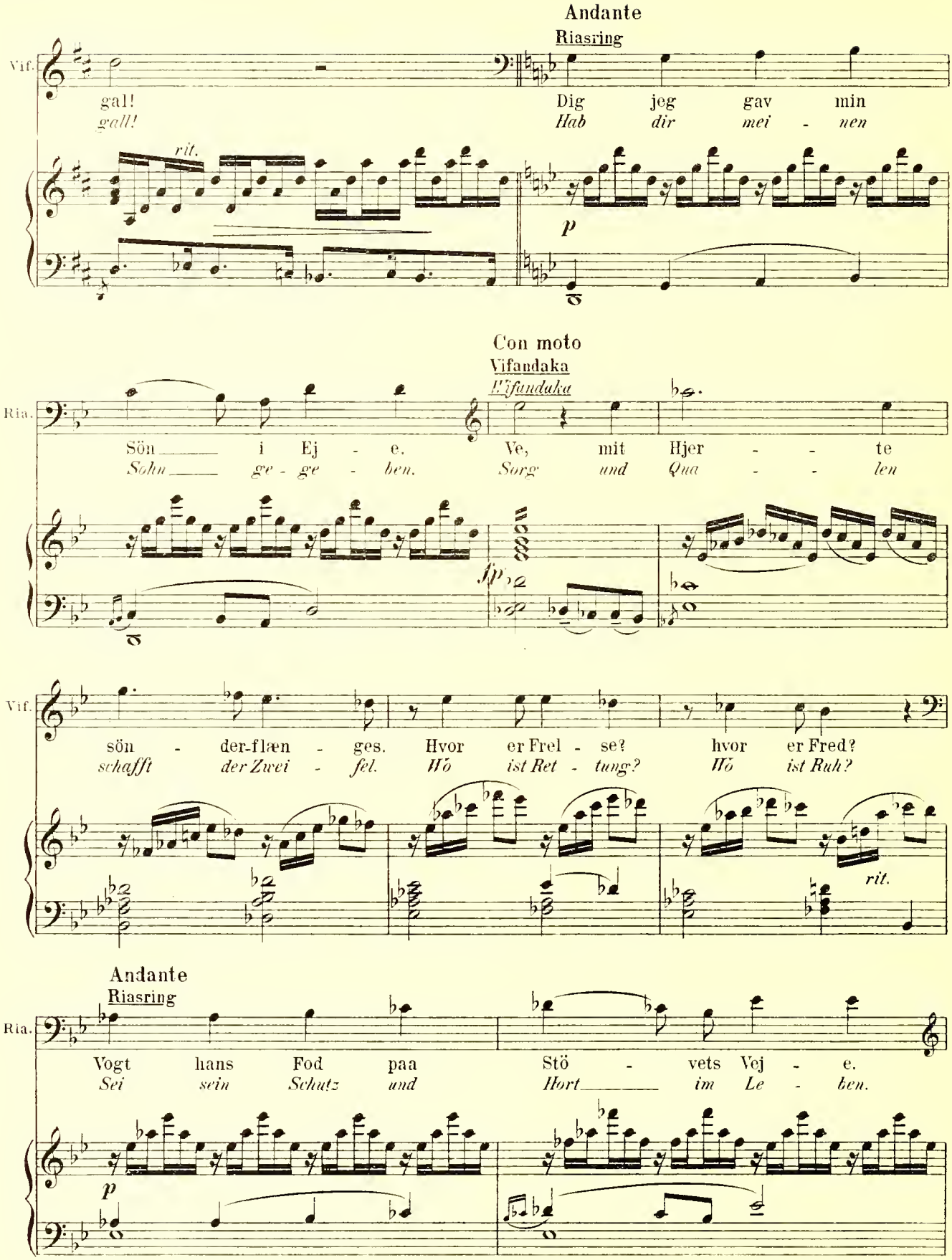

Vif.
ve mig, om jeg ham for - la - - - - - der.
weh, niekannich ihn ver - las - - - - - sen.
dim.
ritard.
Andantino
Santa (udenfor til højre)
(hinter der Scene rechts)
San.
Du hvi - de Blomst, som vug - ges af hel - li - ge
Du Lo - tos - blu - me von hei - li - gen Was - sern ge -
f
pp
sempre arpegg.
San.
Van - de, fav - net af Maa - nen, der kys - ser dit Sne - bægers
tra - gen, Mond - schein um - fängt dich und küsst dir vom Kel - che die
3
San.
Ran - de, Nat er dit Liv, og Stjer - ner gro i din Blund.
Kla - gen, Nacht ist dir hold, und Ster - ne sind dei - ne Wächt.
3
3

Allegro moderato

Vifandaka

Wifandaka




Andante
Riasring
Vif.
gal!
gall!
Dig jeg gav min
Hab dir mei - nen
rit.
p
Con moto
Vifandaka
Vifandaka
Ria.
Sön i Ej - e.
Sohn ge - ge - ben.
Ve, mit Hjer - - te
Sorg und Qua - - len
fp
Vif.
sön - der-flæn - ges.
schafft der Zwei - fel.
Hvor er Frel - se?
Wo ist Ret - tung?
hvor er Fred?
Wo ist Ruh?
rit.
Andante
Riasring
Ria.
Vogt hans Fod paa
Sei sein Schutz und
Stö - vets Vej - e.
Hort im Le - ben.
p

Allegro moderato

Vifandaka
Wifandaka

Vif.

f

Ud jeg hi - ger, ud jeg læn - ges,
Fort ins Le - ben al - les trei - bet,

men af Min - der - ne jeg stæn - ges,
doch der Hei - mat Zau - - ber blei - bet,

og de læn - - ke her mit
der am Herd zu - rück mich

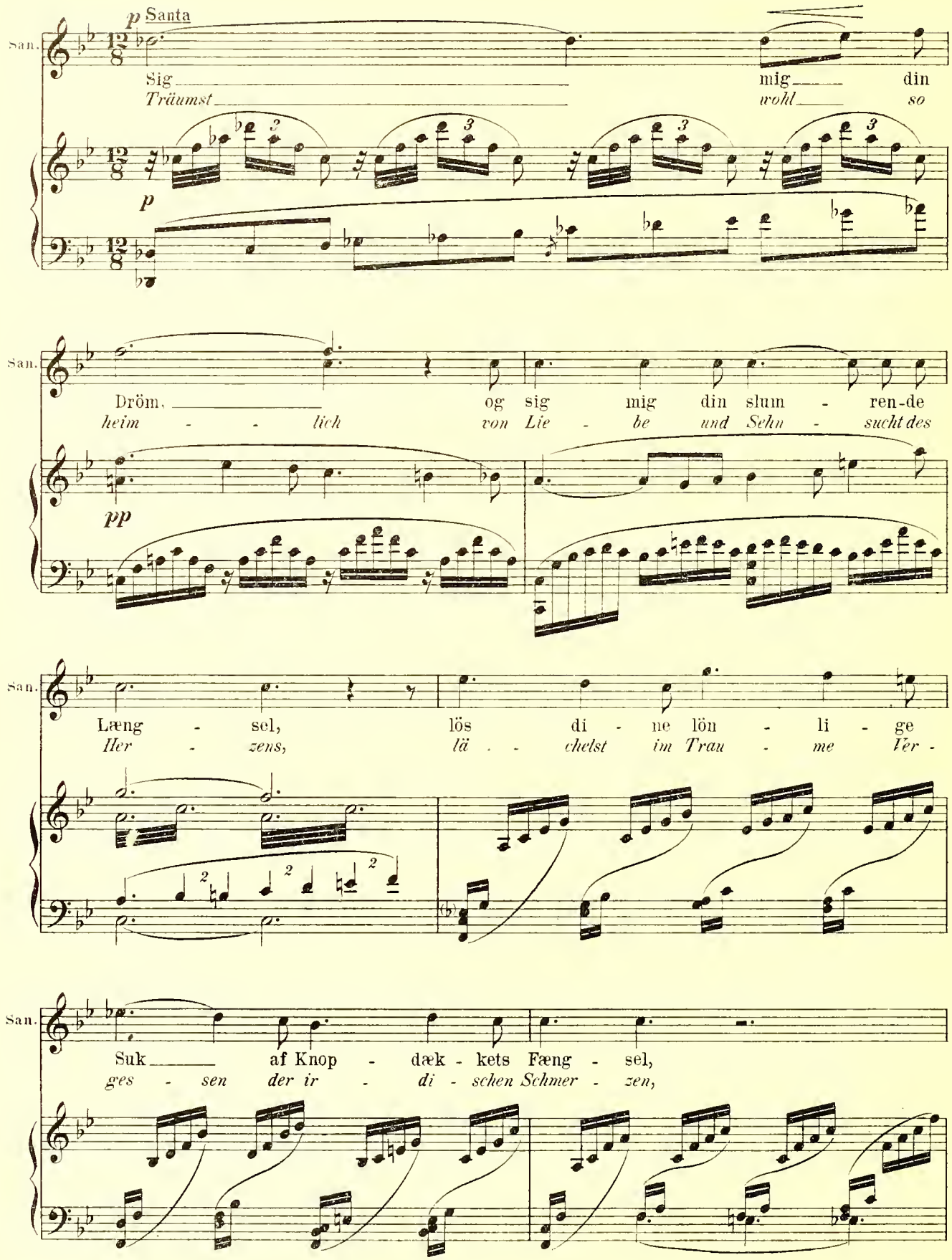
rit.

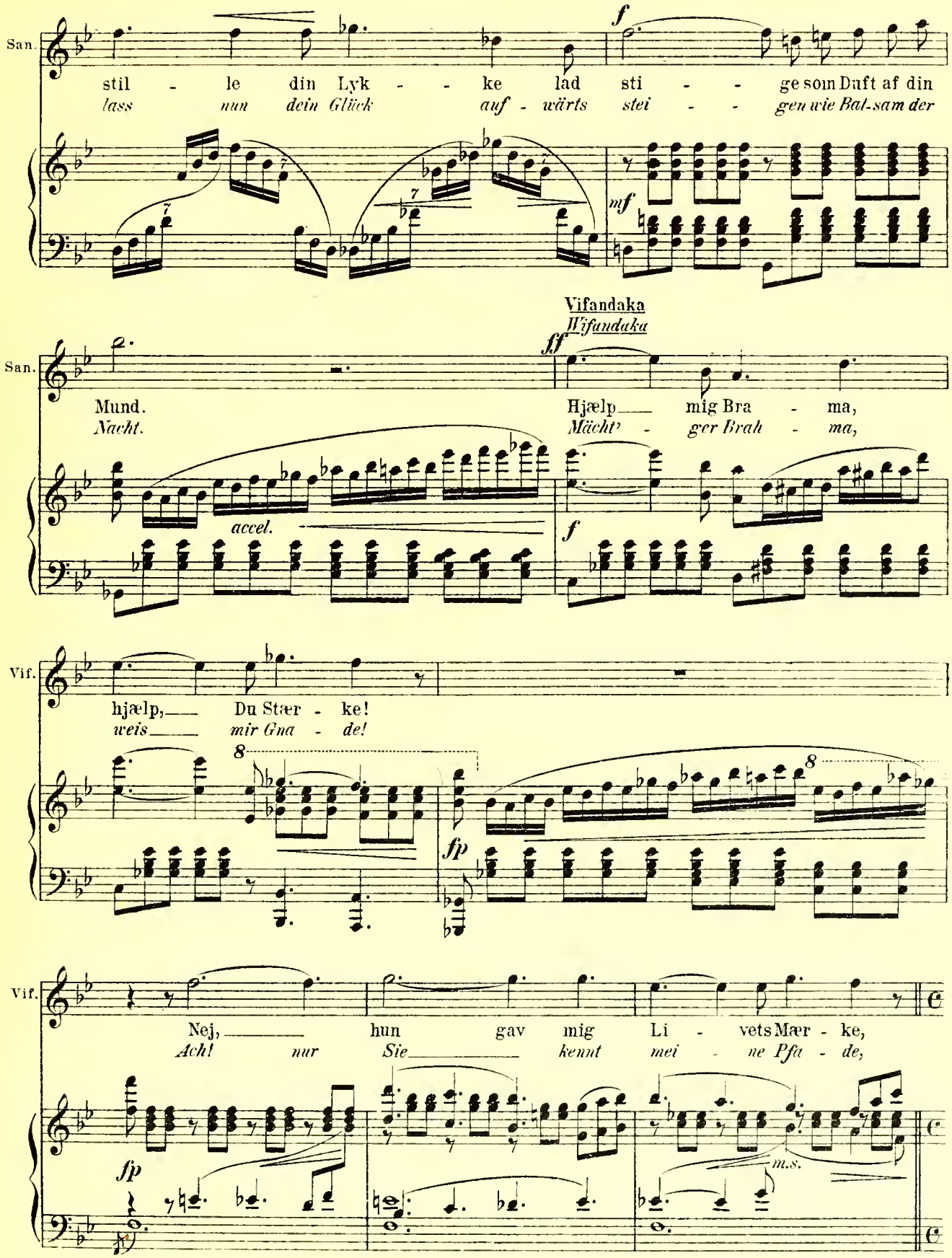
f *rit.*

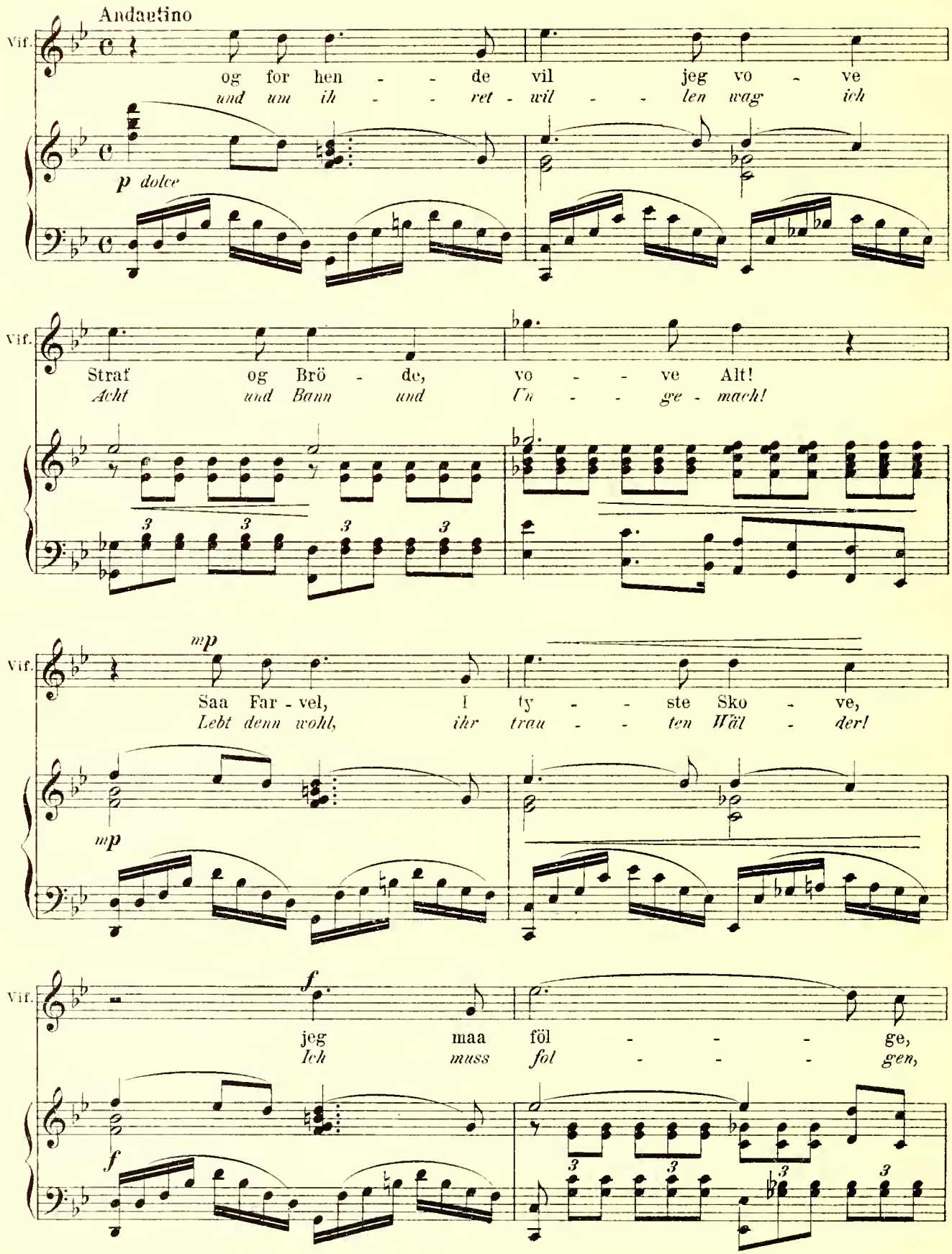
Andante, non troppo

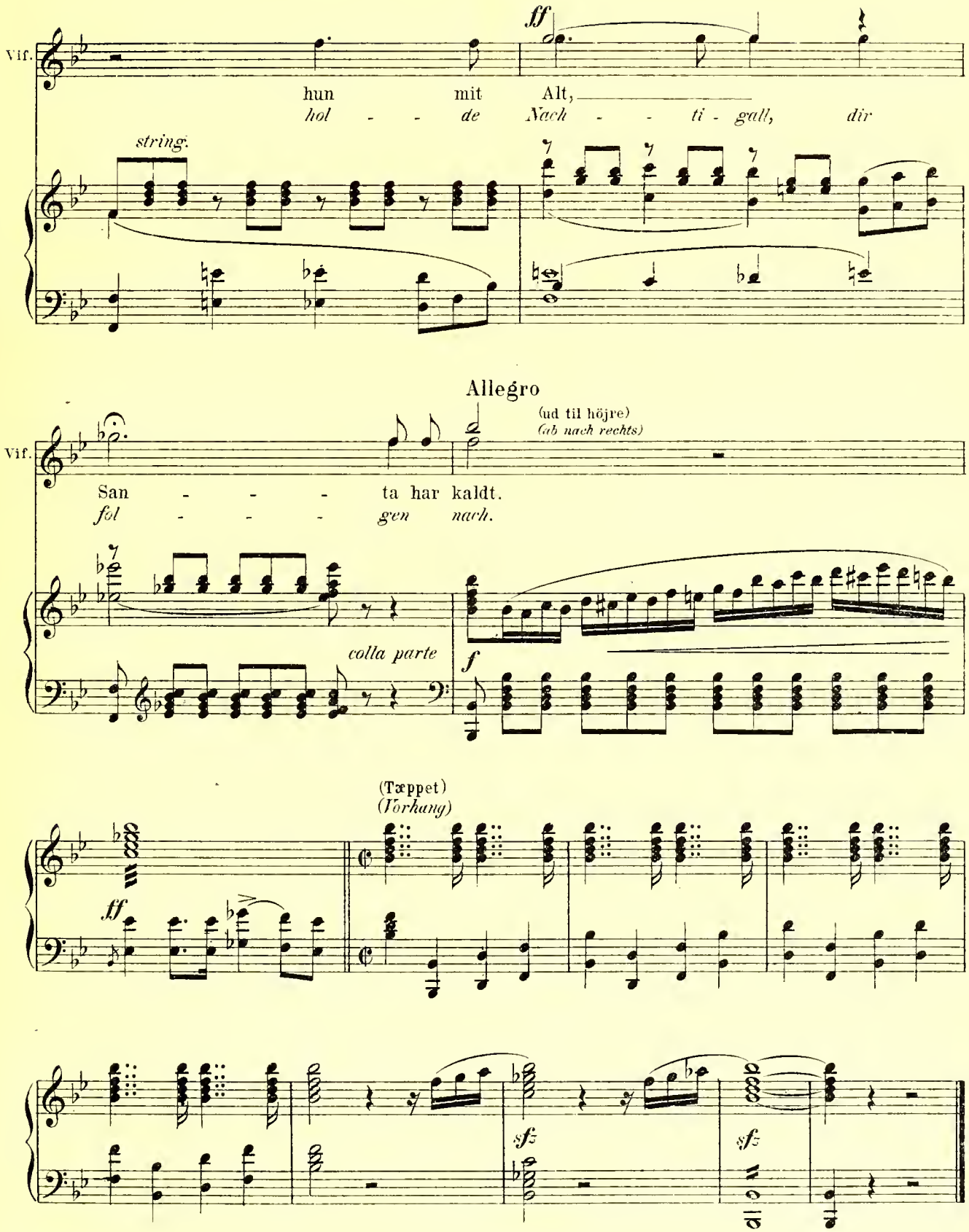
Fjed.
hält.

cresc.


San.
p Santa
Sig mig din
Träumst wohl so
p
San.
Dröm, og sig mig din slum - ren-de
heim - - lich von Lie - be und Sehn - sucht des
pp
San.
Læng - sel, lös di - ne lön - li - ge
Her - zens, lä - chelst im Trau - me Ver -
San.
Suk af Knop - dæk - kets Fæng - sel,
ges - sen der ir - di - schen Schmer - zen,


San.
stil - le din Lyk - - ke lad sti - - ge som Duft af din
lass nun dein Glück auf - wärts stei - - gen wie Bal-sam der
f
mf
Vifandaka
Wifandaka
San.
Mund.
Nacht.
Hjælp mig Bra - ma,
Mächt' - ger Brah - ma,
ff
accel.
f
Vif.
hjælp, Du Stær - ke!
weis mir Gna - de!
8
8
fp
Vif.
Nej, hun gav mig Li - vets Mær - ke,
Ach! nur Sie kennt mei - ne Pfa - de,
fp
m.s.


Andantino
Vif.
og for hen - - de vil jeg vo - ve
und um ih - - ret - wil - - len wag ich
p dolce
Straf og Brö - de, vo - - ve Alt!
Acht und Bann und Un - - ge - mach!
mp
Saa Far - vel, I ty - - ste Sko - ve,
Lebt denn wohl, ihr trau - - ten Wäl - der!
f
jeg maa föl - - - ge,
Ich muss fol - - - gen,


Vif.
ff
hun mit Alt,
hol - - de Nach - - ti - gall, dir
string.
Allegro
Vif.
(ud til højre)
(Ab nach rechts)
San - - - ta har kaldt.
fol - - - gen nach.
colla parte
f
(Tæppet)
(Vorhang)
ff
sfz
sfz

ANDEN AKT.

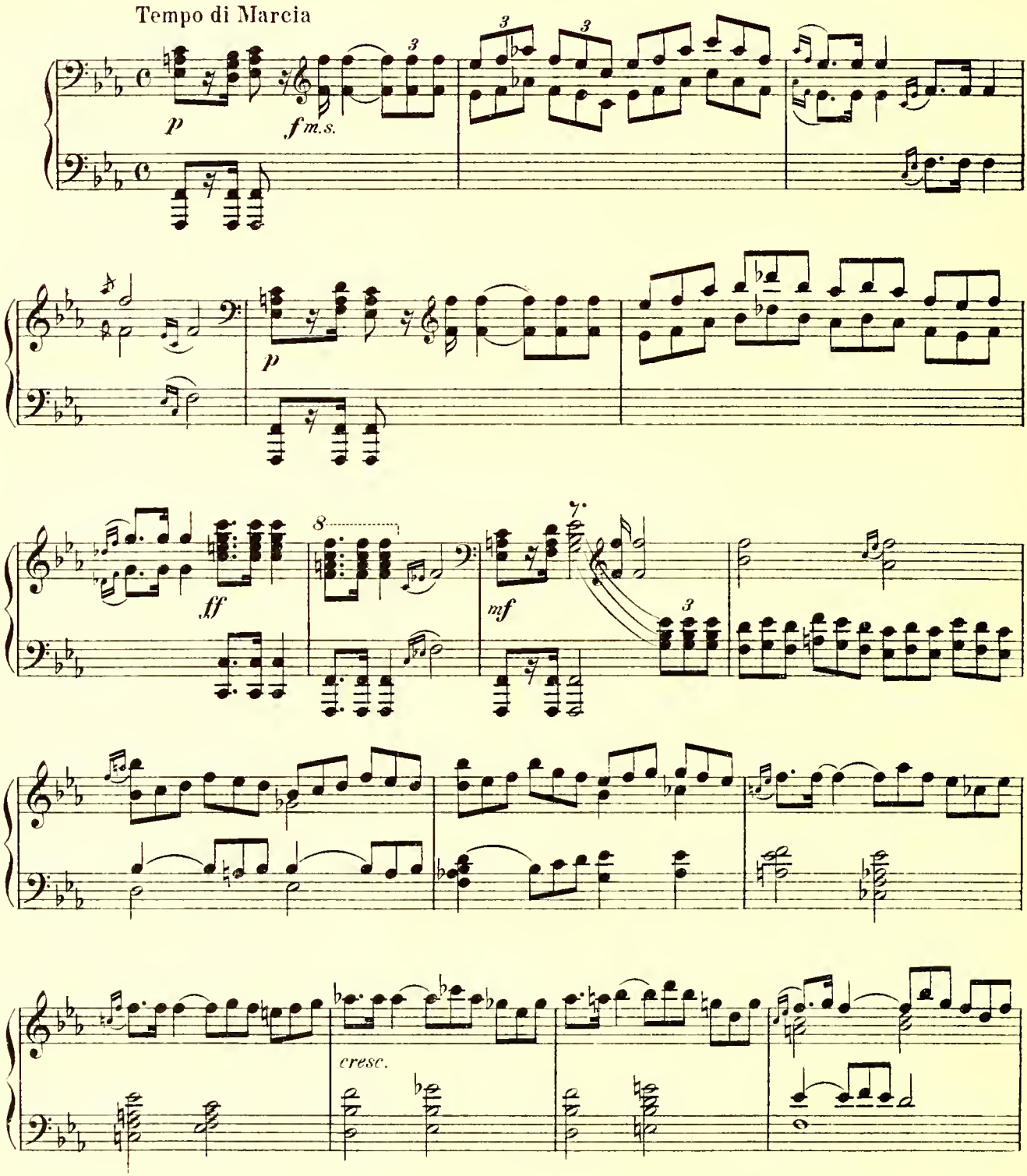
Offergaard i Kongens Palads.

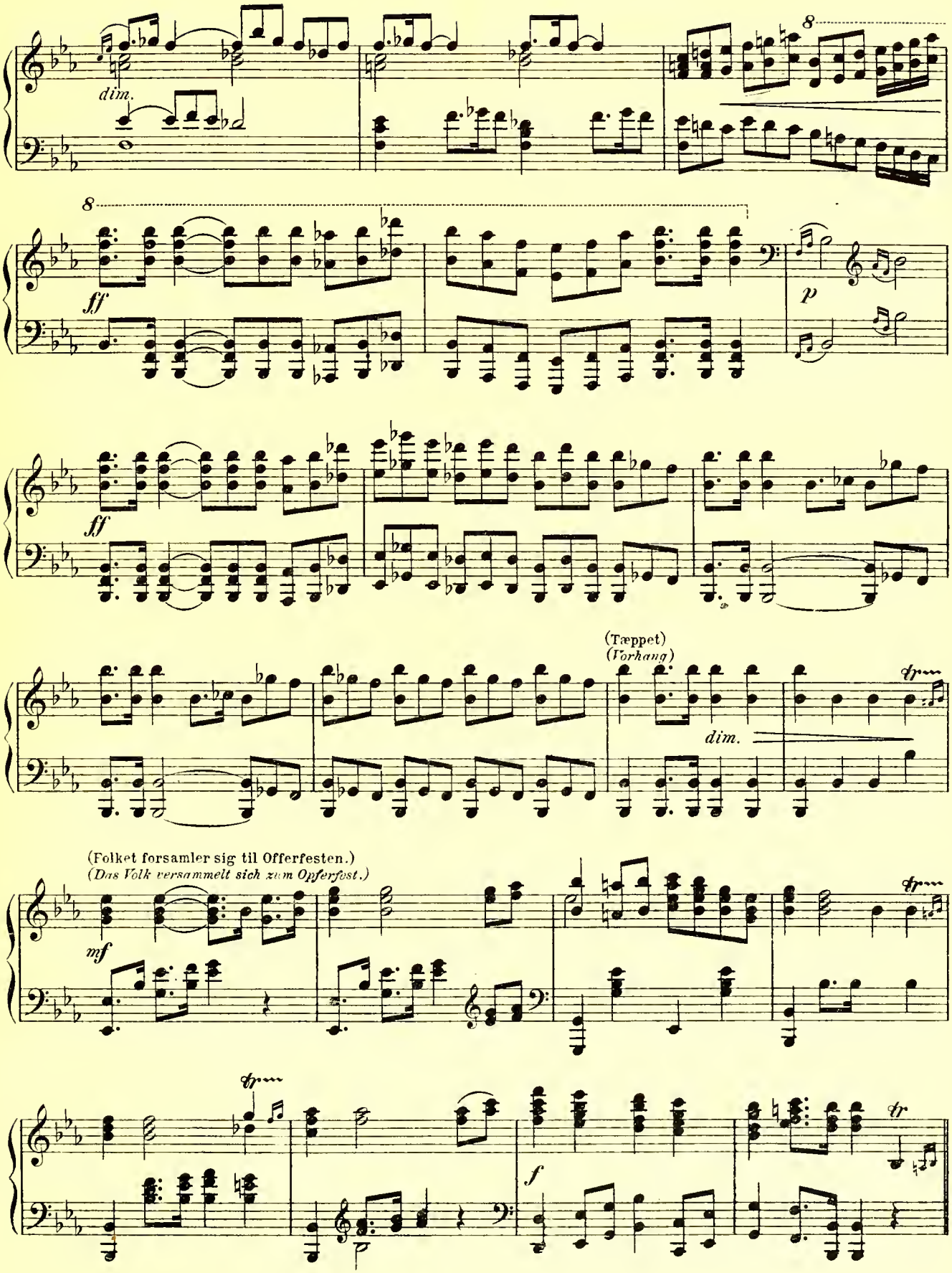
Forspil.

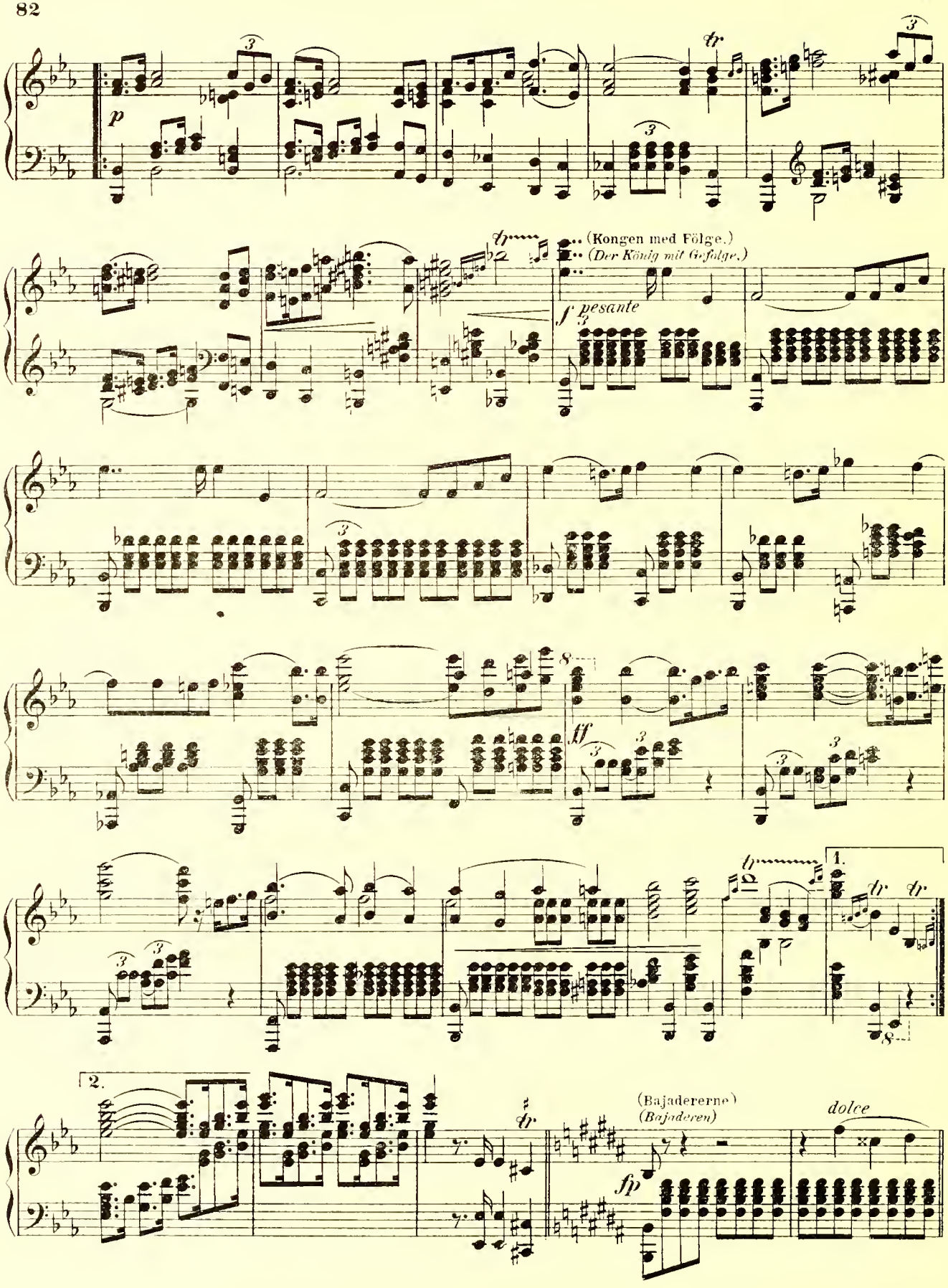
ZWEITER AUFZUG.

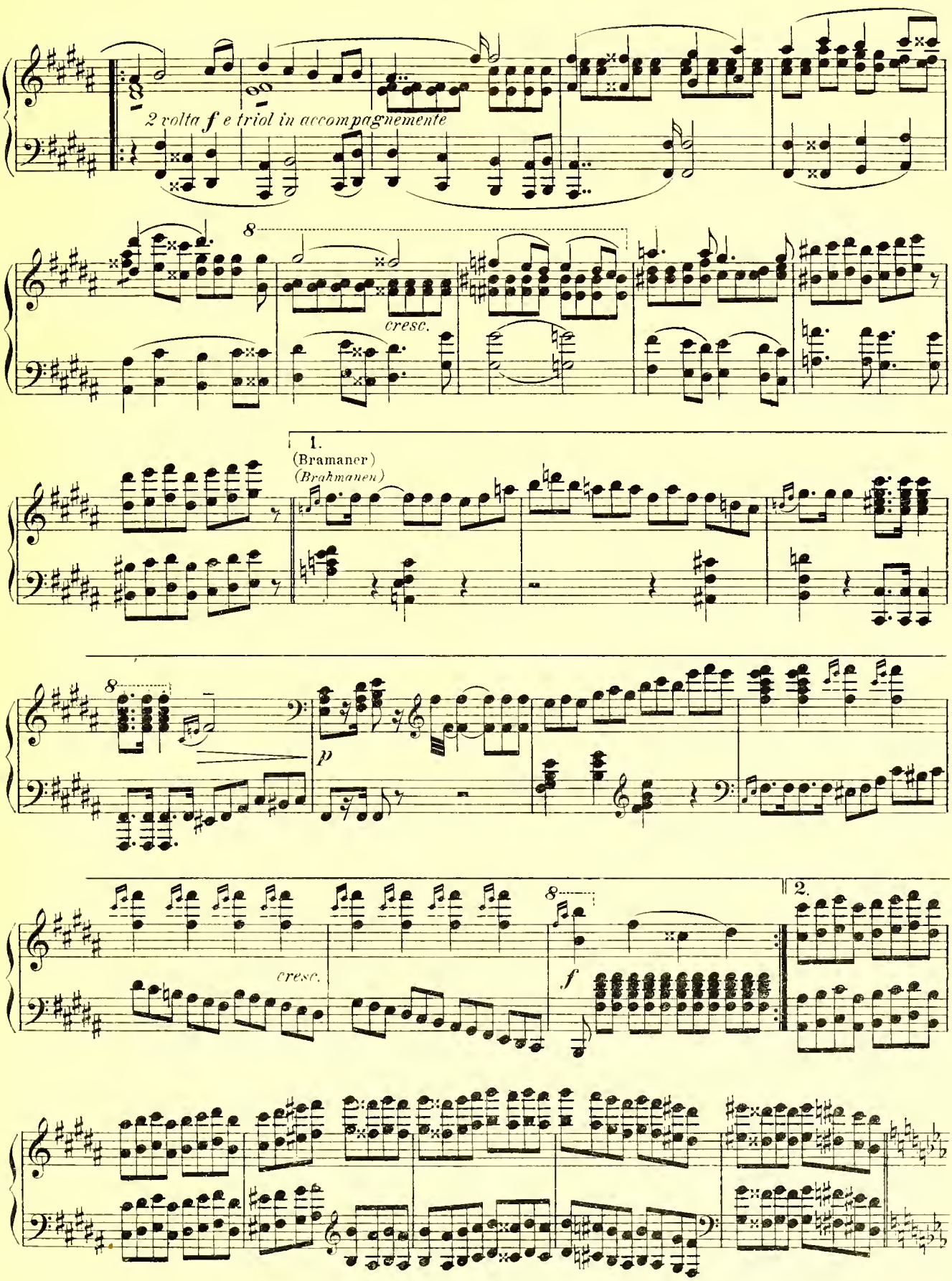
Opferplatz im königlichen Palast.

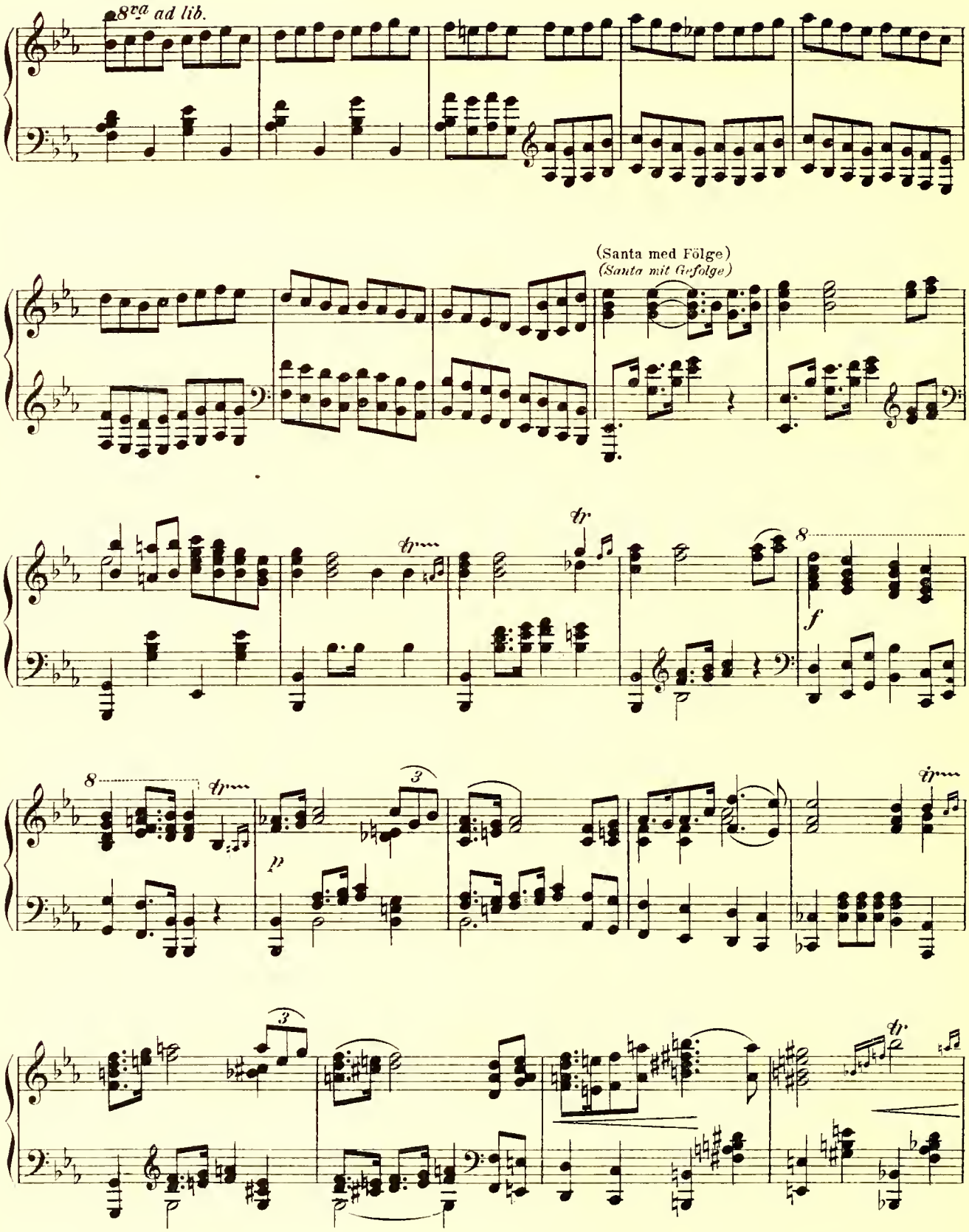
Vorspiel.

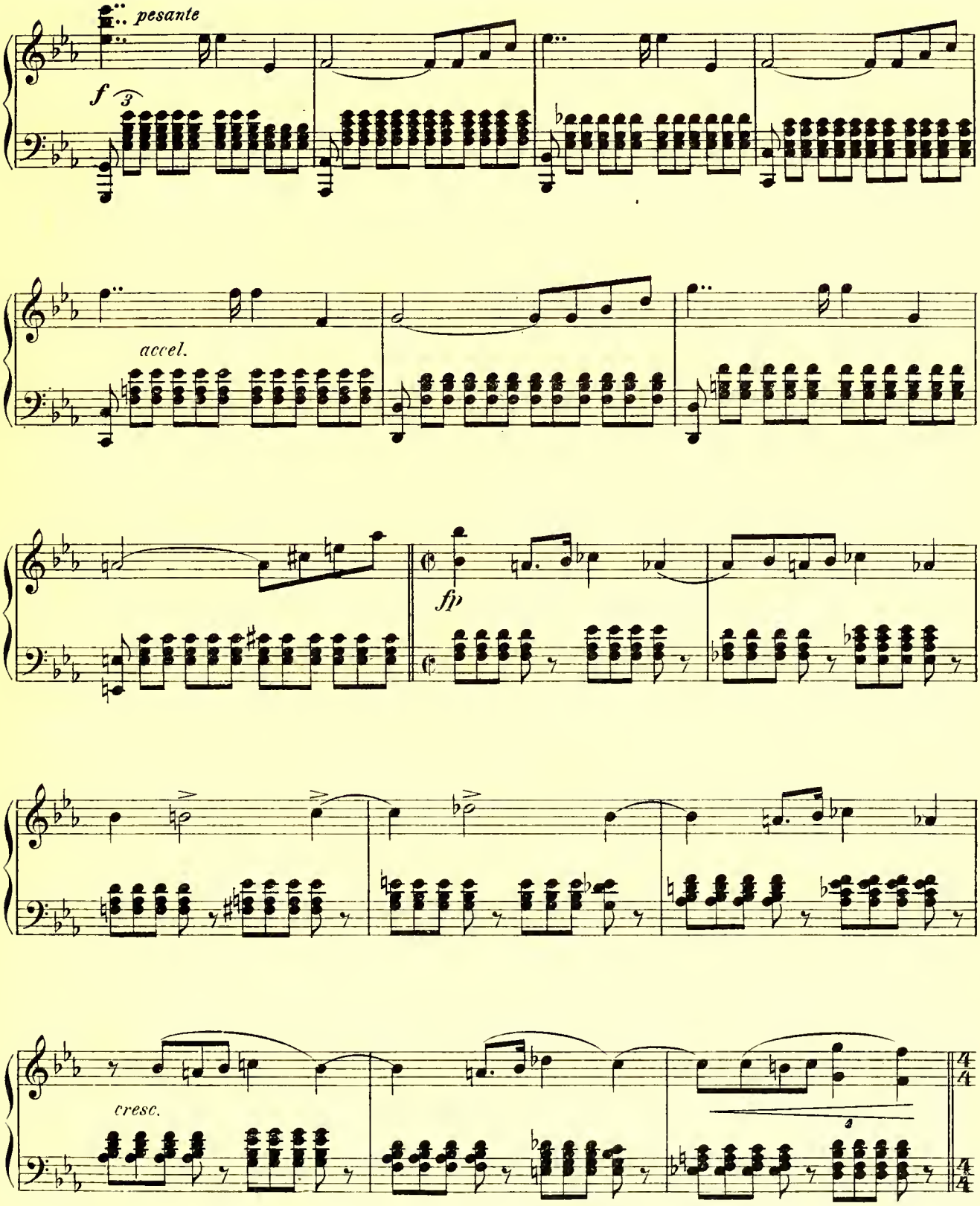


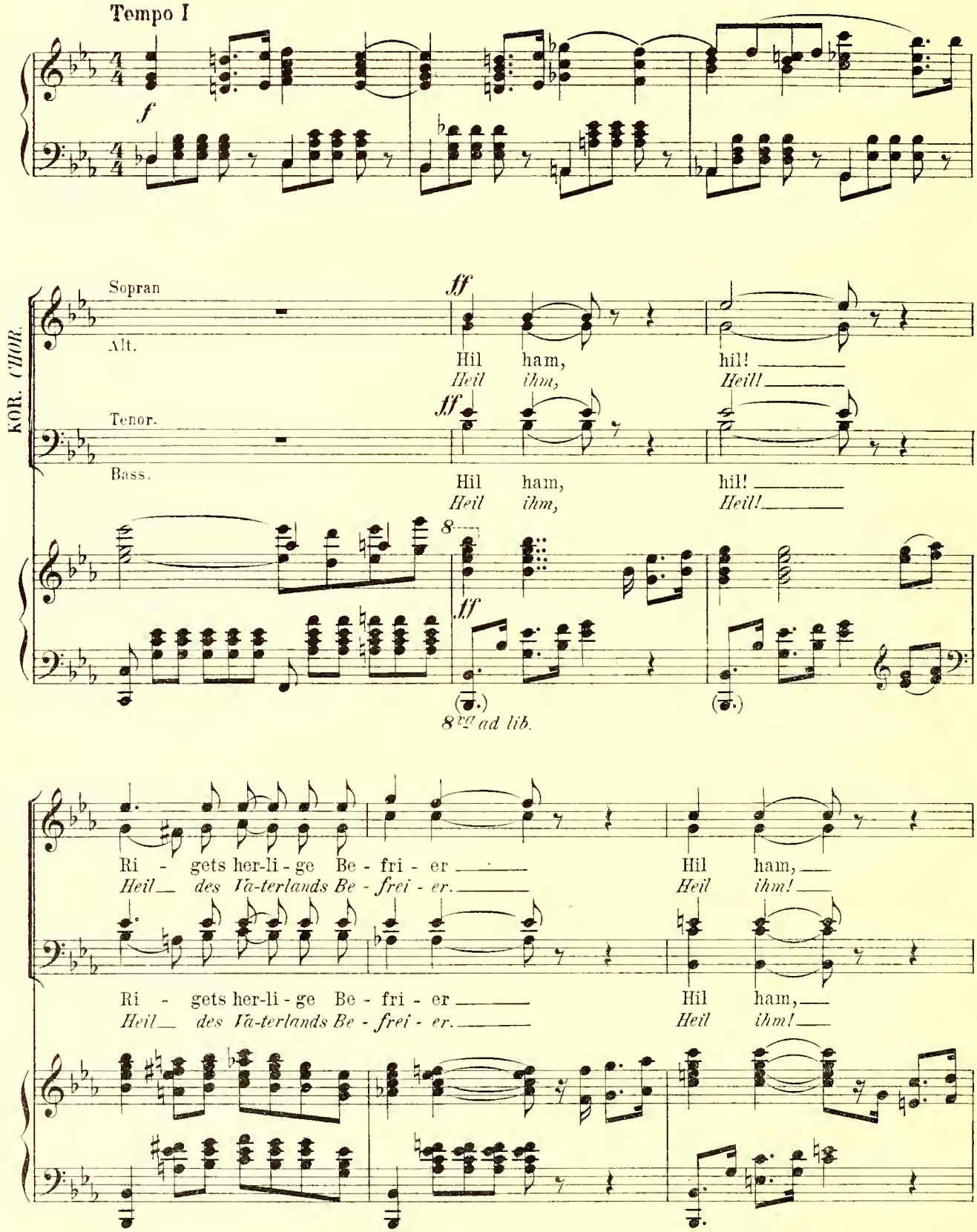

dim.
8
ff
p
ff
(Tæppet)
(Vorhang)
dim.
tr
(Folket forsamler sig til Offerfesten.)
(Das Volk versammelt sich zum Opferfest.)
mf
tr
tr
f
tr

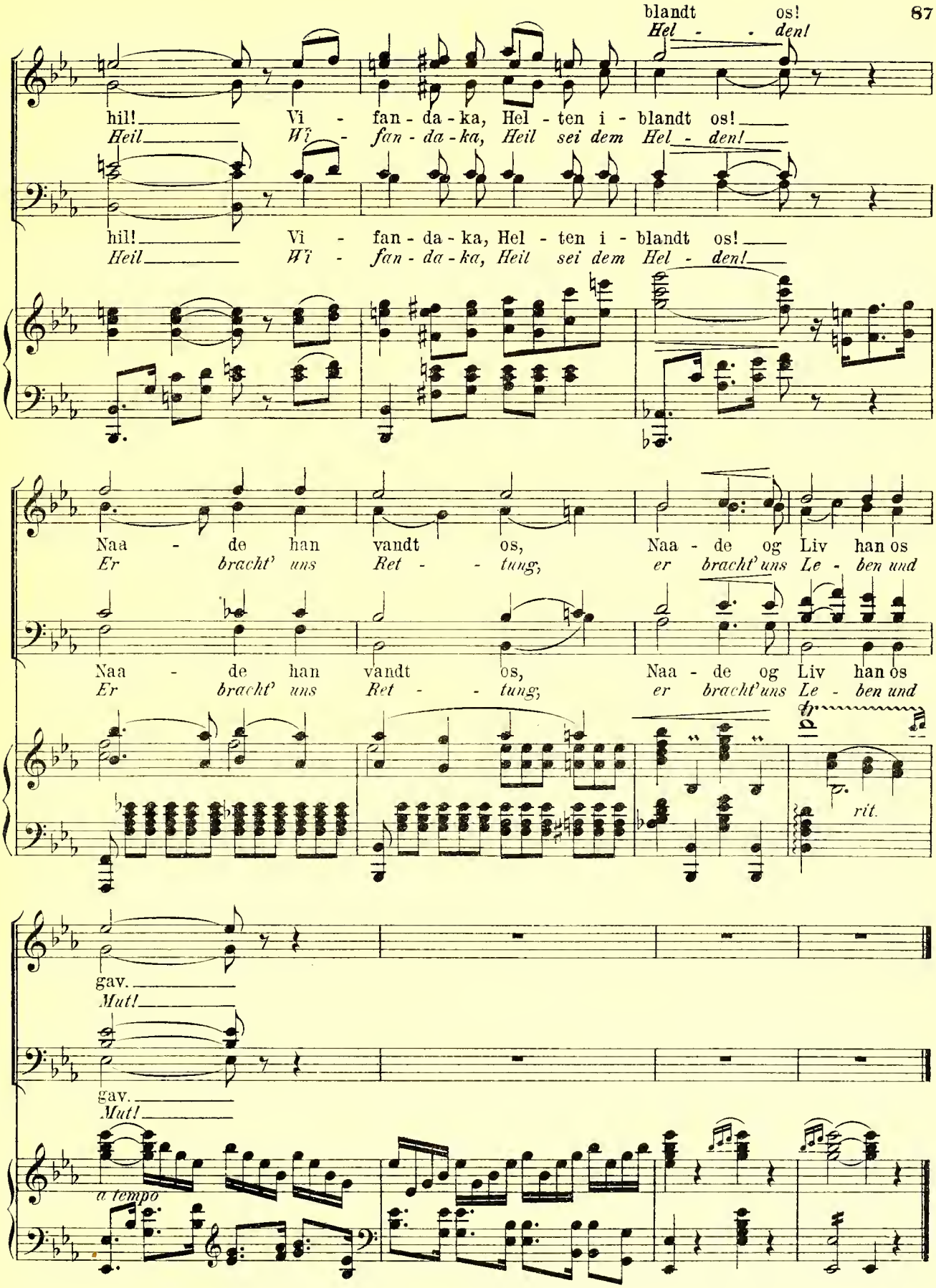

p
(Kongen med Følge.)
(Der König mit Gefolge.)
f pesante
ff
1.
2.
(Bajadererne)
(Bajaderen)
fp
dolce


2 volta f e triol in accompagnemente
cresc.
1.
(Bramaner)
(Brahmanen)
p
cresc.
f
2.

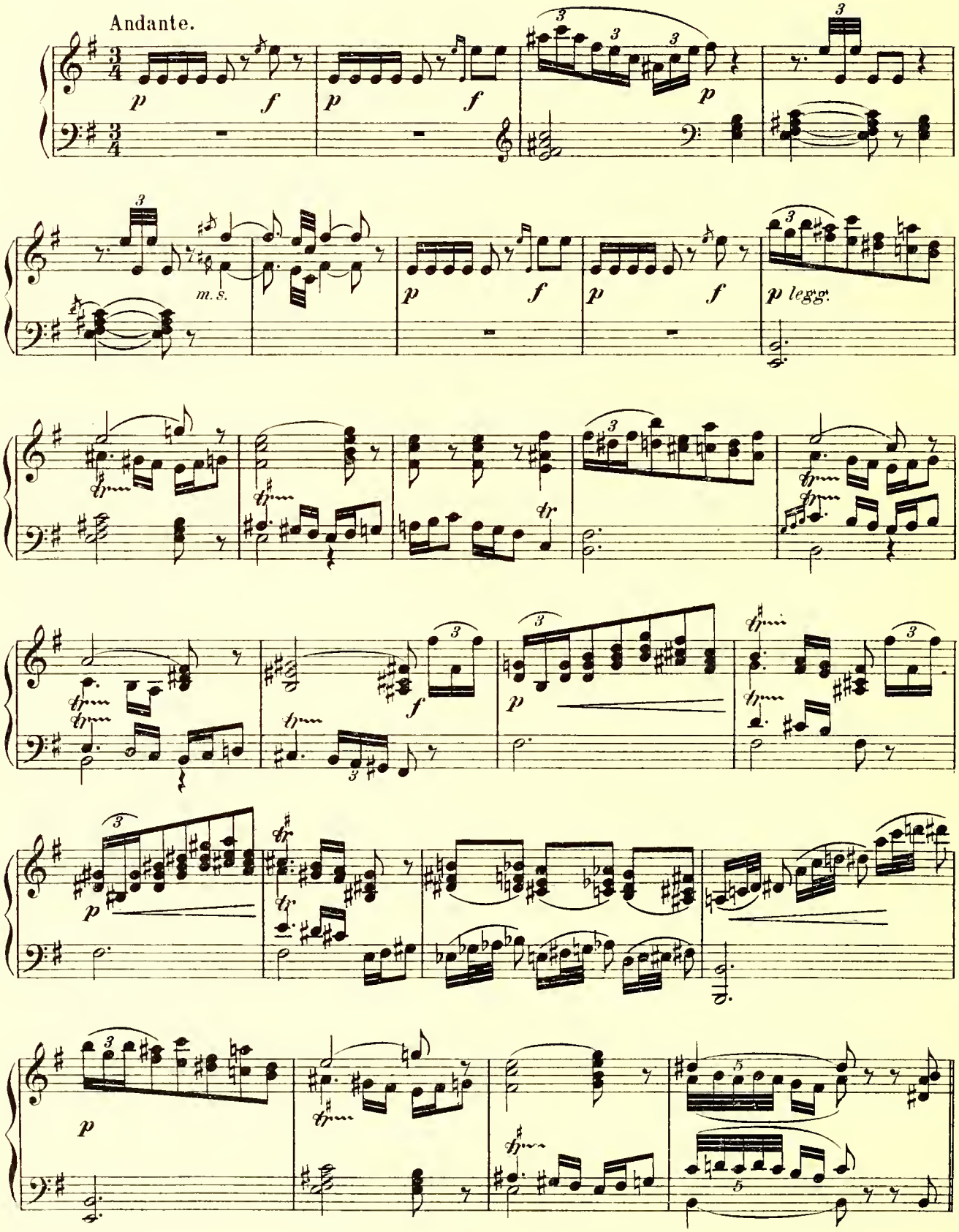

8va ad lib.
(Santa med Fölge)
(Santa mit Gefolge)
tr
f
p

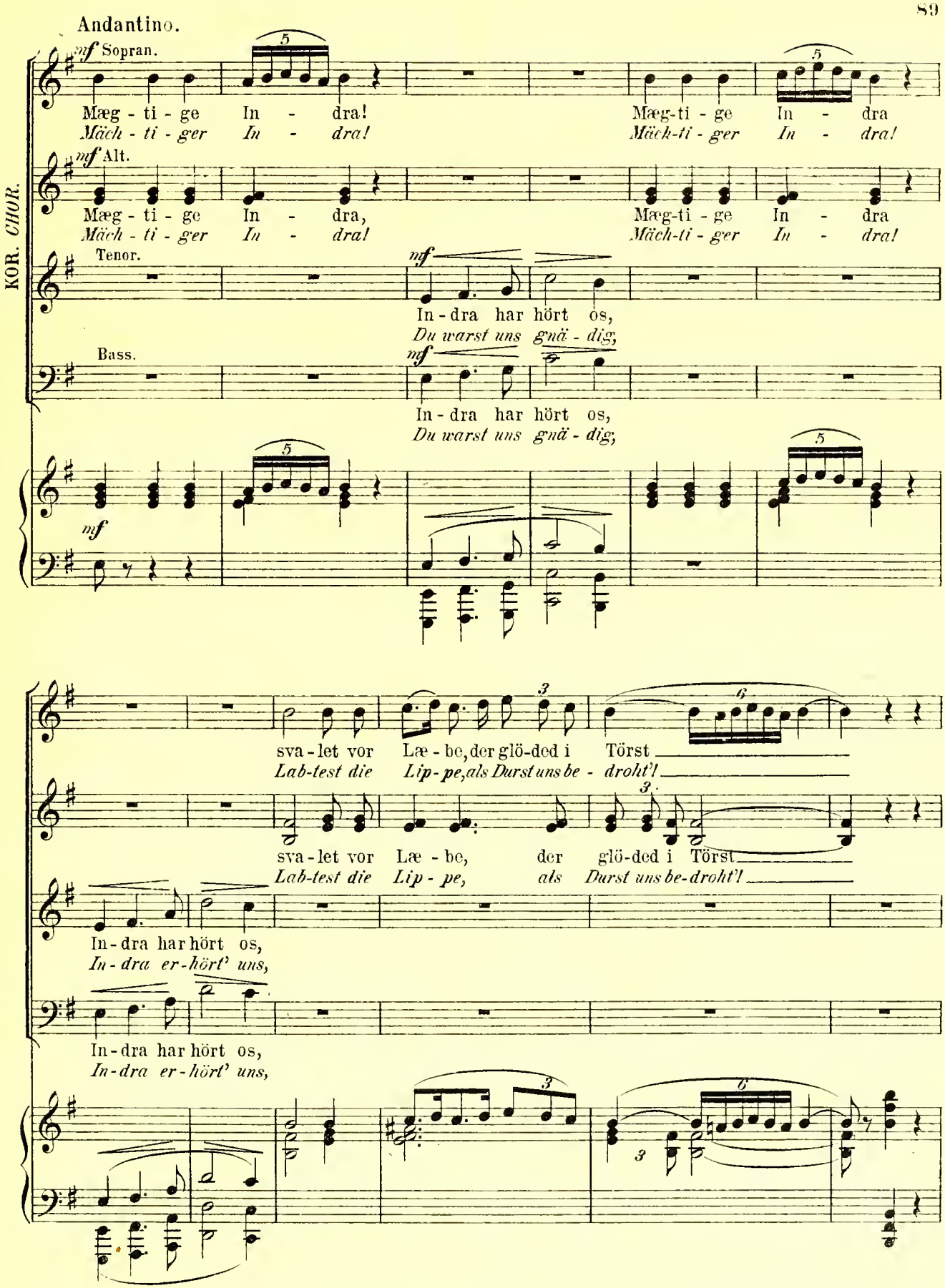

pesante
f
3
accel.
fp
cresc.

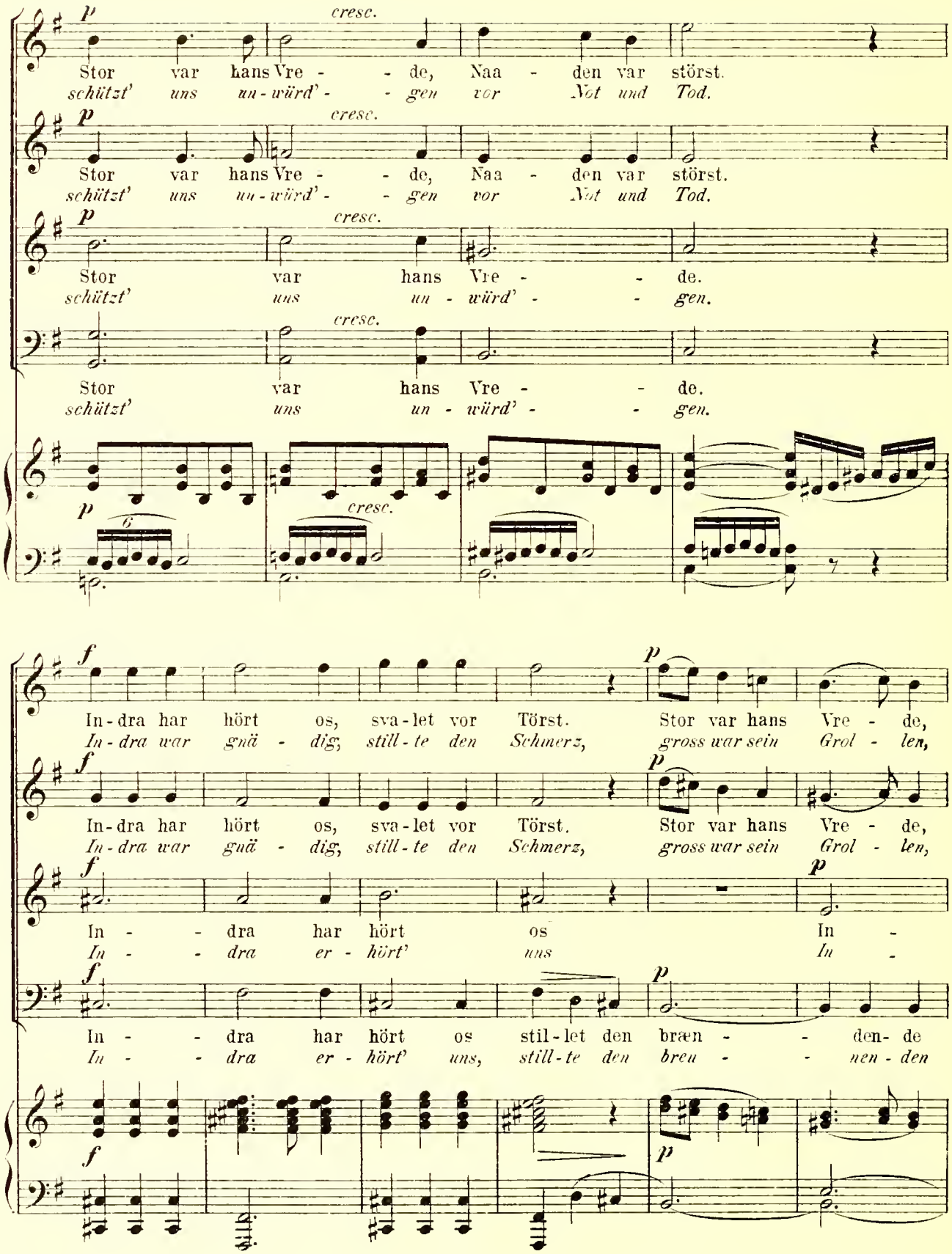

Tempo I
f
KOR. (CHOR.
Sopran
Alt.
Tenor.
Bass.
ff
Hil ham, hil!
Heil ihm, Heil!
8
8va ad lib.
Ri - gets her-li - ge Be - fri - er
Heil des Va-terlands Be - frei - er.
Hil ham,
Heil ihm!

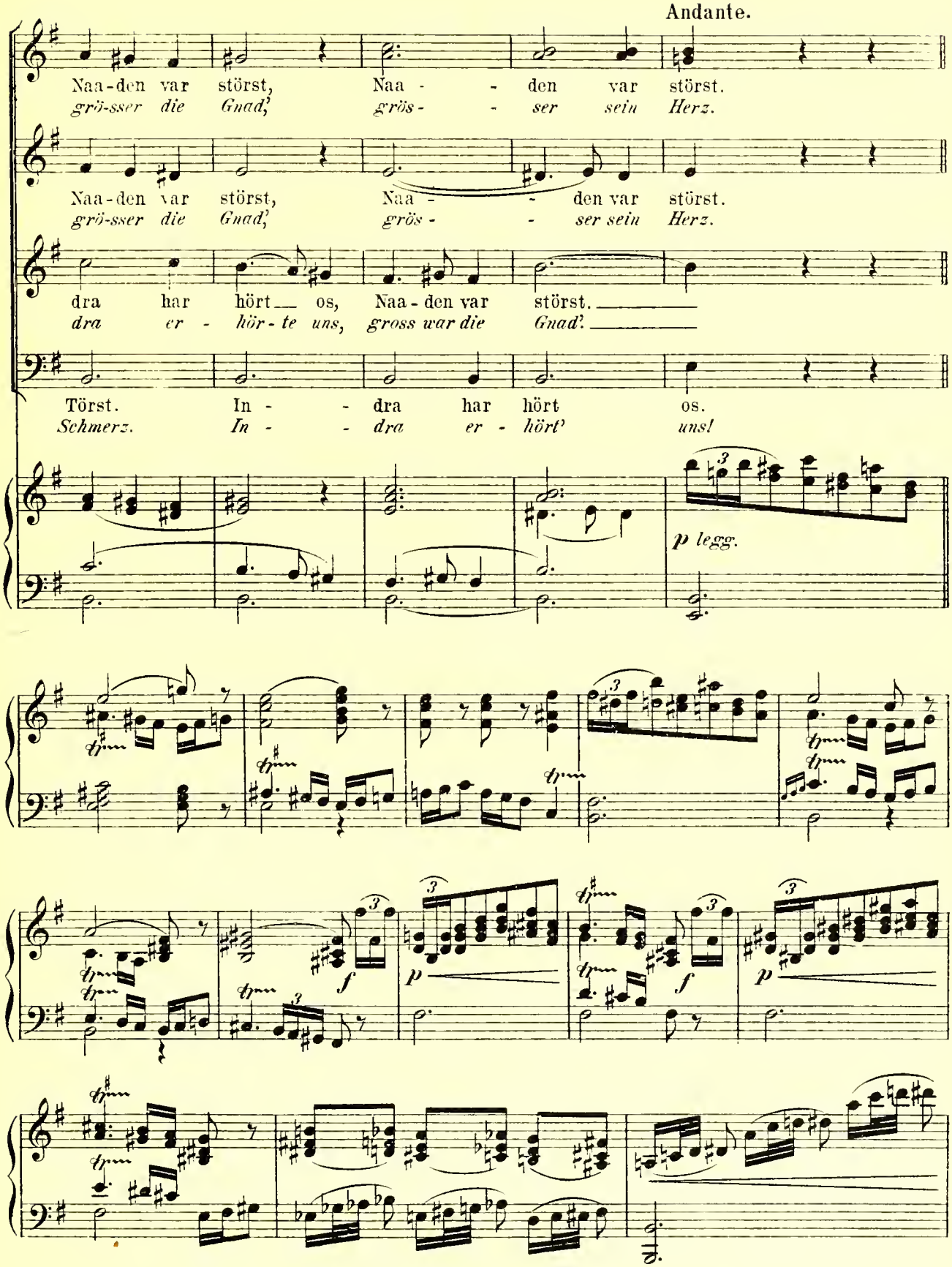

blandt os!
Hel - - den!
hil! Vi - fan - da - ka, Hel - ten i - blandt os!
Heil Wi - fan - da - ka, Heil sei dem Hel - den!
hil! Vi - fan - da - ka, Hel - ten i - blandt os!
Heil Wi - fan - da - ka, Heil sei dem Hel - den!
Naa - de han vandt os, Naa - de og Liv han os
Er bracht' uns Ret - - tung, er bracht' uns Le - ben und
Naa - de han vandt os, Naa - de og Liv han os
Er bracht' uns Ret - - tung, er bracht' uns Le - ben und
rit.
gav.
Mut!
gav.
Mut!
a tempo

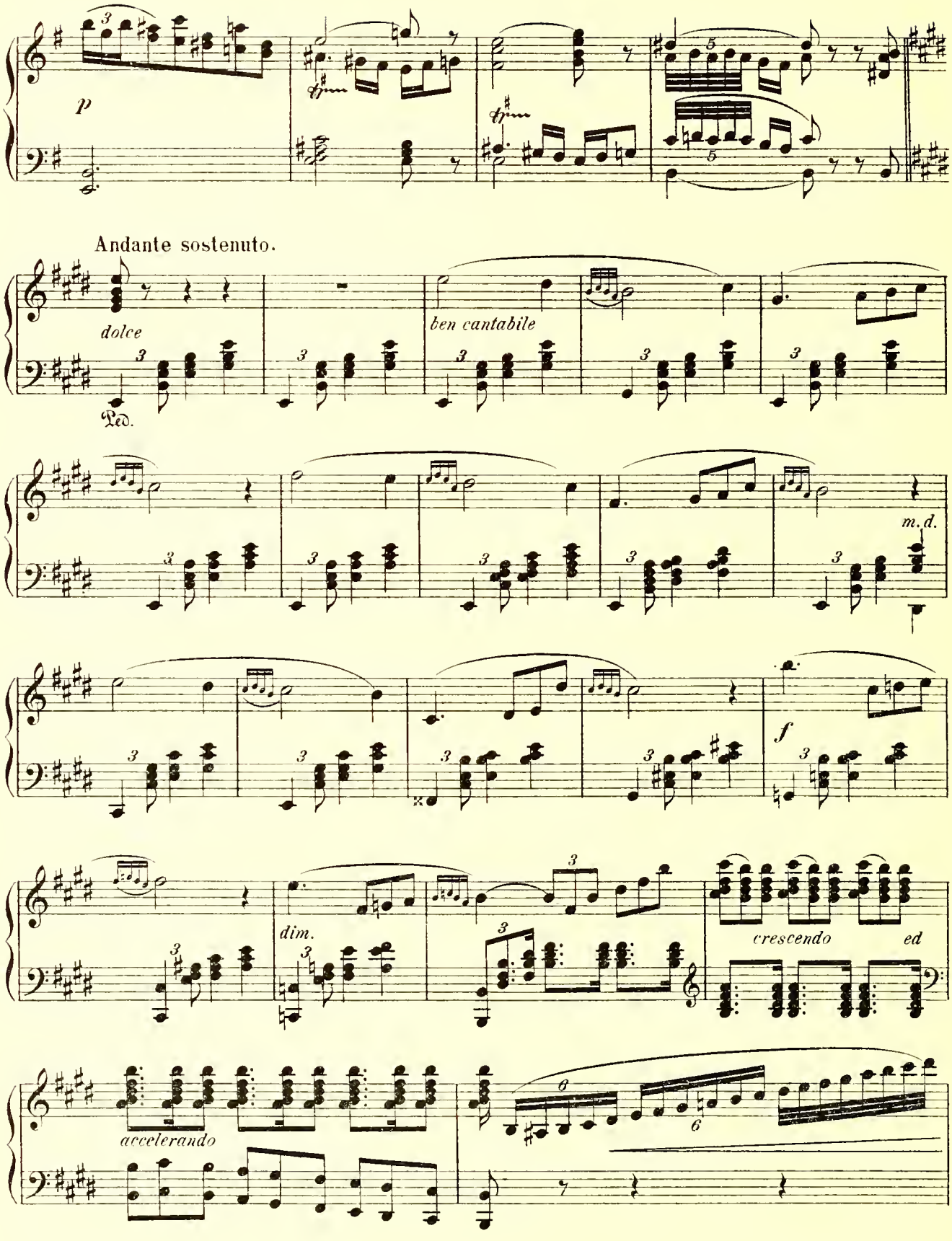
Ballet. | Ballett.

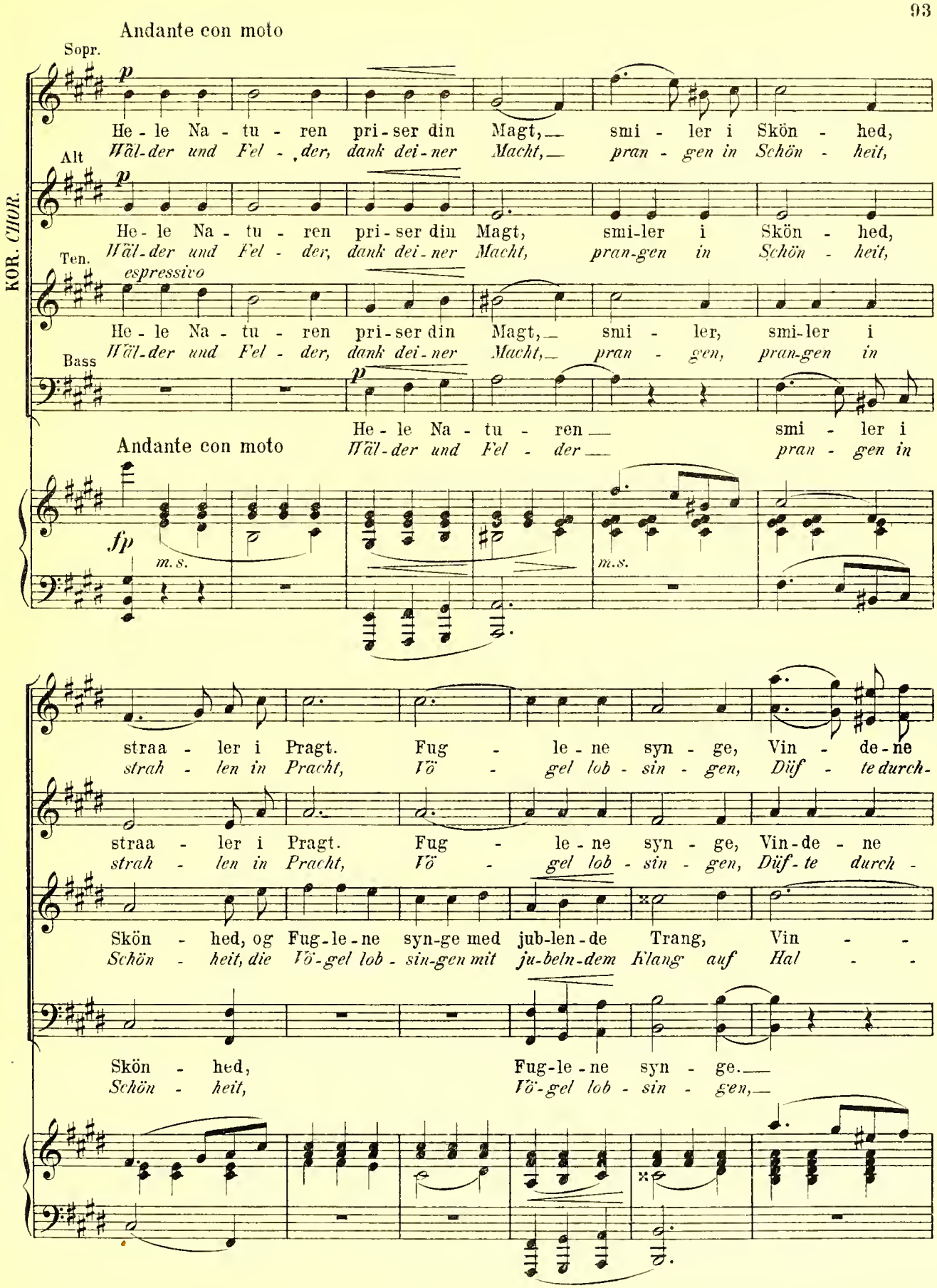


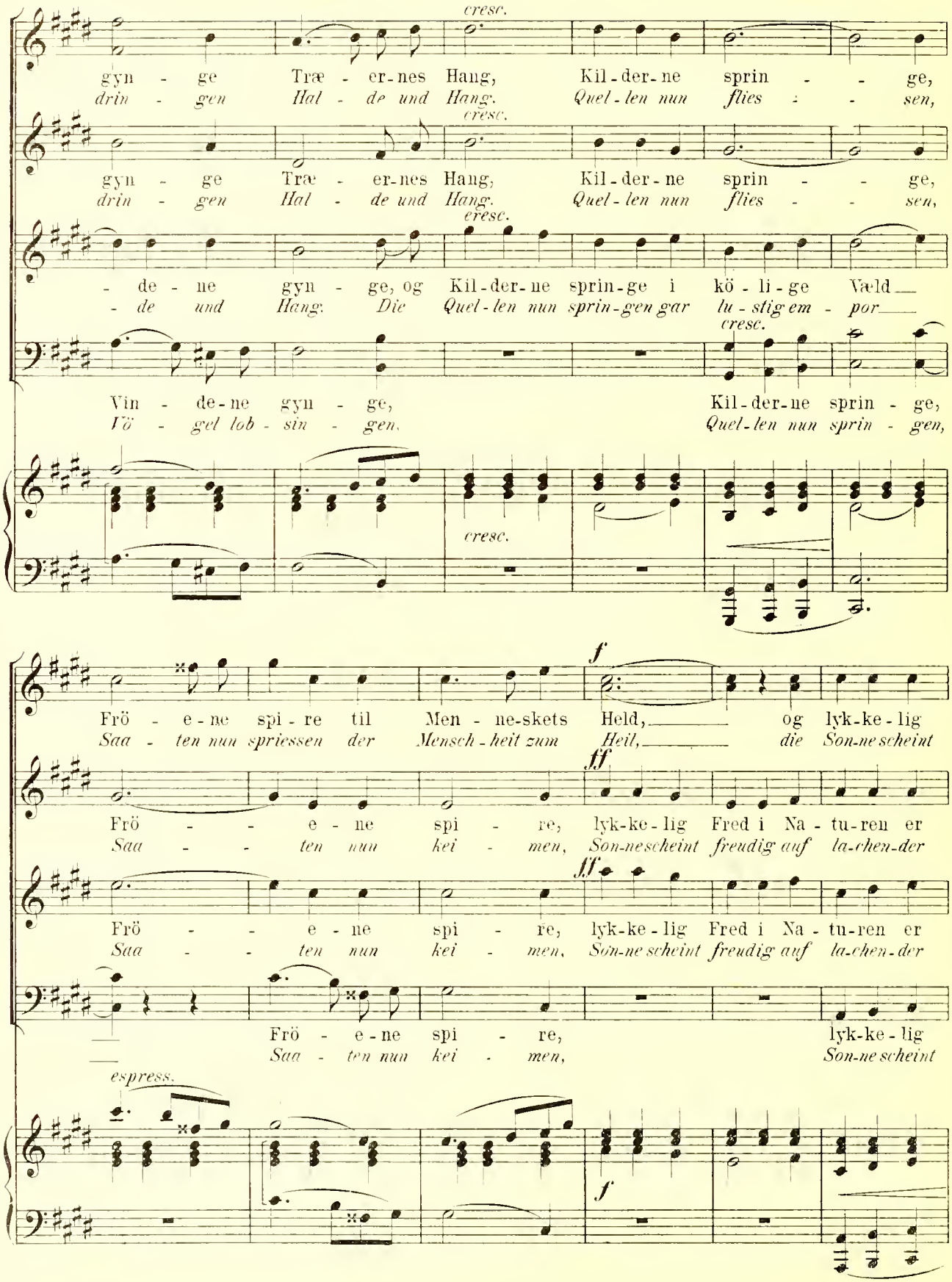

Andantino.
KOR. CHOR.
mf Sopran.
Mæg - ti - ge In - dra! Mæg-ti - ge In - dra
Mäch - ti - ger In - dra! Mäch-ti - ger In - dra!
mf Alt.
Mæg - ti - ge In - dra, Mæg-ti - ge In - dra
Mäch - ti - ger In - dra! Mäch-ti - ger In - dra!
Tenor.
mf
In - dra har hört os,
Du warst uns gnä - dig,
Bass.
mf
In - dra har hört os,
Du warst uns gnä - dig,
mf
sva - let vor Læ - be, der glö-ded i Törst
Lab-test die Lip - pe, als Durst uns be - droht'!
sva - let vor Læ - be, der glö-ded i Törst
Lab-test die Lip - pe, als Durst uns be-droht'!
In - dra har hört os,
In - dra er - hört' uns,
In - dra har hört os,
In - dra er - hört' uns,

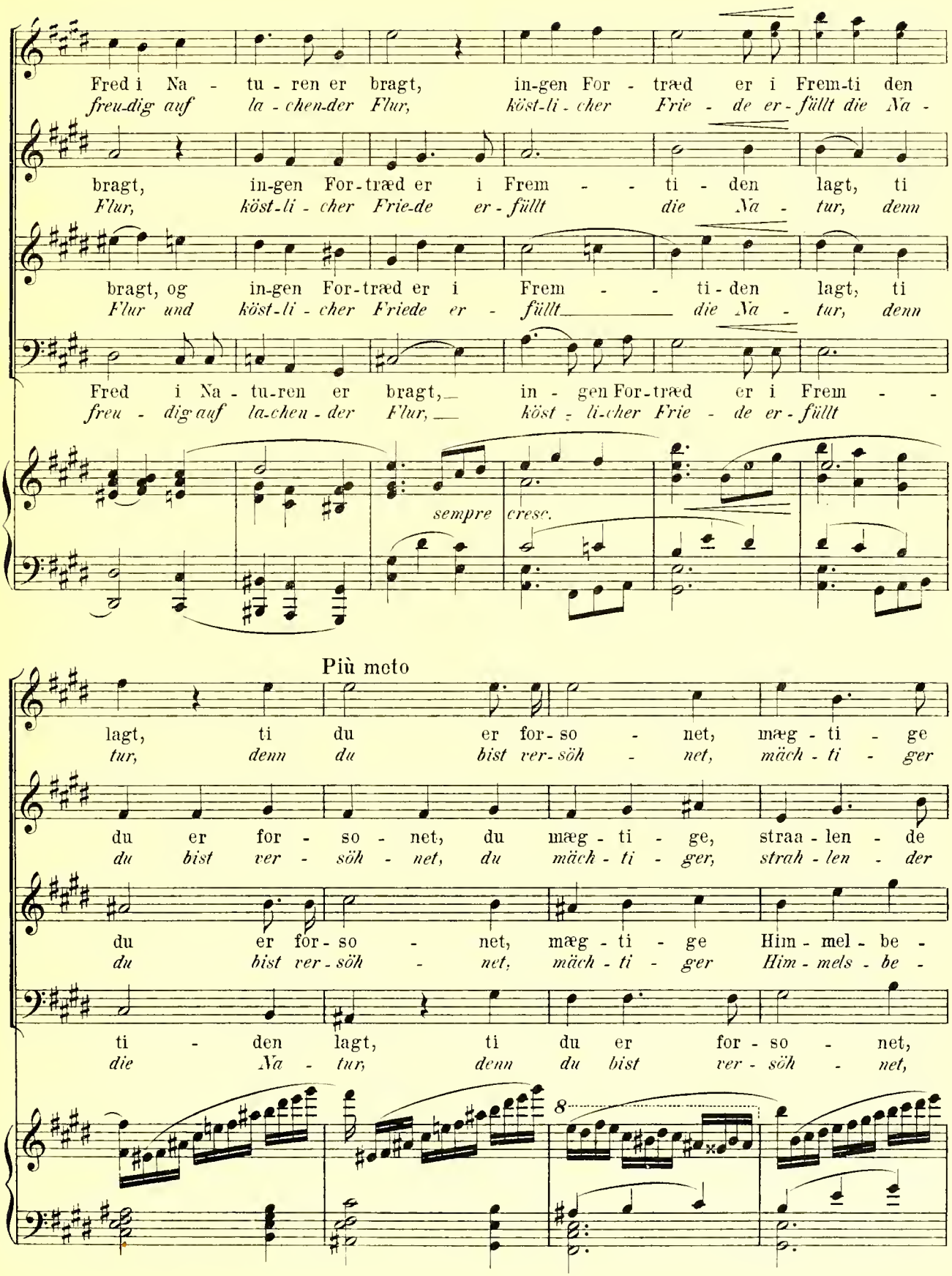

p
cresc.
Stor var hans Vre - - de, Naa - den var störst.
schützt' uns un - würd' - - gen vor Not und Tod.
Stor var hans Vre - - de.
schützt' uns un - würd' - - gen.
In - dra har hört os, sva - let vor Törst. Stor var hans Vre - de,
In - dra war gnä - dig, still - te den Schmerz, gross war sein Grol - len,
In - - dra har hört os In -
In - - dra er - hört' uns In -
In - - dra har hört os stil - let den bræn - - den - de
In - - dra er - hört' uns, still - te den breu - - nen - den

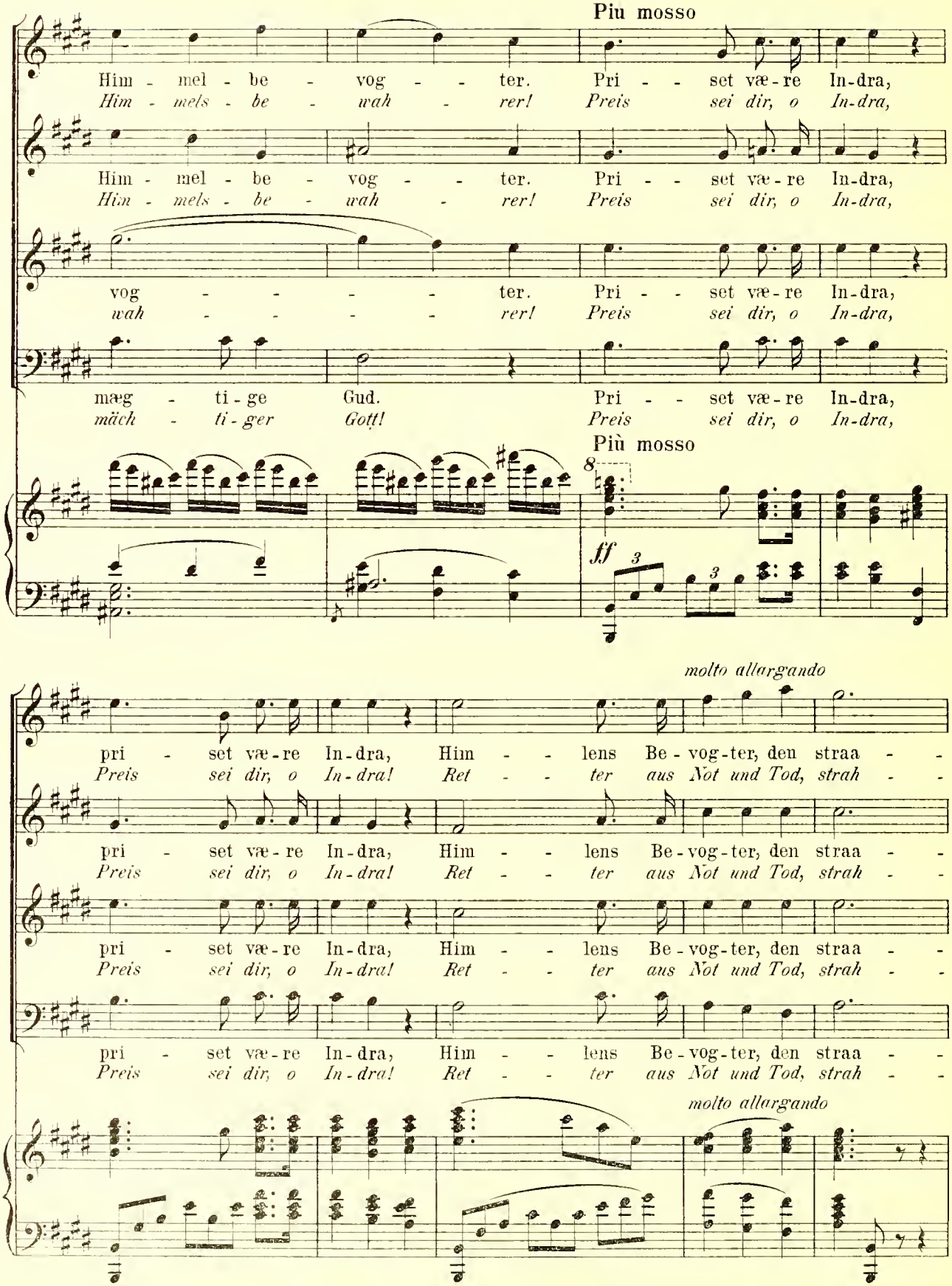

Andante.
Naa-den var störst, Naa - - den var störst.
grö-sser die Gnad', grös - - ser sein Herz.
Naa-den var störst, Naa - - den var störst.
grö-sser die Gnad', grös - - ser sein Herz.
dra har hört os, Naa-den var störst.
dra er - hör-te uns, gross war die Gnad'.
Törst. In - - dra har hört os.
Schmerz. In - - dra er - hört' uns!
p legg.
f
p
f
p

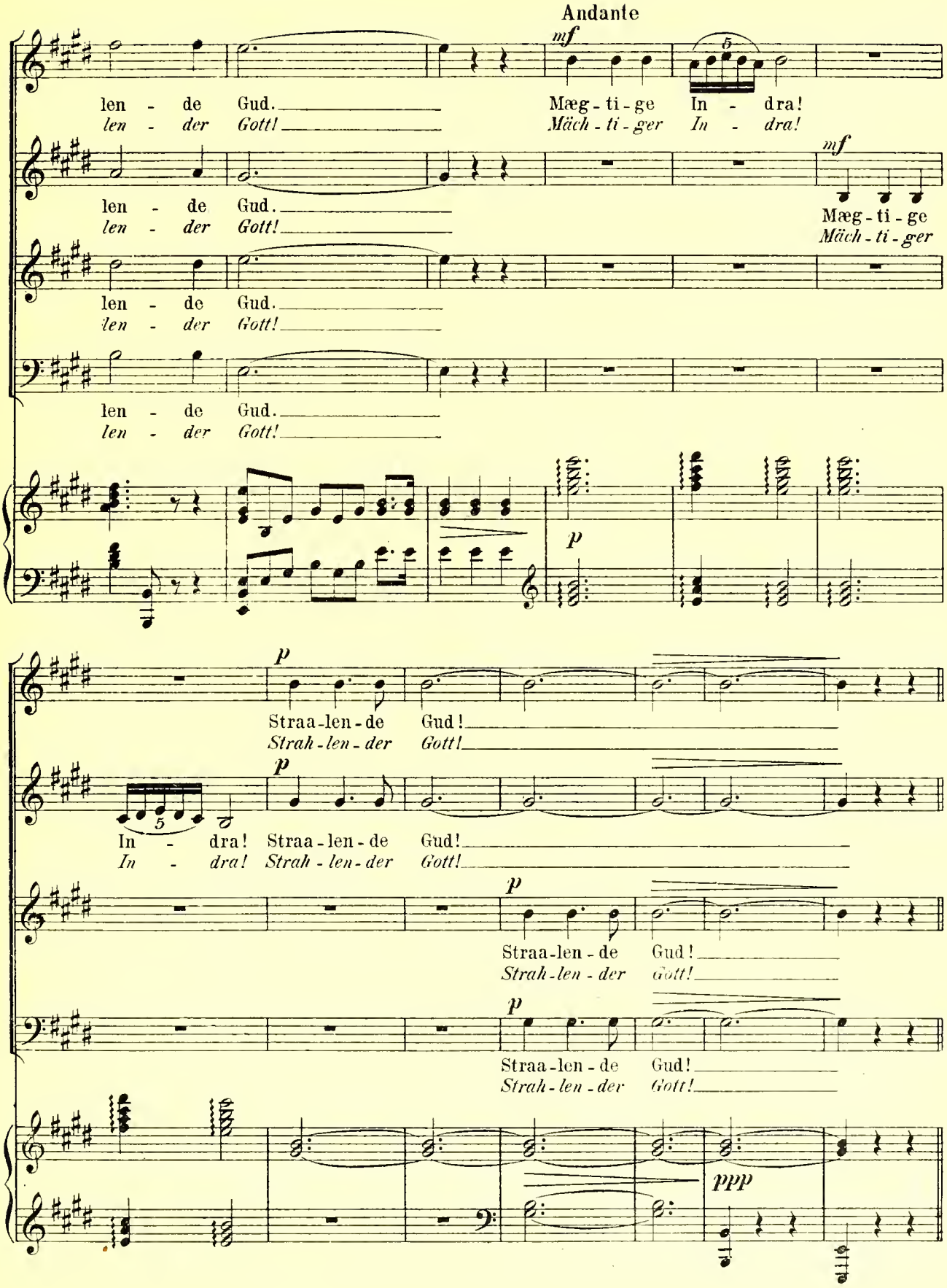

p
Andante sostenuto.
dolce
Ped.
ben cantabile
m.d.
f
dim.
crescendo
ed
accelerando


Andante con moto
Sopr.
Alt
Ten.
espressivo
Bass
KOR. CHOR.
He - le Na - tu - ren pri - ser din Magt, smi - ler i Skön - hed,
Wäl - der und Fel - der, dank dei - ner Macht, pran - gen in Schön - heit,
He - le Na - tu - ren pri - ser din Magt, smi-ler i Skön - hed,
Wäl - der und Fel - der, dank dei - ner Macht, pran-gen in Schön - heit,
He - le Na - tu - ren pri - ser din Magt, smi - ler, smi-ler i
Wäl - der und Fel - der, dank dei - ner Macht, pran - gen, pran-gen in
He - le Na - tu - ren smi - ler i
Wäl - der und Fel - der pran - gen in
Andante con moto
fp
m. s.
m. s.
straa - ler i Pragt. Fug - le - ne syn - ge, Vin - de - ne
strah - len in Pracht, Vö - gel lob - sin - gen, Düf - te durch -
straa - ler i Pragt. Fug - le - ne syn - ge, Vin-de - ne
strah - len in Pracht, Vö - gel lob - sin - gen, Düf - te durch -
Skön - hed, og Fug-le-ne syn-ge med jub-len-de Trang, Vin - -
Schön - heit, die Vö-gel lob - sin-gen mit ju-beln-dem Klang auf Hal - -
Skön - hed, Fug-le-ne syn - ge.
Schön - heit, Vö-gel lob - sin - gen,

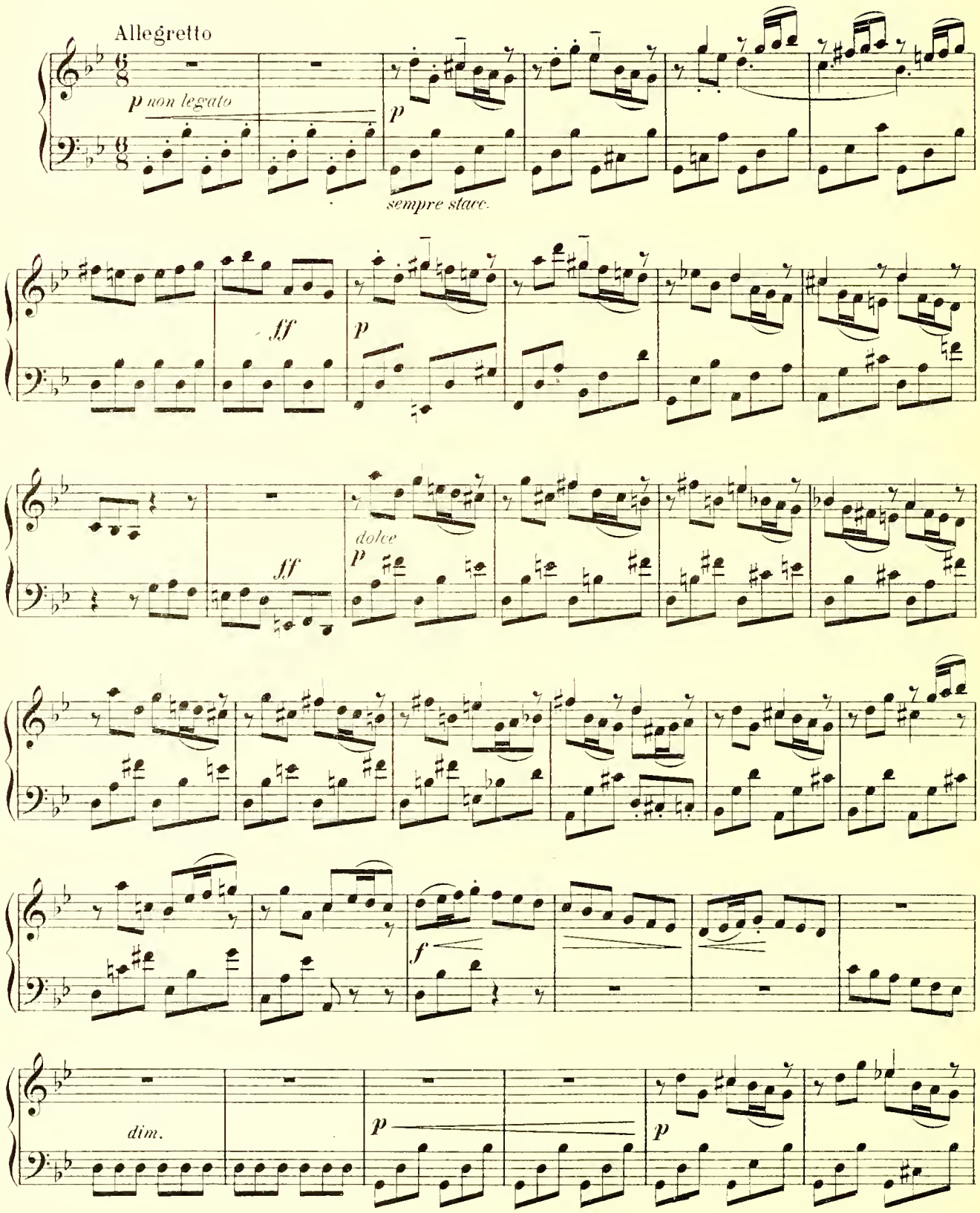

cresc.
gyn - ge Træ - er-nes Hang, Kil-der-ne sprin - - ge,
drin - gen Hal - de und Hang. Quel-len nun flies - - sen,
cresc.
gyn - ge Træ - er-nes Hang, Kil-der-ne sprin - - ge,
drin - gen Hal - de und Hang. Quel-len nun flies - - sen,
cresc.
- de - ne gyn - ge, og Kil-der-ne sprin-ge i kö - li - ge Væld
- de und Hang. Die Quel-len nun sprin-gen gar lu - stig em - por
cresc.
Vin - de-ne gyn - ge, Kil-der-ne sprin - ge,
Vö - gel lob - sin - gen. Quel-len nun sprin - gen,
cresc.
f
Frö - e-ne spi - re til Men - ne-skets Held, og lyk-ke-lig
Saa - ten nun spriessen der Mensch-heit zum Heil, die Son-ne scheint
ff
Frö - - e - ne spi - re, lyk-ke-lig Fred i Na - tu-ren er
Saa - - ten nun kei - men, Son-ne scheint freudig auf la-chen-der
fff
Frö - - e - ne spi - re, lyk-ke-lig Fred i Na - tu-ren er
Saa - - ten nun kei - men, Son-ne scheint freudig auf la-chen-der
Frö - e-ne spi - re, lyk-ke-lig
Saa - ten nun kei - men, Son-ne scheint
espress.
f

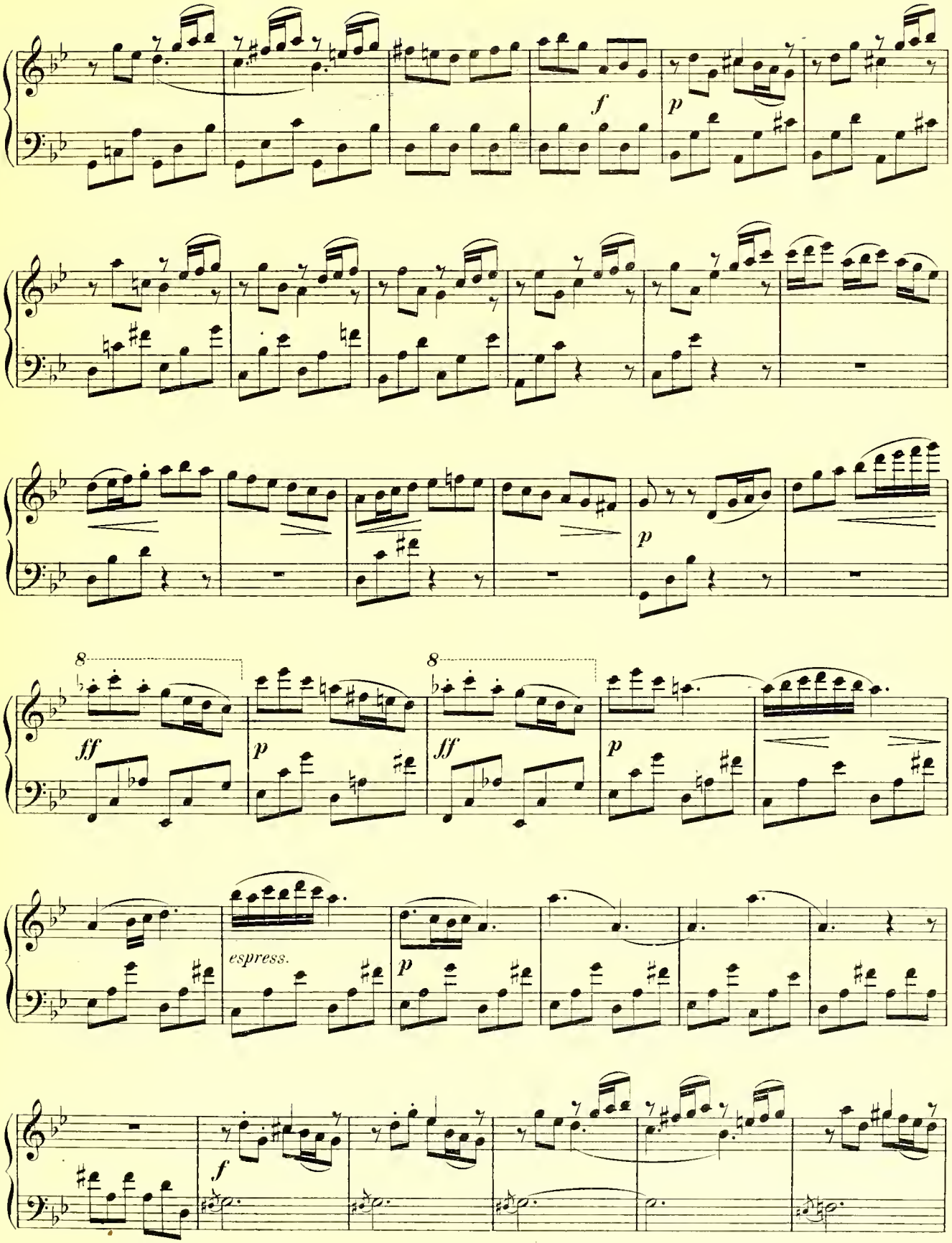

Fred i Na - tu - ren er bragt, in-gen For - træd er i Frem-ti den
freu-dig auf la - chen-der Flur, köst-li - cher Frie - de er-füllt die Na -
bragt, in-gen For-træd er i Frem - - ti - den lagt, ti
Flur, köst-li - cher Frie-de er-füllt die Na - tur, denn
bragt, og in-gen For-træd er i Frem - - ti-den lagt, ti
Flur und köst-li - cher Friede er - füllt die Na - tur, denn
Fred i Na - tu-ren er bragt, in - gen For-træd er i Frem - -
freu - dig auf la-chen - der Flur, köst - li-cher Frie - de er-füllt
sempre cresc.
Più meto
lagt, ti du er for-so - net, mæg - ti - ge
tur, denn du bist ver-söh - net, mäch - ti - ger
du er for - so - net, du mæg - ti - ge, straa - len - de
du bist ver - söh - net, du mäch - ti - ger, strah - len - der
du er for-so - net, mæg - ti - ge Him - mel - be -
du bist ver-söh - net, mäch - ti - ger Him - mels - be -
ti - den lagt, ti du er for - so - net,
die Na - tur, denn du bist ver - söh - net,
8

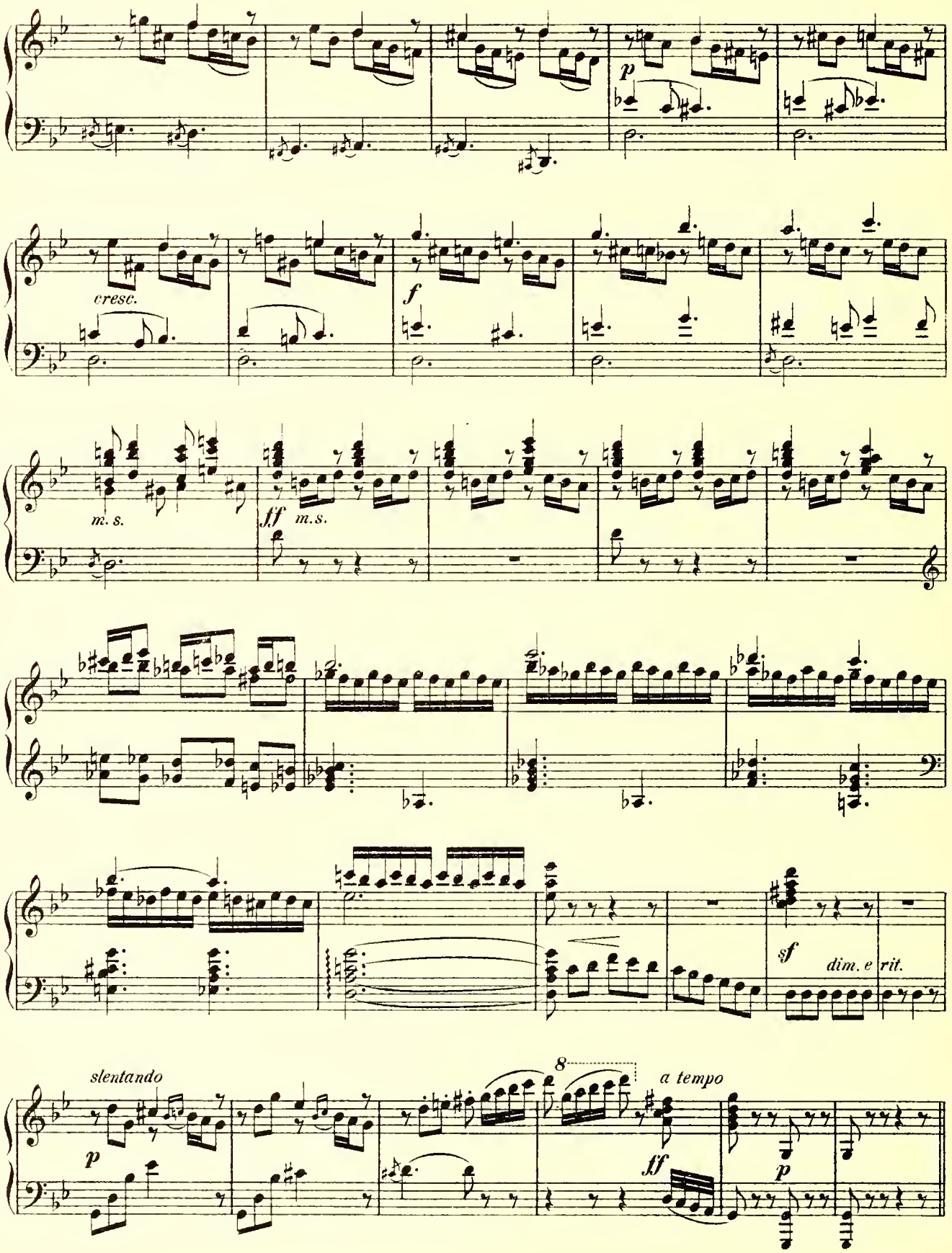

Piu mosso
Him - mel - be - vog - - ter. Pri - - set væ - re In-dra,
Him - mels - be - wah - rer! Preis sei dir, o In-dra,
Him - mel - be - vog - - ter. Pri - - set væ - re In-dra,
Him - mels - be - wah - rer! Preis sei dir, o In-dra,
vog - - - - - ter. Pri - - set væ - re In-dra,
wah - - - - - rer! Preis sei dir, o In-dra,
mæg - ti - ge Gud. Pri - - set væ - re In-dra,
mäch - ti - ger Gott! Preis sei dir, o In-dra,
Più mosso
8
ff
3
3
molto allargando
pri - set væ - re In-dra, Him - - lens Be - vog - ter, den straa - -
Preis sei dir, o In-dra! Ret - - ter aus Not und Tod, strah - -
pri - set væ - re In-dra, Him - - lens Be - vog - ter, den straa - -
Preis sei dir, o In-dra! Ret - - ter aus Not und Tod, strah - -
pri - set væ - re In-dra, Him - - lens Be - vog - ter, den straa - -
Preis sei dir, o In-dra! Ret - - ter aus Not und Tod, strah - -
pri - set væ - re In-dra, Him - - lens Be - vog - ter, den straa - -
Preis sei dir, o In-dra! Ret - - ter aus Not und Tod, strah - -
molto allargando

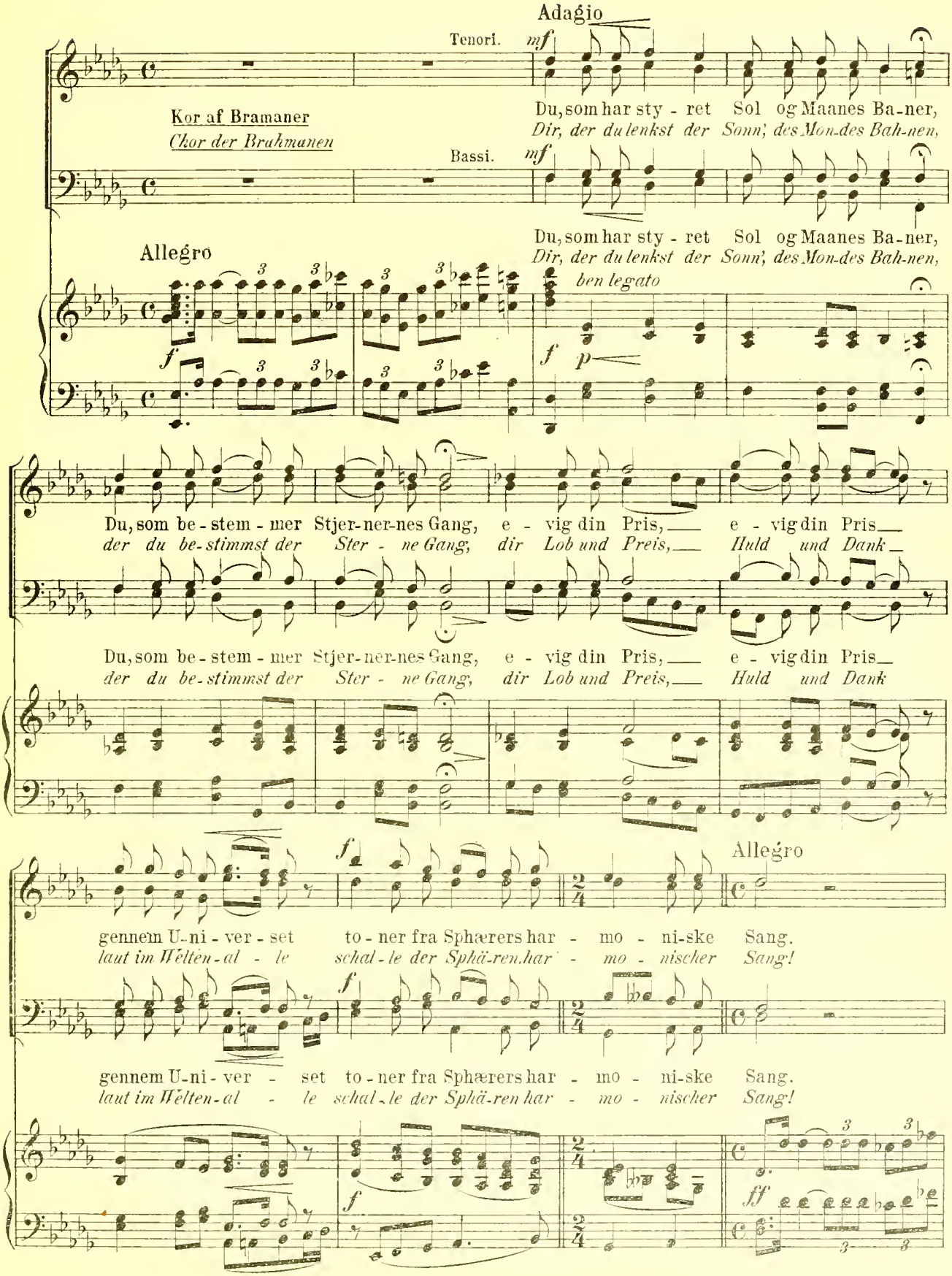

Andante
mf
len - de Gud.
len - der Gott!
Mæg - ti - ge In - dra!
Mäch - ti - ger In - dra!
mf
Mæg - ti - ge
Mäch - ti - ger
p
Straa - len - de Gud!
Strah - len - der Gott!
In - dra! Straa - len - de Gud!
In - dra! Strah - len - der Gott!
ppp

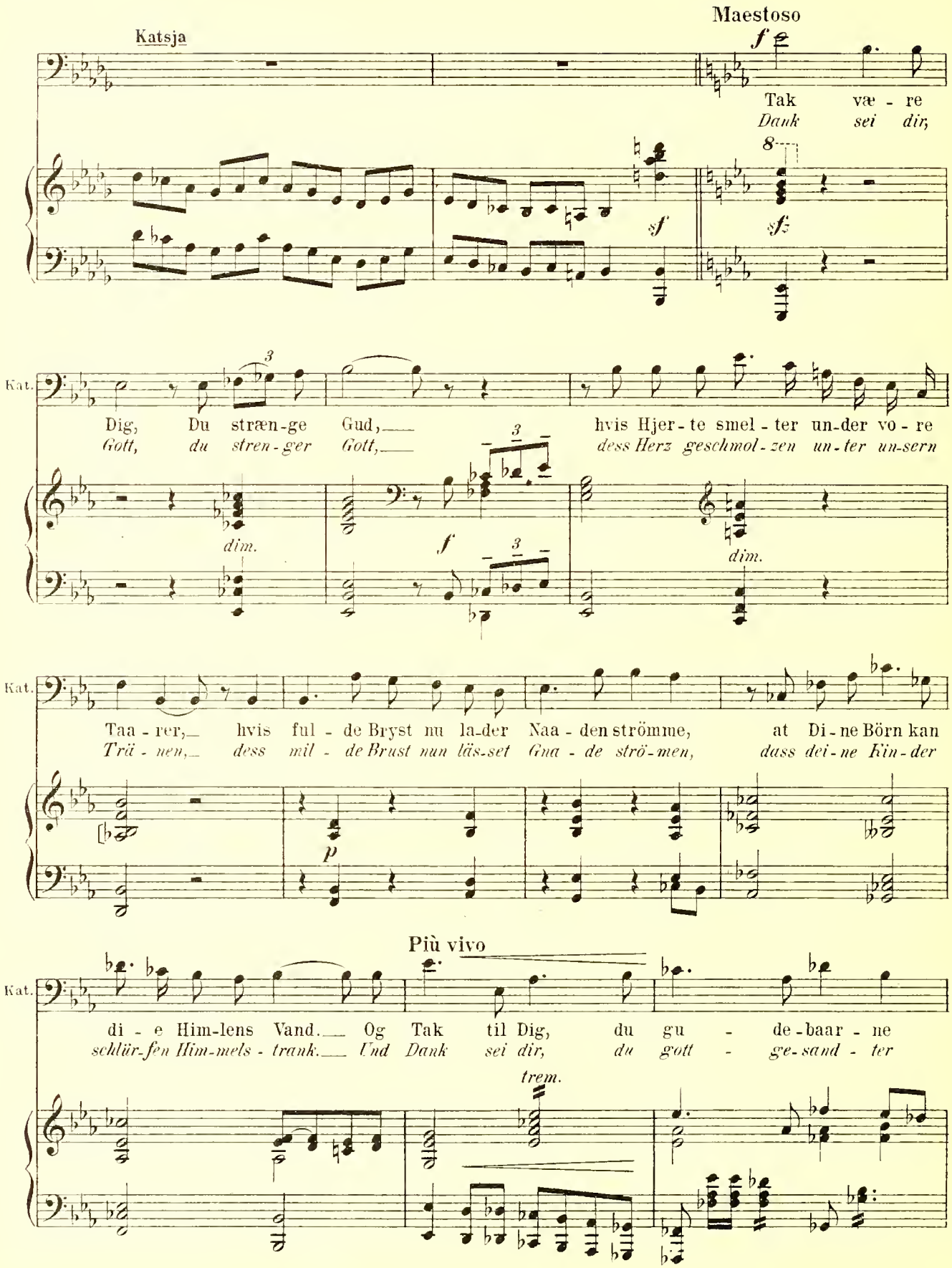
Solodans | Solotanz

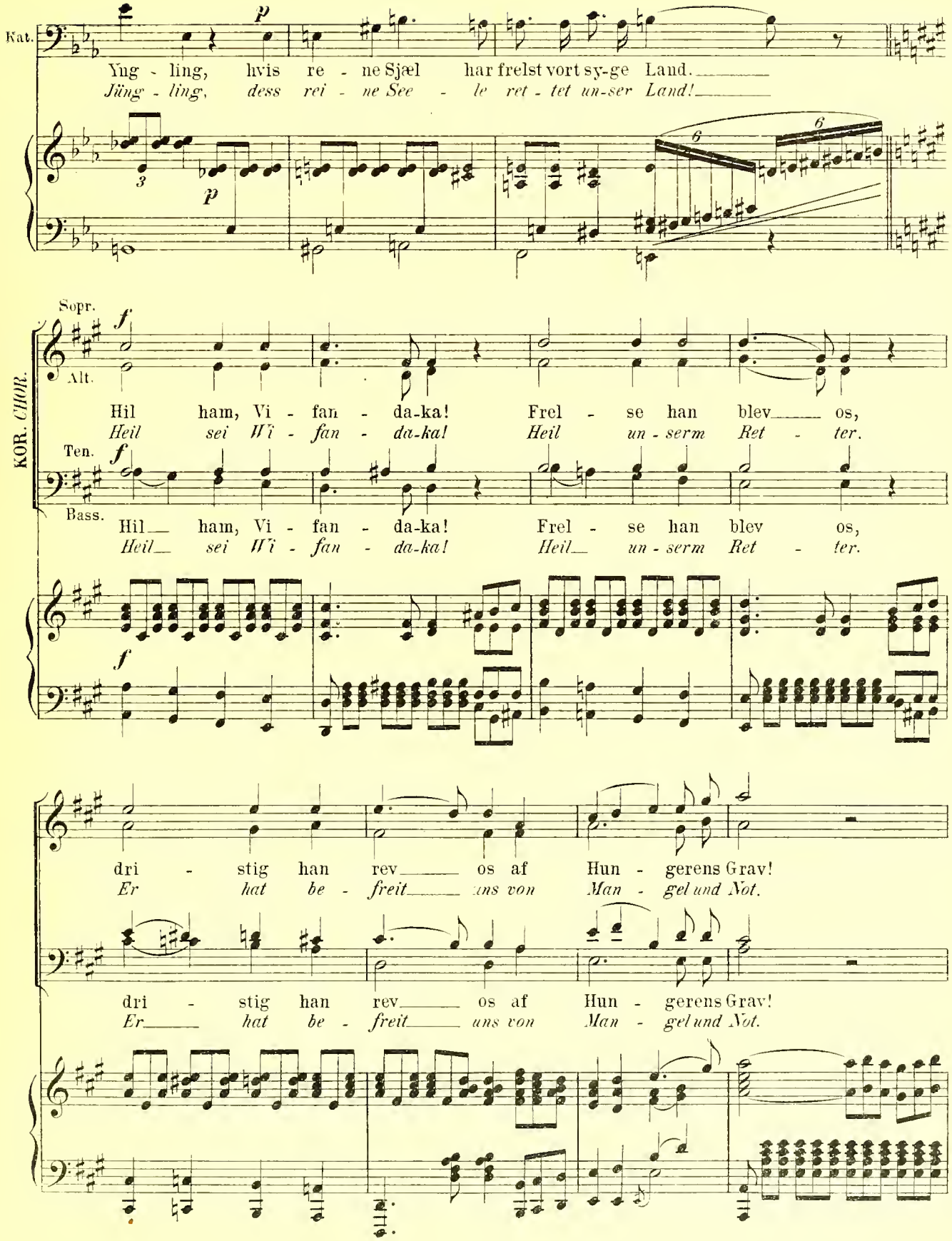



f
p
p
8
ff
p
8
ff
p
espress.
p
f


p
cresc.
f
m. s.
ff m. s.
sf
dim. e rit.
slentando
8
a tempo
ff
p


Adagio
Tenori.
mf
Du, som har sty - ret Sol og Maanes Ba-ner,
Dir, der du lenkst der Sonn', des Mon-des Bah-nen,
Kor af Bramaner
Chor der Brahmanen
Bassi.
mf
Du, som har sty - ret Sol og Maanes Ba-ner,
Dir, der du lenkst der Sonn', des Mon-des Bah-nen,
Allegro
ben legato
f
p
Du, som be - stem - mer Stjer-ner-nes Gang, e - vig din Pris, e - vig din Pris
der du be-stimmst der Ster - ne Gang, dir Lob und Preis, Huld und Dank
Du, som be - stem - mer Stjer-ner-nes Gang, e - vig din Pris, e - vig din Pris
der du be-stimmst der Ster - ne Gang, dir Lob und Preis, Huld und Dank
Allegro
gennem U-ni - ver - set to - ner fra Sphærers har - mo - ni-ske Sang.
laut im Welten-al - le schal - le der Sphä-ren har - mo - nischer Sang!
gennem U-ni - ver - set to - ner fra Sphærers har - mo - ni-ske Sang.
laut im Welten-al - le schal - le der Sphä-ren har - mo - nischer Sang!
ff


Maestoso
Katsja
f
Tak væ - re
Dank sei dir,
8
sf
sf
Kat.
Dig, Du stræn-ge Gud,
Gott, du stren-ger Gott,
hvis Hjer-te smel-ter un-der vo-re
dess Herz geschmol-zen un-ter un-sern
3
3
3
dim.
f
dim.
Kat.
Taa-rer, hvis ful-de Bryst nu la-der Naa-den strömme, at Di-ne Börn kan
Trä-nen, dess mil-de Brust nun läs-set Gna-de strö-men, dass dei-ne Kin-der
p
Più vivo
Kat.
di-e Him-lens Vand. Og Tak til Dig, du gu-de-baar-ne
schlür-fen Him-mels-trank. Und Dank sei dir, du gott-ge-sand-ter
trem.


Kat.
Yng - ling, hvis re - ne Sjæl har frelst vort sy-ge Land.
Jüng - ling, dess rei - ne See - le ret - tet un-ser Land!
KOR. CHOR.
Sopr.
Alt.
Hil ham, Vi - fan - da-ka! Frel - se han blev os,
Heil sei Wi - fan - da-ka! Heil un - serm Ret - ter.
Ten.
Bass.
Hil ham, Vi - fan - da-ka! Frel - se han blev os,
Heil sei Wi - fan - da-ka! Heil un - serm Ret - ter.
dri - stig han rev os af Hun - gerens Grav!
Er hat be - freit uns von Man - gel und Not.
dri - stig han rev os af Hun - gerens Grav!
Er hat be - freit uns von Man - gel und Not.

Poco più

Riasring

f

Ria.

Ve ham, Vi - fan - da-ka, us - sel han fly' - de

Weh dir, Vi - fan - da-ka, du, der den Prie - ster - -

Hil ham, Vi - fan - da-ka!

Heil sei Vi - fan - da-ka!

Hil ham, Vi - fan - da-ka!

Heil sei Vi - fan - da-ka!

Poco più

marcato

Ria.

Gu - der - nes Krav, vo - ved at bry - de

stand frech ent - weiht, wag - test zu bre - chen

Hel - ten i - blandt os, Hel - ten i - blandt os,

Heil ihm, dem Hel - den, der uns ge - ge - ben

Hel - ten i - blandt os, Hel - ten i - blandt os,

Heil ihm, dem Hel - den, der uns ge - ge - ben

trem.

Kongen
Der König

Maestoso

Ria.

E - den, han gav, — E - den han gav. Hav
hei - li - gen Eid, — *hei - li - gen Eid.* *Habt*

f

Naa - de han vandt os, — Liv han os gav.
Re - gen und Le - ben und Lust und Mut!

f

Naa - de han vandt os, — Liv han os gav.
Re - gen und Le - ben und Lust und Mut!

Maestoso

3 3

f Andante

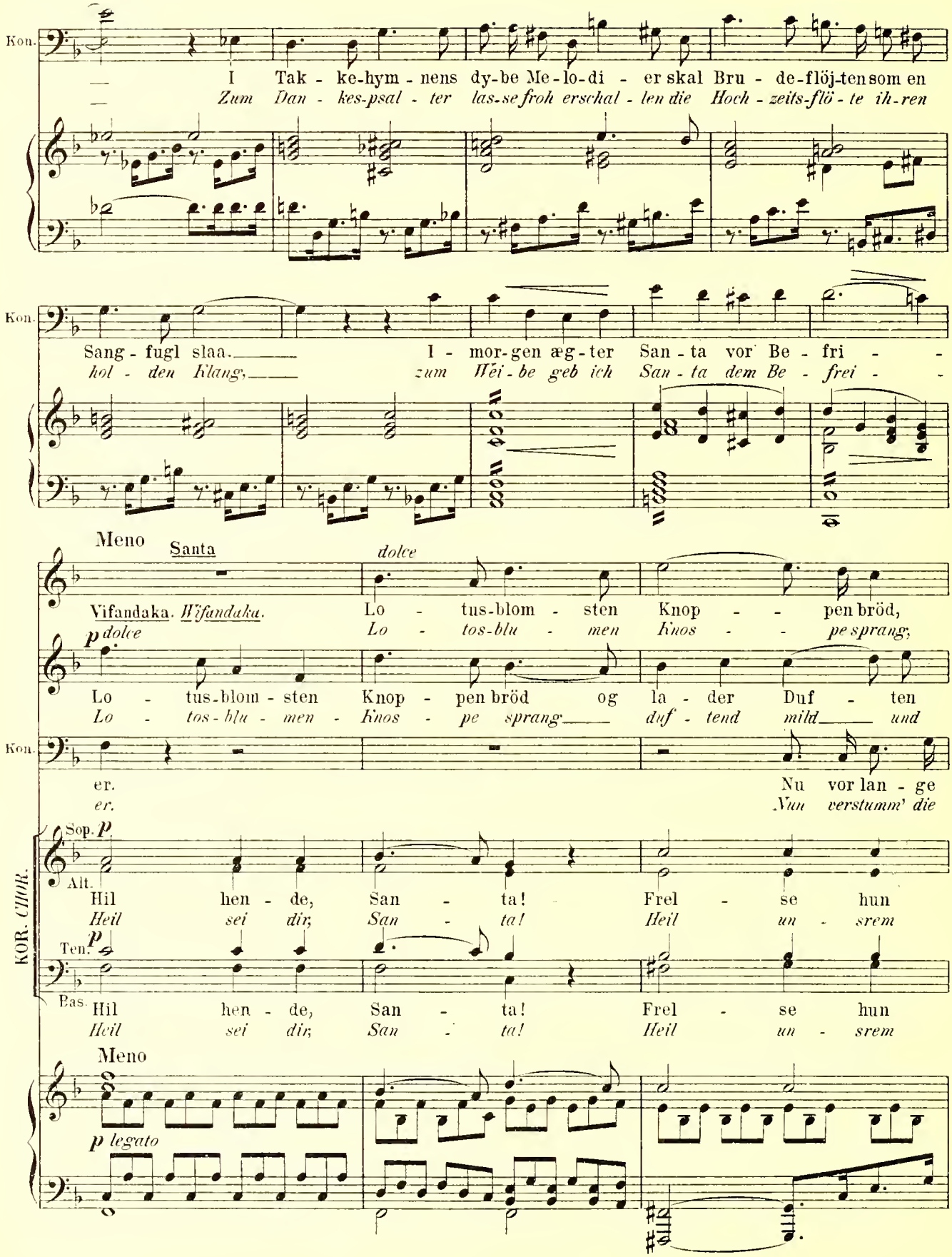
Kon.

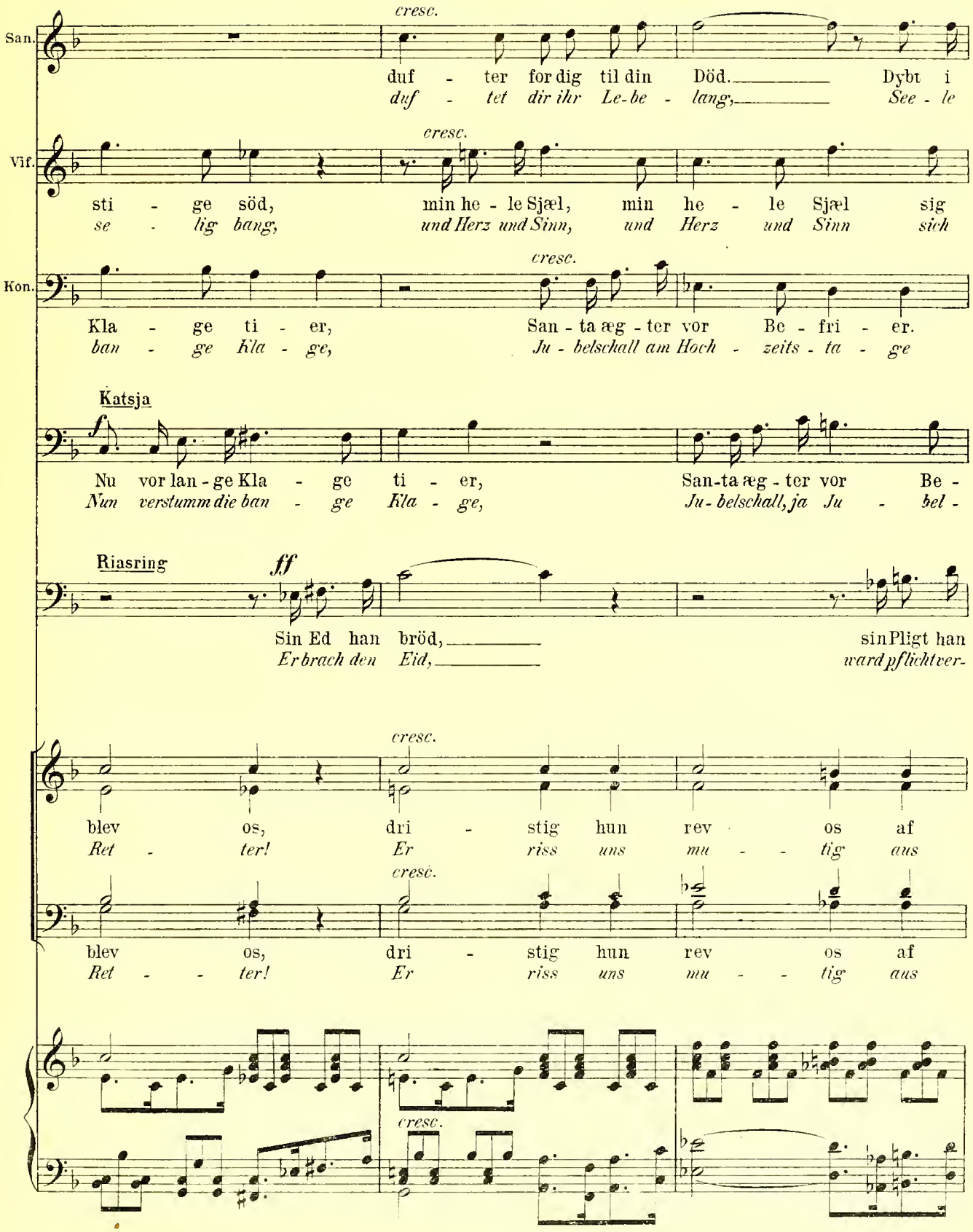
Tak, I Kri-ge-re og Folk af al - le Ka-ster. Med Jer jeg led, og nu med
Dank, ihr Krieger und ihr Män - ner al - ler Ka-sten, ich litt mit euch, will nun mit

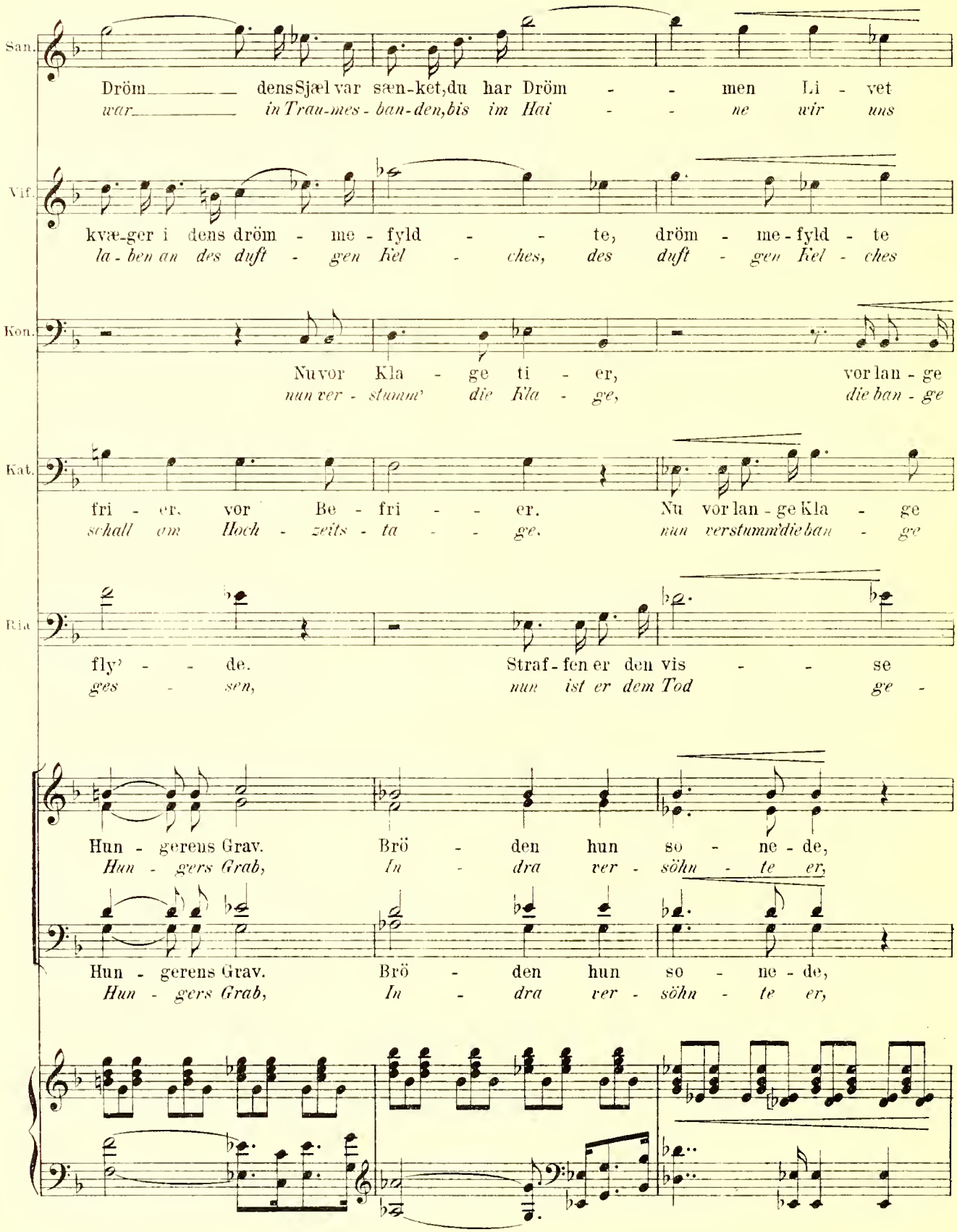
sf *p*

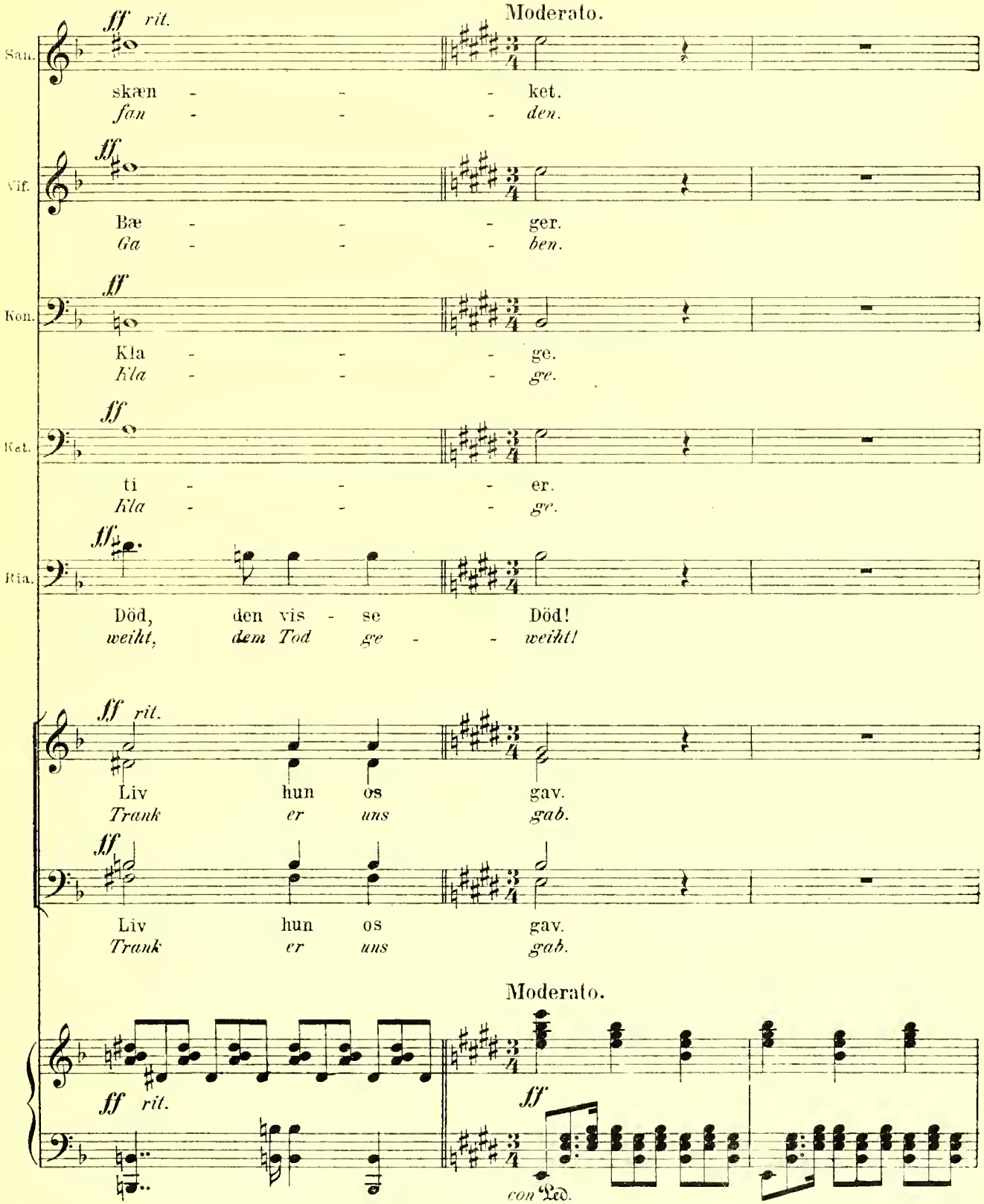
Kon.

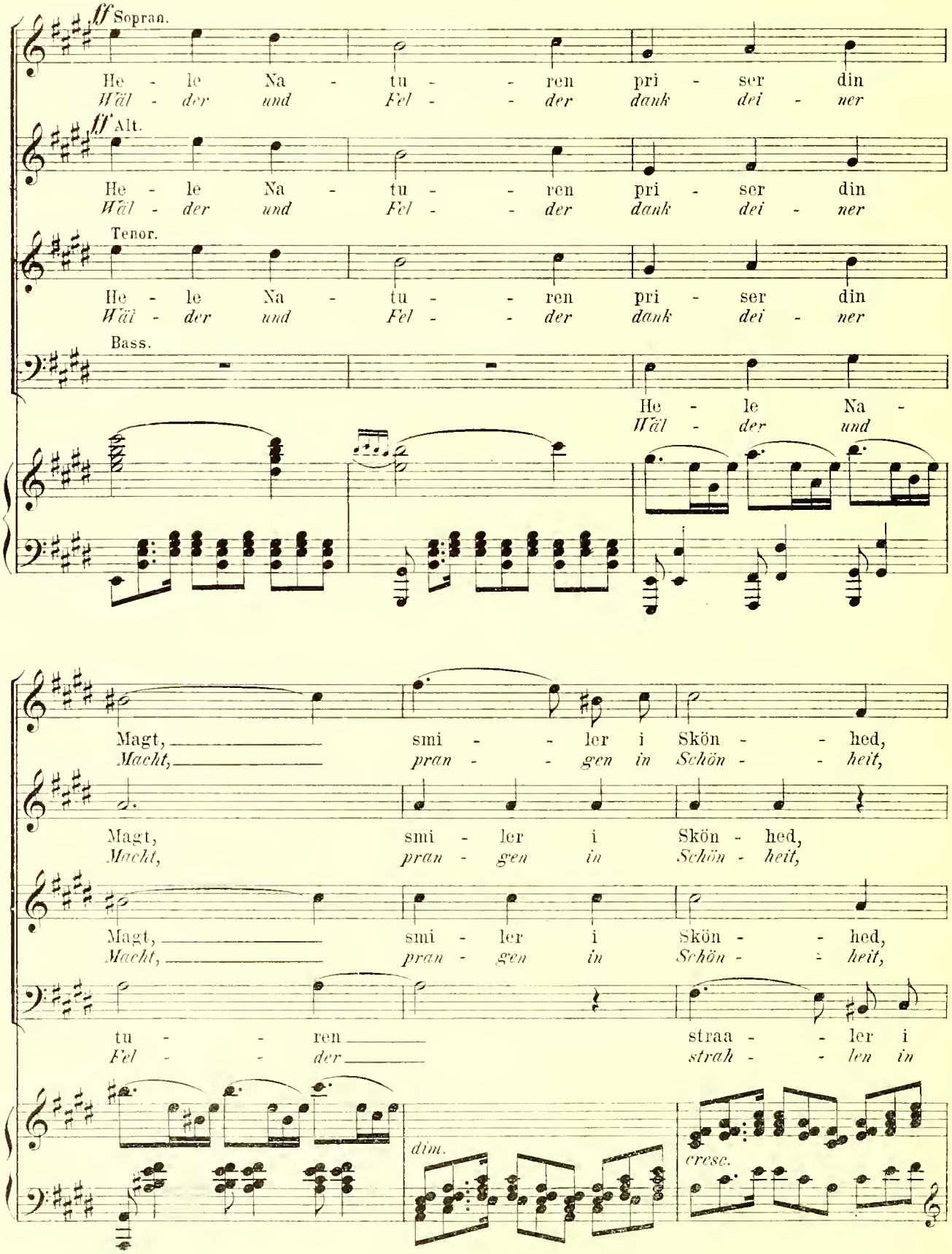
Jer jeg glæ-des, og Glæ - den sam - ler Fol-ket til en Fest.
euch mit freu-en! Ja, Freu - de ei - ne al - le nun beim Fest!

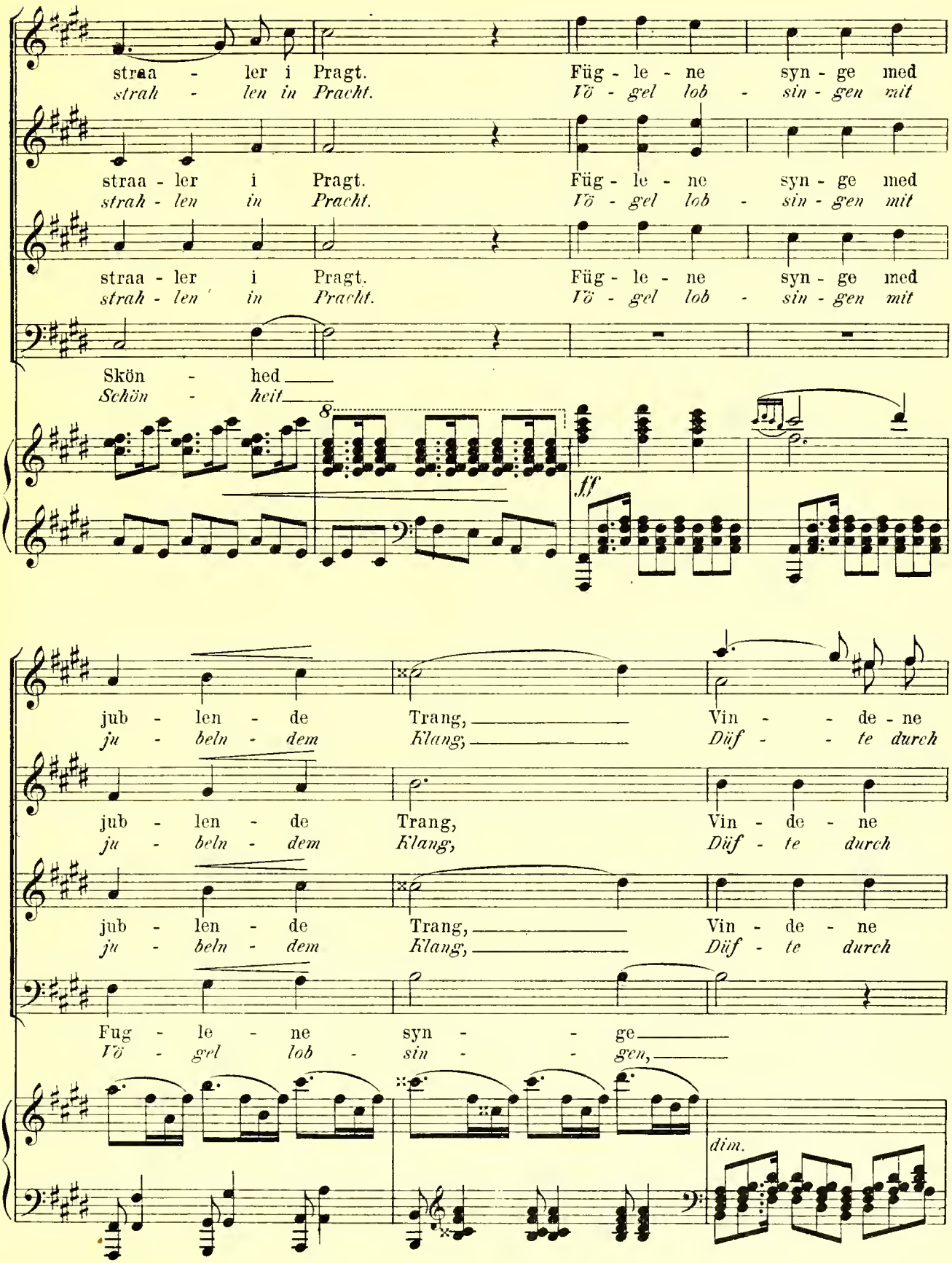

Kon.
I Tak - ke-hym - nens dy-be Me-lo-di - er skal Bru - de-flöj-ten som en
Zum Dan - kes-psal - ter las-se froh erschal - len die Hoch - zeits-flö - te ih-ren
Kon.
Sang - fugl slaa. I - mor-gen æg-ter San-ta vor Be - fri - -
hol - den Klang, zum Wei - be geb ich San - ta dem Be - frei - -
Meno
Santa
dolce
Vifandaka. Wifandaka. Lo - tus-blom - sten Knop - - pen bröd,
p dolce
Lo - tos-blu - men Knos - - pe sprang;
Lo - tus-blom - sten Knop - pen bröd og la - der Duf - ten
Lo - tos-blu - men - Knos - pe sprang duf - tend mild und
Kon.
er. Nu vor lan - ge
er. Nun verstumm' die
KOR. Chor.
Sop. p
Alt.
Hil hen - de, San - ta! Frel - se hun
Heil sei dir, San - ta! Heil un - srem
Ten. p
Bas.
Hil hen - de, San - ta! Frel - se hun
Heil sei dir, San - ta! Heil un - srem
Meno
p legato

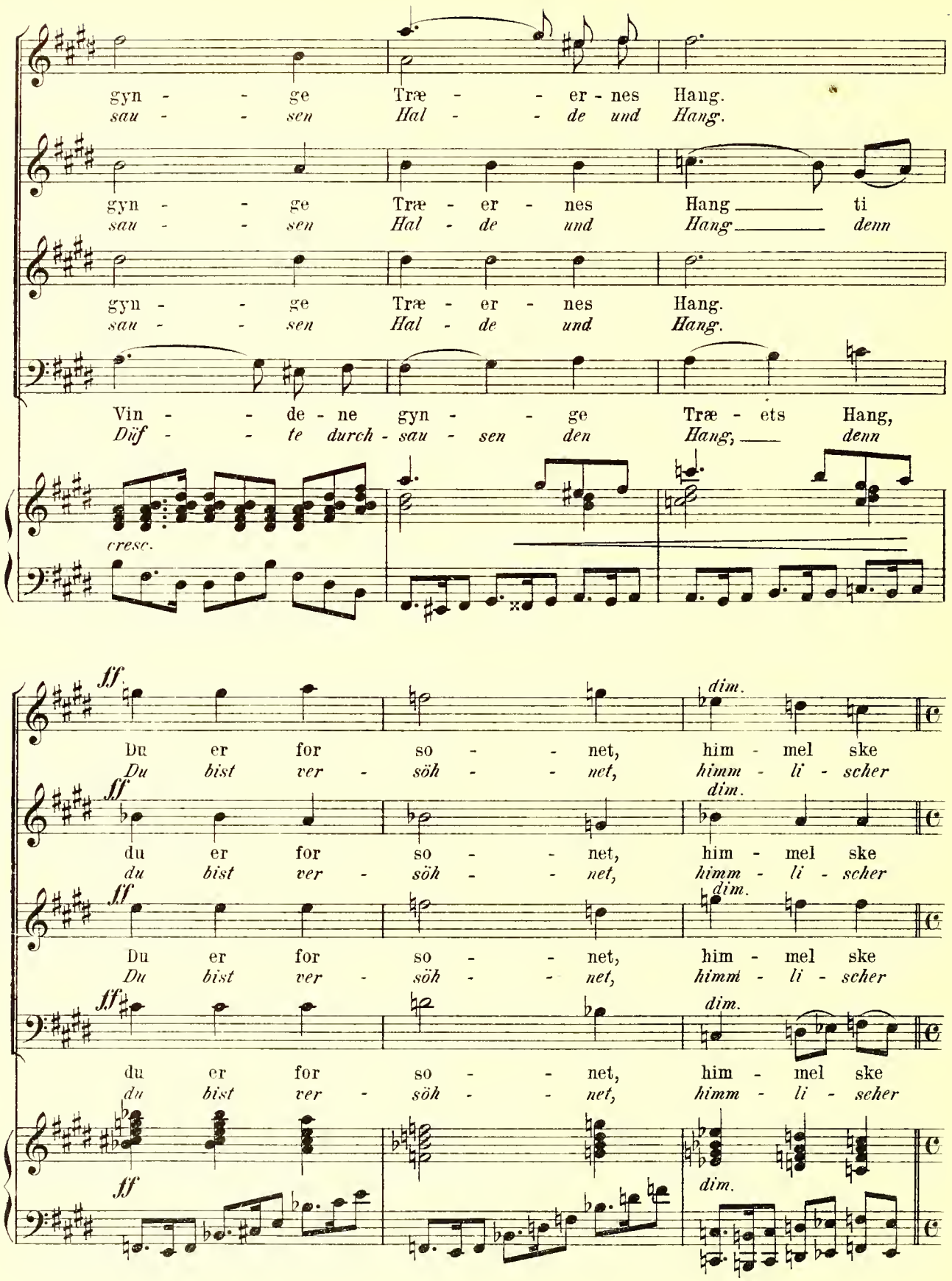

San.
cresc.
duf - ter for dig til din Död. Dybt i
duf - tet dir ihr Le-be - lang, See - le
Vif.
cresc.
sti - ge söd, min he - le Sjæl, min he - le Sjæl sig
se - lig bang, und Herz und Sinn, und Herz und Sinn sich
Kon.
cresc.
Kla - ge ti - er, San - ta æg - ter vor Be - fri - er.
ban - ge Kla - ge, Ju - belschall am Hoch - zeits - ta - ge
Katsja
f
Nu vor lan - ge Kla - ge ti - er, San-ta æg - ter vor Be -
Nun verstumm die ban - ge Kla - ge, Ju - belschall, ja Ju - bel -
Riasring
ff
Sin Ed han bröd, sin Pligt han
Er brach den Eid, ward pflichtver-
cresc.
blev os, dri - stig hun rev os af
Ret - ter! Er riss uns mu - - tig aus
cresc.
blev os, dri - stig hun rev os af
Ret - - ter! Er riss uns mu - - tig aus
cresc.

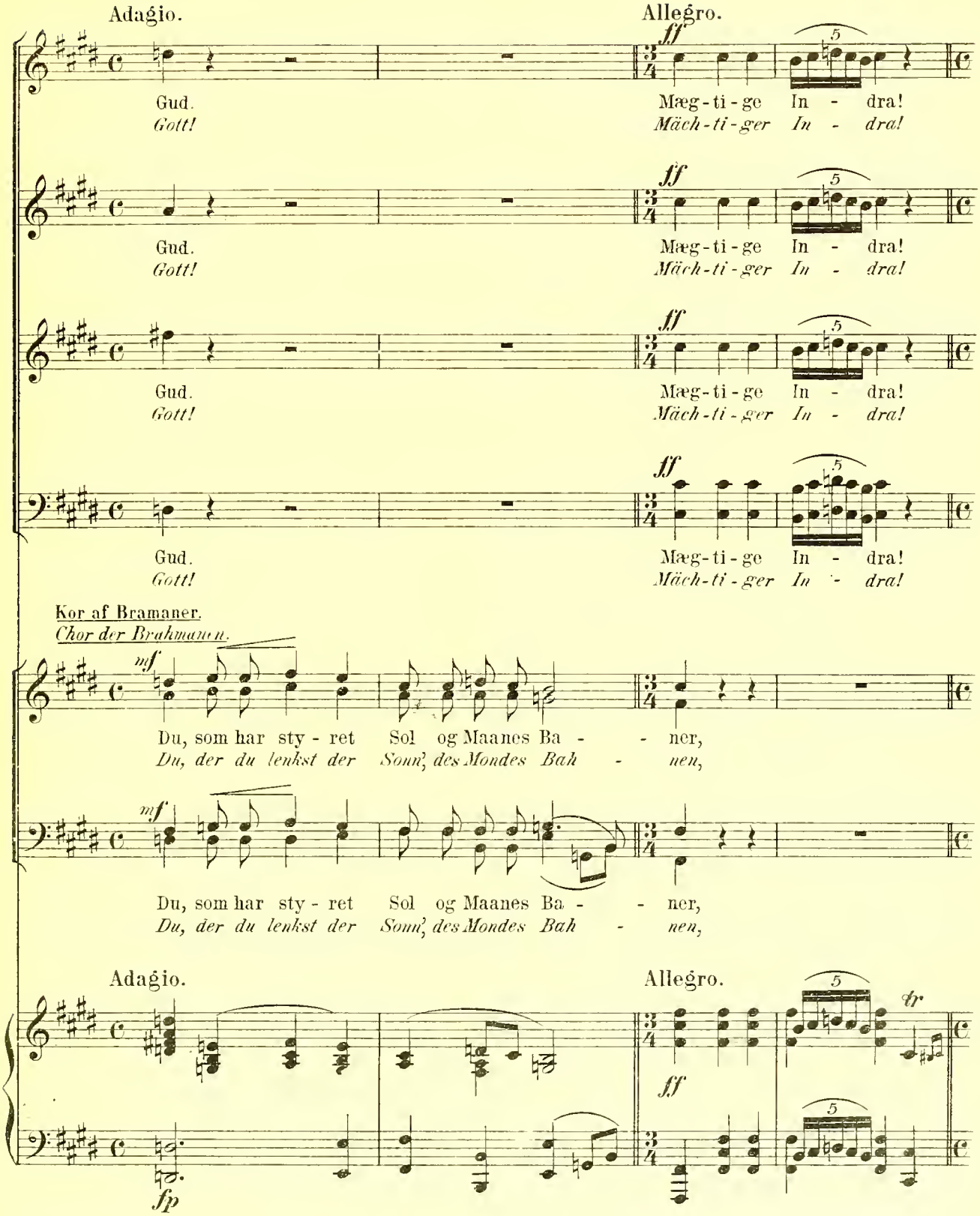

San.
Drömdens Sjæl var sæn-ket, du har Drömmen Li - vet
war in Trau-mes-ban-den, bis im Hai - ne wir uns
Vif.
kvæ-ger i dens drömme-fyld - te, drömme-fyld - te
la-ben an des duft - gen Kel - ches, des duft - gen Kel - ches
Kon.
Nu vor Kla - ge ti - er, vor lan - ge
nun ver-stumm' die Kla - ge, die ban - ge
Kat.
fri - er, vor Be - fri - er. Nu vor lan-ge Kla - ge
schall am Hoch - zeits - ta - ge. nun verstumm'die ban - ge
Ria
fly' - de. Straf-fen er den vis - se
ges - sen, nun ist er dem Tod ge -
Hun - gerens Grav. Brö - den hun so - ne - de,
Hun - gers Grab, In - dra ver - söhn - te er,
Hun - gerens Grav. Brö - den hun so - ne - de,
Hun - gers Grab, In - dra ver - söhn - te er,

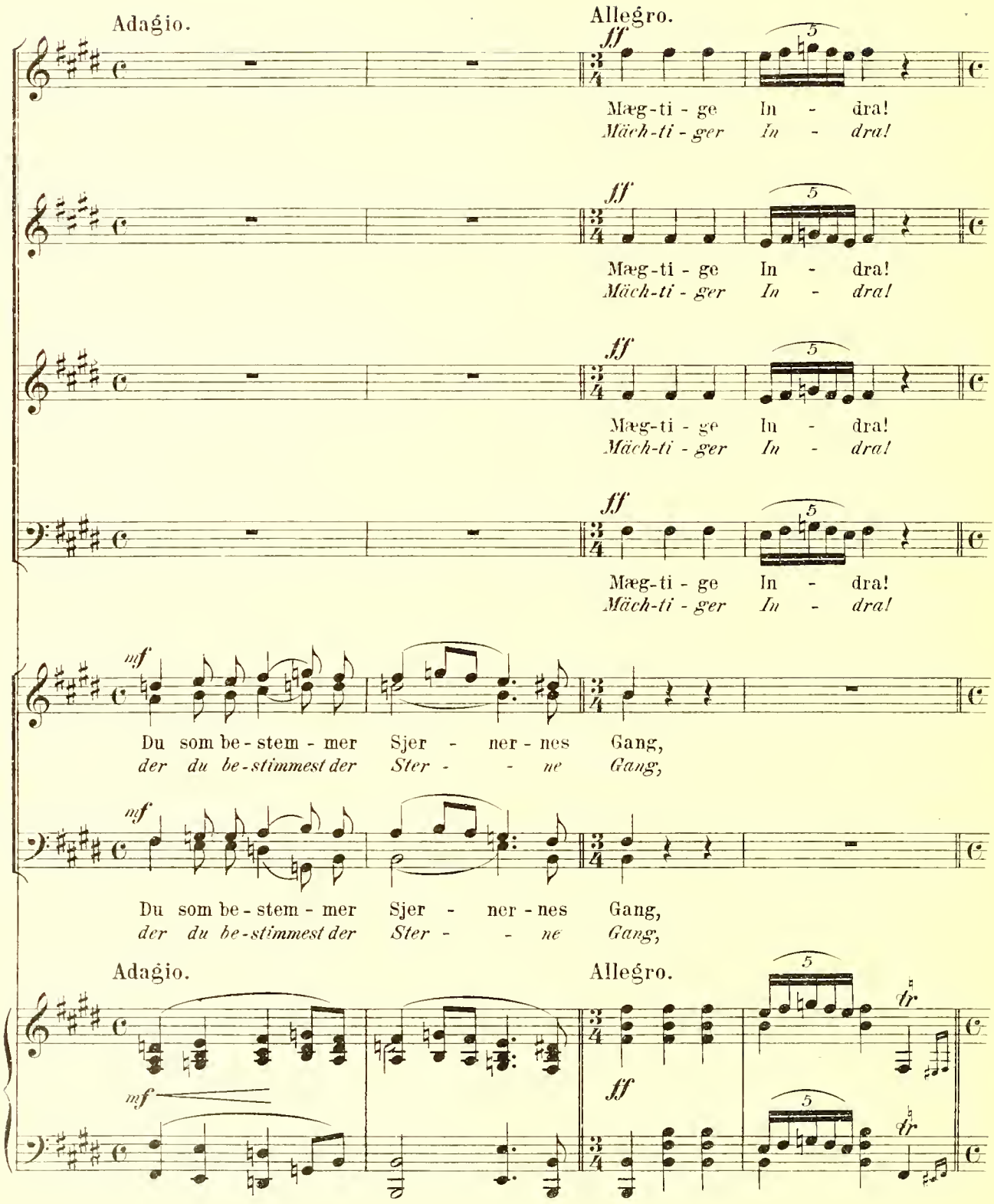

Moderato.
San.
ff rit.
skæn - - - ket.
fan - - - den.
Vif.
ff
Bæ - - - ger.
Ga - - - ben.
Kon.
ff
Kla - - - ge.
Kla - - - ge.
Kat.
ff
ti - - - er.
Kla - - - ge.
Ria.
ff
Död, den vis - se Död!
weiht, dem Tod ge - - weiht!
ff rit.
Liv hun os gav.
Trank er uns gab.
ff
Liv hun os gav.
Trank er uns gab.
Moderato.
ff rit.
ff
con Ped.

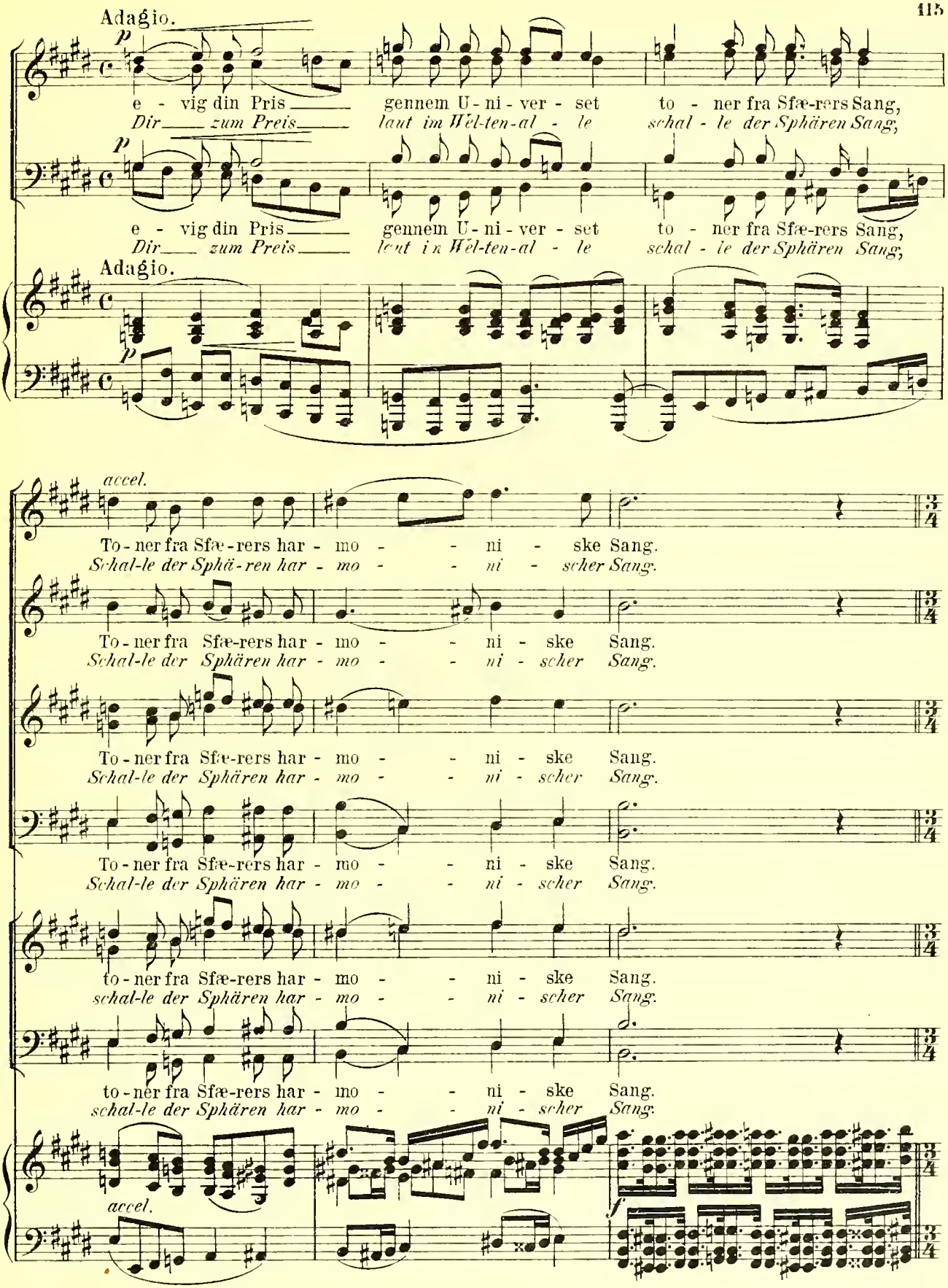

ff Sopran.
He - le Na - tu - - ren pri - ser din
Wäl - der und Fel - - der dank dei - ner
ff Alt.
He - le Na - tu - - ren pri - ser din
Wäl - der und Fel - - der dank dei - ner
Tenor.
He - le Na - tu - - ren pri - ser din
Wäl - der und Fel - - der dank dei - ner
Bass.
He - le Na -
Wäl - der und
Magt, smi - - ler i Skön - - hed,
Macht, pran - - gen in Schön - - heit,
Magt, smi - ler i Skön - hed,
Macht, pran - gen in Schön - heit,
Magt, smi - ler i Skön - - hed,
Macht, pran - gen in Schön - - heit,
tu - - ren straa - - ler i
Fel - - der strah - - len in
dim.
cresc.

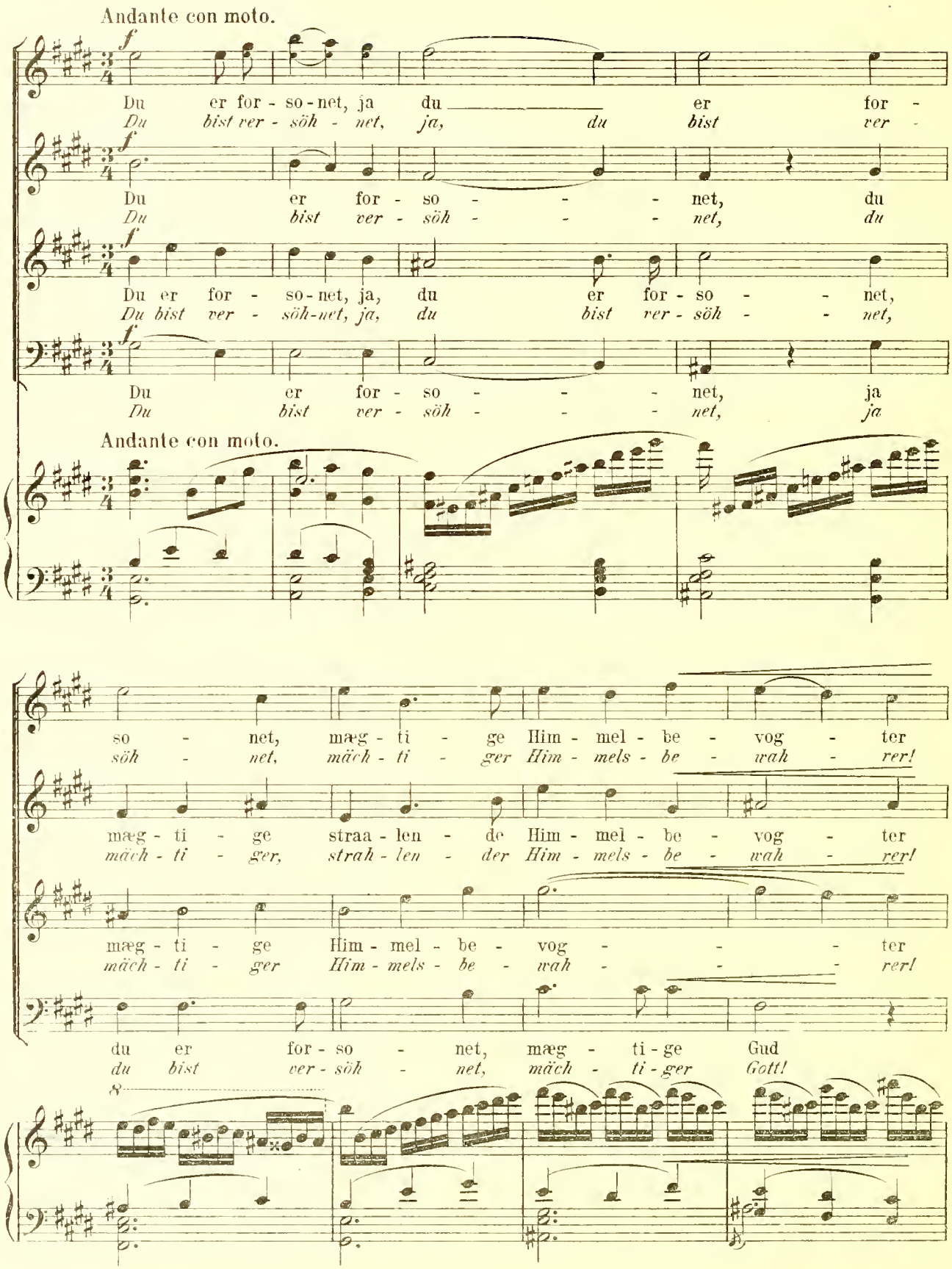

straa - ler i Pragt. Füg - le - ne syn - ge med
strah - len in Pracht. Vö - gel lob - sin - gen mit
straa - ler i Pragt. Füg - le - ne syn - ge med
strah - len in Pracht. Vö - gel lob - sin - gen mit
straa - ler i Pragt. Füg - le - ne syn - ge med
strah - len in Pracht. Vö - gel lob - sin - gen mit
Skön - hed
Schön - heit
8
ff
jub - len - de Trang, Vin - - de - ne
ju - beln - dem Klang, Düf - - te durch
jub - len - de Trang, Vin - de - ne
ju - beln - dem Klang, Düf - te durch
jub - len - de Trang, Vin - de - ne
ju - beln - dem Klang, Düf - te durch
Fug - le - ne syn - - ge
Vö - gel lob - sin - - gen,
dim.

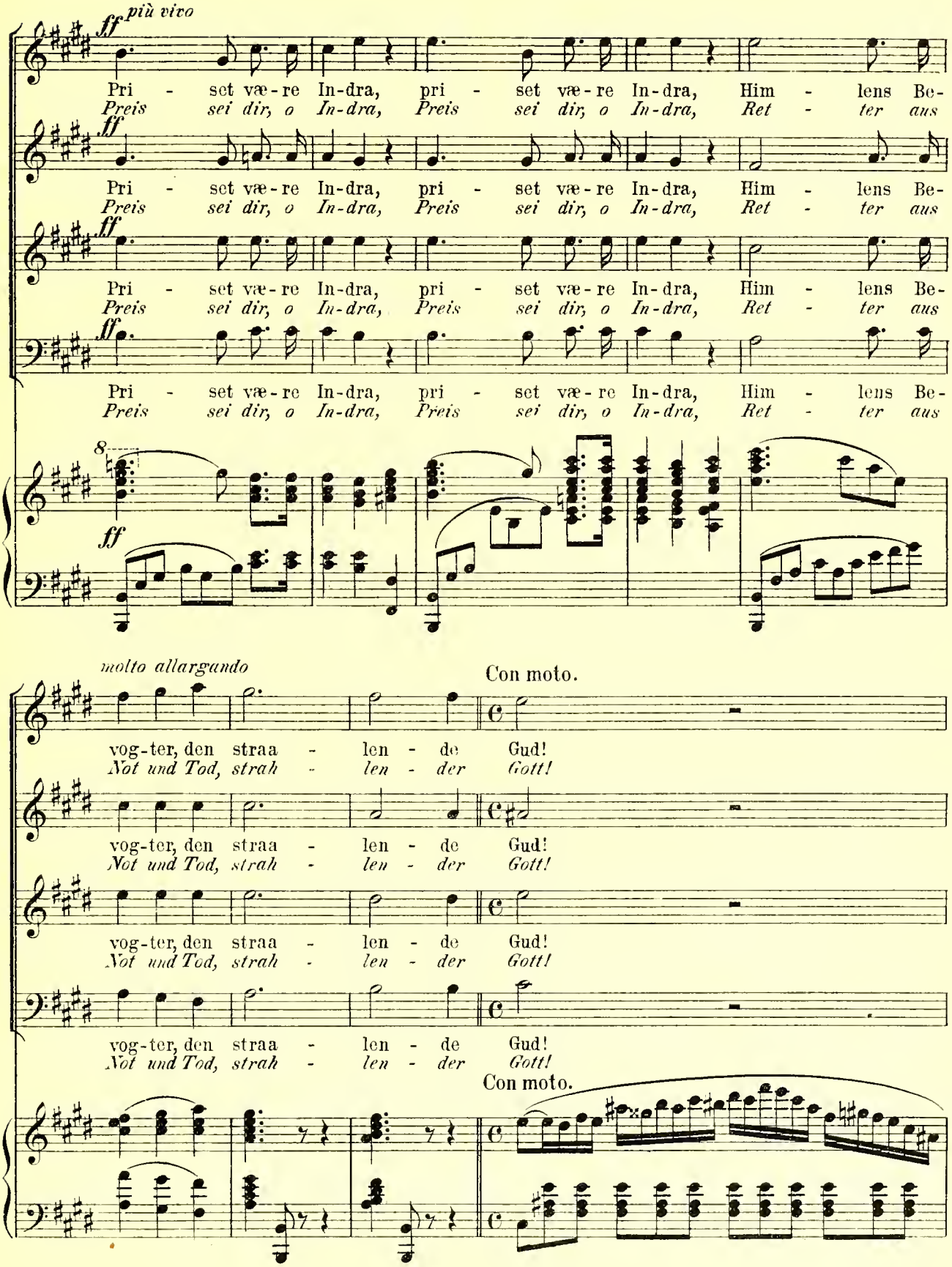

gyn - - ge Træ - - er - nes Hang.
sau - - sen Hal - - de und Hang.
gyn - - ge Træ - er - nes Hang ti
sau - - sen Hal - de und Hang denn
gyn - - ge Træ - er - nes Hang.
sau - - sen Hal - de und Hang.
Vin - - de - ne gyn - - ge Træ - ets Hang,
Düf - - te durch - sau - sen den Hang, denn
cresc.
ff
dim.
Du er for so - - net, him - mel ske
Du bist ver - söh - - net, himm - li - scher
du er for so - - net, him - mel ske
du bist ver - söh - - net, himm - li - scher
Du er for so - - net, him - mel ske
Du bist ver - söh - - net, himm - li - scher
du er for so - - net, him - mel ske
du bist ver - söh - - net, himm - li - seher

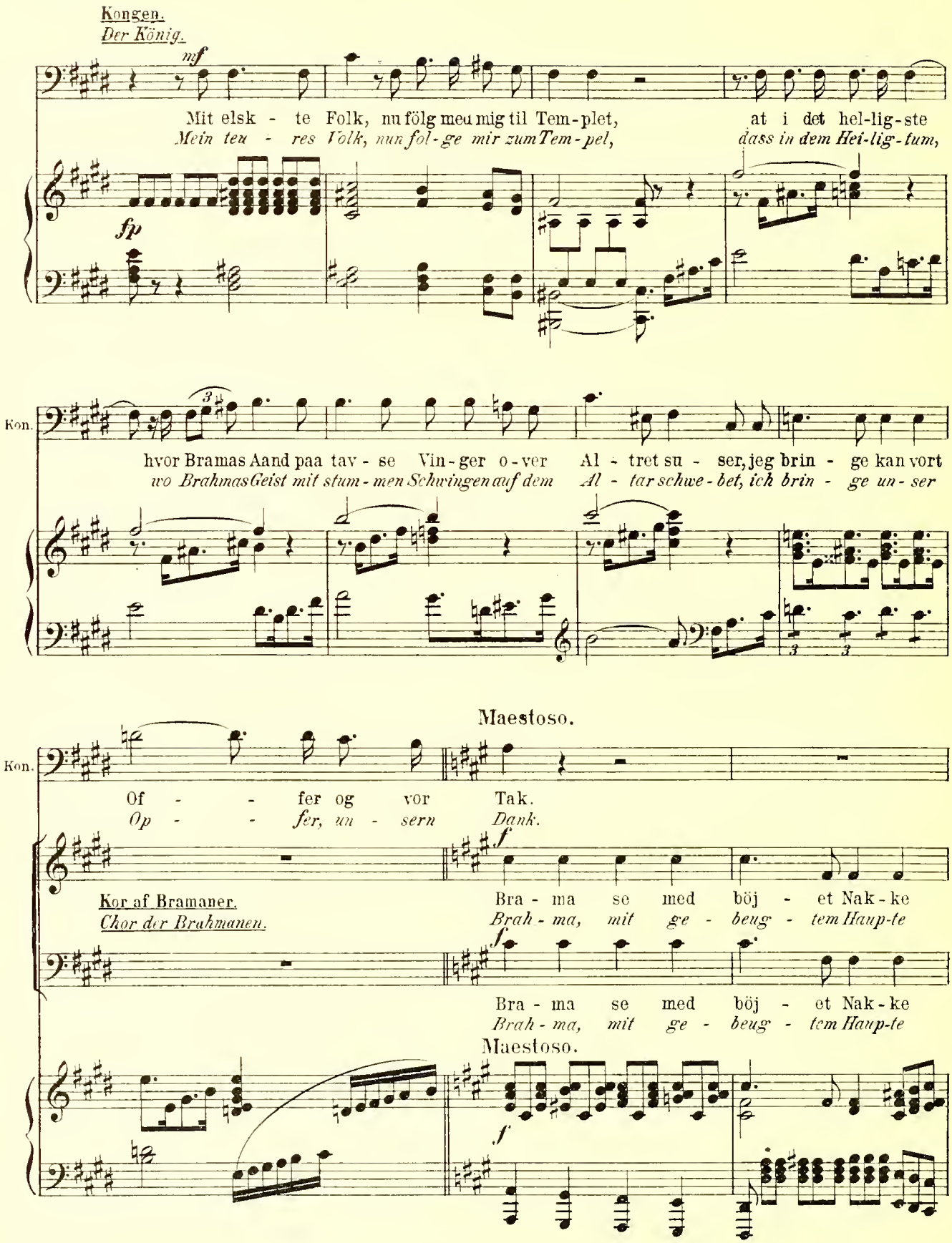

Adagio.
Allegro.
Gud.
Gott!
Mæg-ti-ge In - dra!
Mäch-ti-ger In - dra!
Kor af Bramaner.
Chor der Brahmanen.
Du, som har sty-ret Sol og Maanes Ba - - ner,
Du, der du lenkst der Sonn' des Mondes Bah - nen,
fp
tr

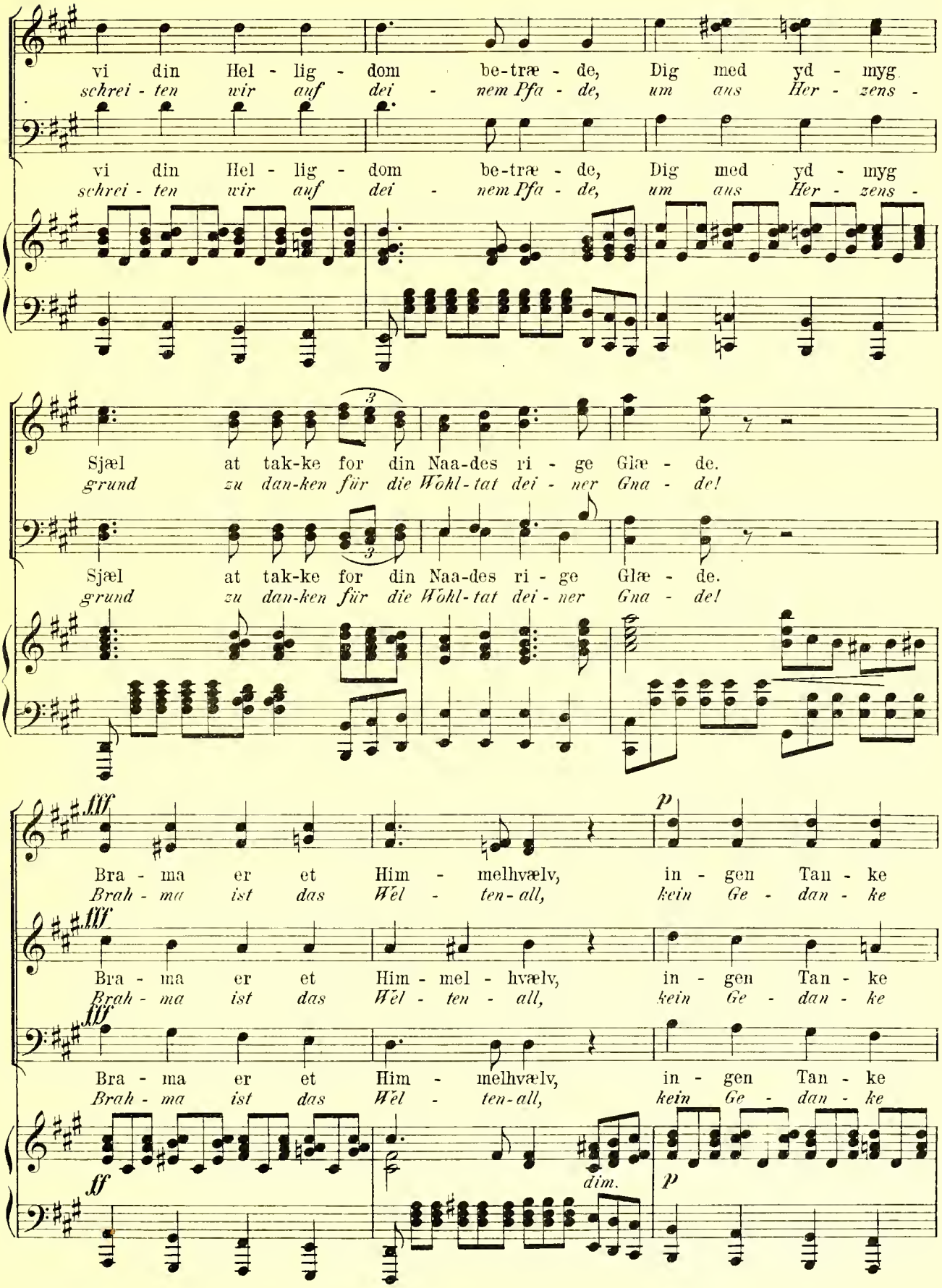

Adagio.
Allegro.
ff
Mæg-ti - ge In - dra!
Mäch-ti - ger In - dra!
mf
Du som be - stem - mer Sjer - ner - nes Gang,
der du be - stimmest der Ster - - ne Gang,
Adagio.
Allegro.
mf
ff
tr

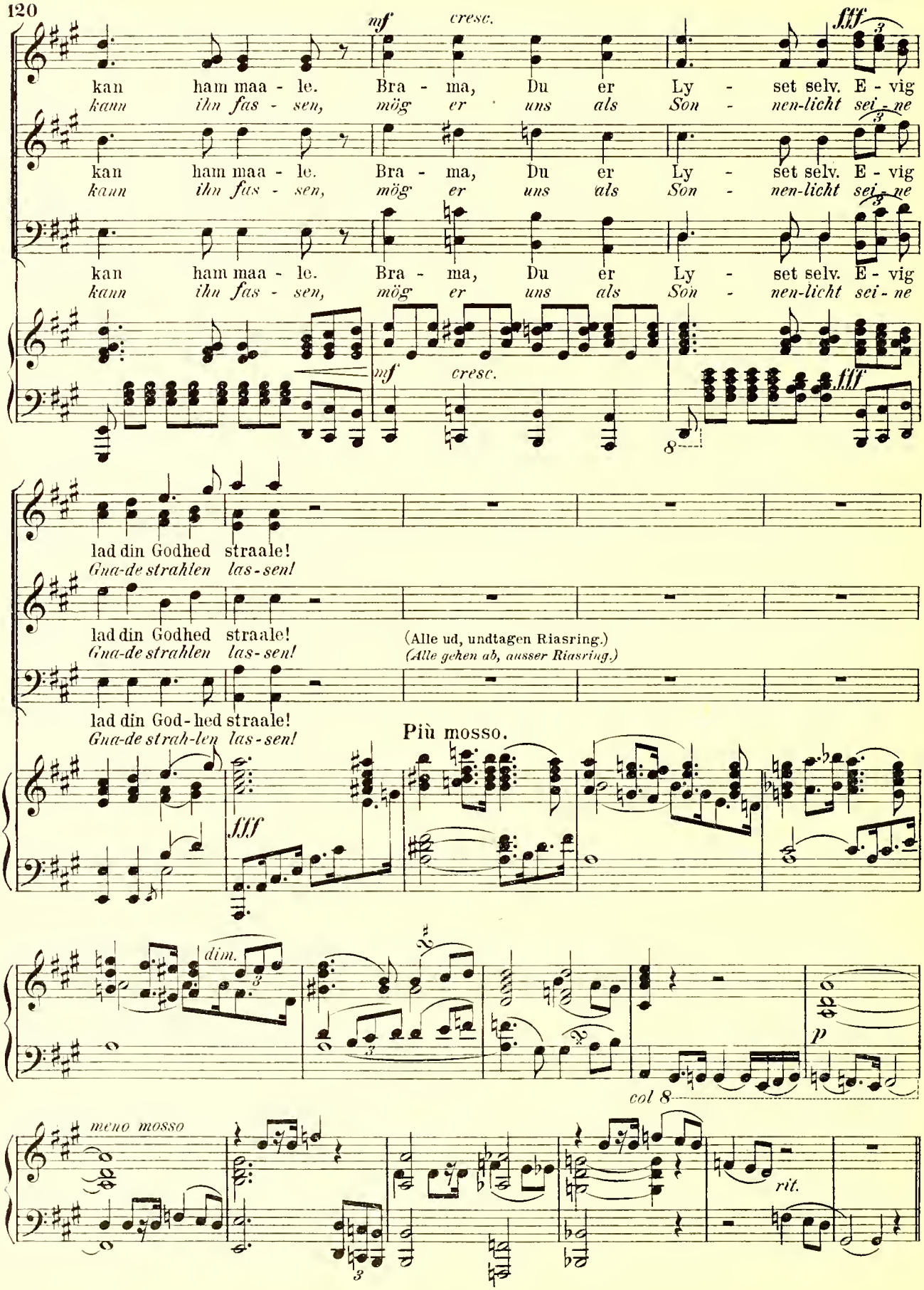

Adagio.
p
e - vig din Pris gennem U - ni - ver - set to - ner fra Sfæ-rers Sang,
Dir zum Preis laut im Wel-ten-al - le schal - le der Sphären Sang,
p
e - vig din Pris gennem U - ni - ver - set to - ner fra Sfæ-rers Sang,
Dir zum Preis laut in Wel-ten-al - le schal - le der Sphären Sang,
Adagio.
p
accel.
To - ner fra Sfæ - rers har - mo - - ni - ske Sang.
Schal-le der Sphä - ren har - mo - - ni - scher Sang.
To - ner fra Sfæ-rers har - mo - - ni - ske Sang.
Schal-le der Sphären har - mo - - ni - scher Sang.
To - ner fra Sfæ-rers har - mo - - ni - ske Sang.
Schal-le der Sphären har - mo - - ni - scher Sang.
to - ner fra Sfæ-rers har - mo - - ni - ske Sang.
schal-le der Sphären har - mo - - ni - scher Sang.
to - ner fra Sfæ-rers har - mo - - ni - ske Sang.
schal-le der Sphären har - mo - - ni - scher Sang.
accel.
f

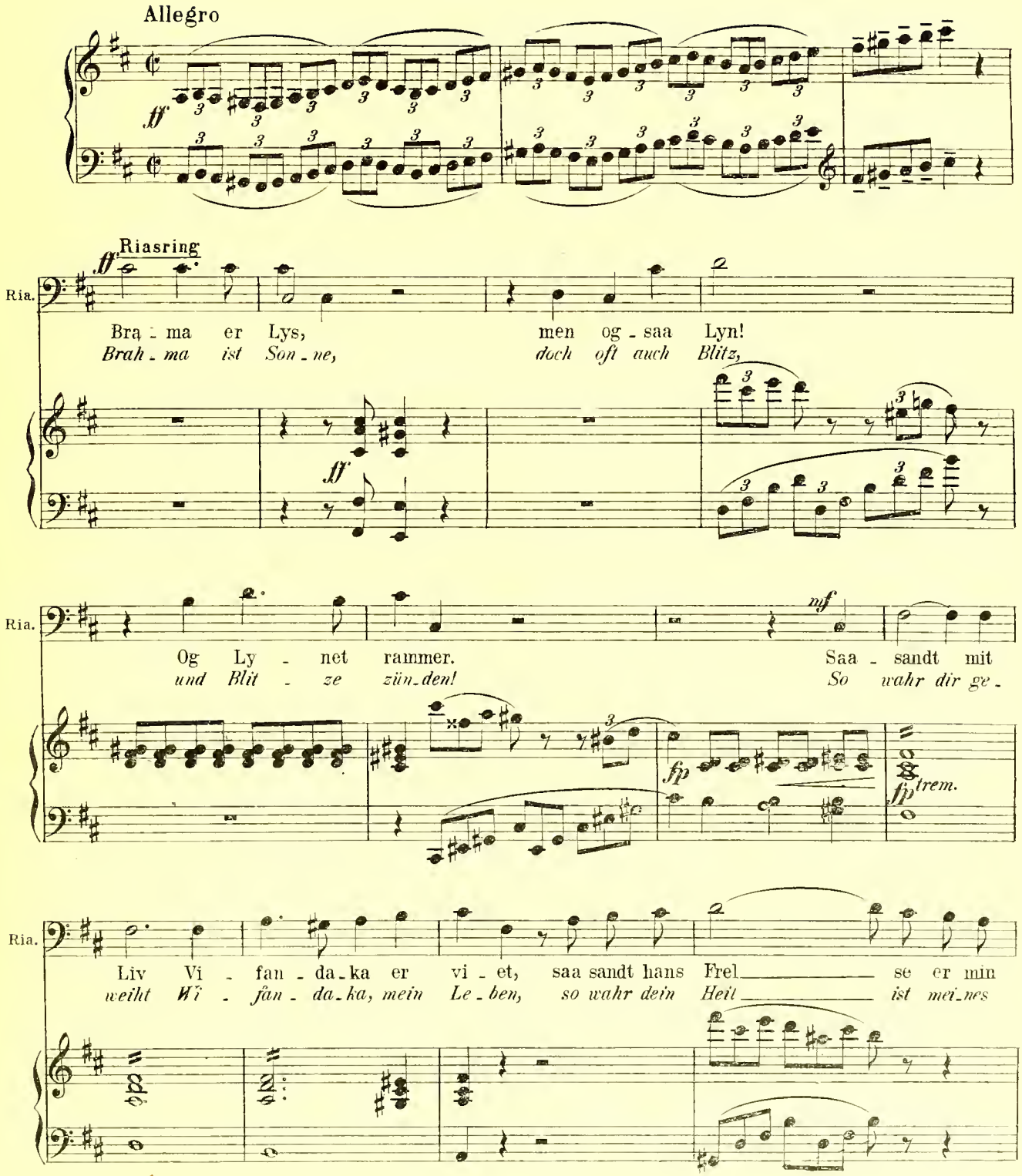

Andante con moto.
Du er for - so - net, ja du er for -
Du bist ver - söh - net, ja, du bist ver -
Du er for - so - - - net, du
Du bist ver - söh - - - net, du
Du er for - so - net, ja, du er for - so - - net,
Du bist ver - söh - net, ja, du bist ver - söh - - net,
Du er for - so - - - net, ja
Du bist ver - söh - - - net, ja
Andante con moto.
so - net, mæg - ti - ge Him - mel - be - vog - ter
söh - net, mäch - ti - ger Him - mels - be - wah - rer!
mæg - ti - ge straa - len - de Him - mel - be - vog - ter
mäch - ti - ger, strah - len - der Him - mels - be - wah - rer!
mæg - ti - ge Him - mel - be - vog - - - ter
mäch - ti - ger Him - mels - be - wah - - - rer!
du er for - so - net, mæg - ti - ge Gud
du bist ver - söh - net, mäch - ti - ger Gott!

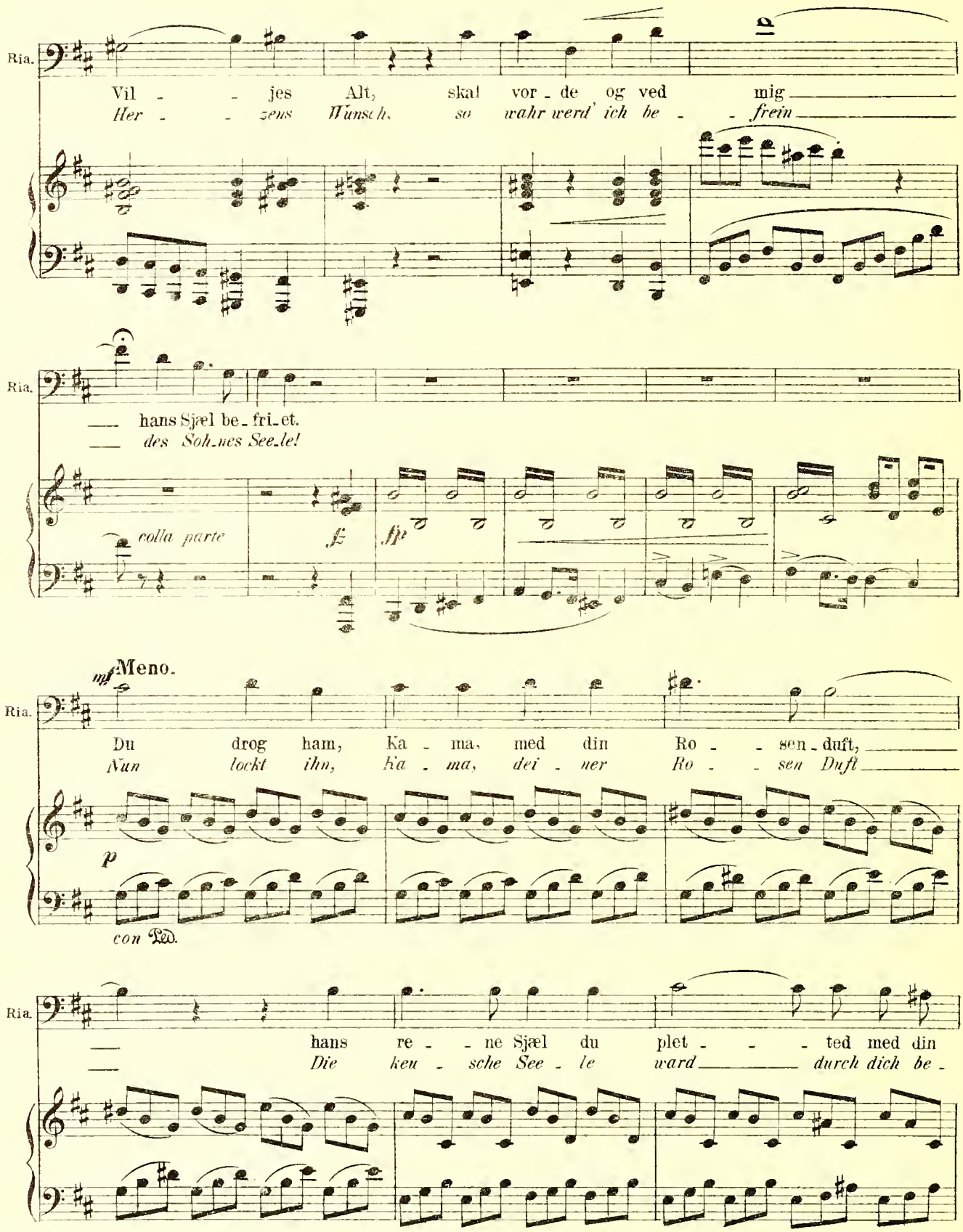

più vivo
ff
Pri - set væ - re In - dra, pri - set væ - re In - dra, Him - lens Be-
Preis sei dir, o In - dra, Preis sei dir, o In - dra, Ret - ter aus
8
molto allargando
Con moto.
vog - ter, den straa - len - de Gud!
Not und Tod, strah - len - der Gott!

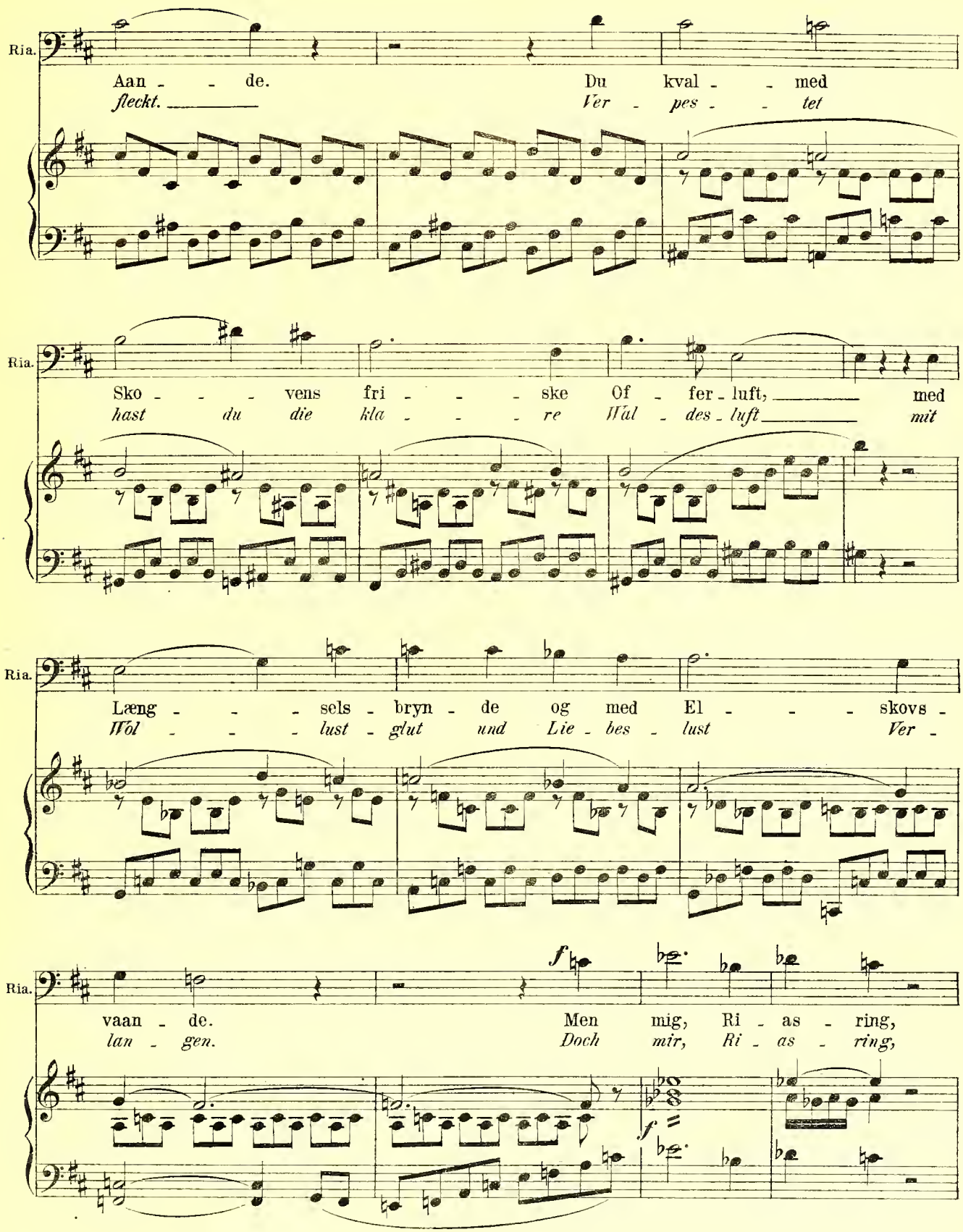

Kongen.
Der König.
mf
Mit elsk - te Folk, nu følg meu mig til Tem-plet, at i det hel-lig-ste
Mein teu - res Volk, nun fol-ge mir zum Tem-pel, dass in dem Hei-lig-tum,
fp
Kon.
hvor Bramas Aand paa tav - se Vin-ger o-ver Al - tret su - ser, jeg brin - ge kan vort
wo Brahmas Geist mit stum-men Schwingen auf dem Al - tar schwe-bet, ich brin - ge un-ser
Maestoso.
Kon.
Of - - fer og vor Tak.
Op - - fer, un - sern Dank.
f
Kor af Bramaner.
Chor der Brahmanen.
Bra - ma se med böj - et Nak-ke
Brah - ma, mit ge - beug - tem Haup-te
f
Bra - ma se med böj - et Nak-ke
Brah - ma, mit ge - beug - tem Haup-te
Maestoso.
f

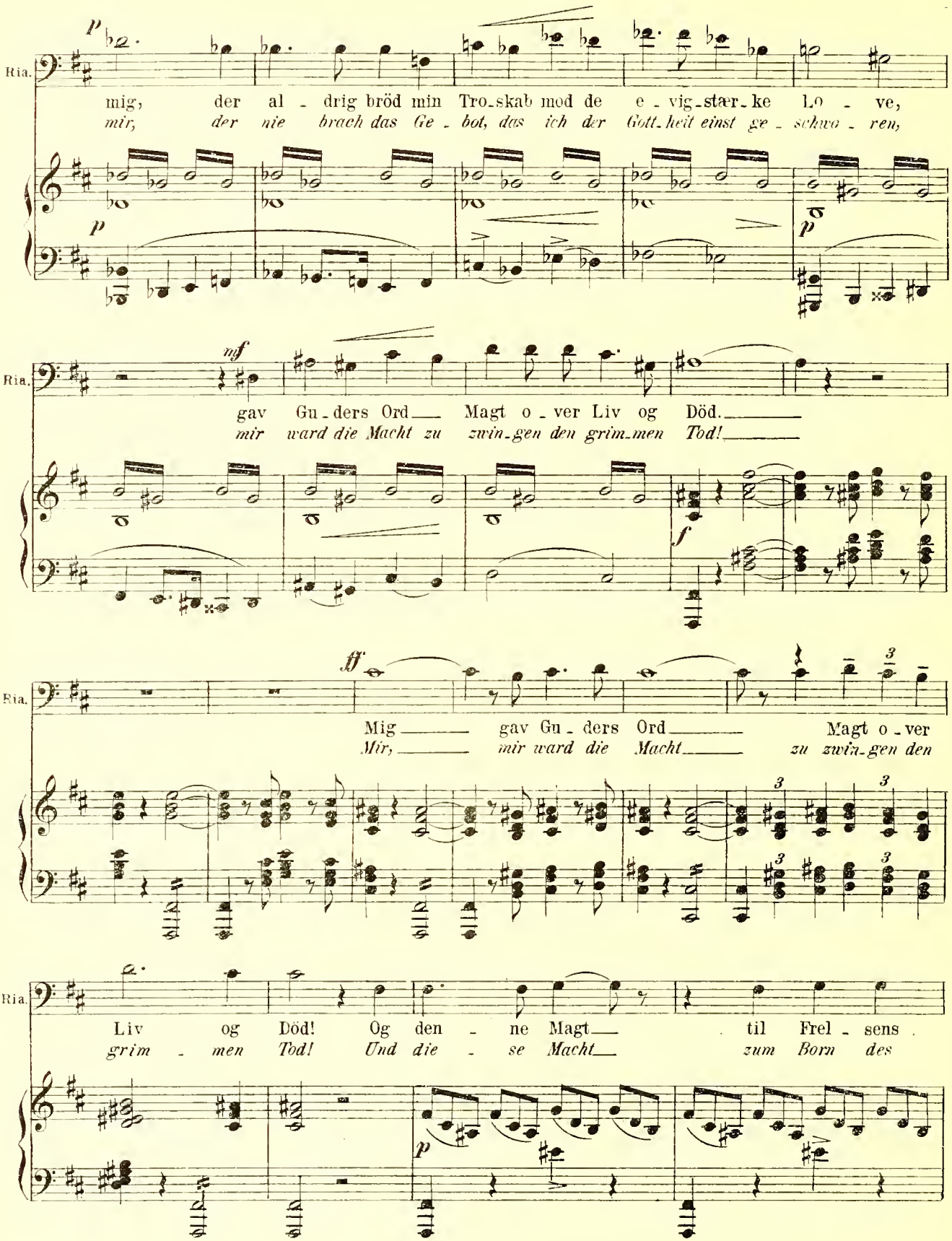

vi din Hel - lig - dom be-træ - de, Dig med yd - myg
schrei - ten wir auf dei - nem Pfa - de, um aus Her - zens -
vi din Hel - lig - dom be-træ - de, Dig med yd - myg
schrei - ten wir auf dei - nem Pfa - de, um aus Her - zens -
Sjæl at tak-ke for din Naa-des ri - ge Glæ - de.
grund zu dan-ken für die Wohl-tat dei - ner Gna - de!
Sjæl at tak-ke for din Naa-des ri - ge Glæ - de.
grund zu dan-ken für die Wohl-tat dei - ner Gna - de!
fff
Bra - ma er et Him - melhvælv, in - gen Tan - ke
Brah - ma ist das Wel - ten-all, kein Ge - dan - ke
p
fff
Bra - ma er et Him - mel - hvælv, in - gen Tan - ke
Brah - ma ist das Wel - ten - all, kein Ge - dan - ke
fff
Bra - ma er et Him - melhvælv, in - gen Tan - ke
Brah - ma ist das Wel - ten-all, kein Ge - dan - ke
ff
dim.
p

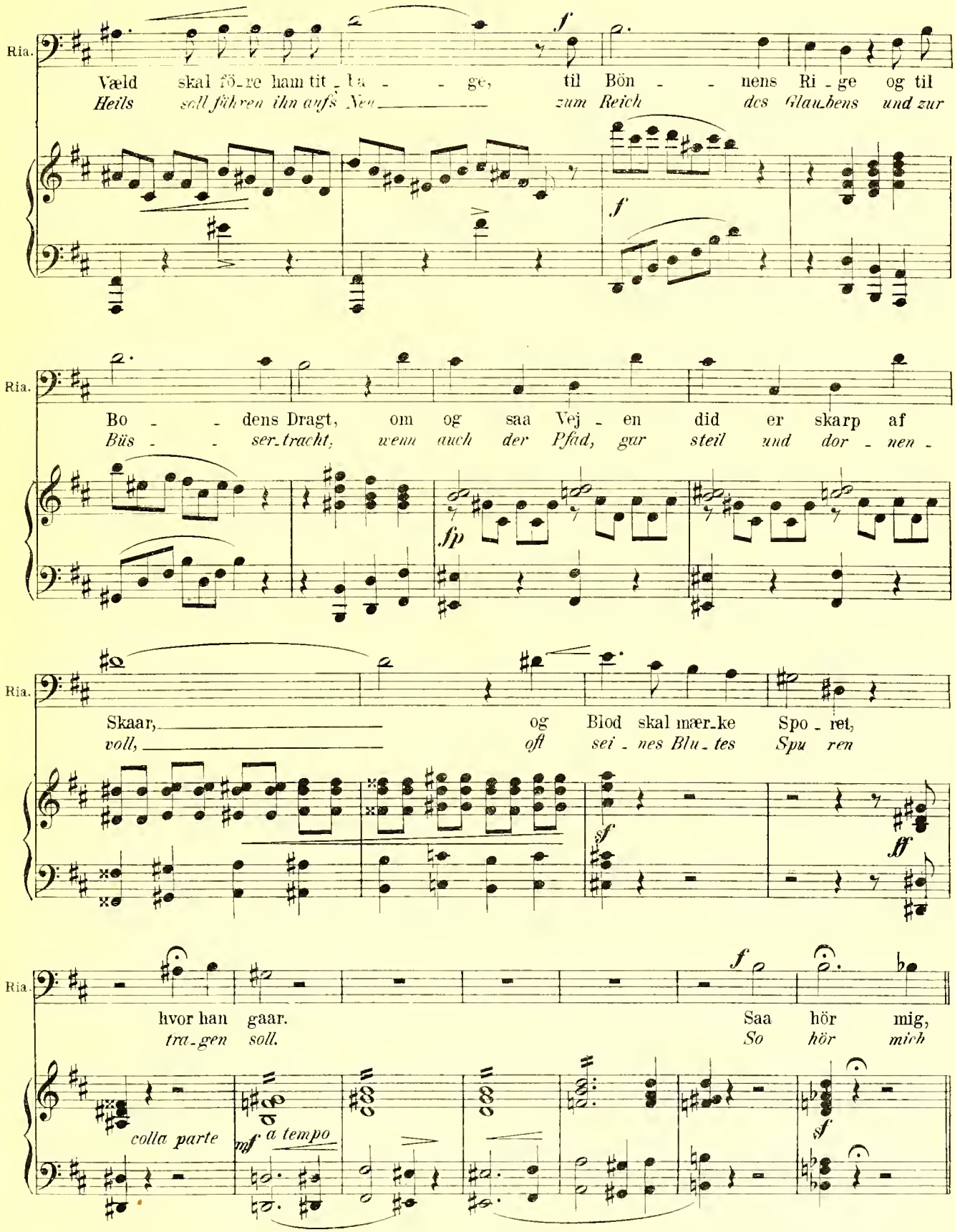

mf cresc. fff
kan ham maa - le. Bra - ma, Du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, mög er uns als Son - nen-licht sei - ne
kan ham maa - le. Bra - ma, Du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, mög er uns als Son - nen-licht sei - ne
kan ham maa - le. Bra - ma, Du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, mög er uns als Son - nen-licht sei - ne
mf cresc. fff
lad din Godhed straale!
Gna-de strahlen las-sen!
lad din Godhed straale!
Gna-de strahlen las-sen!
(Alle ud, undtagen Riasring.)
(Alle gehen ab, ausser Riasring.)
lad din God-hed straale!
Gna-de strah-len las-sen!
Più mosso.
fff
dim.
p
col 8
meno mosso
rit.

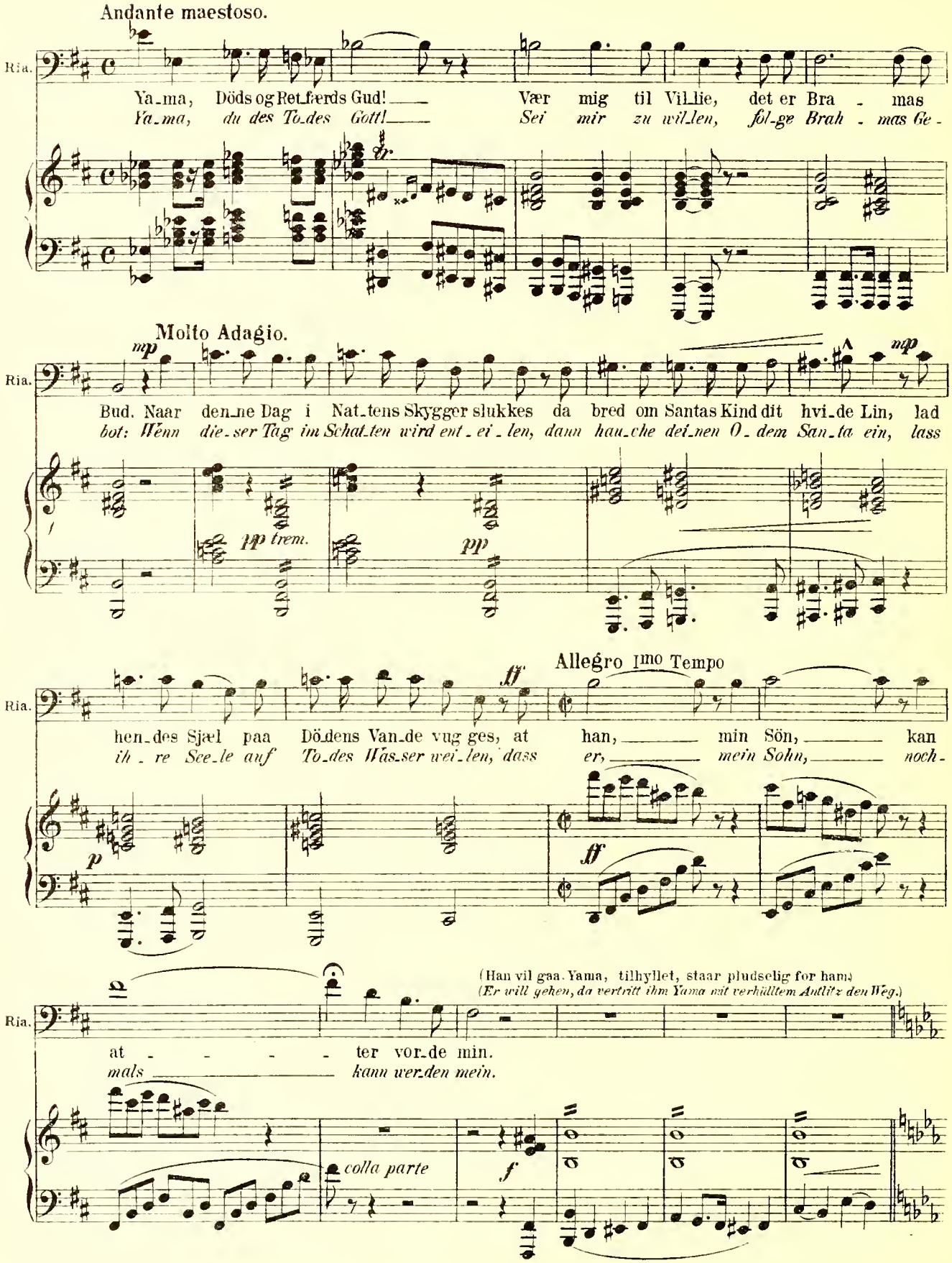

Allegro
ff
Riasring
Ria.
Brą - ma er Lys, men og - saa Lyn!
Brah - ma ist Son - ne, doch oft auch Blitz,
Ria.
Og Ly - net rammer. Saa - sandt mit
und Blit - ze zün - den! So wahr dir ge -
mf
fp
fp trem.
Ria.
Liv Vi - fan - da - ka er vi - et, saa sandt hans Frel se er min
weiht Wi - fan - da - ka, mein Le - ben, so wahr dein Heil ist mei - nes

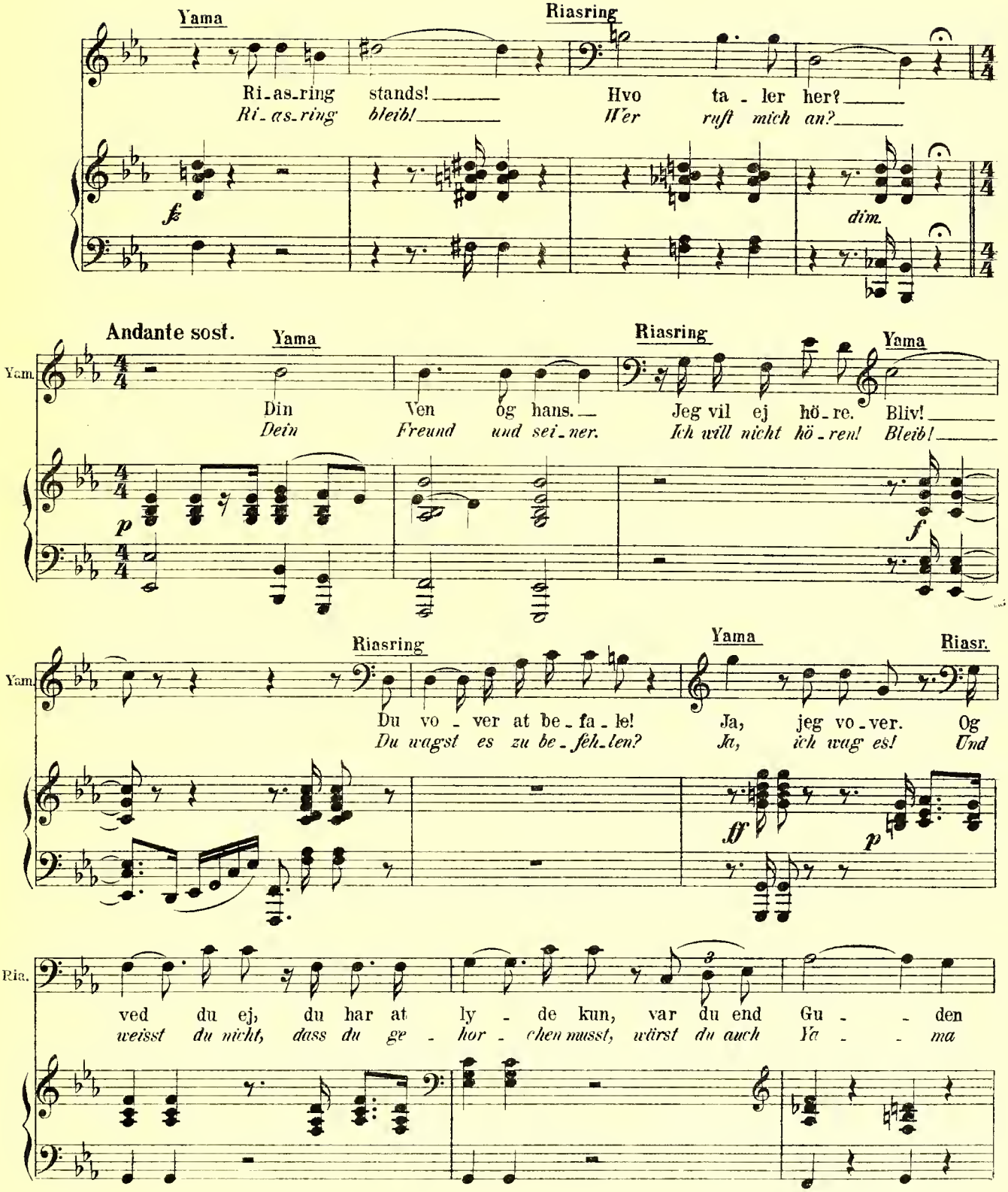

Ria.
Vil - - jes Alt, skal vor - de og ved mig
Her - - zens Wünsch, so wahr werd' ich be - - frein
Ria.
— hans Sjæl be - fri - et.
— des Sohnes Seele!
colla parte
fz
fp
mf Meno.
Ria.
Du drog ham, Ka - ma, med din Ro - - sen - duft,
Nun lockt ihn, Ka - ma, dei - ner Ro - - sen Duft
p
con Ped.
Ria.
— hans re - - ne Sjæl du plet - - - ted med din
— Die keu - sche See - le ward durch dich be -

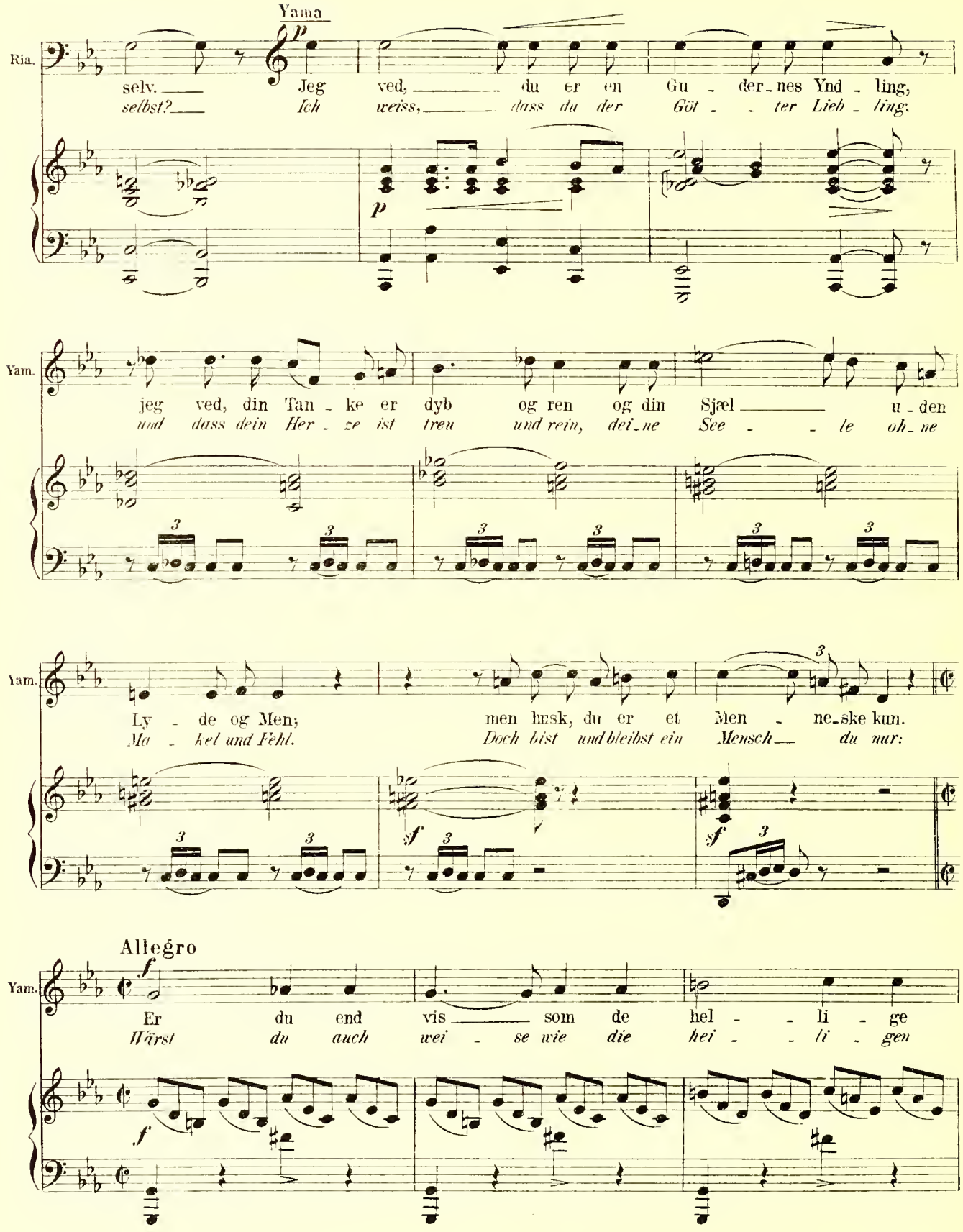

Ria.
Aan - - de.
fleckt.
Du kval - - med
Ver - pes - - tet
Ria.
Sko - - - vens fri - - - ske Of - fer - luft, med
hast du die kla - - - re Wal - des - luft mit
Ria.
Læng - - - sels - bryn - de og med El - - - skovs -
Wol - - - lust - glut und Lie - bes - lust Ver -
Ria.
f
vaan - de.
lan - gen.
Men mig, Ri - as - ring,
Doch mir, Ri - as - ring,
f

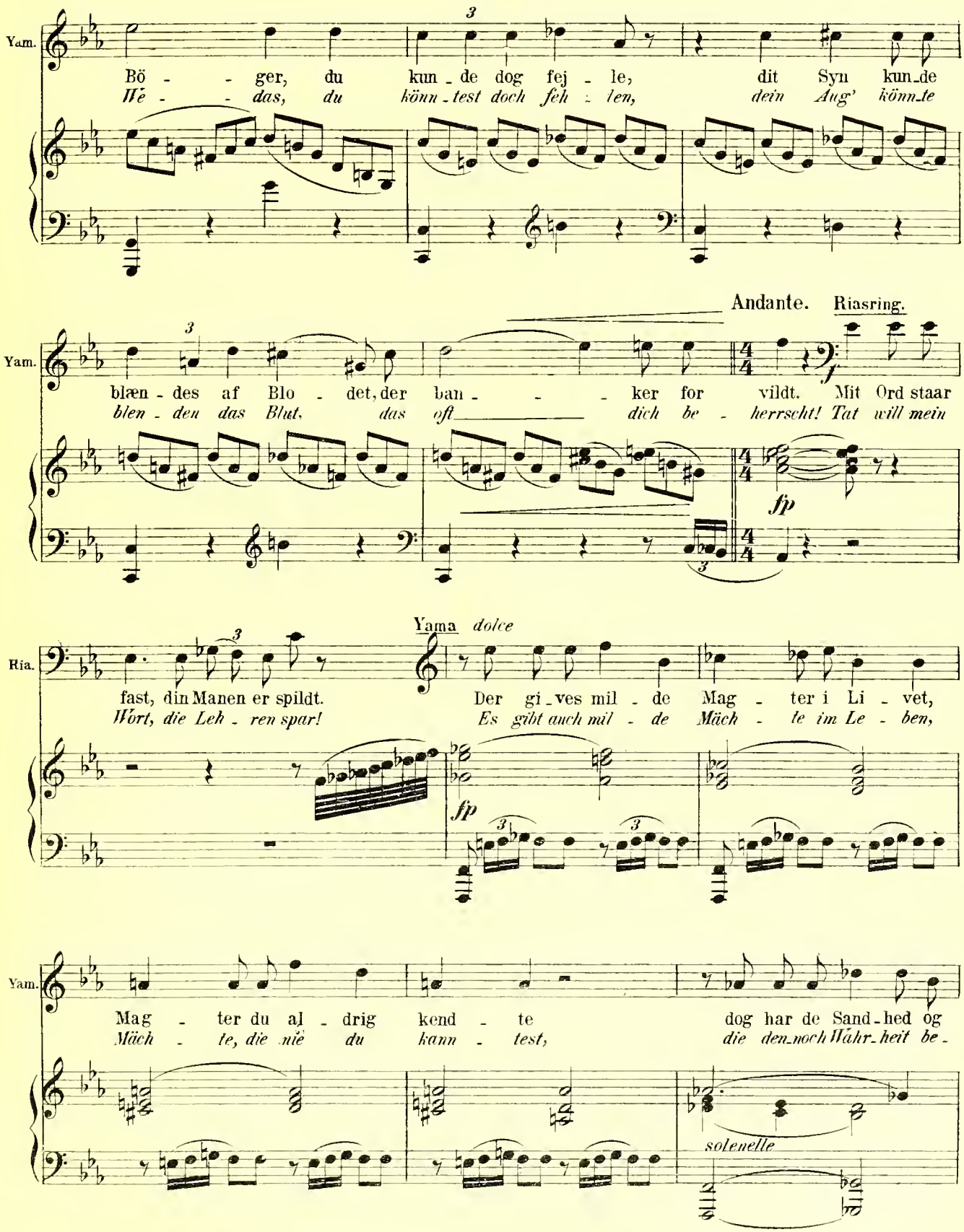

Ria.
p
mig, der al - drig bröd min Tro-skab mod de e - vig-stær-ke Lo - ve,
mir, der nie brach das Ge - bot, das ich der Gott-heit einst ge - schwo - ren,
mf
gav Gu-ders Ord Magt o - ver Liv og Död.
mir ward die Macht zu zwin-gen den grim-men Tod!
f
ff
Mig gav Gu - ders Ord Magt o - ver
Mir, mir ward die Macht zu zwin-gen den
Liv og Död! Og den - ne Magt til Frel - sens
grim - men Tod! Und die - se Macht zum Born des
p

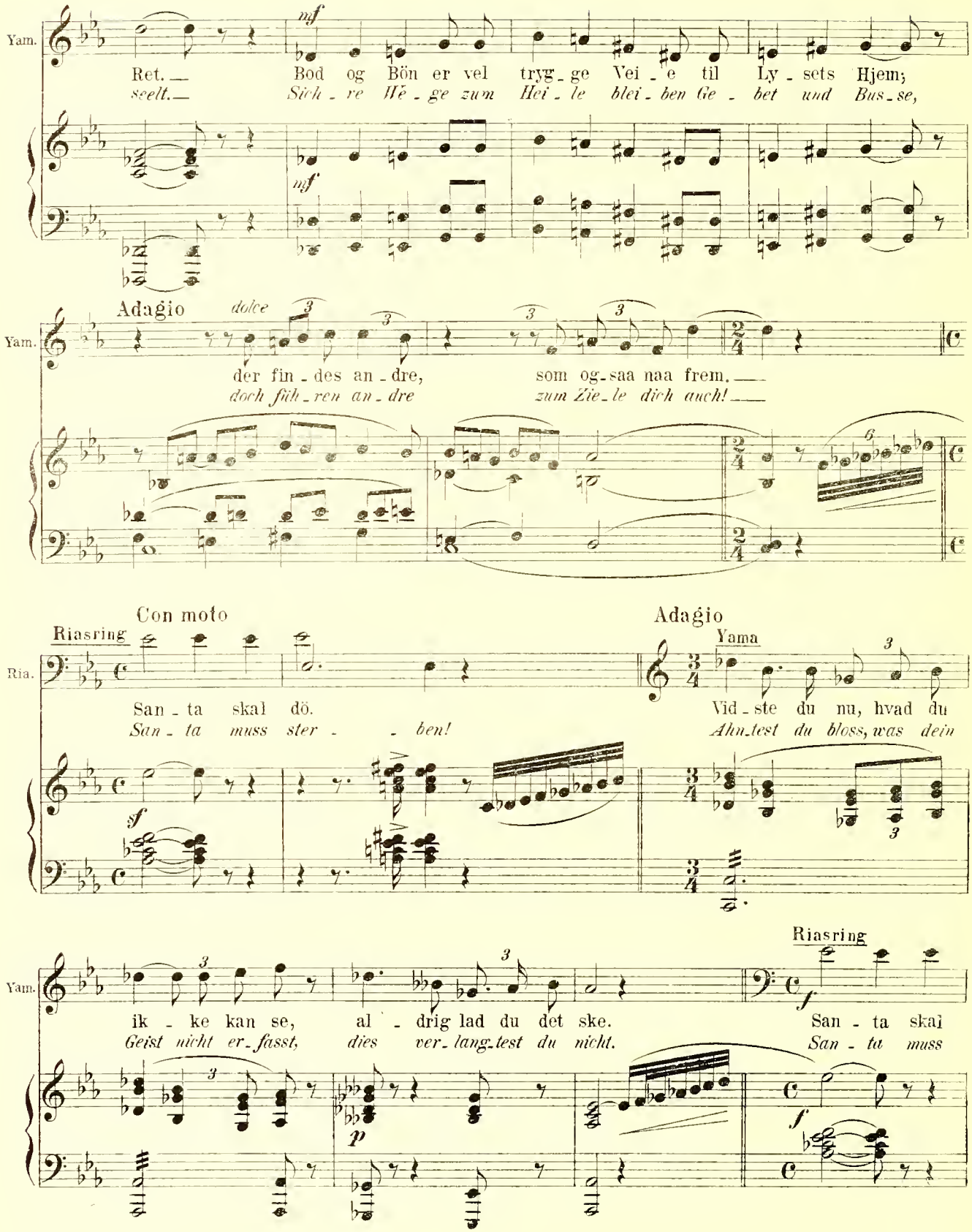

Ria.
Væld skal fö-re ham tit - la - - ge, til Bön - - nens Ri - ge og til
Heils soll führen ihn aufs Neu zum Reich des Glau-bens und zur
f
f
Ria.
Bo - - dens Dragt, om og saa Vej - en did er skarp af
Büs - - ser-tracht, wenn auch der Pfad, gar steil und dor - nen -
fp
Ria.
Skaar, og Blod skal mær-ke Spo - ret,
voll, oft sei - nes Blu-tes Spu ren
sf
ff
Ria.
f
hvor han gaar. Saa hör mig,
tra-gen soll. So hör mich
colla parte
mf a tempo
sf

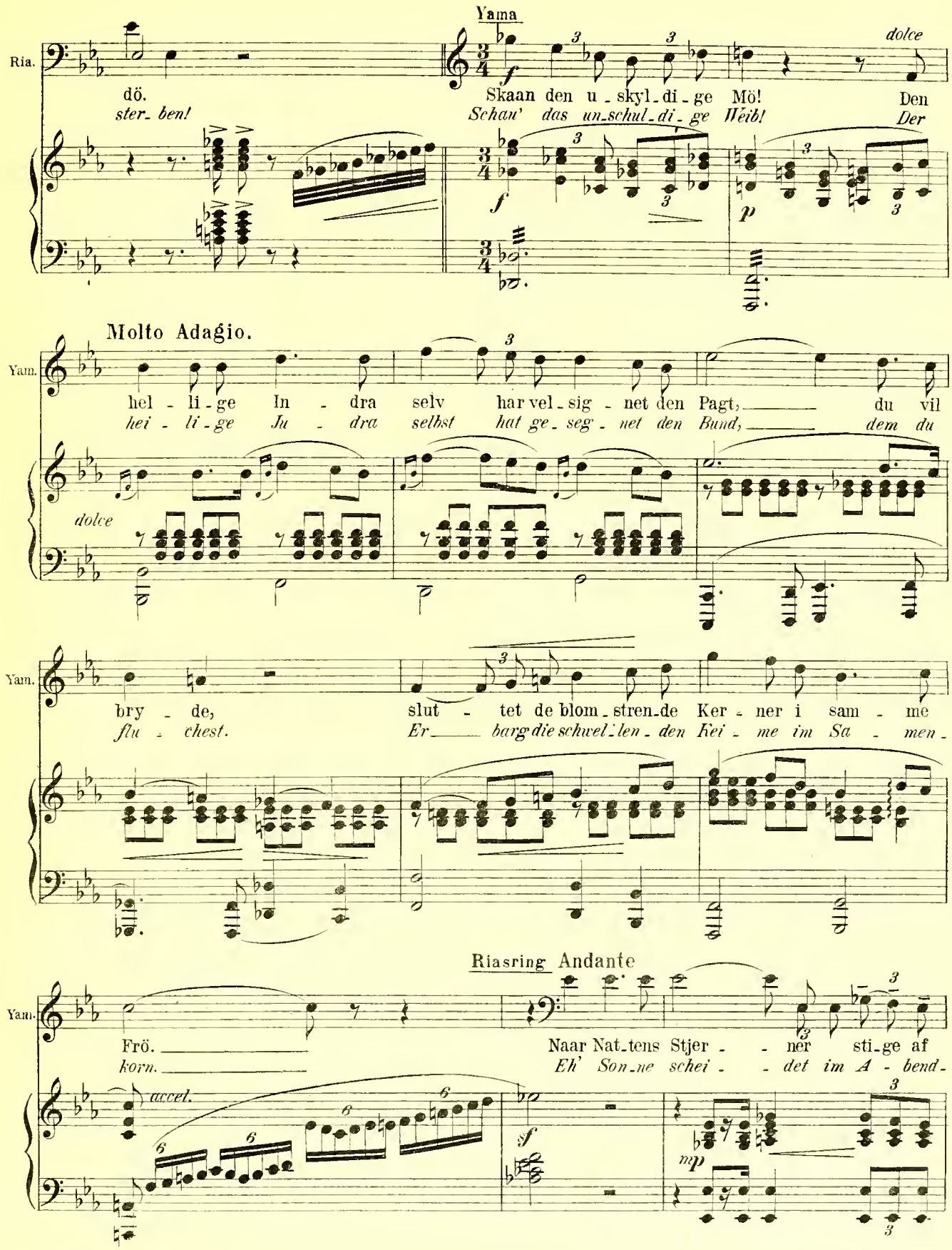

Andante maestoso.
Ria.
Ya-ma, Döds og Ret-færds Gud! Vær mig til Vil-lie, det er Bra - mas
Ya-ma, du des To-des Gott! Sei mir zu wil-len, fol-ge Brah - mas Ge-
Molto Adagio.
mp
Bud. Naar den-ne Dag i Nat-tens Skygger slukkes da bred om Santas Kind dit hvi-de Lin, lad
bot: Wenn die-ser Tag im Schat-ten wird ent-ei-len, dann hau-che dei-nen O-dem San-ta ein, lass
pp trem.
pp
Allegro Imo Tempo
hen-des Sjæl paa Dödens Van-de vug ges, at han, min Sön, kan
ih-re See-le auf To-des Was-ser wei-len, dass er, mein Sohn, noch-
(Han vil gaa Yama, tilhyllet, staar pludselig for ham)
(Er will gehen, da vertritt ihm Yama mit verhülltem Antlitz den Weg.)
at - - - - ter vor-de min.
mals kann wer-den mein.
colla parte
f

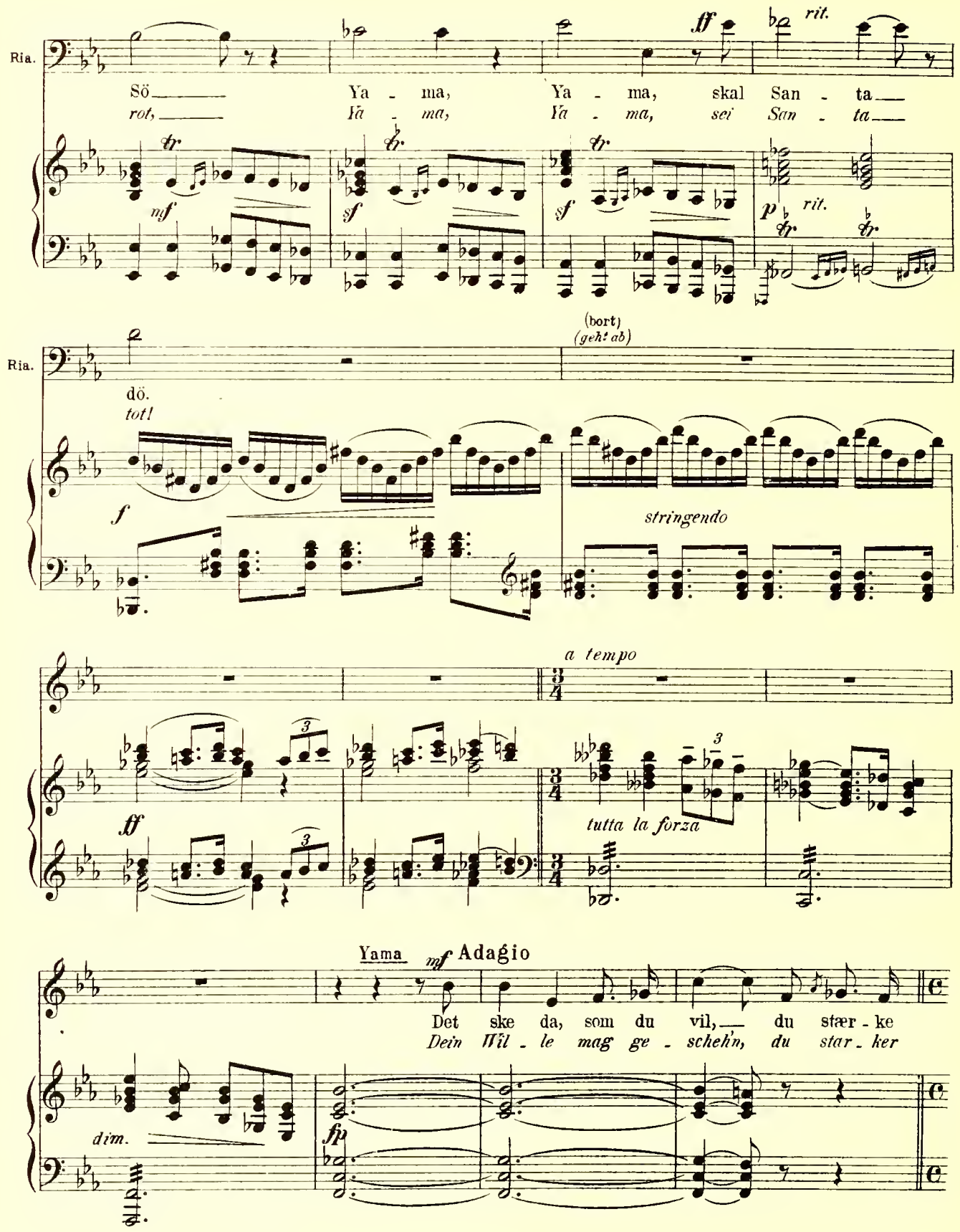

Yama
Riasring
Ri-as-ring stands! Hvo ta-ler her?
Ri-as-ring bleib! Wer ruft mich an?
fz
dim.
Andante sost.
Yama
Riasring
Yama
Yam.
Din Ven og hans. Jeg vil ej hö-re. Bliv!
Dein Freund und sei-ner. Ich will nicht hö-ren! Bleib!
p
f
Riasring
Yama
Riasr.
Yam.
Du vo-ver at be-fa-le! Ja, jeg vo-ver. Og
Du wagst es zu be-feh-len? Ja, ich wag es! Und
ff
p
Ria.
ved du ej, du har at ly-de kun, var du end Gu-den
weisst du nicht, dass du ge-hor-chen musst, wärst du auch Ya-ma

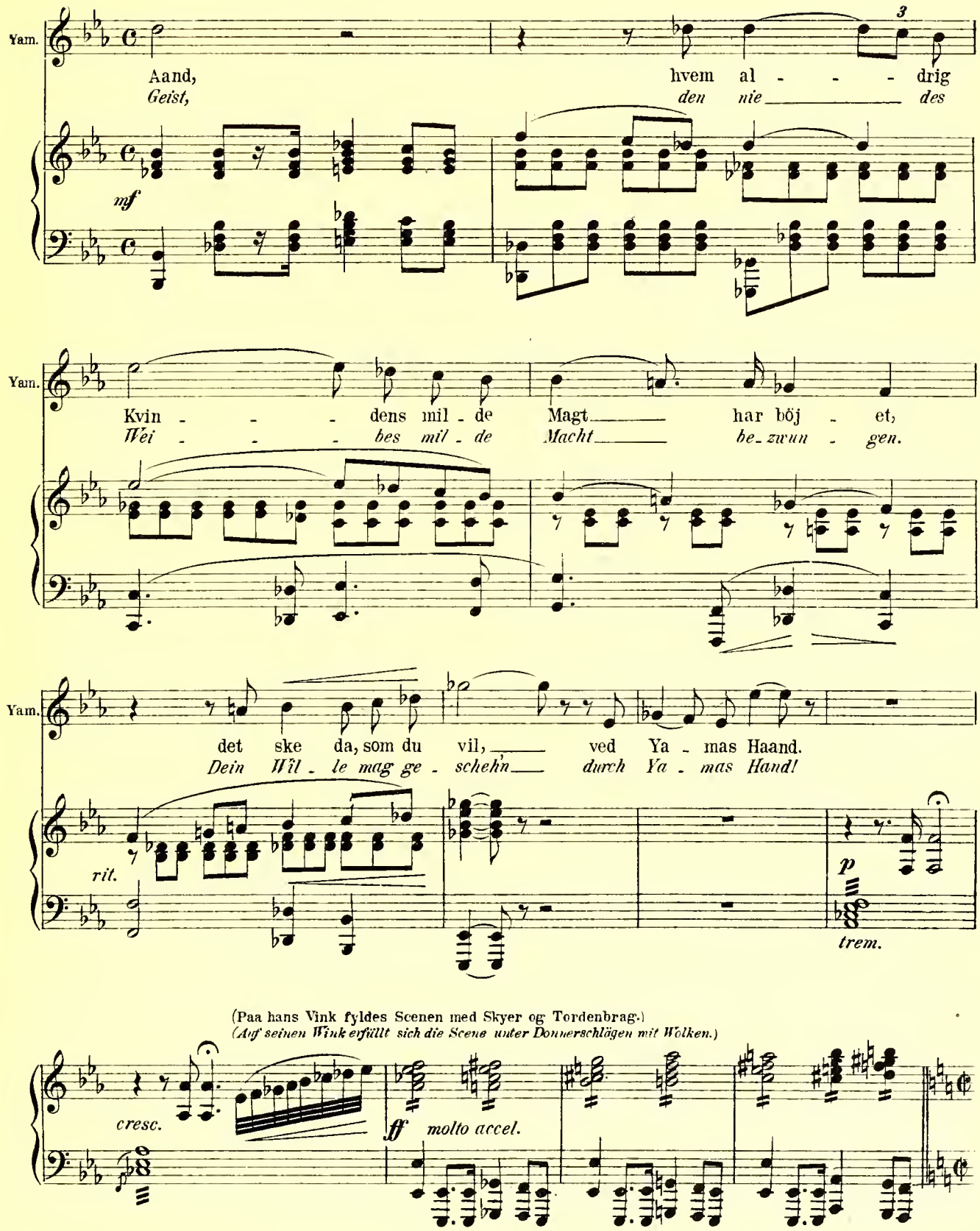

Yama
Ria.
selv. Jeg ved, du er en Gu - der - nes Ynd - ling,
selbst? Ich weiss, dass du der Göt - - ter Lieb - ling;
Yam.
jeg ved, din Tan - ke er dyb og ren og din Sjæl u - den
und dass dein Her - ze ist treu und rein, dei - ne See - - le oh - ne
Yam.
Ly - de og Men; men husk, du er et Men - ne - ske kun.
Ma - kel und Fehl. Doch bist und bleibst ein Mensch du nur:
Allegro
Yam.
Er du end vis som de hel - - li - ge
Wärst du auch wei - se wie die hei - - li - gen


Yam.
Bö - - ger, du kun - de dog fej - le, dit Syn kun - de
Wé - - das, du könn - test doch feh - len, dein Aug' könn - te
Andante.
Riasring.
Yam.
blæn - des af Blo - det, der ban - - - ker for vildt. Mit Ord staar
blen - den das Blut, das oft dich be - herrscht! Tat will mein
fp
Ria.
Yama dolce
fast, din Manen er spildt. Der gi - ves mil - de Mag - ter i Li - vet,
Wort, die Leh - ren spar! Es gibt auch mil - de Mäch - te im Le - ben,
fp
Yam.
Mag - ter du al - drig kend - te dog har de Sand - hed og
Mäch - te, die nie du kann - test, die den - noch Wahr - heit be -
solenelle


Yam.
nf
Ret. — Bod og Bön er vel tryg-ge Vei-e til Ly-sets Hjem;
seelt. — Sich-re Wē-ge zum Hei-le blei-ben Ge-bet und Bus-se,
nf
Adagio
dolce
der fin-des an-dre, som og-saa naa frem. —
doch füh-ren an-dre zum Zie-le dich auch! —
Con moto
Riasring
Ria.
San-ta skal dö.
San-ta muss ster- -ben!
sf
Adagio
Yama
Vid-ste du nu, hvad du
Ahn-test du bloss, was dein
Yam.
ik-ke kan se, al-drig lad du det ske.
Geist nicht er-fasst, dies ver-lang-test du nicht.
p
Riasring
f
San-ta skal
San-ta muss
f

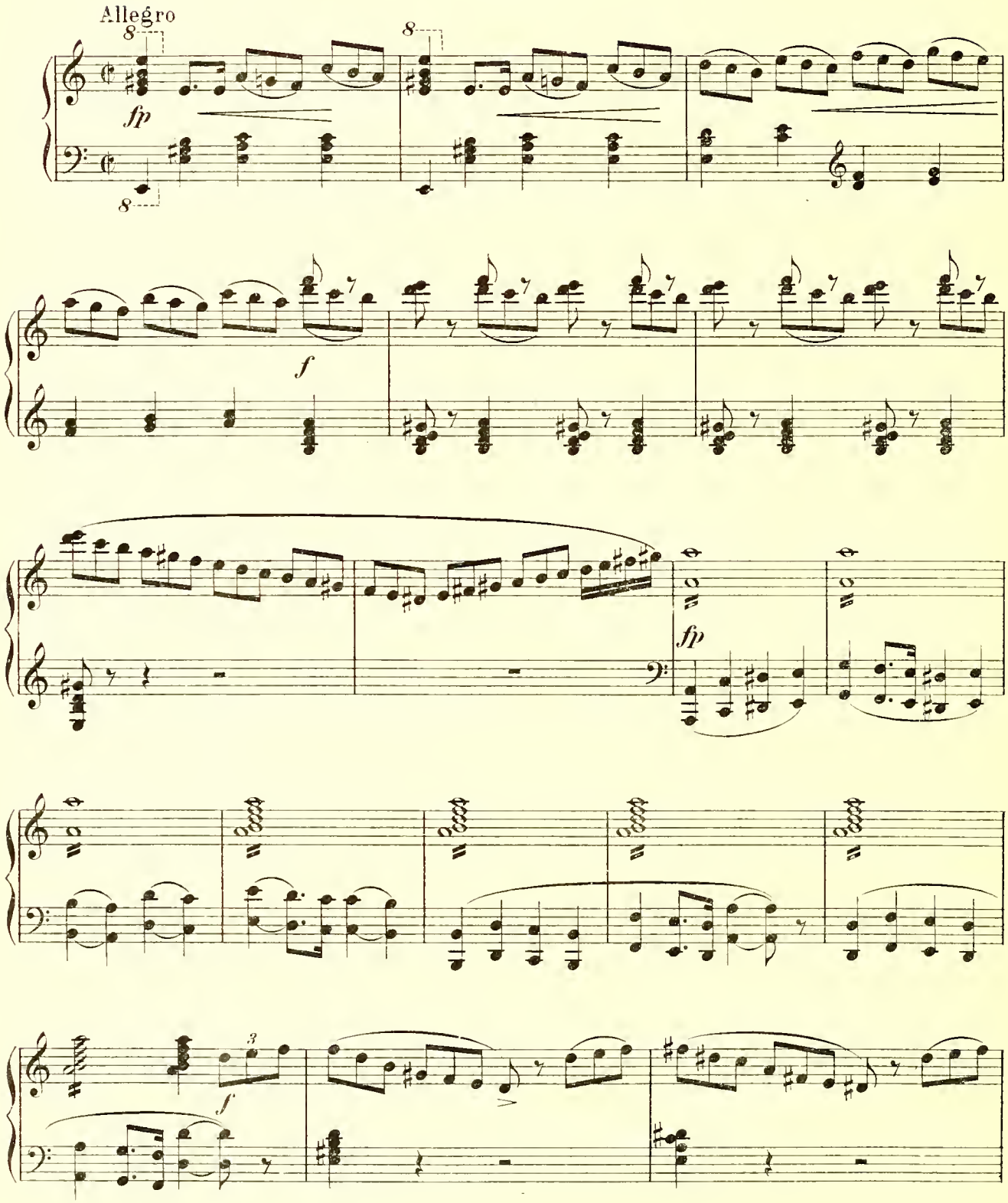

Yama
Ria.
dö.
ster- ben!
Skaan den u - skyl - di - ge Mö!
Schau' das un-schul-di-ge Weib!
Den
Der
dolce
Molto Adagio.
Yam.
hel - li - ge In - dra selv har vel - sig - net den Pagt, du vil
hei - li - ge Ju - dra selbst hat ge - seg - net den Bund, dem du
dolce
Yam.
bry - de,
flu - chest.
slut - tet de blom - stren - de Ker - ner i sam - me
Er barg die schwel - len - den Kei - me im Sa - men -
Riasring Andante
Yam.
Frö.
korn.
Naar Nat-tens Stjer - - ner sti - ge af
Eh' Son-ne schei - - det im A - bend -
accel.
sf
mp

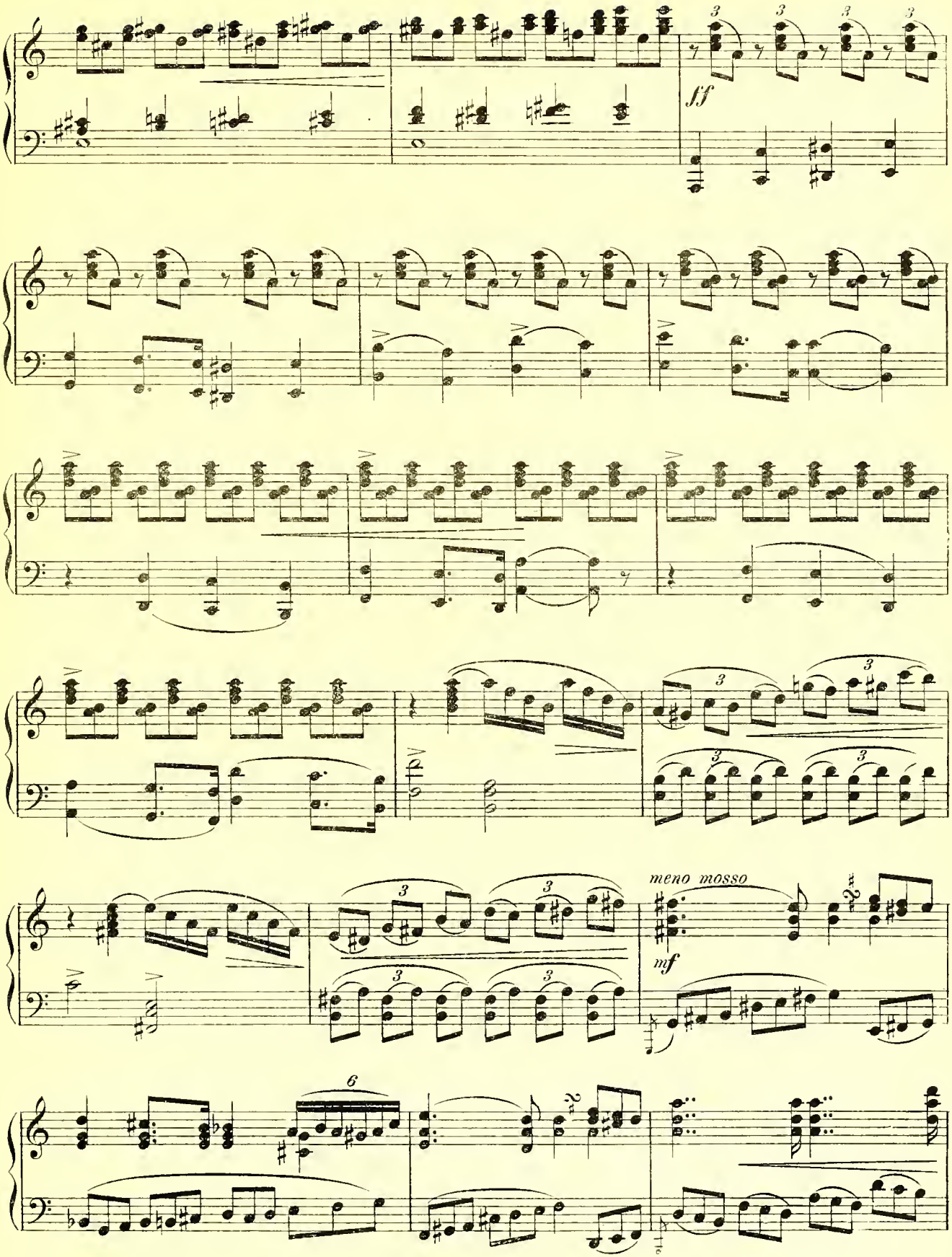

Ria.
Sö — rot, —
Ya - ma, Ya - ma,
ff
rit.
skal San - ta —
Ya - ma, Ya - ma, sei San - ta —
mf
sf
sf
p
rit.
Ria.
(bort)
(geht ab)
dö.
tot!
f
stringendo
a tempo
ff
tutta la forza
Yama
mf Adagio
Det ske da, som du vil, — du stær - ke
Dein Wil - le mag ge - schehn, du star - ker
dim.
fp

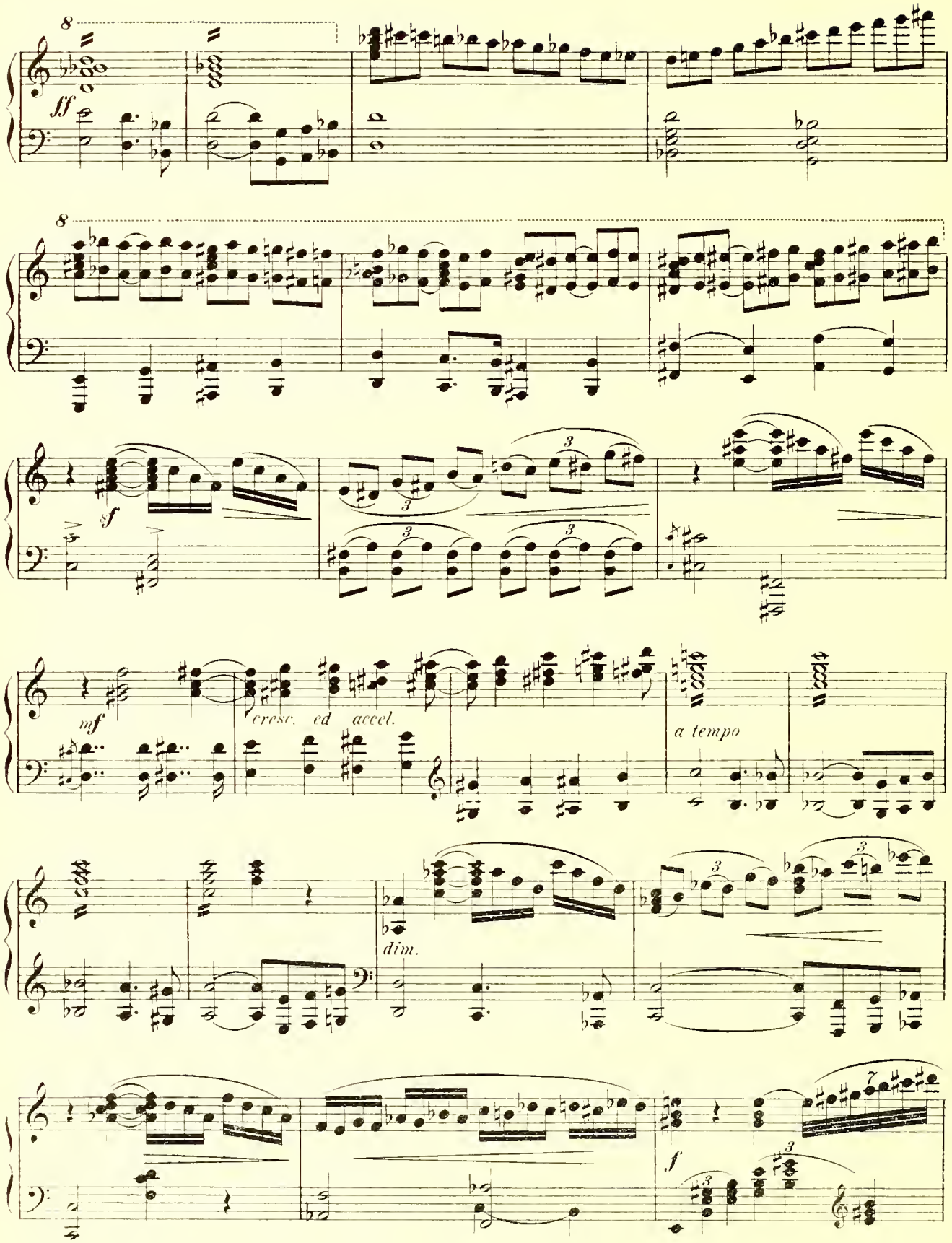

Yam.
Aand, hvem al - - - drig
Geist, den nie des
mf
Yam.
Kvin - - - dens mil - de Magt har böj - et,
Wei - - - bes mil - de Macht be - zwun - gen.
Yam.
det ske da, som du vil, ved Ya - mas Haand.
Dein Wil - le mag ge - schehn durch Ya - mas Hand!
rit.
p
trem.
(Paa hans Vink fyldes Scenen med Skyer og Tordenbrag.)
(Auf seinen Wink erfüllt sich die Scene unter Donnerschlägen mit Wolken.)
cresc.
ff molto accel.

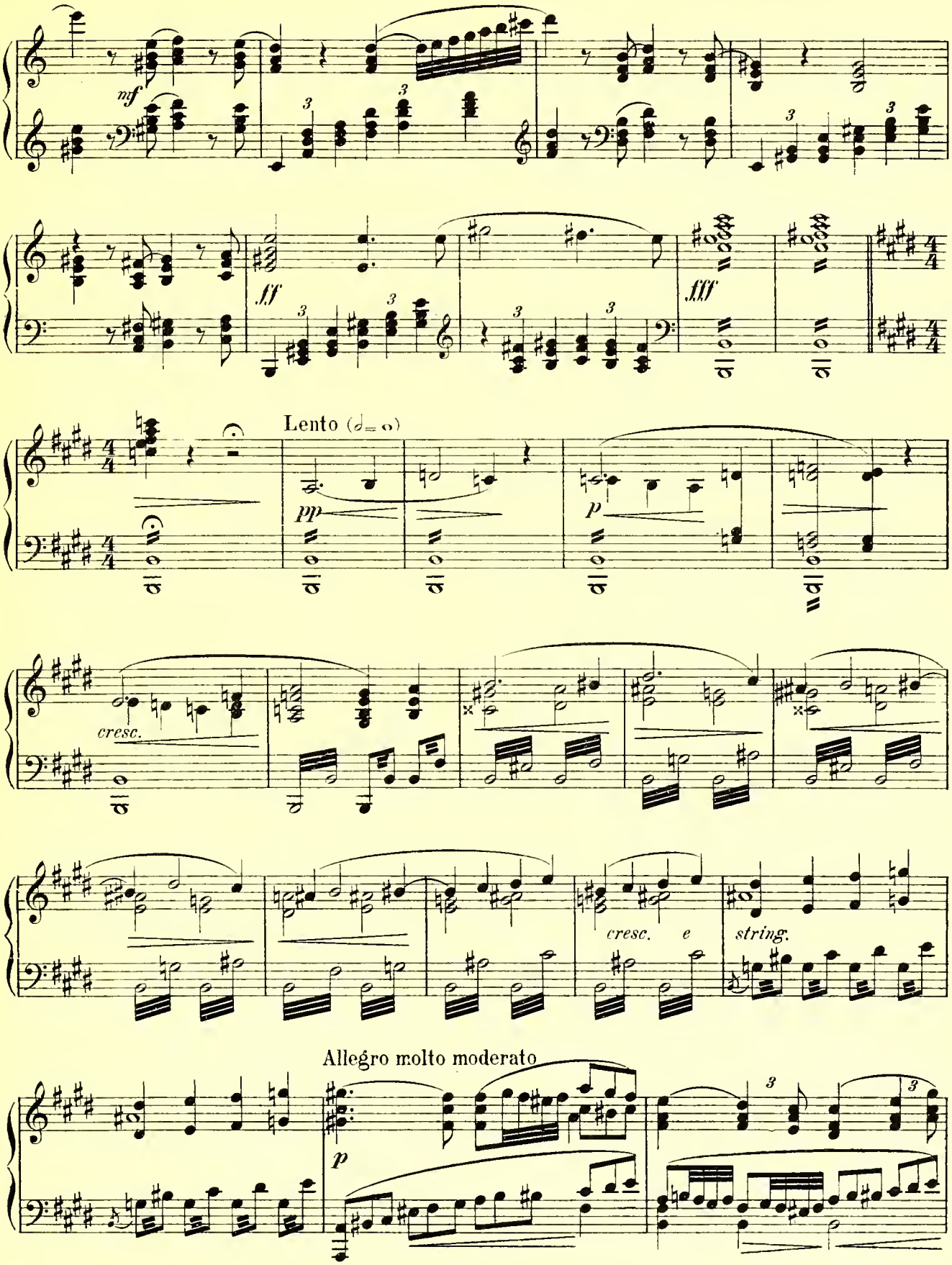
Sceneforandring.

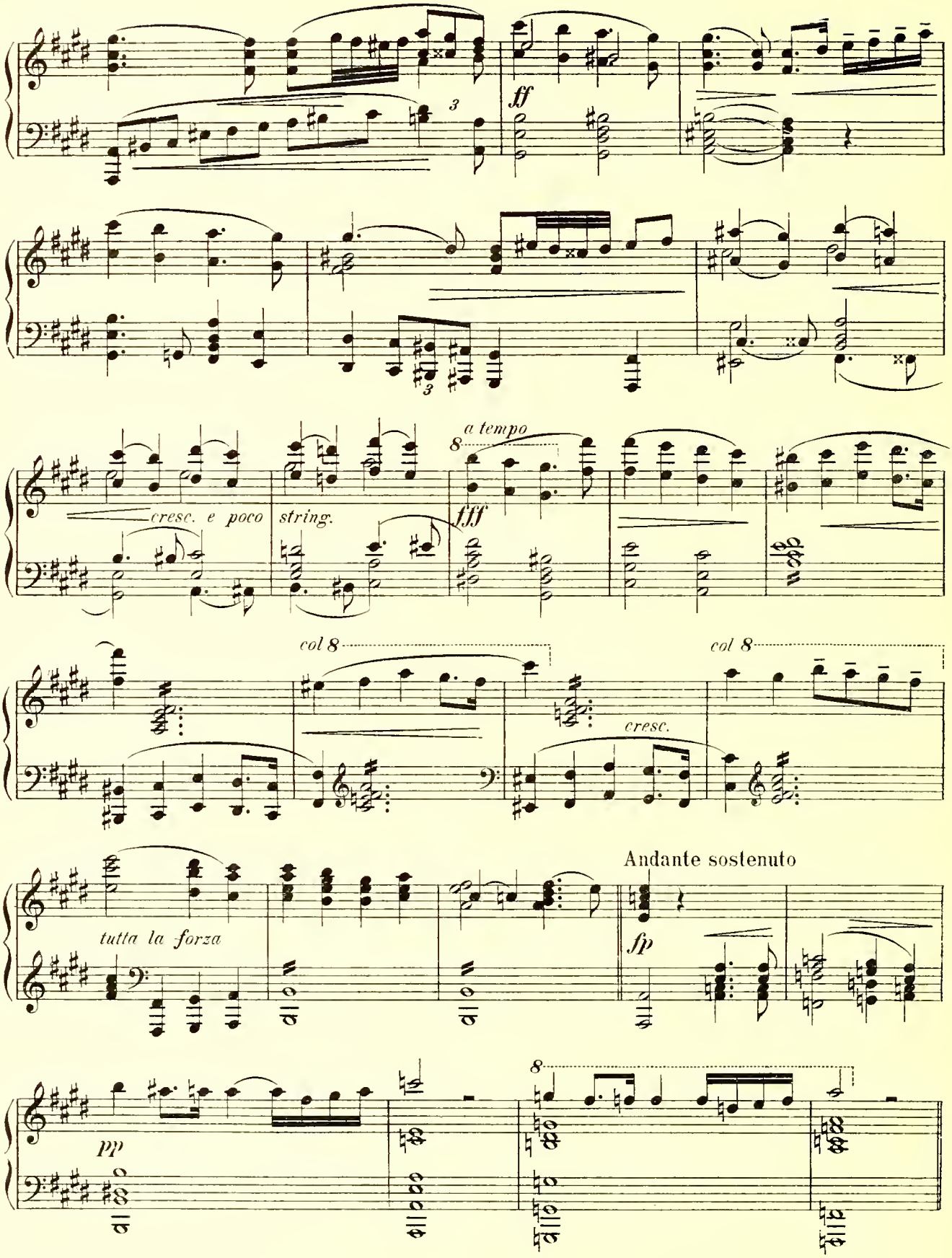
Scenenveränderung.




sf
meno mosso
mf

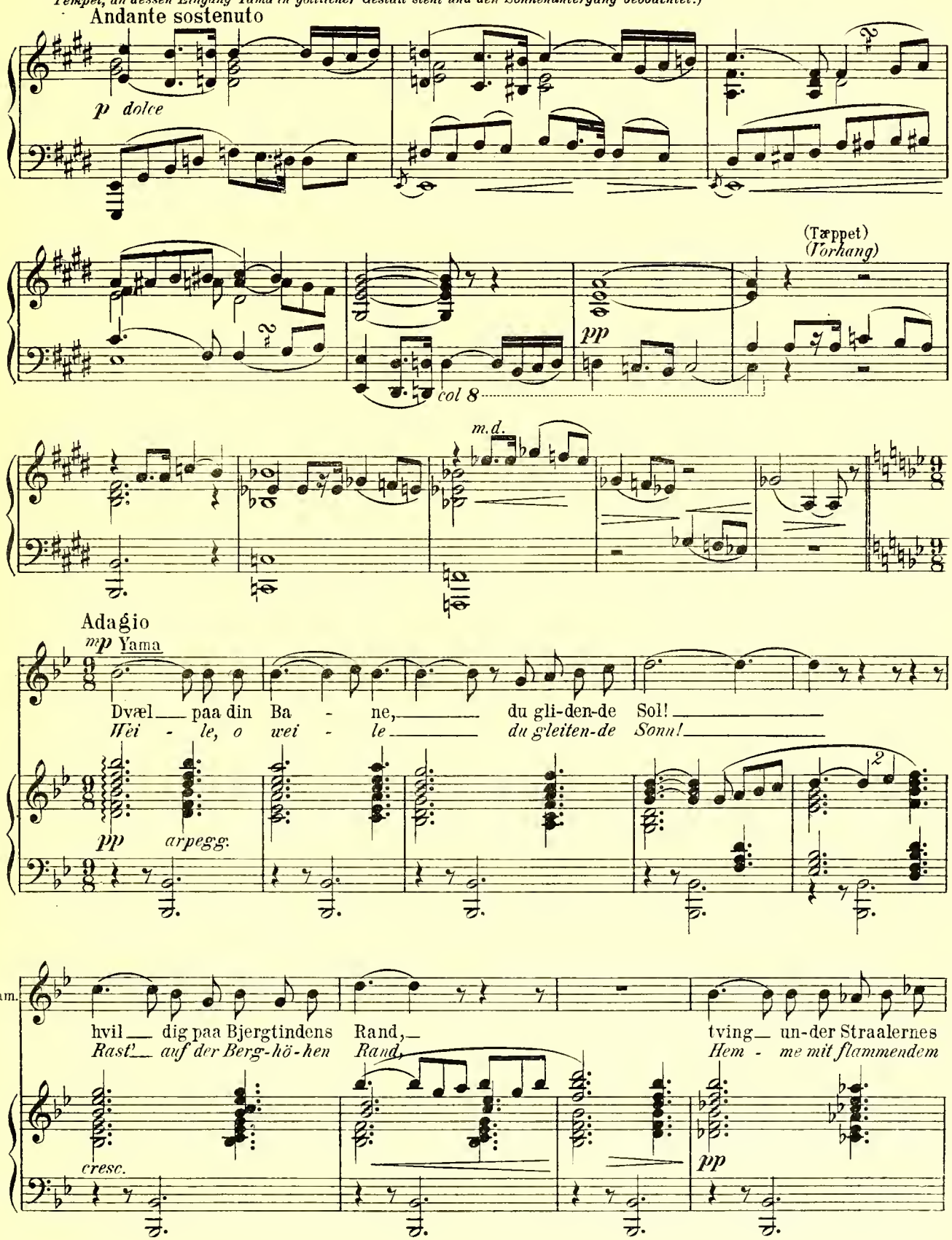

8
ff
8
sf
mf
cresc. ed accel.
a tempo
dim.
f

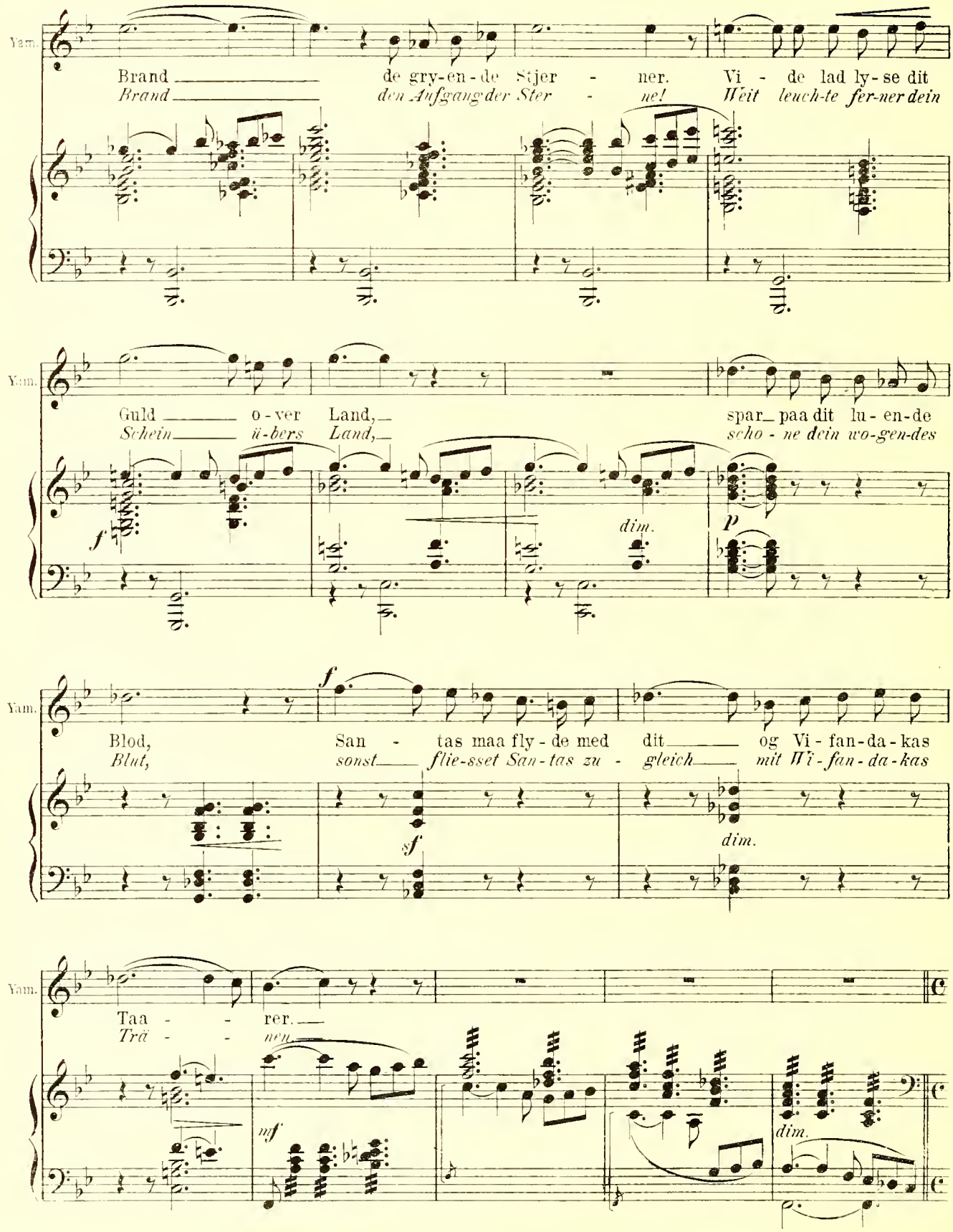

mf
ff
fff
Lento (𝅗𝅥 = 𝅝)
pp
p
cresc.
cresc. e
string.
Allegro molto moderato
p

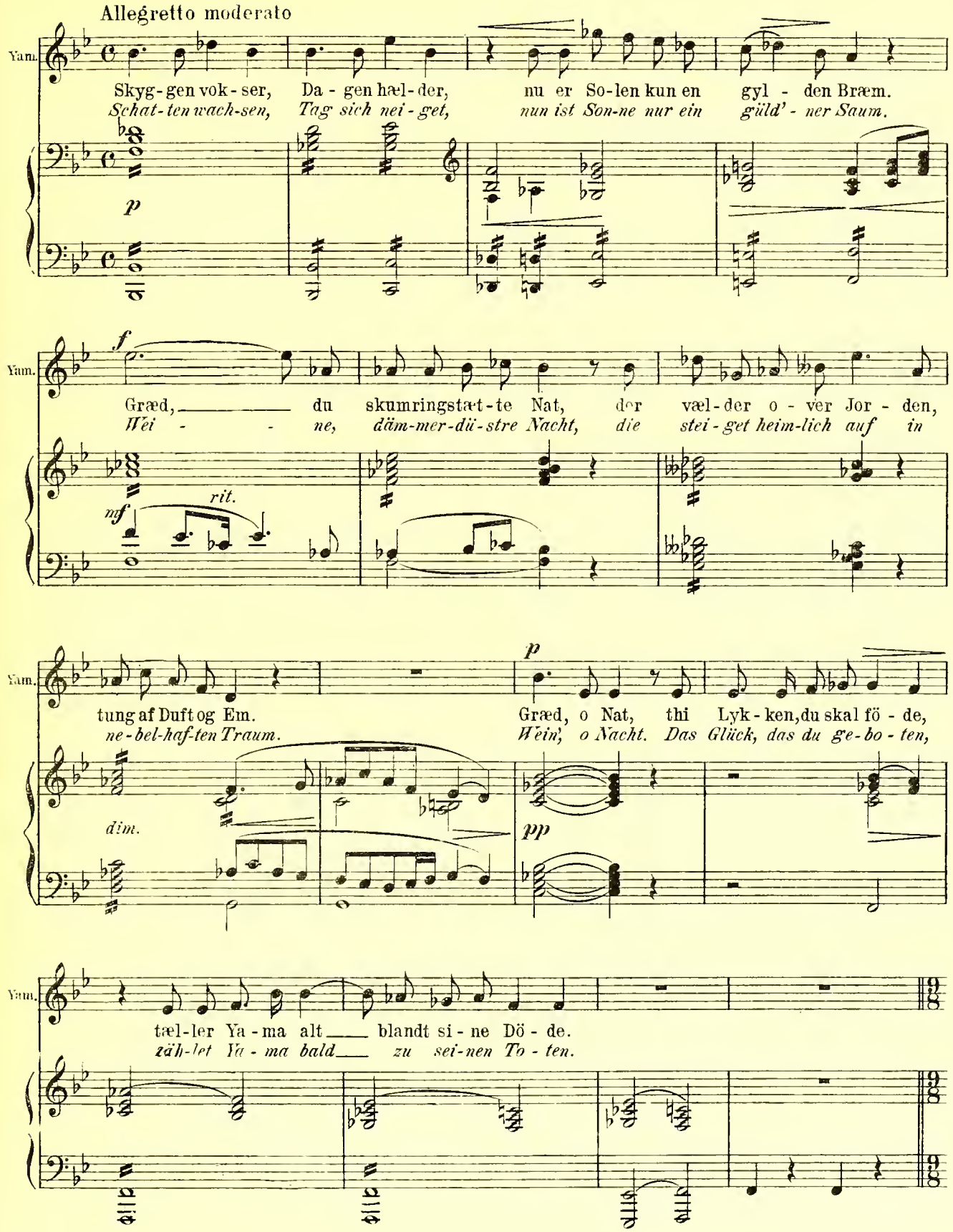

ff
cresc. e poco
string.
a tempo
fff
col 8
cresc.
col 8
Andante sostenuto
tutta la forza
sp
pp
8

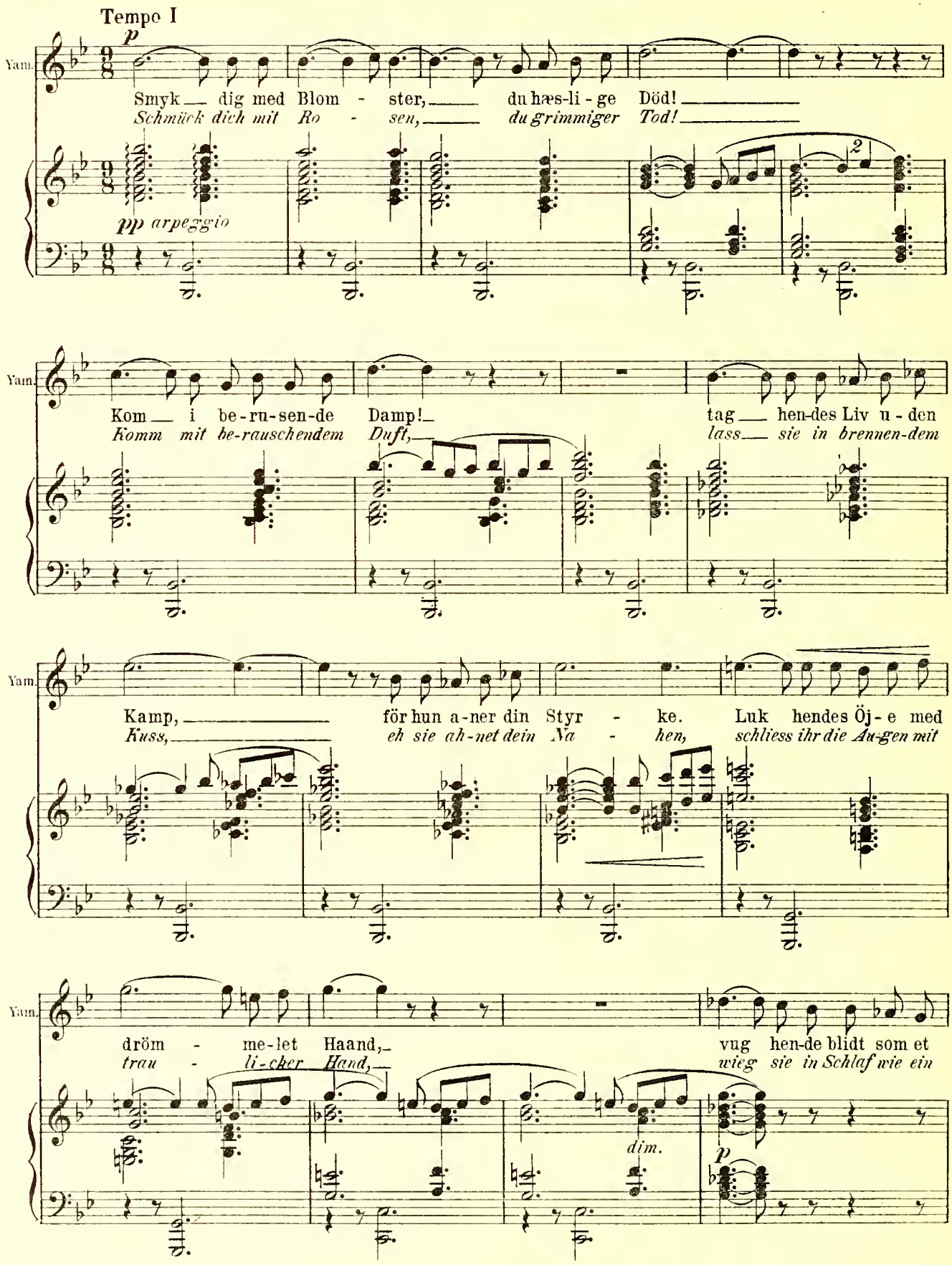
(Naar Skyerne atter lette, er Skuepladsen forvandlet til en Egn ved Ganges. Floden i Baggrunden, i Forgrunden til höjre et Tempel. Yama (i sin Gudeskikkelse) staaer paa Tempeltrappen og ser mod Solnedgangen, der farver Himlen pragtfuld röd.)

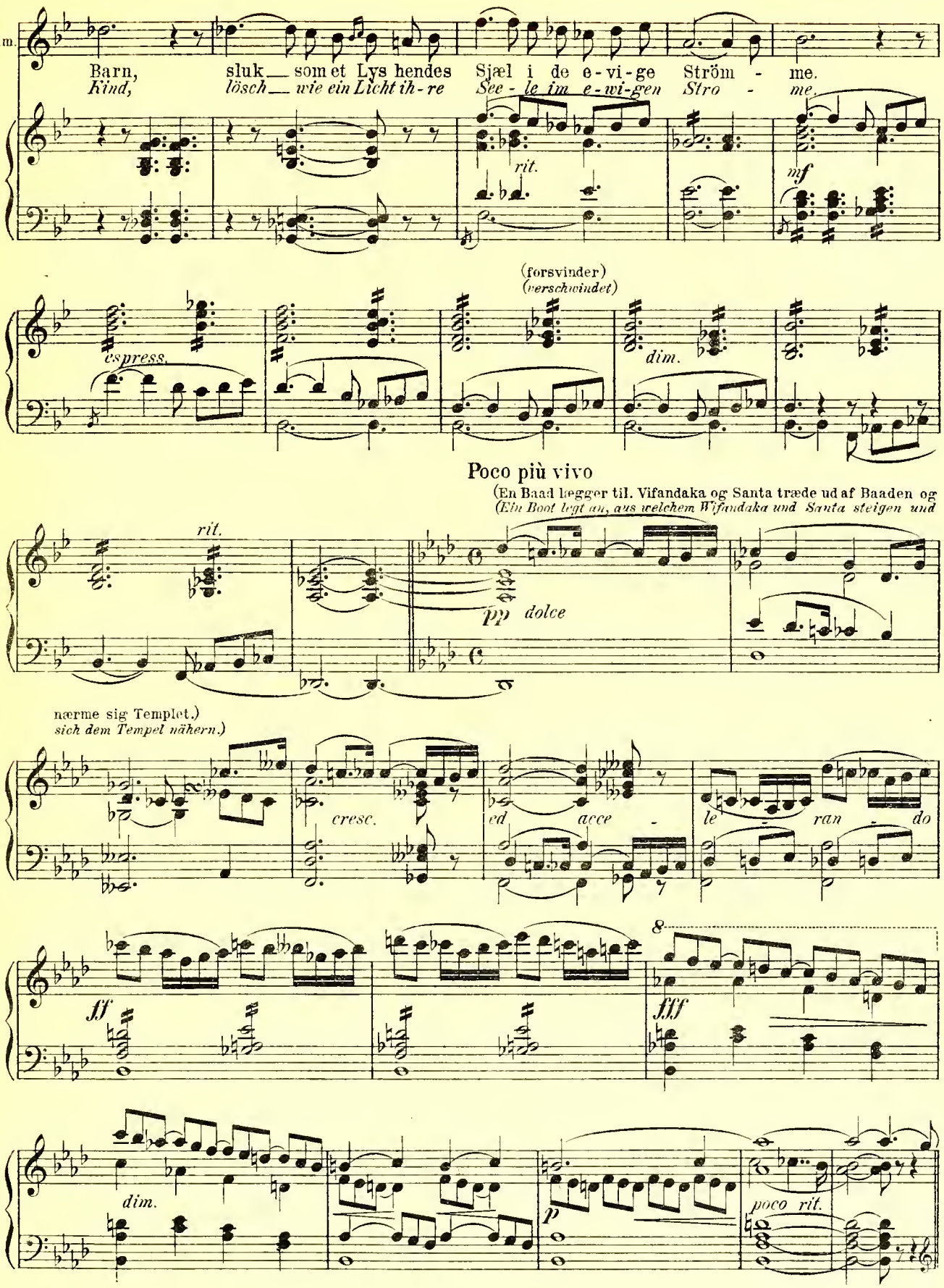
(*Sobald die Wolken verschwinden, ist der Schauplatz in eine Gegend am Ganges verwandelt. Im Hintergrunde der Fluss. Vorne rechts ein Tempel, an dessen Eingang Yama in göttlicher Gestalt steht und den Sonnenuntergang beobachtet.*)




Yam.
Brand de gry-en-de Stjer - ner. Vi - de lad ly-se dit
Brand den Aufgang der Ster - ne! Weit leuch-te fer-ner dein
Guld o-ver Land, spar paa dit lu-en-de
Schein ü-bers Land, scho - ne dein wo-gen-des
f
dim.
p
Blod, San - tas maa fly - de med dit og Vi - fan-da-kas
Blut, sonst flie-sset San-tas zu - gleich mit Wi-fan-da-kas
f
sf
dim.
Taa - - rer.
Trä - - nen.
nf
dim.


Allegretto moderato
Yam.
Skyg-gen vok-ser, Da-gen hæl-der, nu er So-len kun en gyl-den Bræm.
Schat-ten wach-sen, Tag sich nei-get, nun ist Son-ne nur ein güld'-ner Saum.
p
f
Græd, du skumringstæt-te Nat, der væl-der o-ver Jor-den,
Wei-ne, däm-mer-dü-stre Nacht, die stei-get heim-lich auf in
mf
rit.
tung af Duft og Em.
ne-bel-haf-ten Traum.
Græd, o Nat, thi Lyk-ken, du skal fö-de,
Wein', o Nacht. Das Glück, das du ge-bo-ten,
dim.
pp
tæl-ler Ya-ma alt blandt si-ne Dö-de.
zäh-let Ya-ma bald zu sei-nen To-ten.

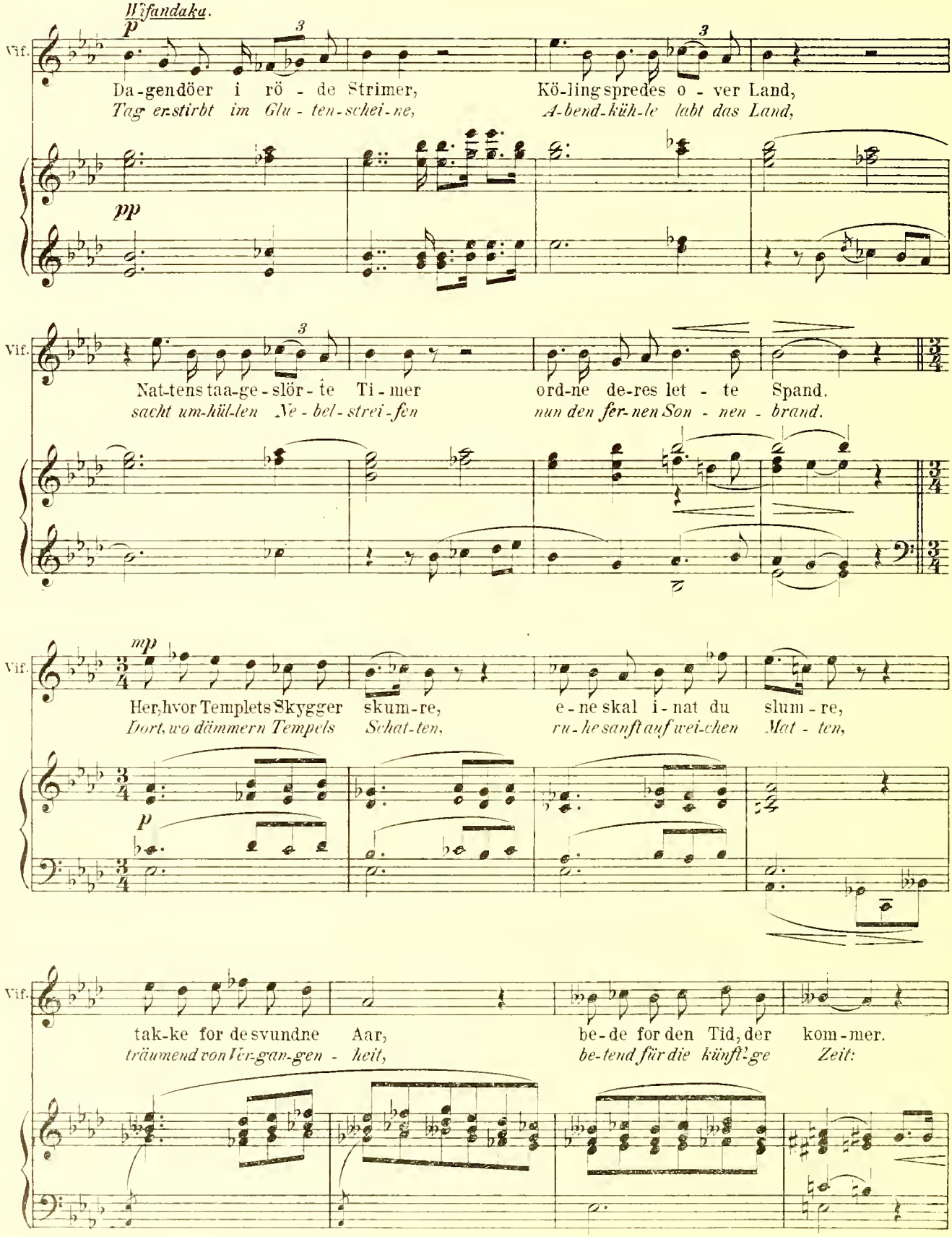

Tempo I
p
Yam.
Smyk dig med Blom - ster, du hæs-li-ge Död!
Schmück dich mit Ro - sen, du grimmiger Tod!
pp arpeggio
2
Yam.
Kom i be-ru-sen-de Damp! tag hen-des Liv u-den
Komm mit be-rauschendem Duft, lass sie in brennen-dem
Yam.
Kamp, för hun a-ner din Styr - ke. Luk hendes Öj-e med
Kuss, eh sie ah-net dein Na - hen, schliess ihr die Au-gen mit
Yam.
dröm - me-let Haand, vug hen-de blidt som et
trau - li-cher Hand, wieg sie in Schlaf wie ein
dim.
p

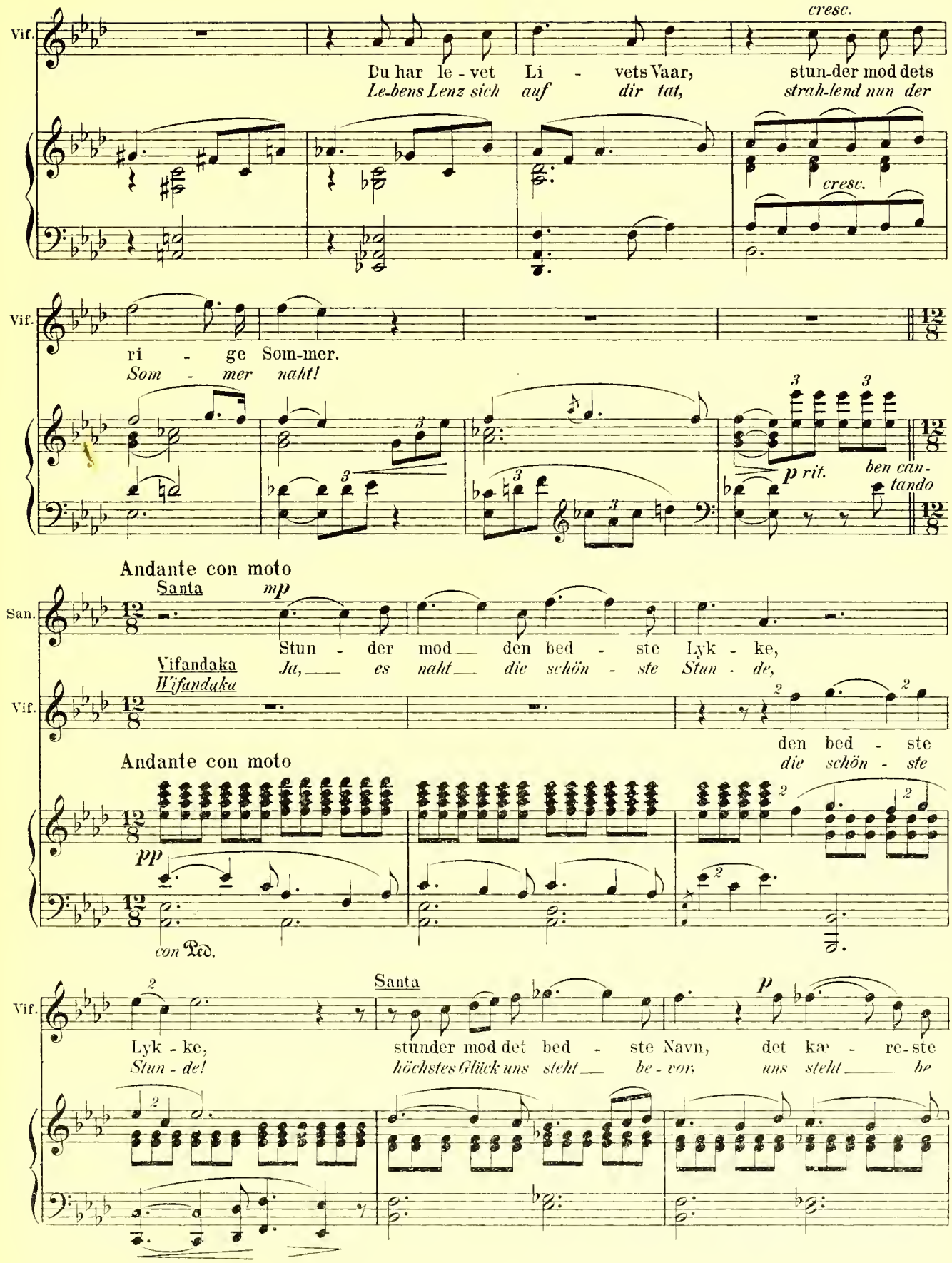

Yam.
Barn, sluk__ som et Lys hendes Sjæl i de e-vi-ge Ström - me.
Kind, lösch__ wie ein Licht ih-re See-le im e-wi-gen Stro - me.
rit.
mf
espress.
(forsvinder)
(verschwindet)
dim.
Poco più vivo
(En Baad lægger til. Vifandaka og Santa træde ud af Baaden og
(Ein Boot legt an, aus welchem Wifandaka und Santa steigen und
rit.
pp dolce
nærme sig Templet.)
sich dem Tempel nähern.)
cresc.
ed acce - le - ran - do
ff
fff
8
dim.
p
poco rit.

Andante

Vifandaka.

Wifandaka.




Vif.
cresc.
Du har le - vet Li - vets Vaar, stun-der mod dets
Le-bens Lenz sich auf dir tat, strah-lend nun der
cresc.
Vif.
ri - ge Som-mer.
Som - mer naht!
p rit.
ben can-
tando
Andante con moto
Santa
mp
San.
Stun - der mod den bed - ste Lyk - ke,
Vifandaka
Ja, es naht die schön - ste Stun - de,
Wifandaka
Vif.
den bed - ste
die schön - ste
Andante con moto
pp
con Ped.
Santa
Vif.
p
Lyk - ke, stunder mod det bed - ste Navn, det kæ - re-ste
Stun - de! höchstes Glück uns steht be - vor uns steht he

Vifandaka. *Wïfandaka*

Santa

San.

Navn, stunder mod det bed-ste Navn, vok-ser fra den
vor, höchstes Glück uns steht be-vor, hebt sich aus den

San.

stil - le Skygge ud i So - lens Straa - le - favn.
stil - len Schatten in der Son - ne Glanz em - por.

San.

Her, hvor Ly - sets Gu - der dvæ - - le,
Wo das Leid die Göt - ter hei - - len,

Vifandaka. *Wïfandaka*

Vif.

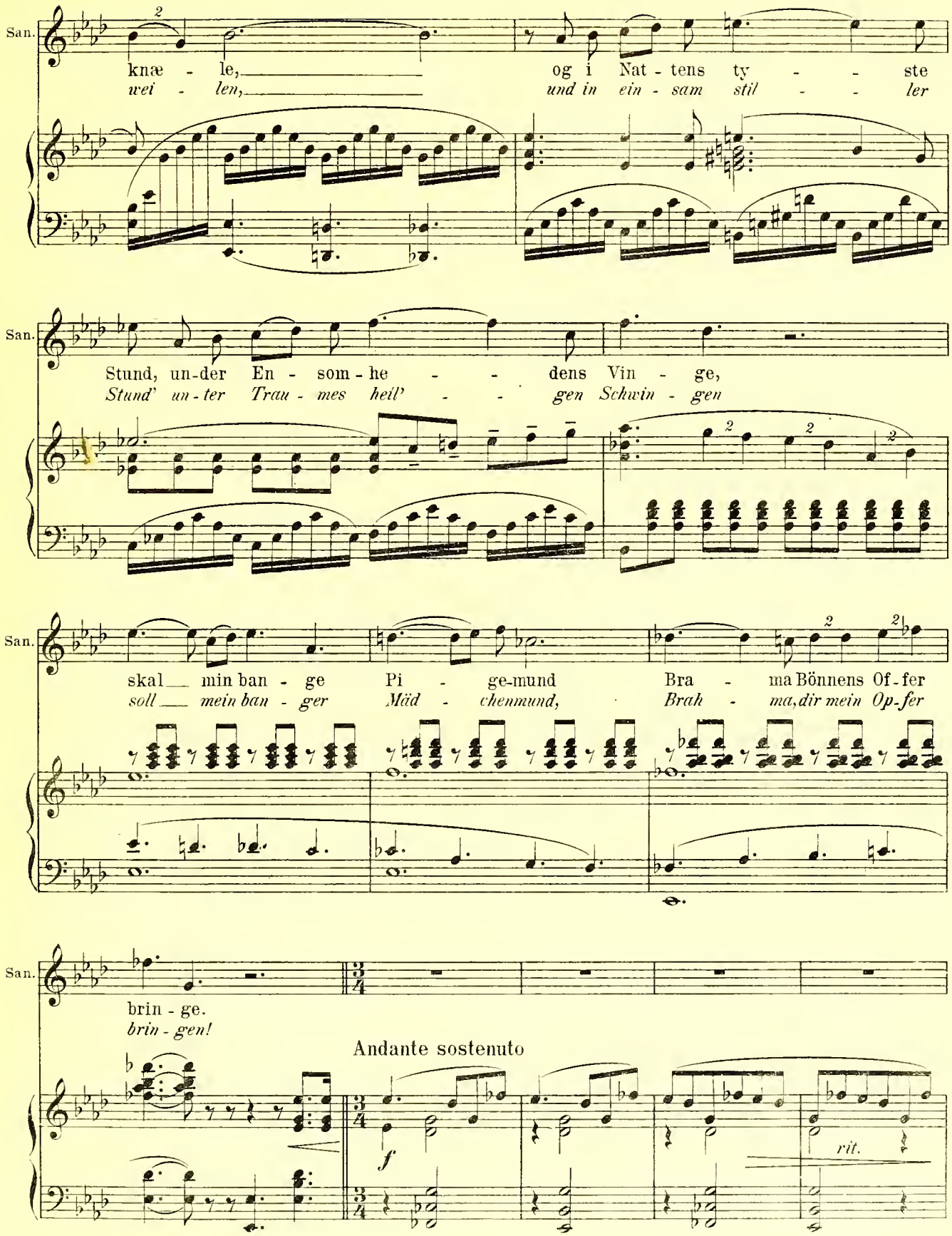
vok - ser ud i So - lens
hebt sich in der Son - ne

San.

vil med Slör om Kind jeg
will ich be - tend fromm ver -

Vif.

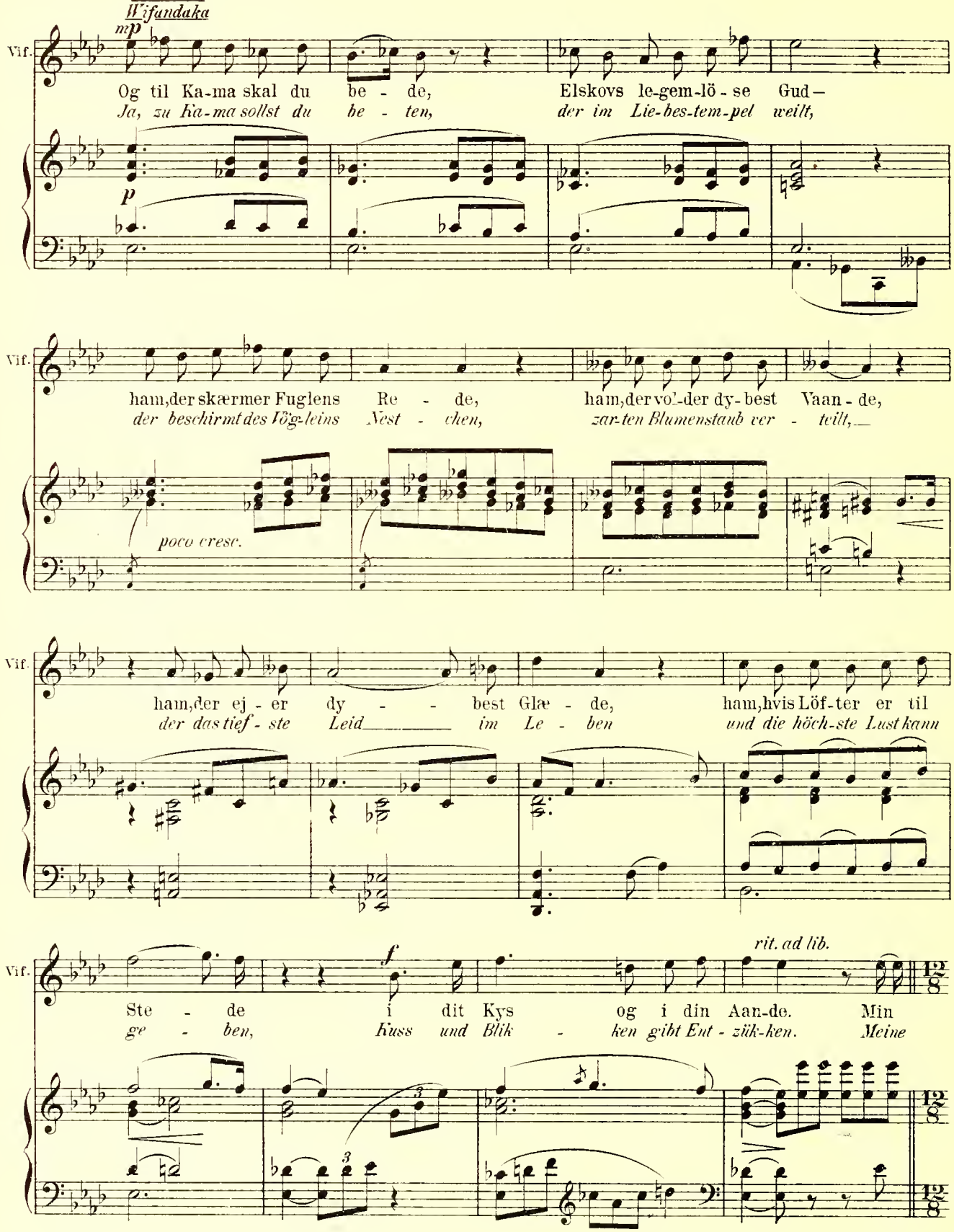
Straa - - le-favn.
Glanz em-por.

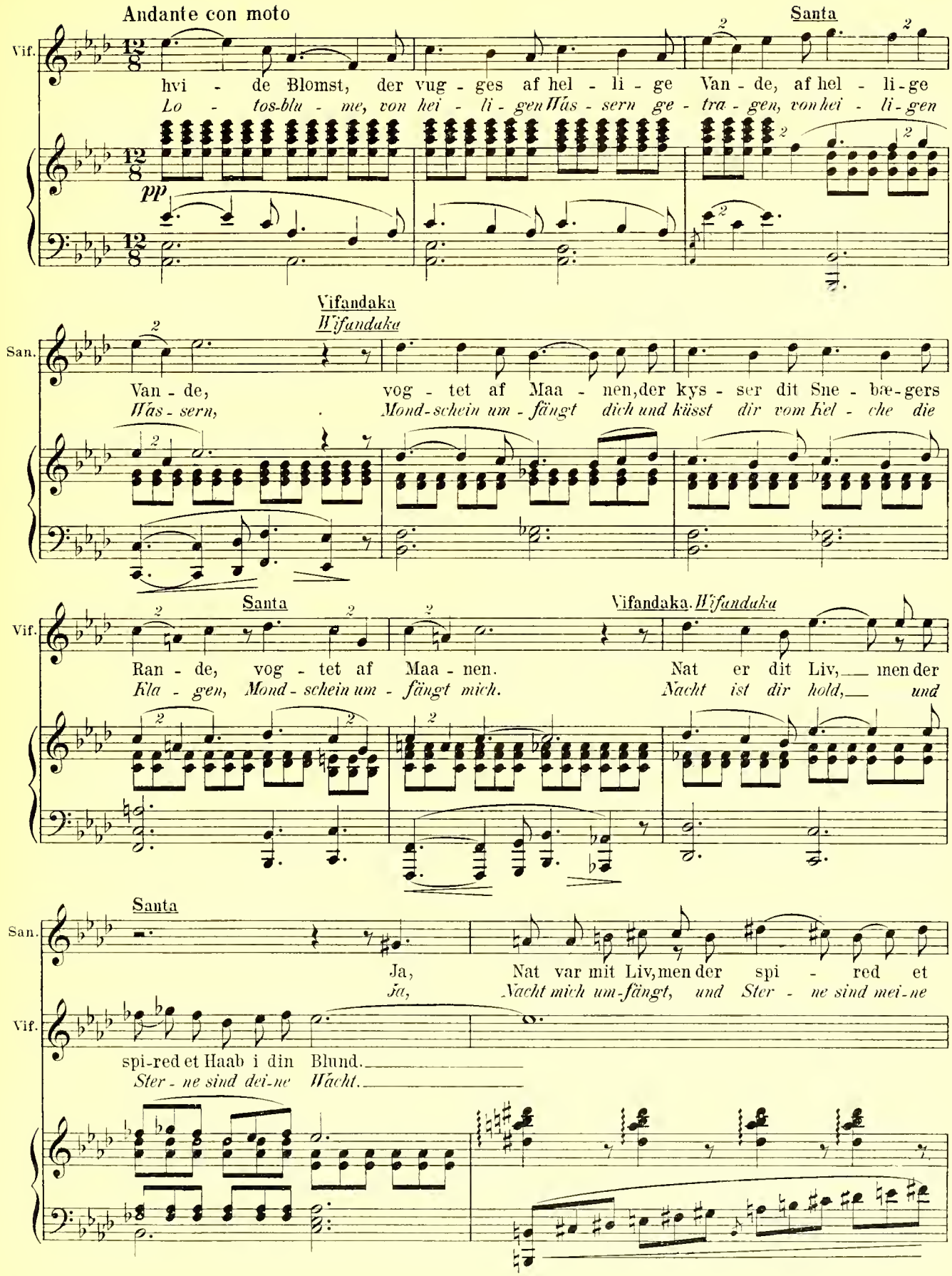

San.
knæ - le,
wei - len,
og i Nat - tens ty - - ste
und in ein - sam stil - - ler
San.
Stund, un-der En - som - he - - dens Vin - ge,
Stund' un - ter Trau - mes heil' - - gen Schwin - gen
San.
skal min ban - ge Pi - ge-mund Bra - ma Bönnens Of - fer
soll mein ban - ger Mäd - chenmund, Brah - ma, dir mein Op - fer
San.
brin - ge.
brin - gen!
Andante sostenuto
f
rit.

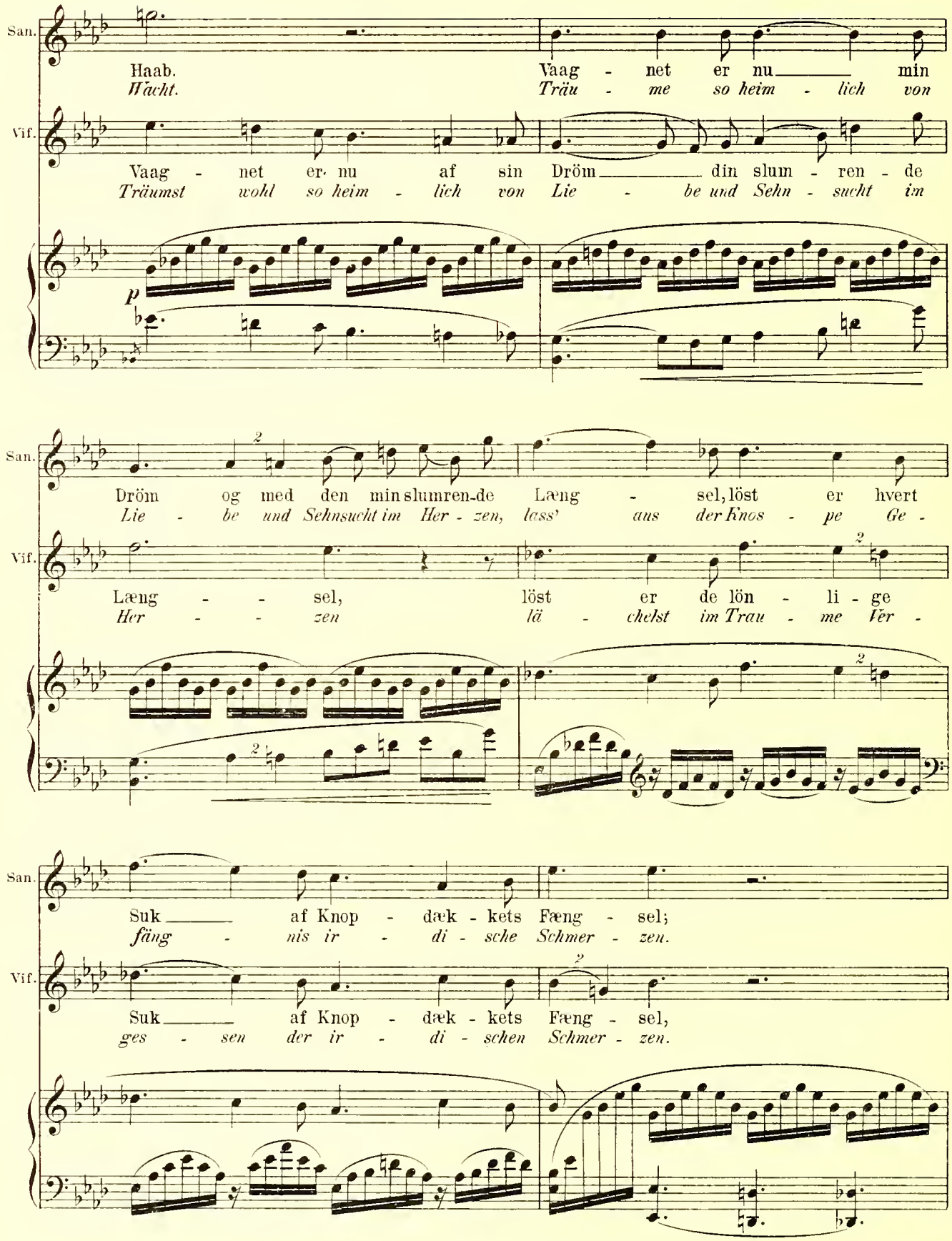
Tempo I (Andante)

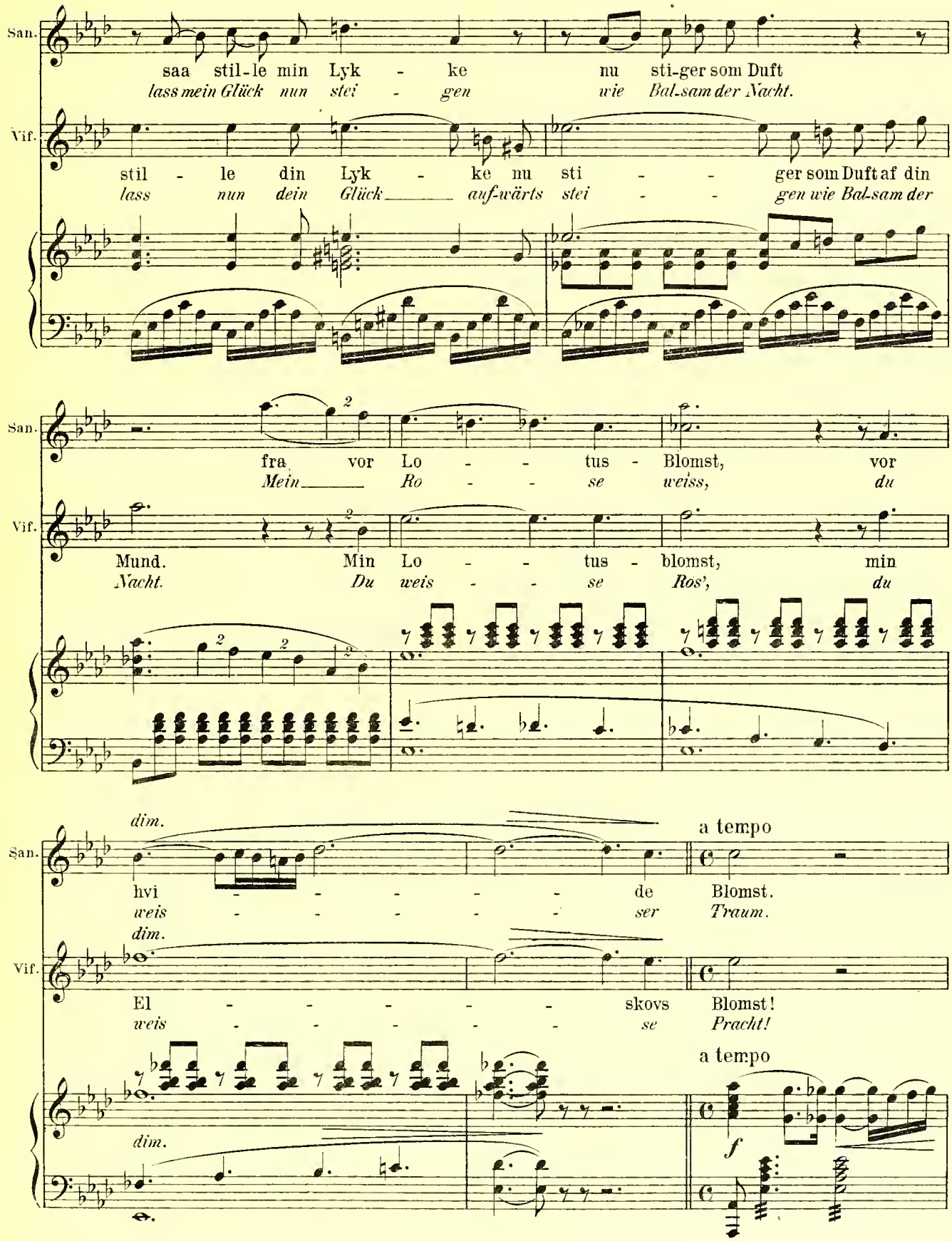
Vifandaka

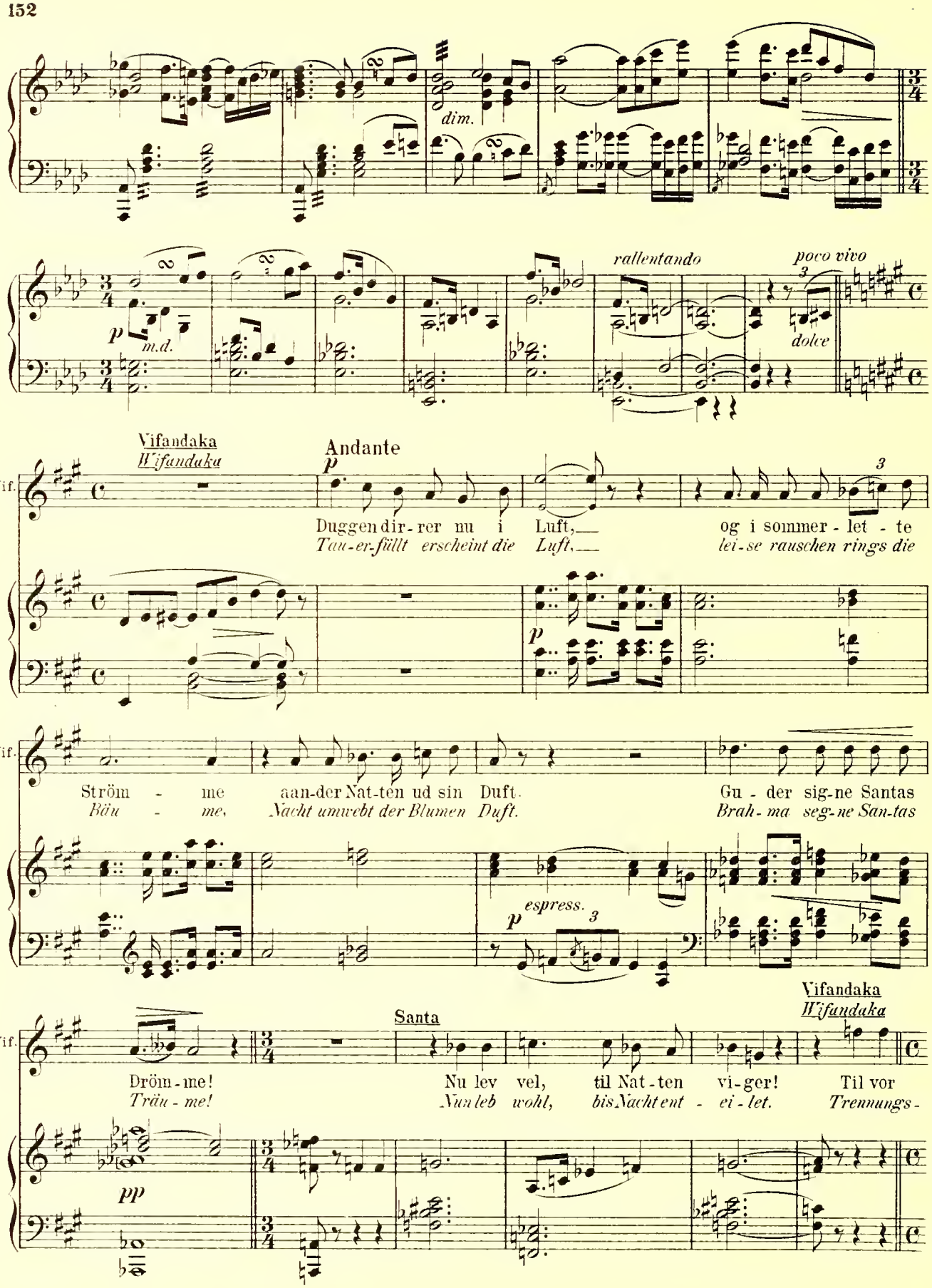
Wifandaka

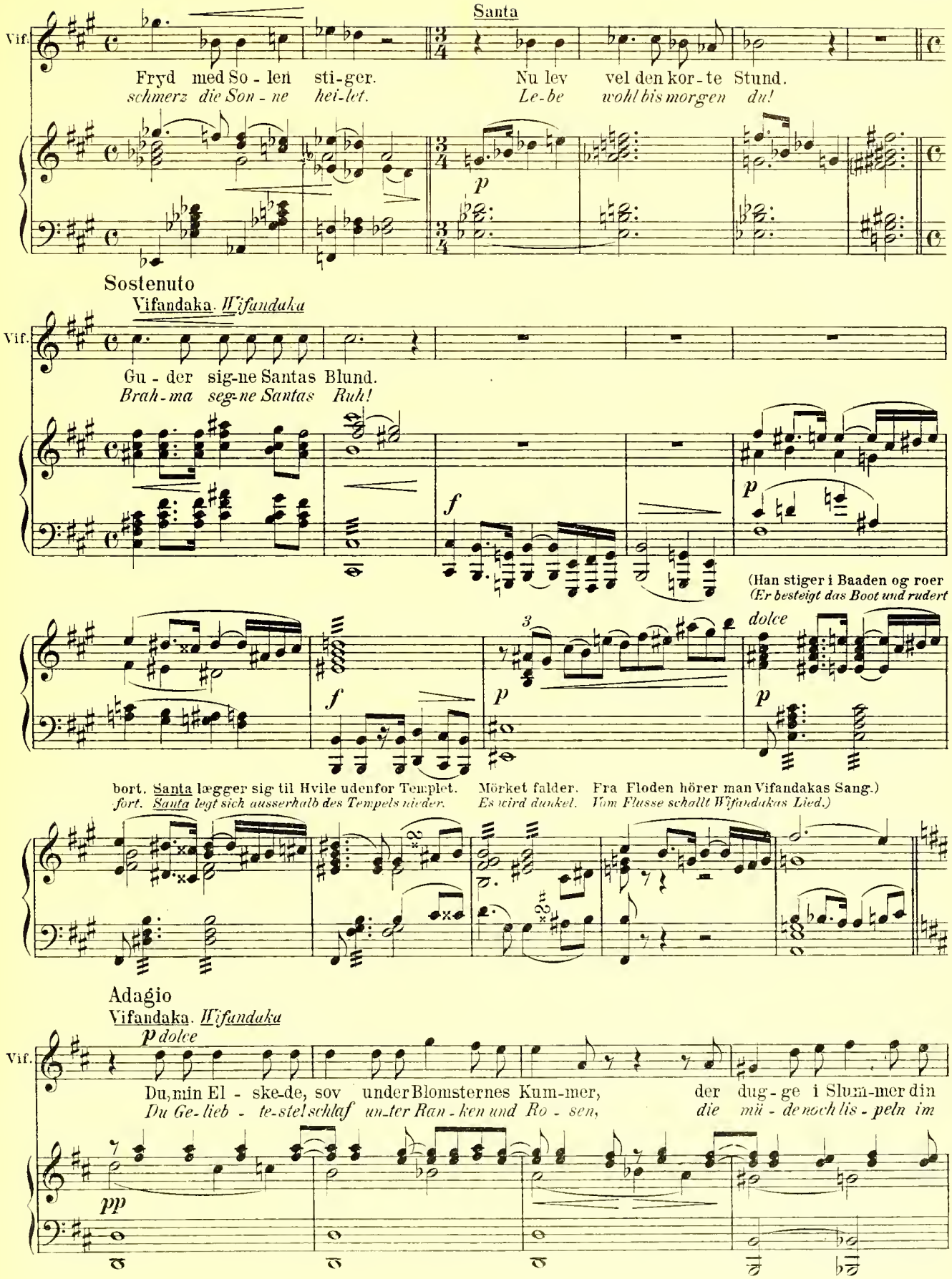


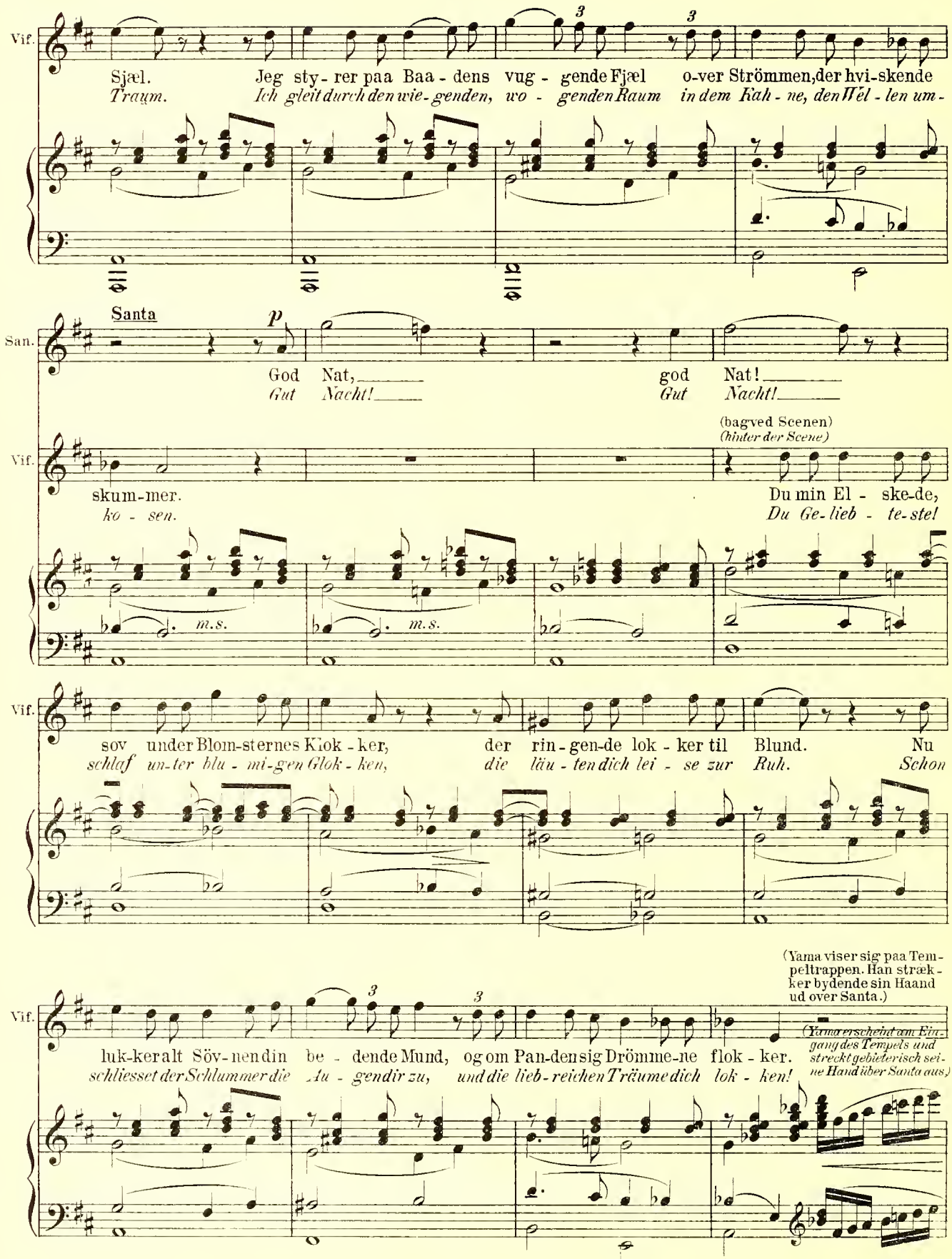

Andante con moto
Vif.
hvi - de Blomst, der vug - ges af hel - li - ge
Lo - tos-blu - me, von hei - li - gen
Santa
Van - de, af hel - li - ge
Wás - sern ge - tra - gen, von hei - li - gen
pp
San.
Vifandaka
Wifandaka
Van - de,
Was - sern,
vog - tet af Maa - nen, der kys - ser dit Sne - bæ - gers
Mond-schein um - fängt dich und küsst dir vom Kel - che die
Vif.
Santa
Ran - de, vog - tet af Maa - nen.
Kla - gen, Mond - schein um - fängt mich.
Vifandaka. Wifandaka
Nat er dit Liv, men der
Nacht ist dir hold, und
San.
Santa
Ja,
Ja,
Nat var mit Liv, men der spi - red et
Nacht mich um-fängt, und Ster - ne sind mei-ne
Vif.
spi-red et Haab i din Blund.
Ster - ne sind dei-ne Wächt.

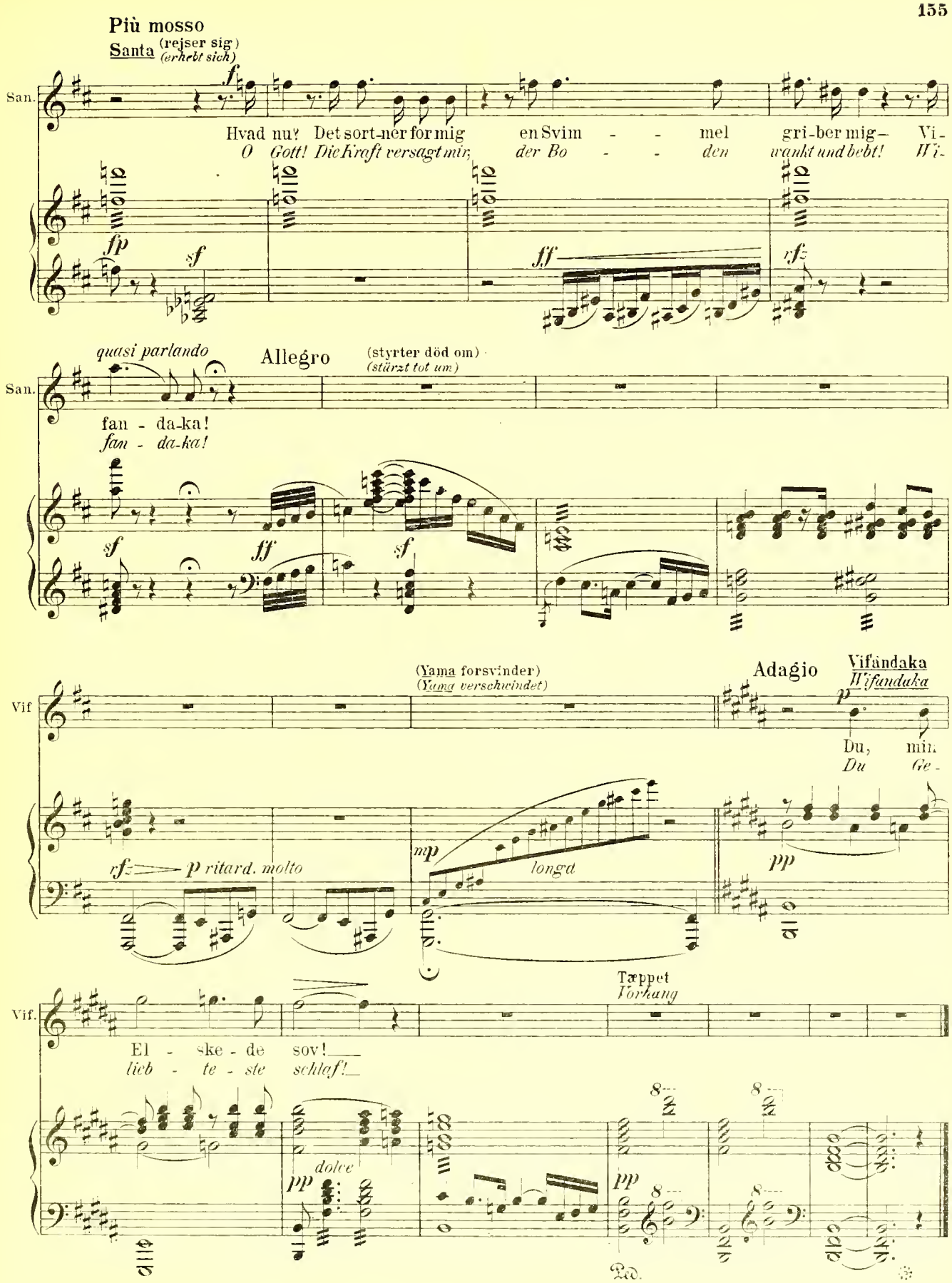

San.
Haab.
Wächt.
Vaag - net er nu min
Träu - me so heim - lich von
Vif.
Vaag - net er nu af sin Dröm din slum - ren - de
Träumst wohl so heim - lich von Lie - be und Sehn - sucht im
p
San.
Dröm og med den min slumren-de Læng - sel, löst er hvert
Lie - be und Sehnsucht im Her - zen, lass' aus der Knos - pe Ge -
Vif.
Læng - sel, löst er de lön - li - ge
Her - zen lä - chelst im Trau - me Ver -
San.
Suk af Knop - dæk - kets Fæng - sel;
fäng - nis ir - di - sche Schmer - zen.
Vif.
Suk af Knop - dæk - kets Fæng - sel,
ges - sen der ir - di - schen Schmer - zen.


San.
saa stil-le min Lyk - ke nu sti-ger som Duft
lass mein Glück nun stei - gen wie Bal-sam der Nacht.
Vif.
stil - le din Lyk - ke nu sti - - ger som Duft af din
lass nun dein Glück auf-wärts stei - - gen wie Bal-sam der
San.
fra vor Lo - - tus - Blomst, vor
Mein Ro - - se weiss, du
Vif.
Mund. Min Lo - - tus - blomst, min
Nacht. Du weis - - se Ros', du
dim.
a tempo
San.
hvi - - - - - de Blomst.
weis - - - - - ser Traum.
dim.
Vif.
El - - - - - skovs Blomst!
weis - - - - - se Pracht!
a tempo
dim.
f


dim.
p
m.d.
rallentando
poco vivo
dolce
Vifandaka
Wifandaka
Andante
Vif.
Duggen dir - rer nu i Luft,
Tau - er - füllt erscheint die Luft,
og i sommer - let - te
lei - se rauschen rings die
Ström - me aan - der Nat - ten ud sin Duft.
Bäu - me, Nacht umwebt der Blumen Duft.
Gu - der sig - ne Santas
Brah - ma seg - ne San - tas
espress.
Santa
Dröm - me!
Träu - me!
Nu lev vel, til Nat - ten vi - ger!
Nun leb wohl, bis Nacht ent - ei - let.
Til vor
Trennungs -
pp


Santa
Vif.
Fryd med So - len sti-ger.
schmerz die Son - ne hei-let.
Nu lev vel den kor - te Stund.
Le-be wohl bis morgen du!
p
Sostenuto
Vifandaka. Wifandaka
Vif.
Gu - der sig-ne Santas Blund.
Brah-ma seg-ne Santas Ruh!
f
p
(Han stiger i Baaden og roer
(Er besteigt das Boot und rudert
f
p
3
dolce
p
bort. Santa lægger sig til Hvile udenfor Templet. Mörket falder. Fra Floden hörer man Vifandakas Sang.)
fort. Santa legt sich ausserhalb des Tempels nieder. Es wird dunkel. Vom Flusse schallt Wifandakas Lied.)
Adagio
Vifandaka. Wifandaka
p dolce
Vif.
Du, min El - ske-de, sov under Blomsternes Kum-mer, der dug - ge i Slum-mer din
Du Ge-lieb - te-ste! schlaf unter Ran - ken und Ro - sen, die mü - de noch lis - peln im
pp


Vif.
Sjæl. Jeg sty- rer paa Baa - dens vug - gende Fjæl o-ver Strömmen, der hvi-skende
Traum. Ich gleit durch den wie- genden, wo - genden Raum in dem Kah - ne, den Wel - len um -
San.
Santa
p
God Nat, god Nat!
Gut Nacht! Gut Nacht!
Vif.
(bagved Scenen)
(hinter der Scene)
skum-mer. Du min El - ske-de,
ko - sen. Du Ge-lieb - te-ste!
m.s. m.s.
Vif.
sov under Blom-sternes Klok - ker, der rin - gen-de lok - ker til Blund. Nu
schlaf un-ter blu - mi-gen Glok - ken, die läu - ten dich lei - se zur Ruh. Schon
(Yama viser sig paa Tempeltrappen. Han strækker bydende sin Haand ud over Santa.)
Vif.
luk-ker alt Söv-nen din be - dende Mund, og om Pan-den sig Drömme-ne flok - ker.
schliesset der Schlummer die Au - gen dir zu, und die lieb - reichen Träume dich lok - ken!
(Yama erscheint am Eingang des Tempels und streckt gebieterisch seine Hand über Santa aus.)

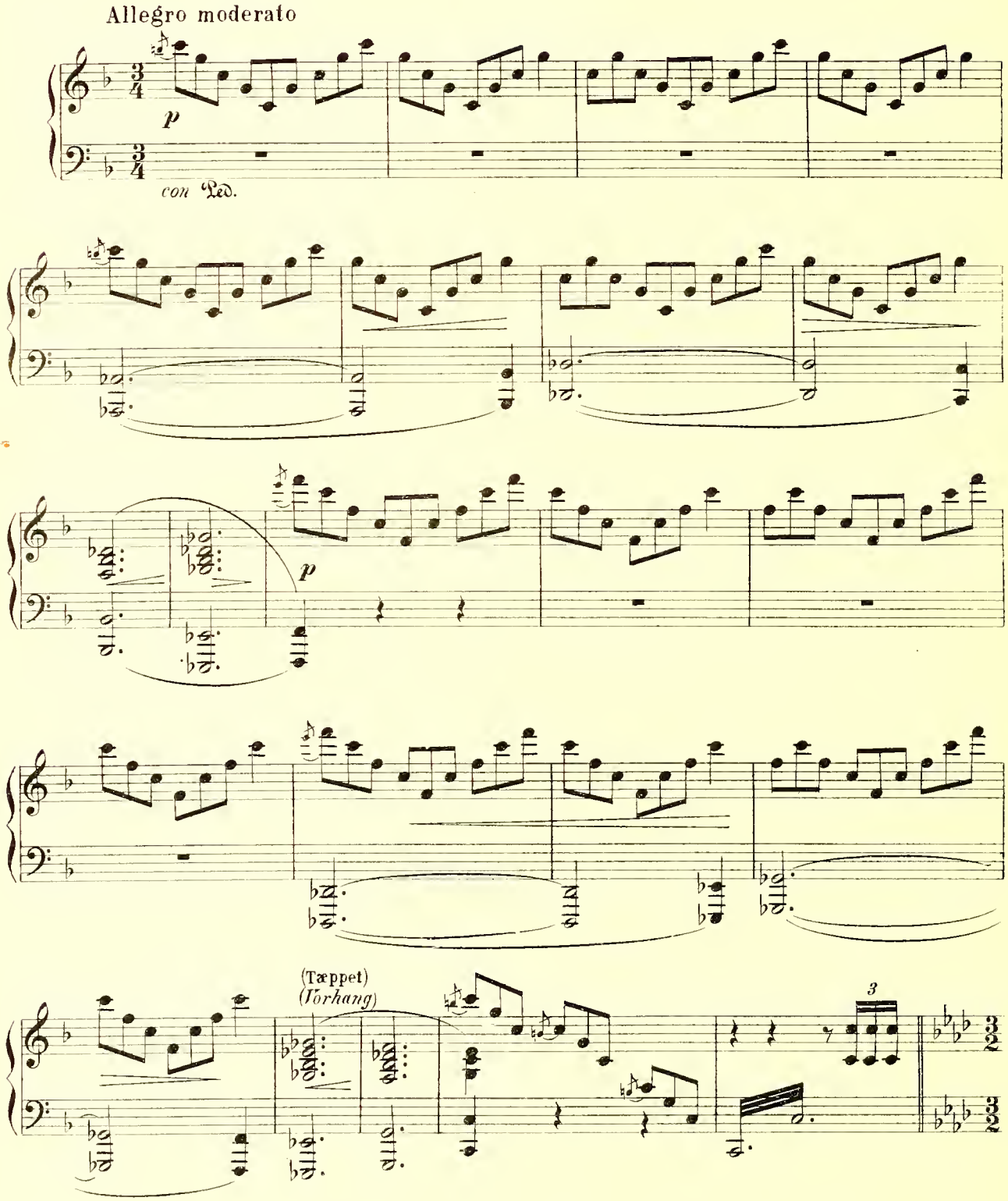

Più mosso
Santa (rejser sig)
(erhebt sich)
San.
Hvad nu? Det sort-ner for mig en Svim - - mel gri-ber mig– Vi-
O Gott! Die Kraft versagt mir, der Bo - - den wankt und bebt! Wi-
quasi parlando
Allegro
(styrter død om)
(stürzt tot um)
fan - da-ka!
fan - da-ka!
(Yama forsvinder)
(Yama verschwindet)
Adagio
Vifandaka
Wifandaka
Vif
Du, min
Du Ge-
rf p ritard. molto
mp longa
pp
Tæppet
Vorhang
El - ske - de sov!
lieb - te - ste schlaf!
dolce
pp
Ped.

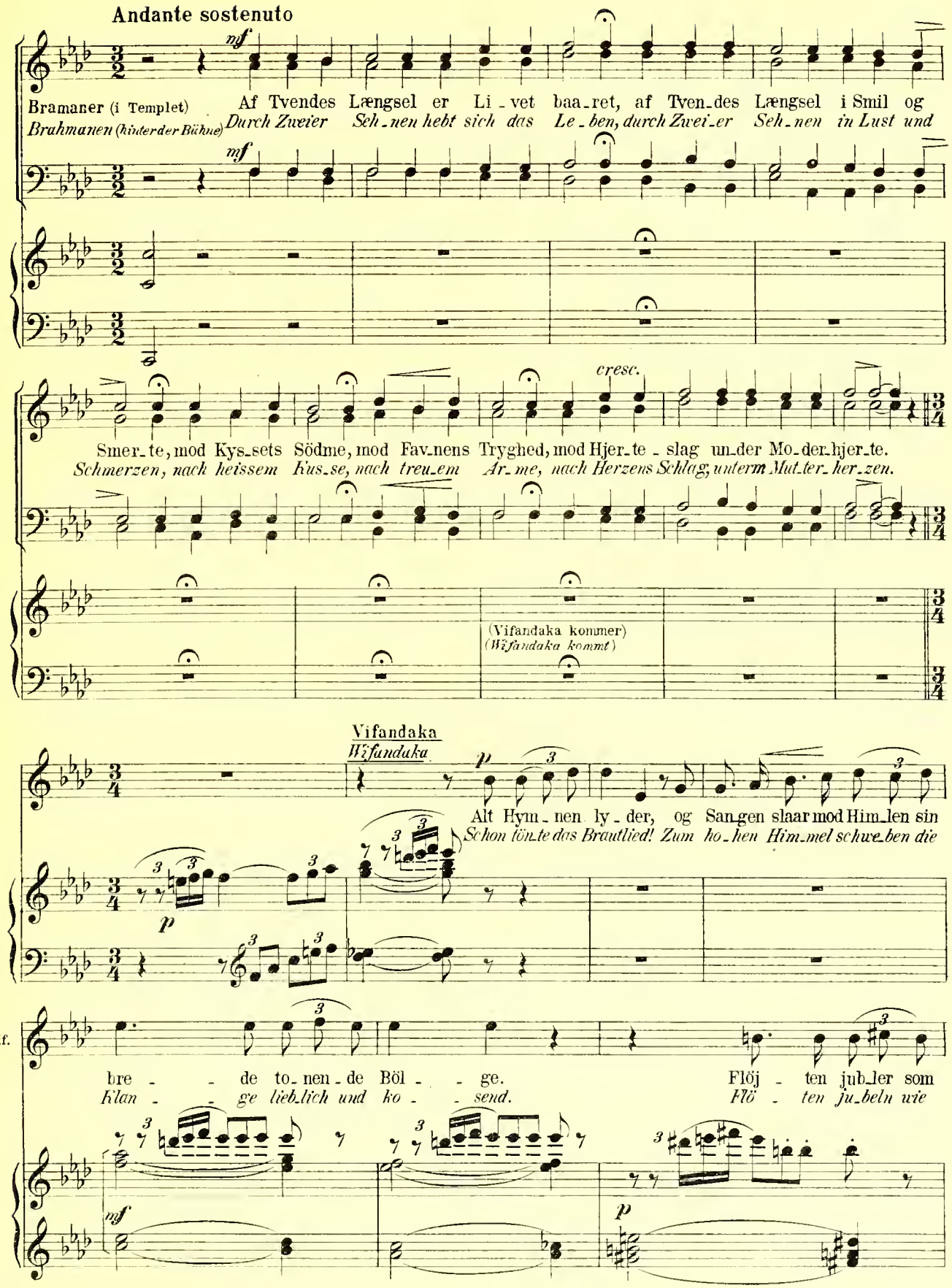
TREDJE AKT.

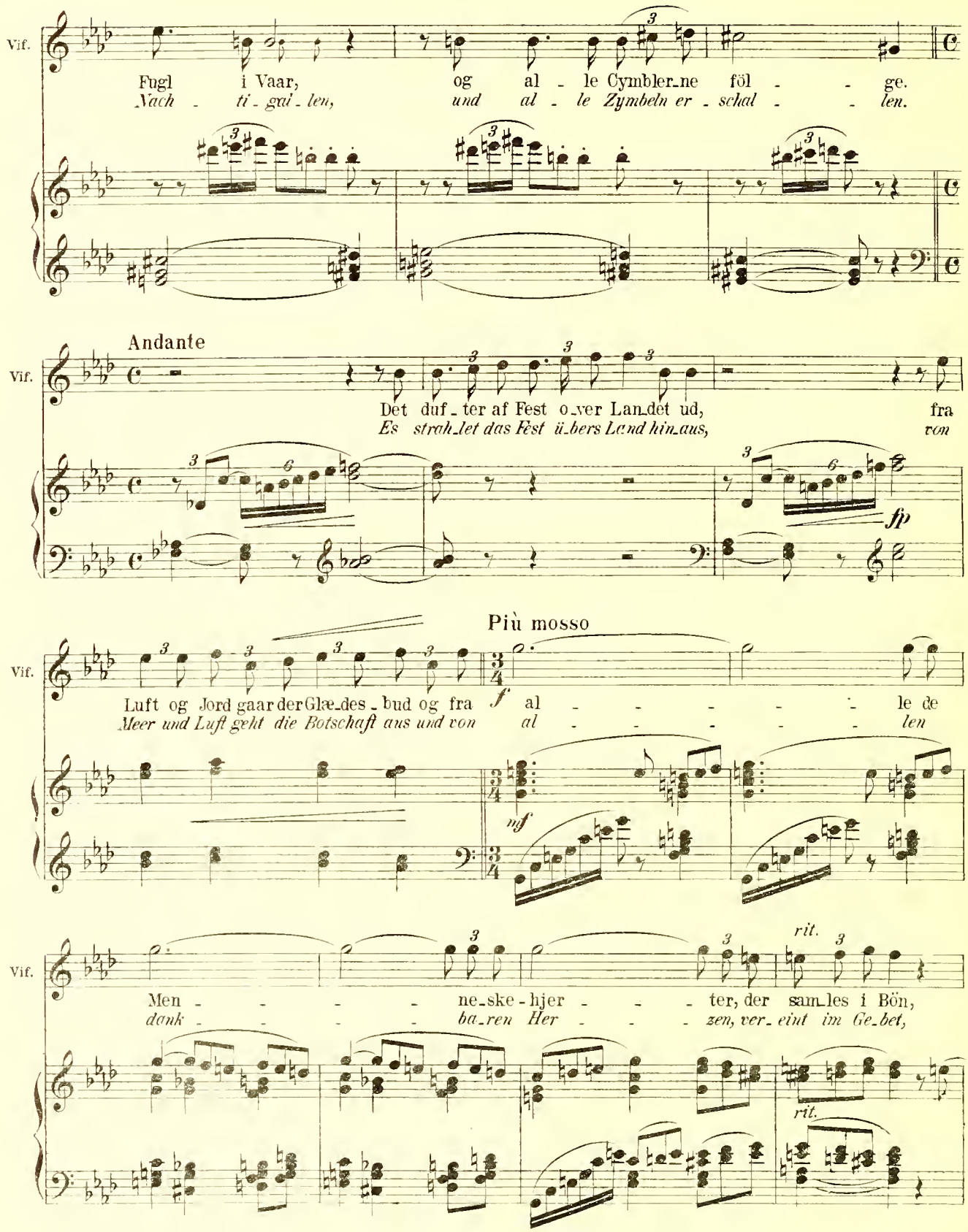
(Foran Bramas Tempel. Morgen.)

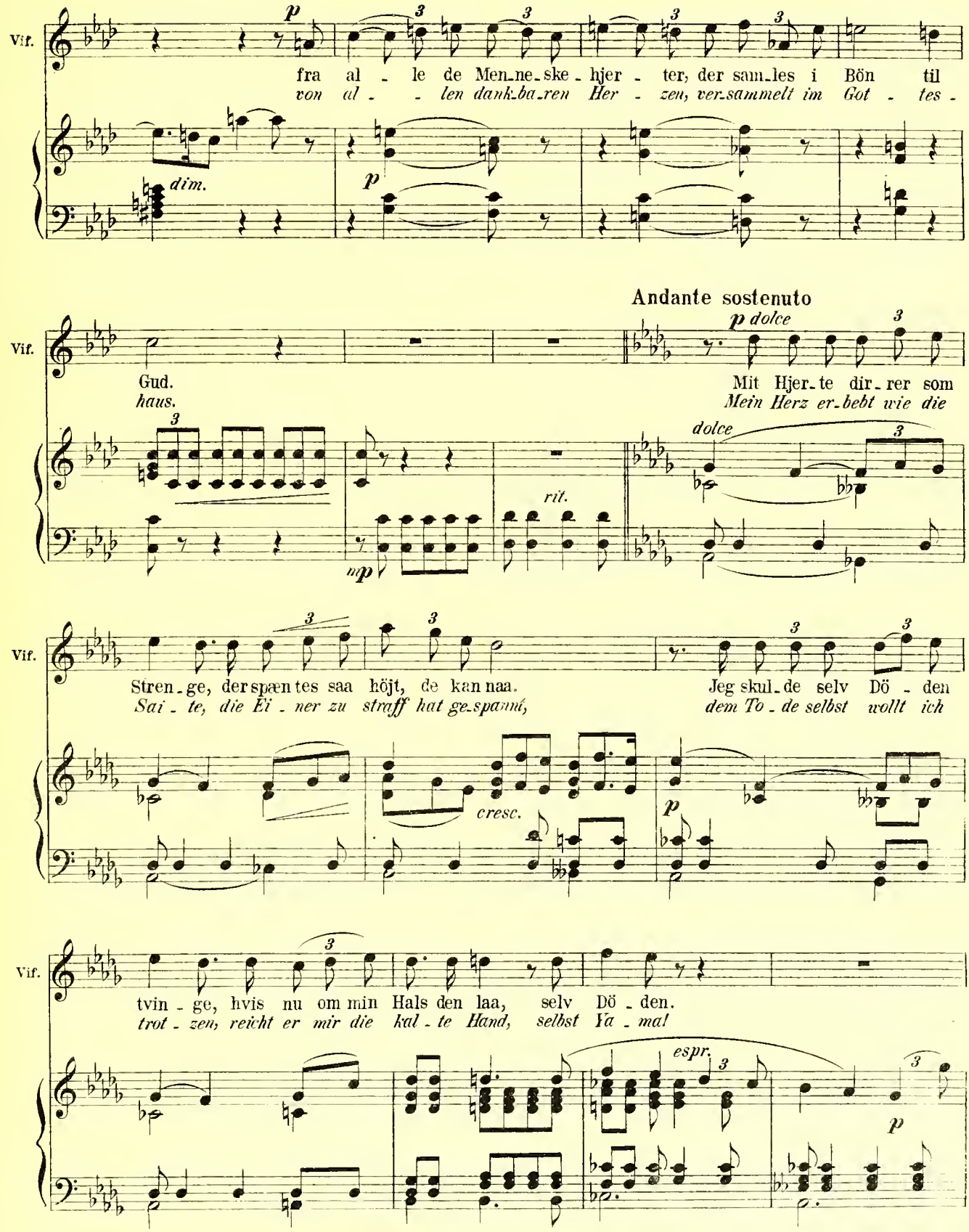
3. AUFZUG.

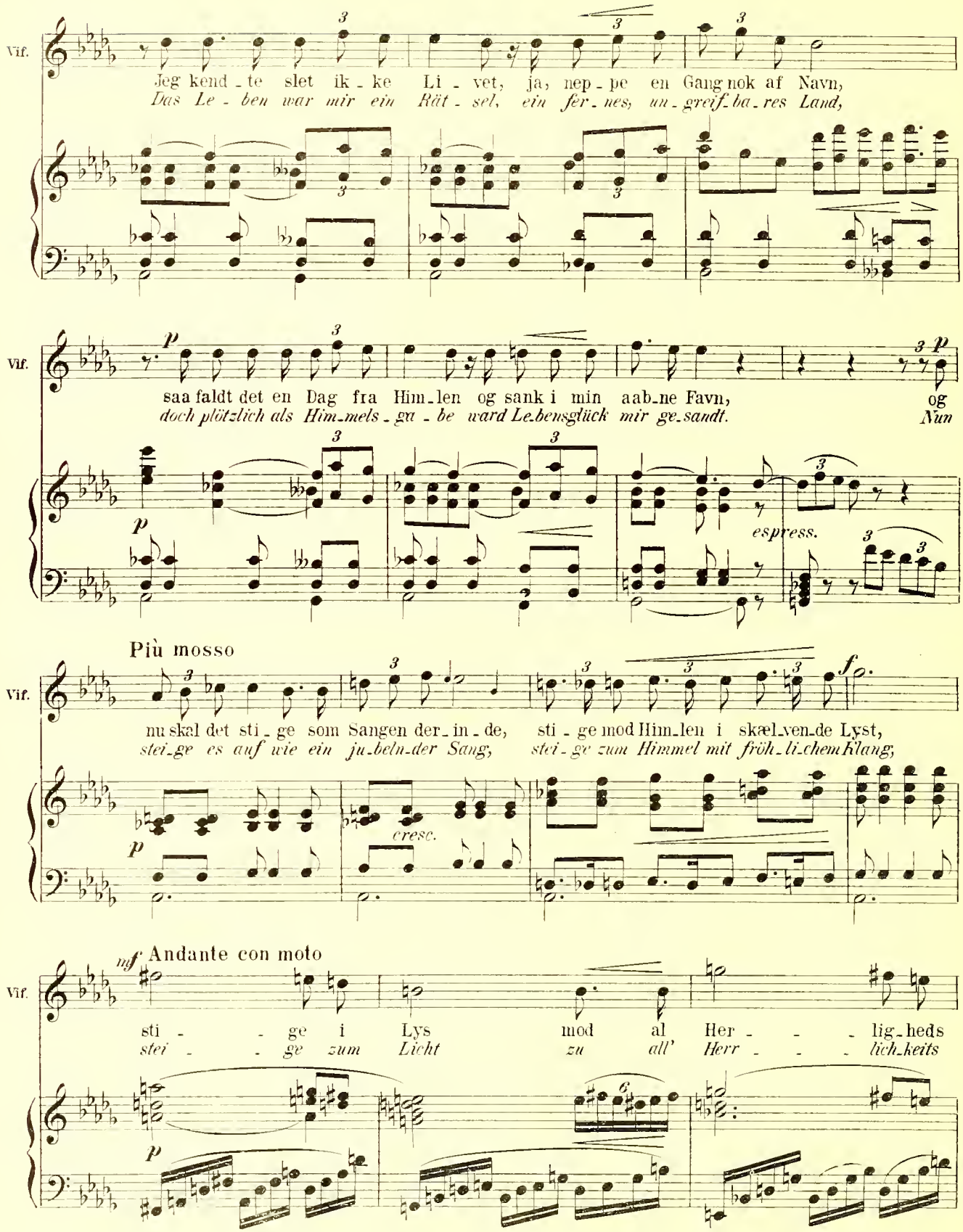
(Vor Brahmas Tempel. Morgen.)

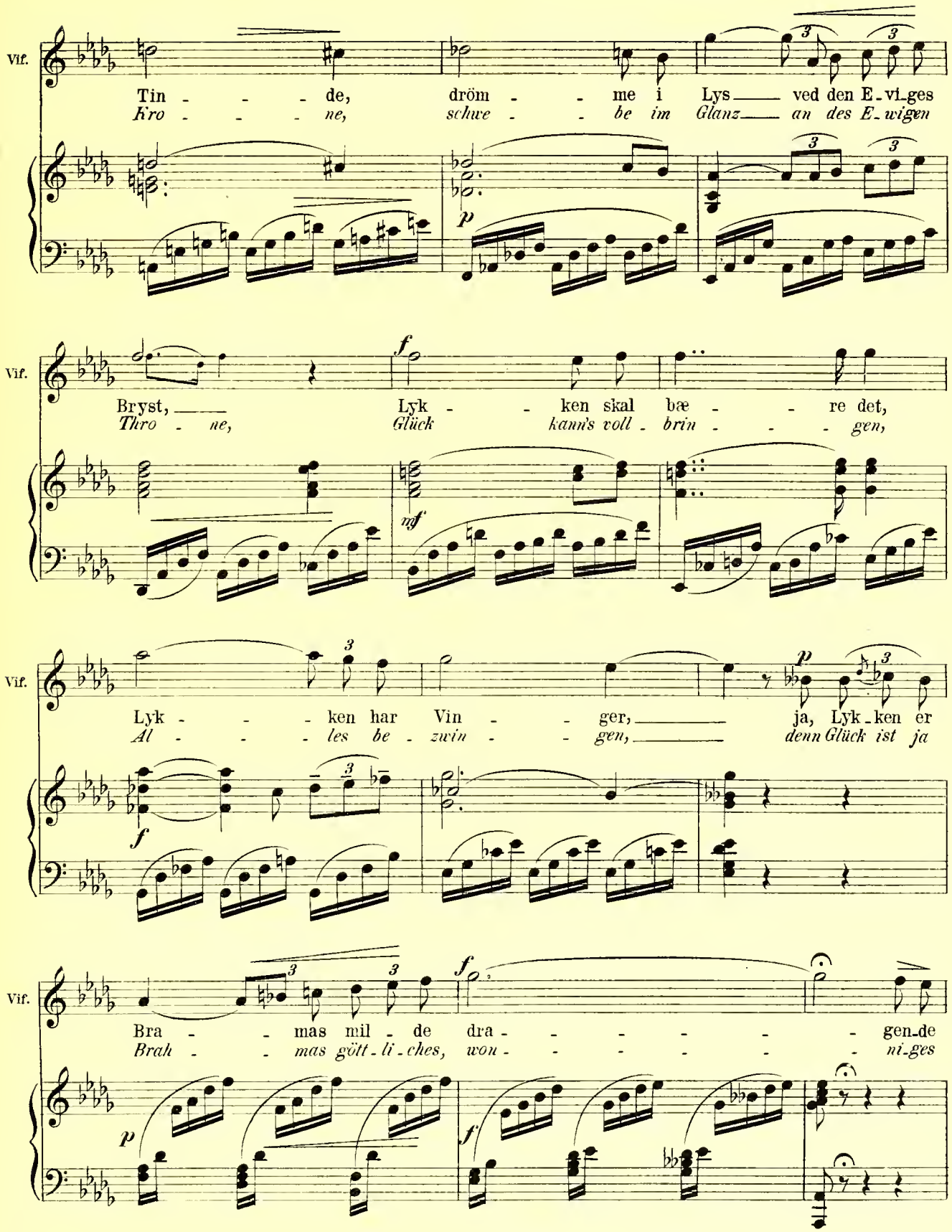


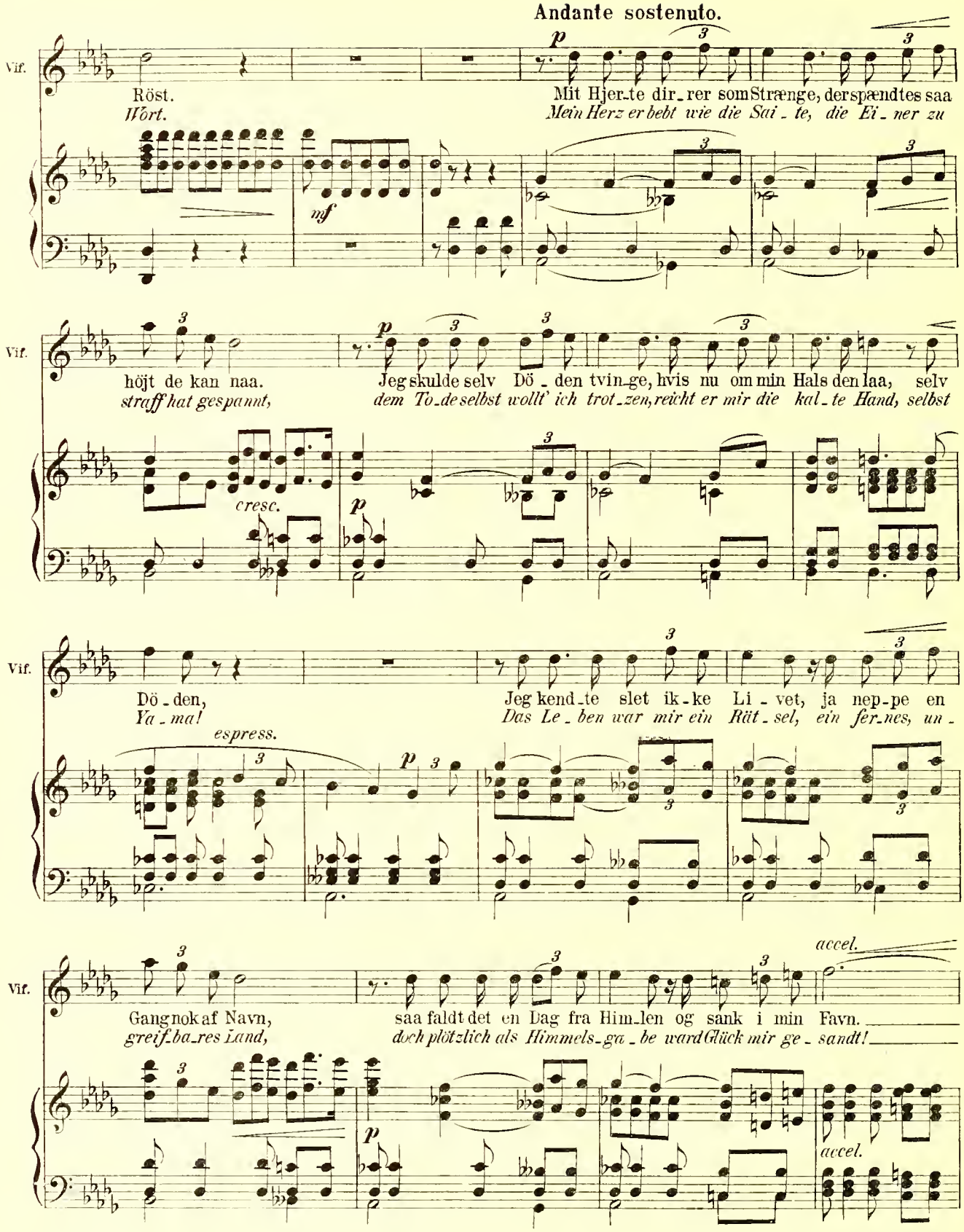

Andante sostenuto
mf
Bramaner (i Templet)
Brahmanen (hinter der Bühne)
Af Tvendes Længsel er Li-vet baa-ret, af Tven-des Længsel i Smil og
Durch Zweier Seh-nen hebt sich das Le-ben, durch Zwei-er Seh-nen in Lust und
cresc.
Smer-te, mod Kys-sets Södme, mod Fav-nens Tryghed, mod Hjer-te-slag un-der Mo-der-hjer-te.
Schmerzen, nach heissem Kus-se, nach treu-em Ar-me, nach Herzens Schlag, unterm Mut-ter-her-zen.
(Vifandaka kommer)
(Wifandaka kommt)
Vifandaka
Wifandaka
p
Alt Hym-nen ly-der, og San-gen slaar mod Him-len sin
Schon tön-te das Brautlied! Zum ho-hen Him-mel schwe-ben die
Vif.
bre - - de to-nen-de Böl - - ge.
Klan - - ge lieb-lich und ho - - send.
Flöj - ten jub-ler som
Flö - ten ju-beln wie
mf
p

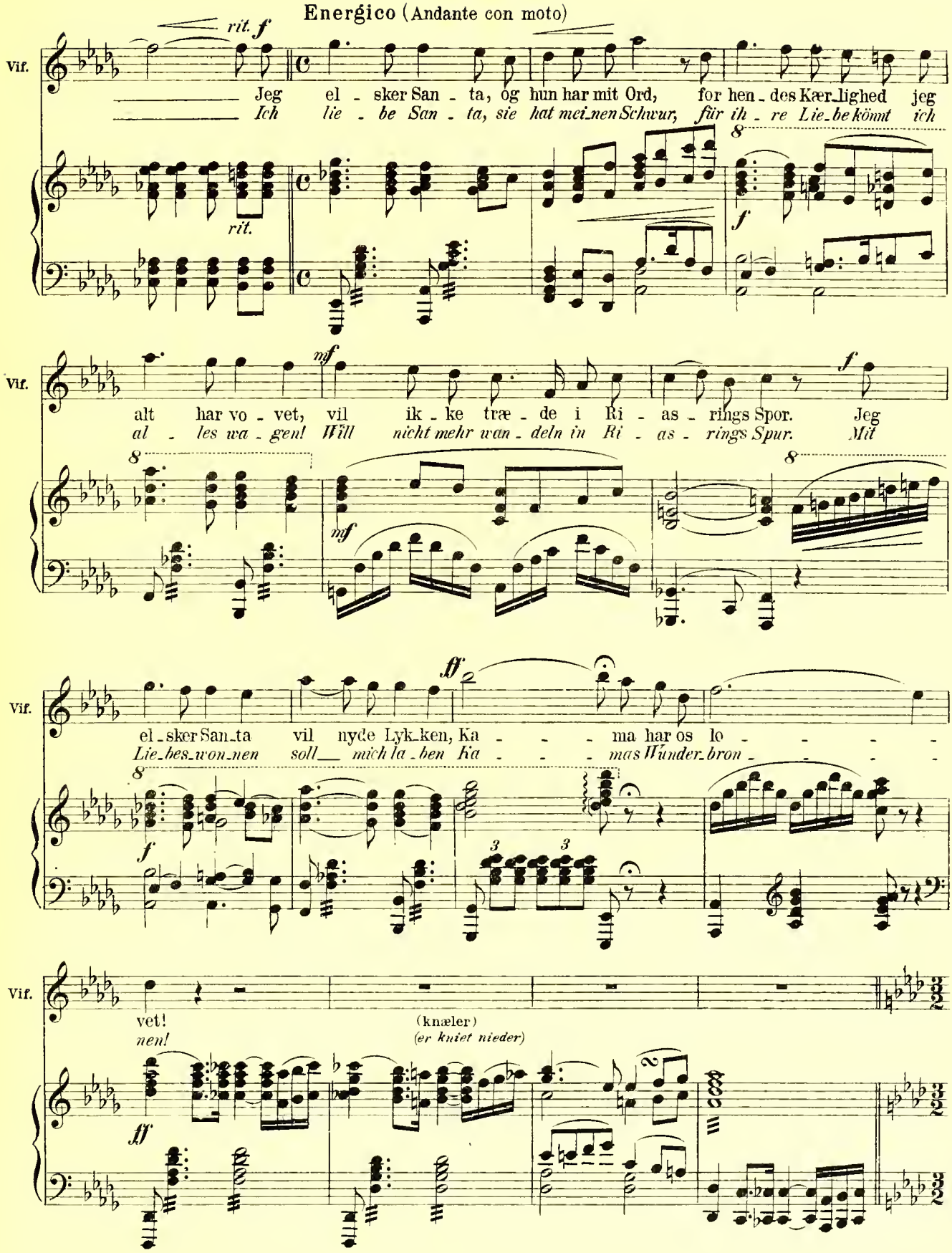

Vlf.
Fugl i Vaar, og al - le Cymbler_ne föl - - ge.
Nach - ti - gal - len, und al - le Zymbeln er - schal - - len.
Andante
Det duf_ter af Fest o_ver Lan_det ud, fra
Es strah_let das Fest ü_bers Land hin_aus, von
fp
Più mosso
Luft og Jord gaar der Glæ_des_bud og fra al - - - - - le de
Meer und Luft geht die Botschaft aus und von al - - - - - len
mf
rit.
Men - - - - ne_ske_hjer - - - ter, der sam_les i Bön,
dank - - - - ba_ren Her - - - zen, ver_eint im Ge_bet,
rit.

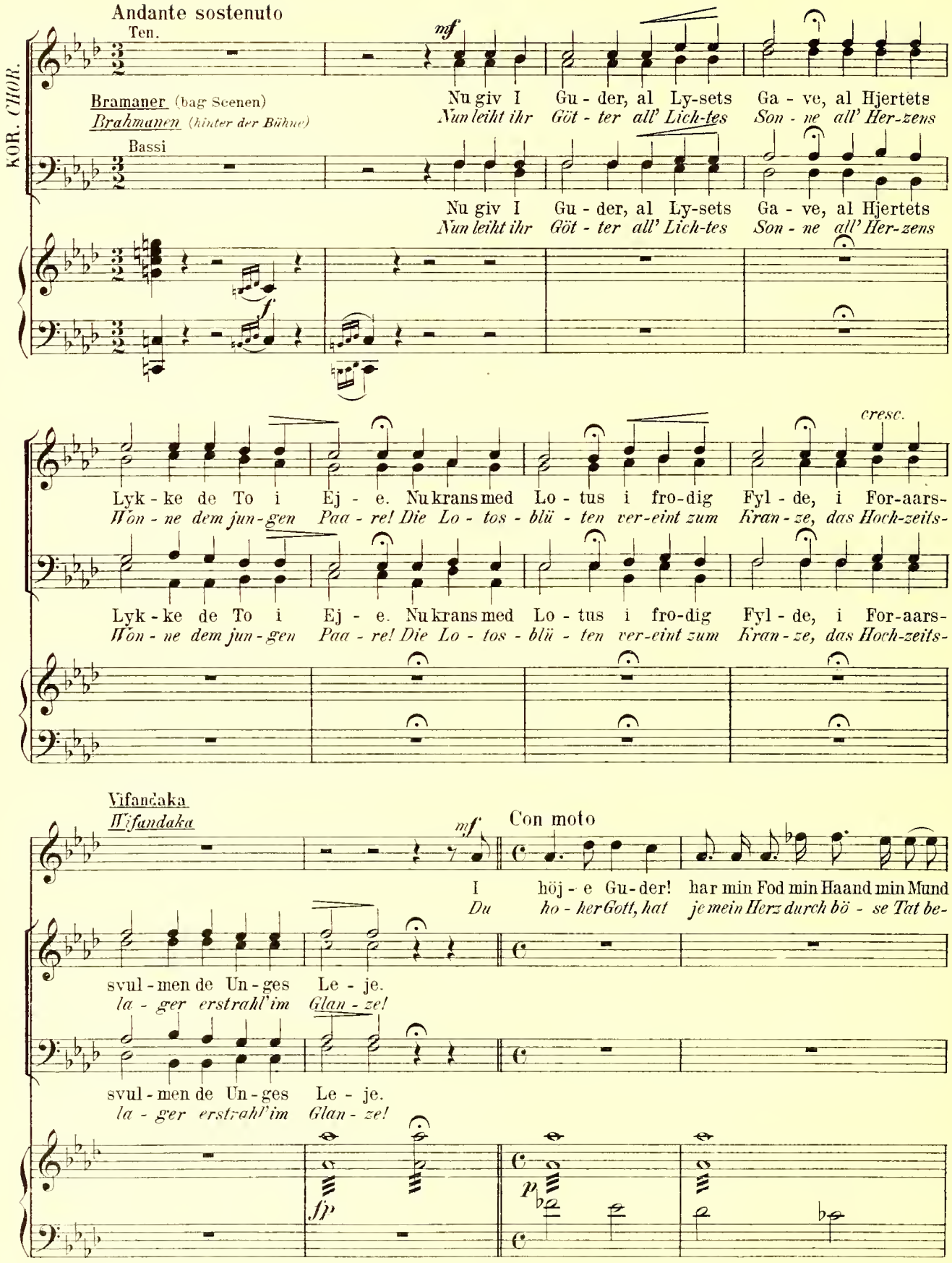

Vif.
p
fra al - le de Men-ne-ske-hjer - ter, der sam-les i Bön til
von al - - len dank-ba-ren Her - zen, ver-sammelt im Got - tes -
dim.
p
Andante sostenuto
Vif.
p dolce
Gud.
haus.
Mit Hjer-te dir-rer som
Mein Herz er-bebt wie die
dolce
rit.
mp
Vif.
Stren-ge, der spæn tes saa höjt, de kan naa.
Sai - te, die Ei - ner zu straff hat ge-spannt,
Jeg skul-de selv Dö - den
dem To - de selbst wollt ich
cresc.
p
Vif.
tvin - ge, hvis nu om min Hals den laa, selv Dö - den.
trot - zen, reicht er mir die kal - te Hand, selbst Ta - mal
espr.
p

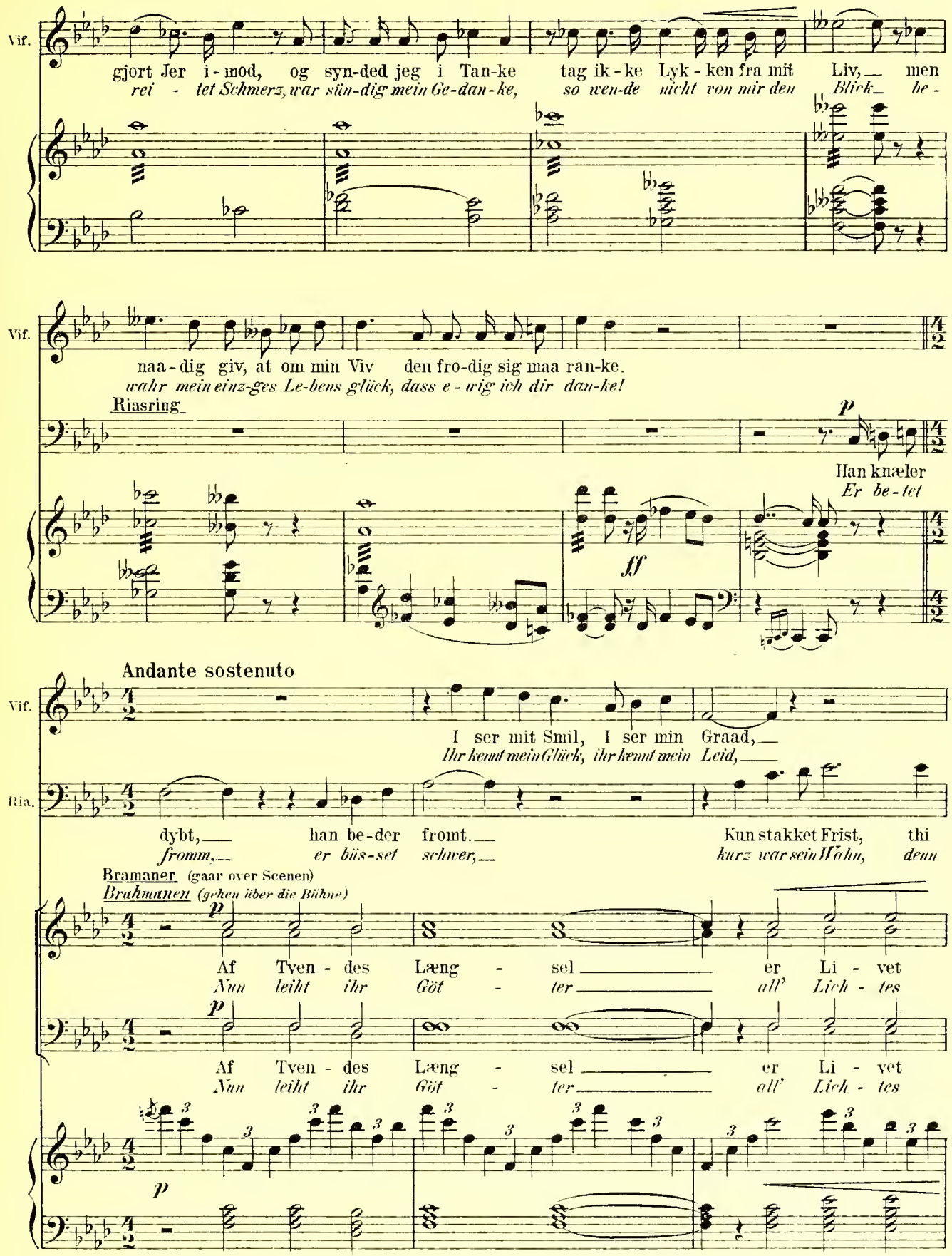

Vif.
Jeg kend - te slet ik - ke Li - vet, ja, nep - pe en Gang nok af Navn,
Das Le - ben war mir ein Rät - sel, ein fer - nes, un - greif - ba - res Land,
Vif.
saa faldt det en Dag fra Him - len og sank i min aab - ne Favn,
doch plötzlich als Him - mels - gu - be ward Le - bensglück mir ge - sandt.
og
Nun
espress.
Più mosso
Vif.
nu skal det sti - ge som Sangen der - in - de, sti - ge mod Him - len i skæl - ven - de Lyst,
stei - ge es auf wie ein ju - beln - der Sang, stei - ge zum Himmel mit fröh - li - chem Klang,
cresc.
mf Andante con moto
Vif.
sti - - ge i Lys mod al Her - - - lig - heds
stei - - ge zum Licht zu all' Herr - - - lich - keits

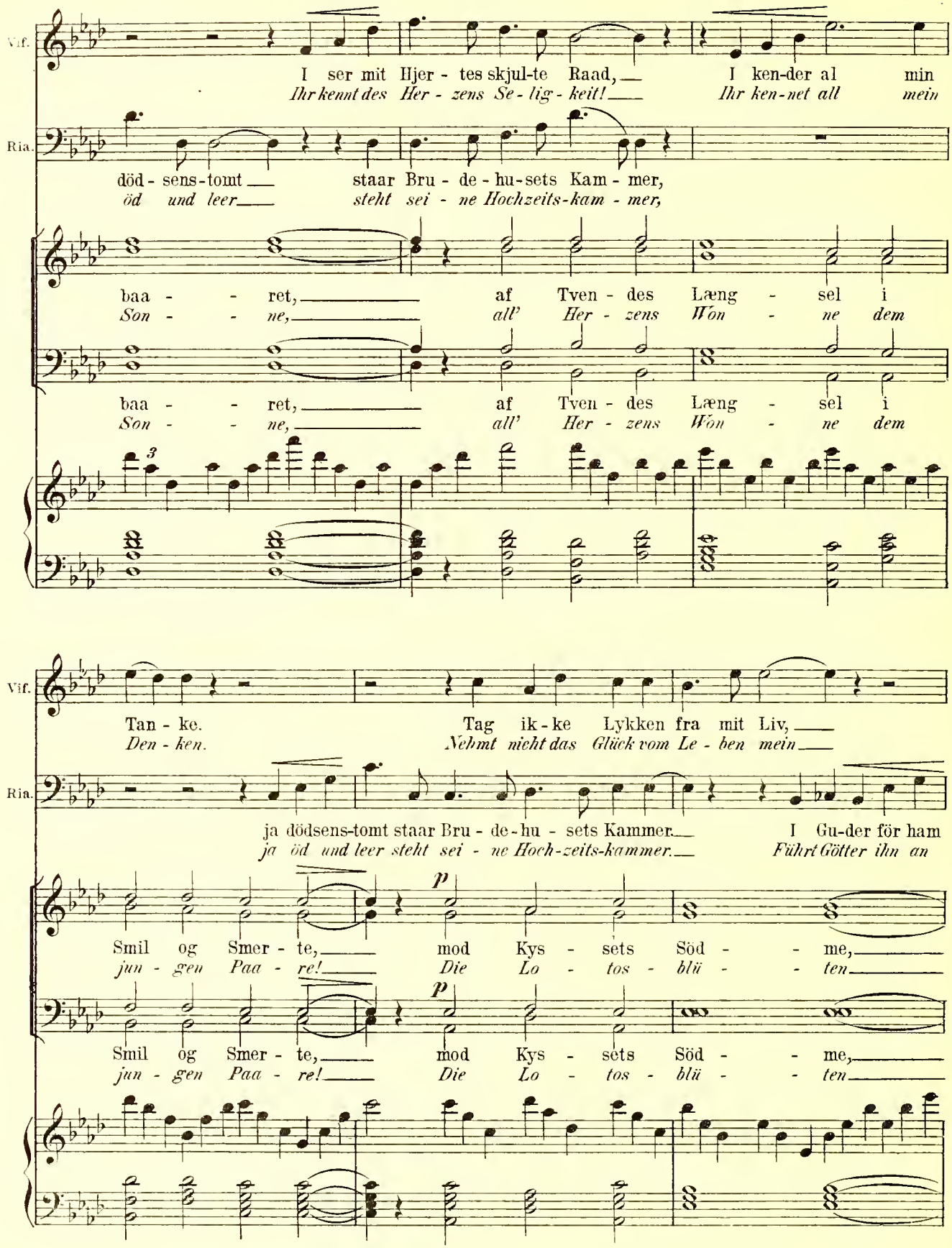

Vif.
Tin - - - de, dröm - - me i Lys ved den E - vi - ges
Kro - - - ne, schwe - - be im Glanz an des E - wigen
Vif.
Bryst, Lyk - - ken skal bæ - - re det,
Thro - ne, Glück kann's voll - brin - - - gen,
Vif.
Lyk - - - ken har Vin - - ger, ja, Lyk - ken er
Al - - - les be - zwin - - gen, denn Glück ist ja
Vif.
Bra - - mas mil - de dra - - - - - gen - de
Brah - - mas gött - li - ches, won - - - - - ni - ges

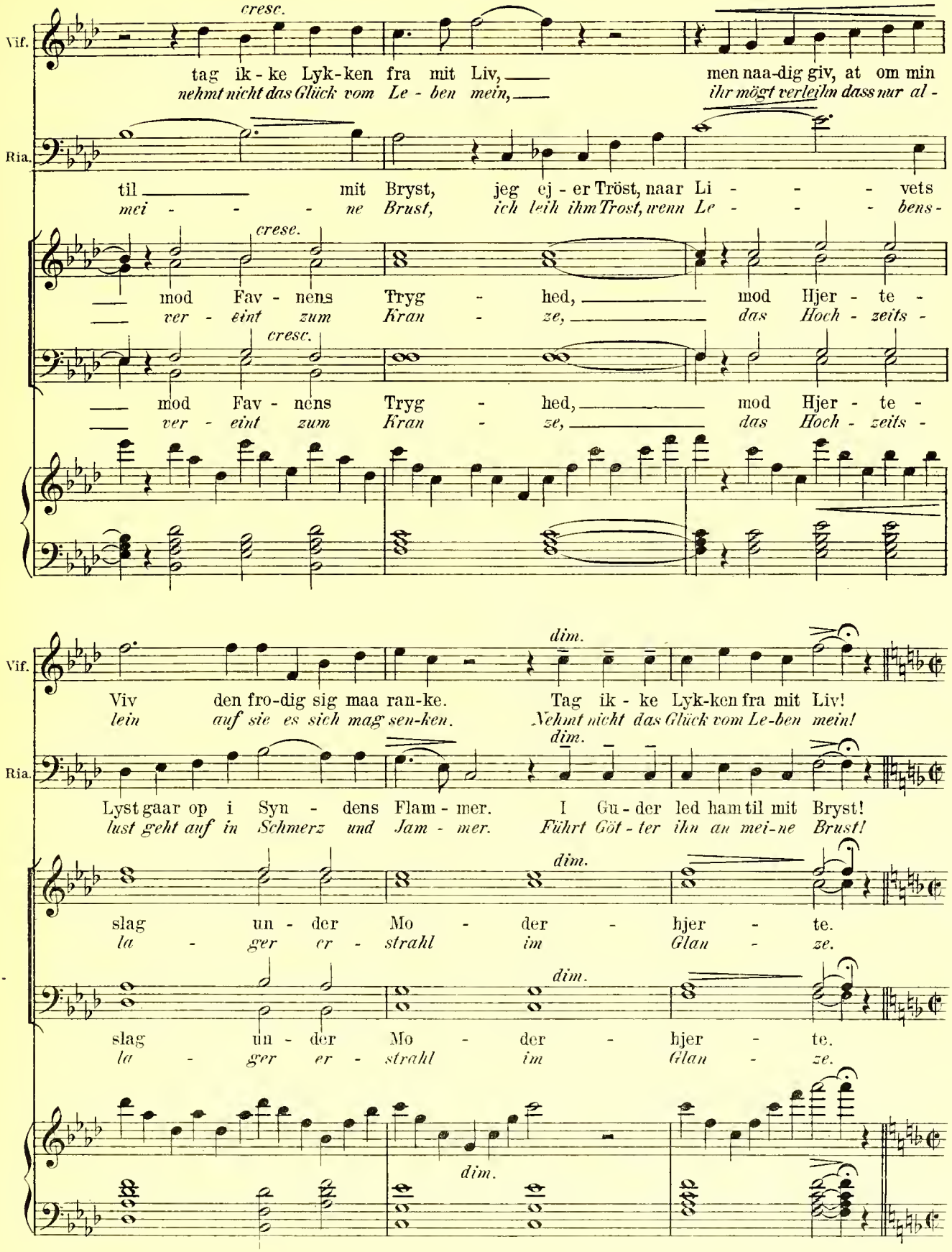

Andante sostenuto.
Vif.
Röst.
Wört.
Mit Hjer-te dir-rer som Strænge, der spændtes saa
Mein Herz er bebt wie die Sai-te, die Ei-ner zu
mf
höjt de kan naa.
straff hat gespannt,
Jeg skulde selv Dö-den tvin-ge, hvis nu om min Hals den laa, selv
dem To-de selbst wollt' ich trot-zen, reicht er mir die kal-te Hand, selbst
cresc.
Dö-den,
Ya-ma!
Jeg kend-te slet ik-ke Li-vet, ja nep-pe en
Das Le-ben war mir ein Rät-sel, ein fer-nes, un-
espress.
Gang nok af Navn,
greif-ba-res Land,
saa faldt det en Dag fra Him-len og sank i min Favn.
doch plötzlich als Himmels-ga-be ward Glück mir ge-sandt!
accel.

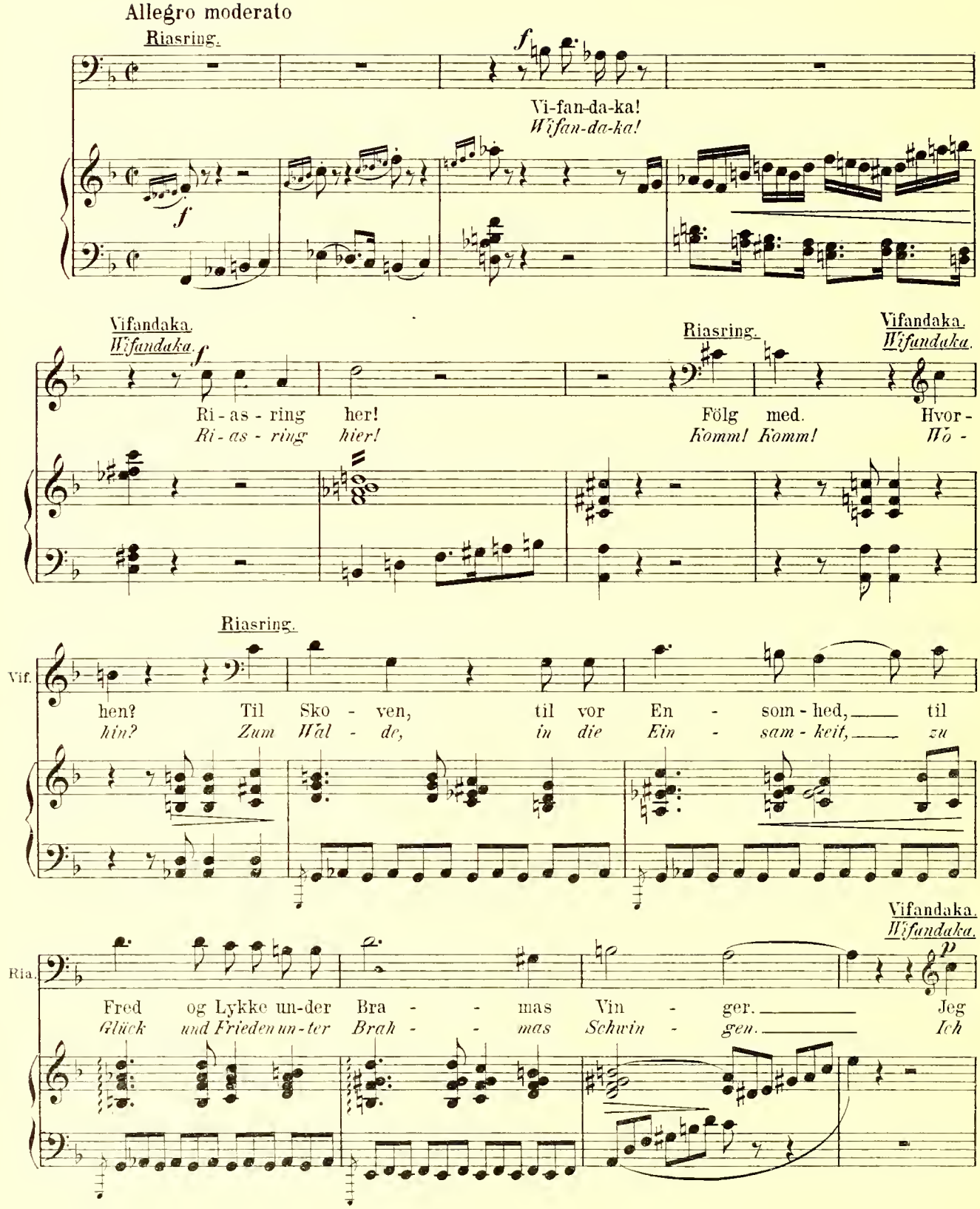

Energico (Andante con moto)
Vif.
rit. f
Jeg el - sker San - ta, og hun har mit Ord, for hen - des Kær-lighed jeg
Ich lie - be San - ta, sie hat mei-nen Schwur, für ih - re Lie-be könnt ich
rit.
f
mf
alt har vo - vet, vil ik - ke træ - de i Ri - as - rings Spor. Jeg
al - les wa - gen! Will nicht mehr wan - deln in Ri - as - rings Spur. Mit
ff
el-sker San-ta vil nyde Lyk-ken, Ka - - - ma har os lo - - - - -
Lie-bes-won-nen soll mich la-chen Ka - - - mas Wunder-bron - - - - -
vet!
nen!
(knæler)
(er kniet nieder)

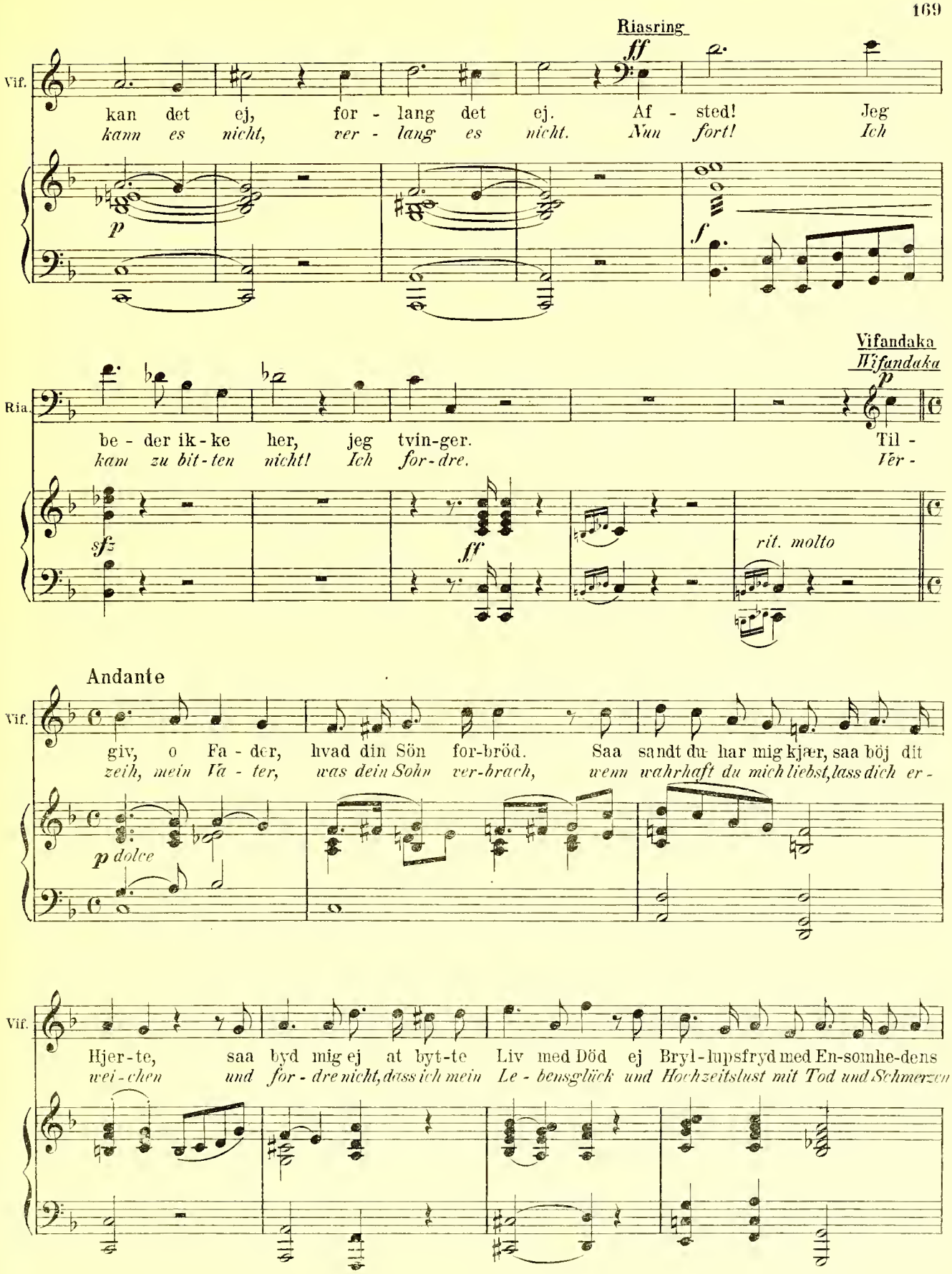

Andante sostenuto
KOR. CHOR.
Ten.
mf
Bramaner (bag Scenen)
Brahmanen (hinter der Bühne)
Nu giv I Gu - der, al Ly-sets Ga - ve, al Hjertets
Nun leiht ihr Göt - ter all' Lich-tes Son - ne all' Her-zens
Bassi
Nu giv I Gu - der, al Ly-sets Ga - ve, al Hjertets
Nun leiht ihr Göt - ter all' Lich-tes Son - ne all' Her-zens
f
cresc.
Lyk - ke de To i Ej - e. Nu krans med Lo - tus i fro-dig Fyl - de, i For-aars-
Won - ne dem jun - gen Paa - re! Die Lo - tos - blü - ten ver-eint zum Kran - ze, das Hoch-zeits-
Lyk - ke de To i Ej - e. Nu krans med Lo - tus i fro-dig Fyl - de, i For-aars-
Won - ne dem jun - gen Paa - re! Die Lo - tos - blü - ten ver-eint zum Kran - ze, das Hoch-zeits-
Vifandaka
Wifandaka
mf
Con moto
I höj - e Gu-der! har min Fod min Haand min Mund
Du ho - her Gott, hat je mein Herz durch bö - se Tat be-
svul - men de Un - ges Le - je.
la - ger erstrahl'im Glan - ze!
svul - men de Un - ges Le - je.
la - ger erstrahl'im Glan - ze!
sfp
p

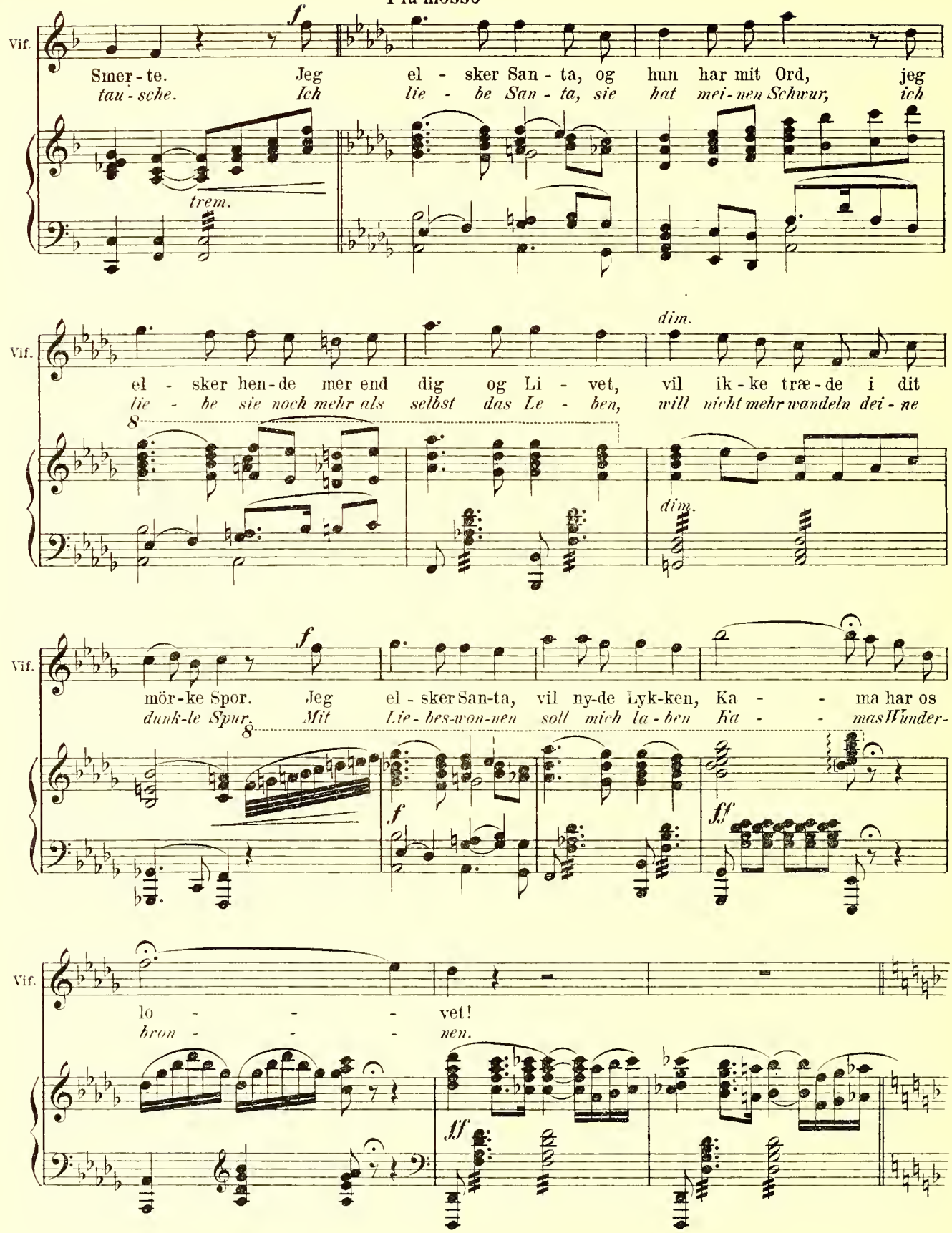

Vif.
gjort Jer i - mod, og syn-ded jeg i Tan-ke tag ik - ke Lyk - ken fra mit Liv, men
rei - tet Schmerz, war sün-dig mein Ge-dan-ke, so wen-de nicht von mir den Blick be -
Vif.
naa - dig giv, at om min Viv den fro-dig sig maa ran-ke.
wahr mein einz-ges Le-bens glück, dass e - wig ich dir dan-ke!
Riasring
p
Han knæler
Er be - tet
ff
Andante sostenuto
Vif.
I ser mit Smil, I ser min Graad,
Ihr kennt mein Glück, ihr kennt mein Leid,
Ria.
dybt, han be-der fromt. Kun stakket Frist, thi
fromm, er büs-set schwer, kurz war sein Wahn, denn
Bramaner (gaar over Scenen)
Brahmanen (gehen über die Bühne)
p
Af Tven - des Læng - sel er Li - vet
Nun leiht ihr Göt - ter all' Lich - tes
p
Af Tven - des Læng - sel er Li - vet
Nun leiht ihr Göt - ter all' Lich - tes
p

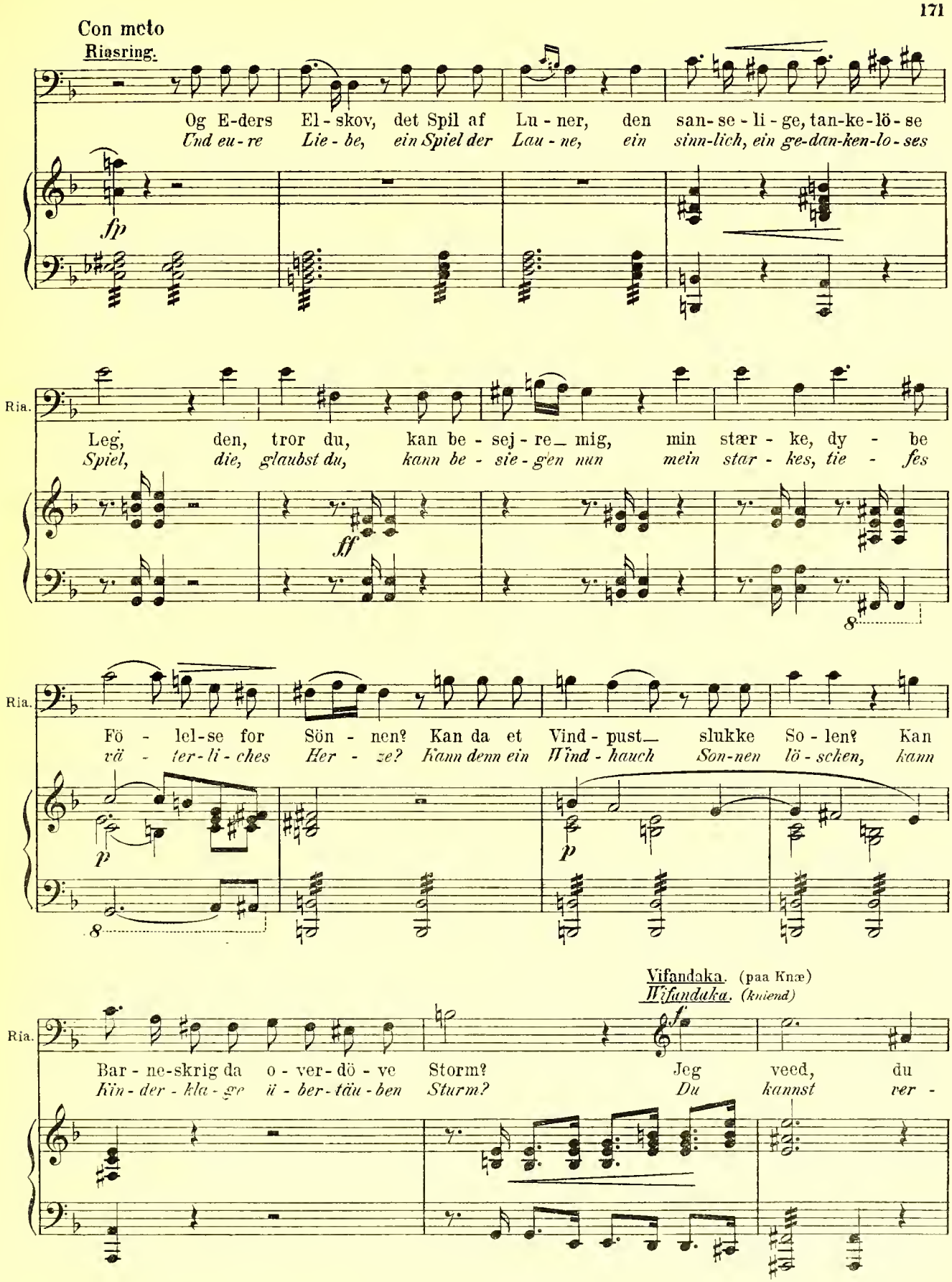

Vif.
I ser mit Hjer - tes skjul-te Raad, — I ken-der al min
Ihr kennt des Her - zens Se - lig - keit! — Ihr ken-net all mein
Ria.
död - sens-tomt — staar Bru - de - hu-sets Kam - mer,
öd und leer — steht sei - ne Hochzeits-kam - mer,
baa - - ret, — af Tven - des Læng - sel i
Son - - ne, — all' Her - zens Wön - ne dem
baa - - ret, — af Tven - des Læng - sel i
Son - - ne, — all' Her - zens Wön - ne dem
3
Vif.
Tan - ke. Tag ik-ke Lykken fra mit Liv, —
Den - ken. Nehmt nicht das Glück vom Le - ben mein —
Ria.
ja dödsens-tomt staar Bru - de - hu - sets Kammer. — I Gu-der för ham
ja öd und leer steht sei - ne Hoch-zeits-kammer. — Führt Götter ihn an
p
Smil og Smer - te, — mod Kys - sets Söd - - me, —
jun - gen Paa - re! — Die Lo - tos - blü - - ten —
p
Smil og Smer - te, — mod Kys - sets Söd - - me, —
jun - gen Paa - re! — Die Lo - tos - blü - - ten —

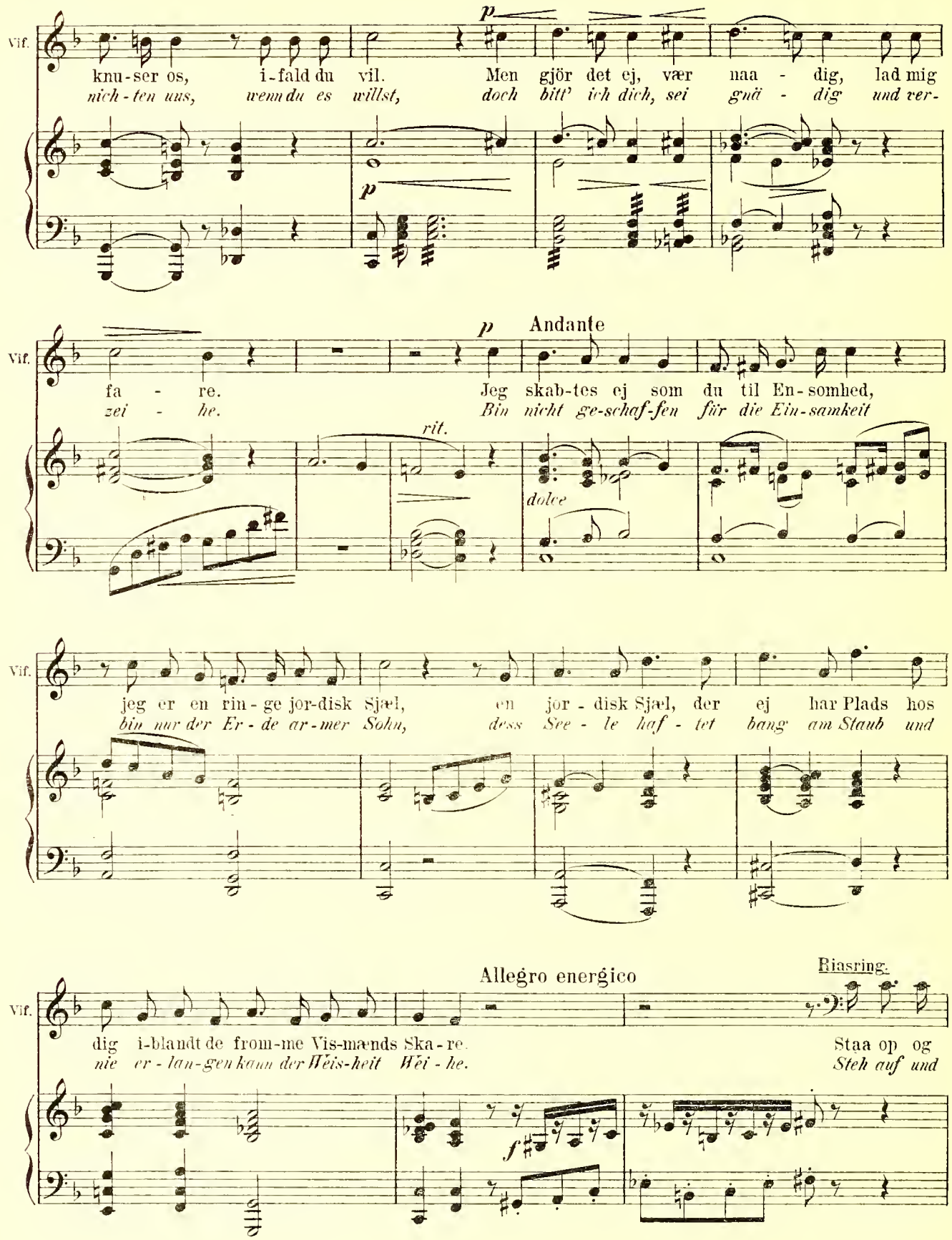

Vif.
cresc.
tag ik - ke Lyk-ken fra mit Liv, men naa-dig giv, at om min
nehmt nicht das Glück vom Le - ben mein, ihr mögt verleihn dass nur al -
Ria.
til mit Bryst, jeg ej - er Tröst, naar Li - - - vets
mei - - - ne Brust, ich leih ihm Trost, wenn Le - - - bens -
cresc.
mod Fav - nens Tryg - hed, mod Hjer - te -
ver - eint zum Kran - ze, das Hoch - zeits -
cresc.
mod Fav - nens Tryg - hed, mod Hjer - te -
ver - eint zum Kran - ze, das Hoch - zeits -
Vif.
dim.
Viv den fro-dig sig maa ran-ke. Tag ik - ke Lyk-ken fra mit Liv!
lein auf sie es sich mag sen-ken. Nehmt nicht das Glück vom Le-ben mein!
Ria.
dim.
Lyst gaar op i Syn - dens Flam - mer. I Gu - der led ham til mit Bryst!
lust geht auf in Schmerz und Jam - mer. Führt Göt - ter ihn an mei-ne Brust!
dim.
slag un - der Mo - der - hjer - te.
la - ger er - strahl im Glan - ze.
dim.
slag un - der Mo - der - hjer - te.
la - ger er - strahl im Glan - ze.
dim.

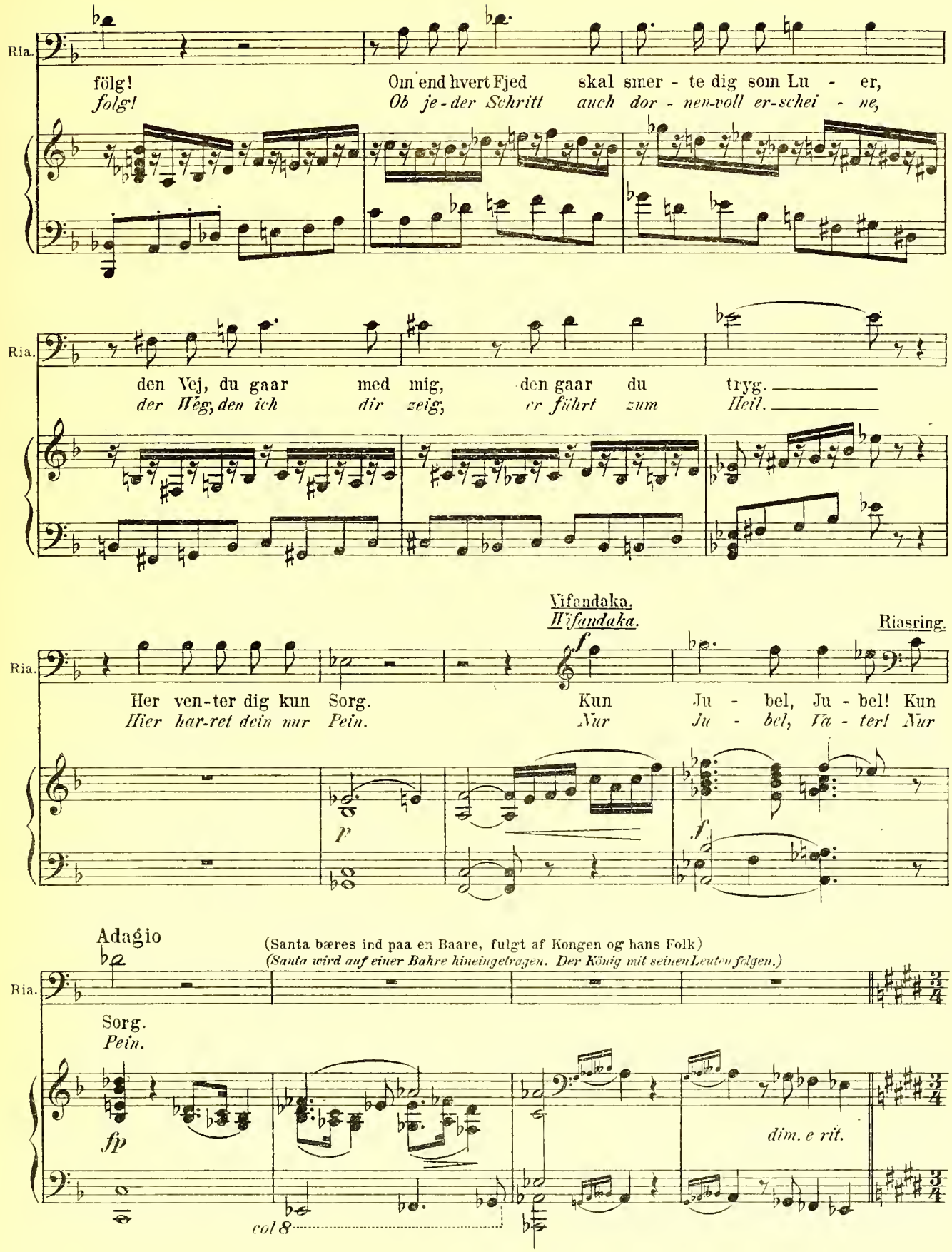

Allegro moderato
Riasring.
Vi-fan-da-ka!
Wifan-da-ka!
Vifandaka.
Wifandaka.
Ri - as - ring her!
Ri - as - ring hier!
Riasring.
Fölg med.
Komm! Komm!
Vifandaka.
Wifandaka.
Hvor -
Wo -
Riasring.
Vif.
hen? Til Sko - ven, til vor En - som - hed, til
hin? Zum Wal - de, in die Ein - sam - keit, zu
Vifandaka.
Wifandaka.
Ria.
Fred og Lykke un-der Bra - - mas Vin - ger. Jeg
Glück und Frieden un-ter Brah - - mas Schwin - gen. Ich


Riasring
Vif.
kan det ej, for - lang det ej. Af - sted! Jeg
kann es nicht, ver - lang es nicht. Nun fort! Ich
Ria.
be - der ik - ke her, jeg tvin - ger. Til -
kam zu bit - ten nicht! Ich for - dre. Vér -
Vifandaka
Wifandaka
rit. molto
Andante
Vif.
giv, o Fa - der, hvad din Sön for - bröd. Saa sandt du har mig kjær, saa böj dit
zeih, mein Va - ter, was dein Sohn ver - brach, wenn wahrhaft du mich liebst, lass dich er -
Vif.
Hjer - te, saa byd mig ej at byt - te Liv med Död ej Bryl - lupsfryd med En - somhe - dens
wei - chen und for - dre nicht, dass ich mein Le - bensglück und Hochzeitslust mit Tod und Schmerzen


Più mosso
Vif.
f
Smer-te. Jeg el-sker San-ta, og hun har mit Ord, jeg
tau-sche. Ich lie-be San-ta, sie hat mei-nen Schwur, ich
trem.
dim.
el-sker hen-de mer end dig og Li-vet, vil ik-ke træ-de i dit
lie-be sie noch mehr als selbst das Le-ben, will nicht mehr wandeln dei-ne
8
mör-ke Spor. Jeg el-sker San-ta, vil ny-de Lyk-ken, Ka-ma har os
dunk-le Spur. Mit Lie-bes-won-nen soll mich la-ben Ka-mas Wunder-
ff
lo-vet!
bron-nen.


Con moto
Riasring.
Og E-ders El-skov, det Spil af Lu-ner, den san-se-li-ge, tan-ke-lö-se
Und eu-re Lie-be, ein Spiel der Lau-ne, ein sinn-lich, ein ge-dan-ken-lo-ses
fp
Ria.
Leg, den, tror du, kan be-sej-re mig, min stær-ke, dy-be
Spiel, die, glaubst du, kann be-sie-gen nun mein star-kes, tie-fes
ff
8
Ria.
Fö-lel-se for Sön-nen? Kan da et Vind-pust slukke So-len? Kan
vä-ter-li-ches Her-ze? Kann denn ein Wind-hauch Son-nen lö-schen, kann
p
p
8
Vifandaka. (paa Knæ)
Wifanduka. (kniend)
Ria.
Bar-ne-skrig da o-ver-dö-ve Storm? Jeg veed, du
Kin-der-kla-ge ü-ber-täu-ben Sturm? Du kannst ver-


Vif.
knu-ser os, i-fald du vil. Men gjör det ej, vær naa - dig, lad mig
nich-ten uns, wenn du es willst, doch bitt' ich dich, sei gnä - dig und ver-
p
p
Vif.
Andante
p
fa - re. Jeg skab-tes ej som du til En-somhed,
zei - he. Bin nicht ge-schaf-fen für die Ein-samkeit
rit.
dolce
Vif.
jeg er en rin-ge jor-disk Sjæl, en jor-disk Sjæl, der ej har Plads hos
bin nur der Er-de ar-mer Sohn, dess See-le haf-tet bang am Staub und
Vif.
Allegro energico
Riasring.
dig i-blandt de from-me Vis-mænds Ska-re. Staa op og
nie er-lan-gen kann der Weis-heit Wei-he. Steh auf und
f


Ria.
fölg!
folg!
Om end hvert Fjed
Ob je-der Schritt
skal smer - te dig som Lu - er,
auch dor - nen-voll er-schei - ne,
Ria.
den Vej, du gaar
der Weg, den ich
med mig,
dir zeig,
den gaar du
er führt zum
tryg.
Heil.
Vifandaka.
Wifandaka.
Riasring.
Ria.
Her ven-ter dig kun Sorg.
Hier har-ret dein nur Pein.
Kun
Nur
Ju - bel, Ju - bel! Kun
Ju - bel, Ja - ter! Nur
f
p
f
Adagio
(Santa bæres ind paa en Baare, fulgt af Kongen og hans Folk)
(Santa wird auf einer Bahre hineingetragen. Der König mit seinen Leuten folgen.)
Ria.
Sorg.
Pein.
fp
col 8
dim. e rit.

KOR. *CHOR.*

Largo.

Sopr. *p*
Dö - den har sej - ret, Dö - den den grumme. Hjer-tet er
Ya - ma blieb Sie - ger, Ya - ma der Grimme. Still ist das

Alt. *p*
Dö - den har sej - ret, Dö - den den grumme. Hjer-tet er
Ya - ma blieb Sie - ger, Ya - ma der Grimme. Still ist das

Ten. *p*
Dö - den har sej - ret, Dö - den den grumme. Hjer-tet er
Ya - ma blieb Sie - ger, Ya - ma der Grimme. Still ist das

Bas. *p*
Dö - den har sej - ret, Dö - den den grumme. Hjer-tet er
Ya - ma blieb Sie - ger, Ya - ma der Grimme. Still ist das

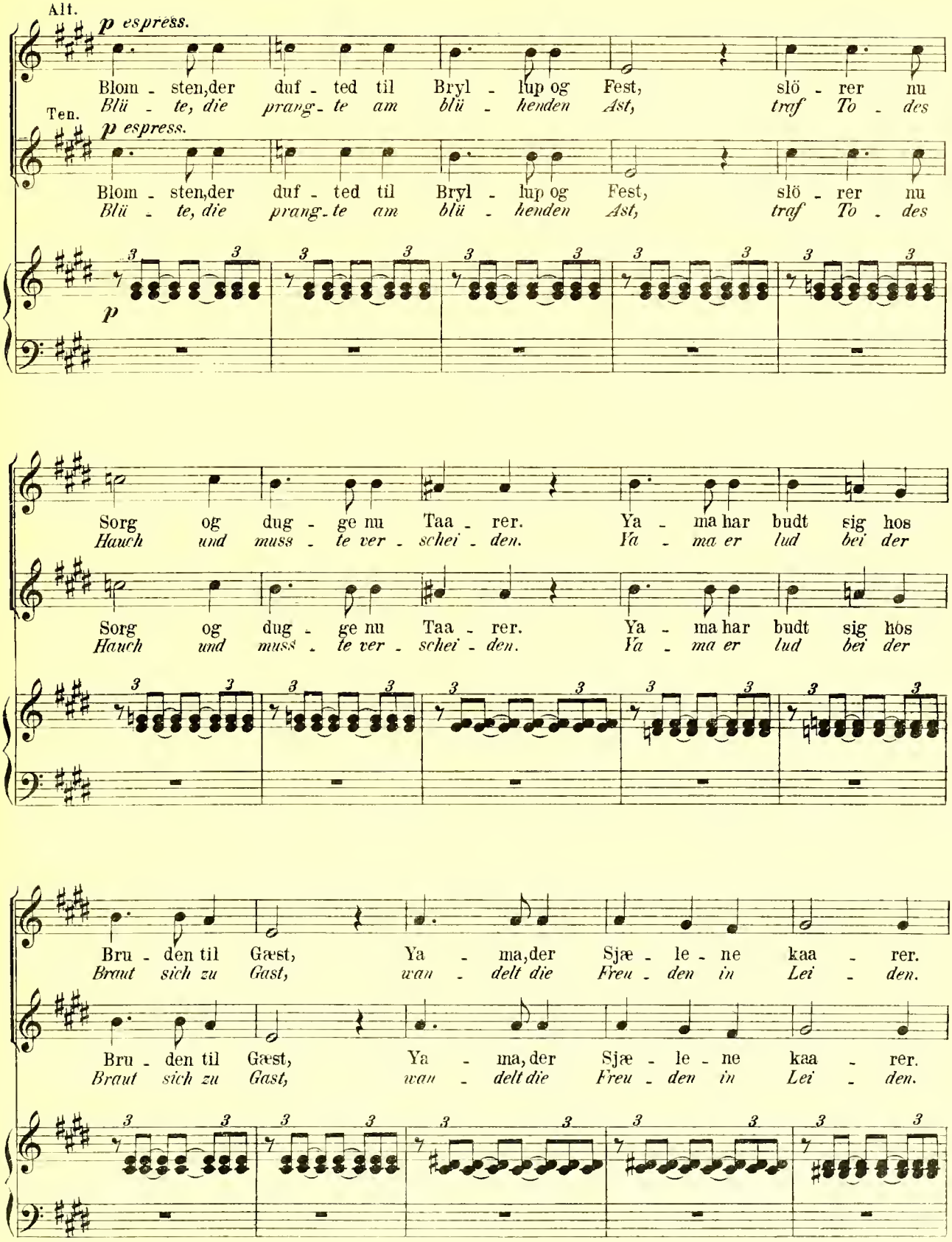
p

stil - le, Læ - ber - ne stum-me, Dö - den har sej - ret.
Her - ze, stumm ist die Stim - me, Ya - ma blieb Sie - ger.

stil - le, Læ - ber - ne stum-me, Dö - den har sej - ret.
Her - ze, stumm ist die Stim - me, Ya - ma blieb Sie - ger.

stil - le, Læ - ber - ne stum-me, Dö - den har sej - ret.
Her - ze, stumm ist die Stim - me, Ya - ma blieb Sie - ger.

stil - le, Læ - ber - ne stum-me, Dö - den har sej - ret.
Her - ze, stumm ist die Stim - me, Ya - ma blieb Sie - ger.


Alt.
p espress.
Blom - sten, der duf - ted til Bryl - lup og Fest, slö - rer nu
Blü - te, die prang - te am blü - henden Ast, traf To - des
Ten.
p espress.
Blom - sten, der duf - ted til Bryl - lup og Fest, slö - rer nu
Blü - te, die prang - te am blü - henden Ast, traf To - des
p
Sorg og dug - ge nu Taa - rer. Ya - ma har budt sig hos
Hauch und muss - te ver - schei - den. Ya - ma er lud bei der
Sorg og dug - ge nu Taa - rer. Ya - ma har budt sig hos
Hauch und muss - te ver - schei - den. Ya - ma er lud bei der
Bru - den til Gæst, Ya - ma, der Sjæ - le - ne kaa - rer.
Braut sich zu Gast, wan - delt die Freu - den in Lei - den.
Bru - den til Gæst, Ya - ma, der Sjæ - le - ne kaa - rer.
Braut sich zu Gast, wan - delt die Freu - den in Lei - den.

KOR. *CHOR.*

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Dö-den har sejret, slappet ja slap-pet er Haanden,
Va-ma blieb Sieger. Still ist das Her-ze, das Her-ze,

Dö-den har sejret, Dö-den den gust-ne, slap-pet, ja slap-pet er
Va-ma blieb Sieger, Va-ma der Grim-me. Her-ze, ja Her-ze ist

Dö-den har sejret, Dö-den den gust-ne, slap-pet er Haanden,
Va-ma blieb Sieger, Va-ma der Grim-me. Her-ze ist stil-le,

Dö-den har sejret, Dö-den den gust-ne, slap-pet er Haanden,
Va-ma blieb Sieger, Va-ma der Grim-me. Her-ze ist stil-le,

Öj-ne-ne brust-ne. Dö-den, Dö-den, har sej-ret.
stumm ist die Stim-me, still, still ist das Her-ze.

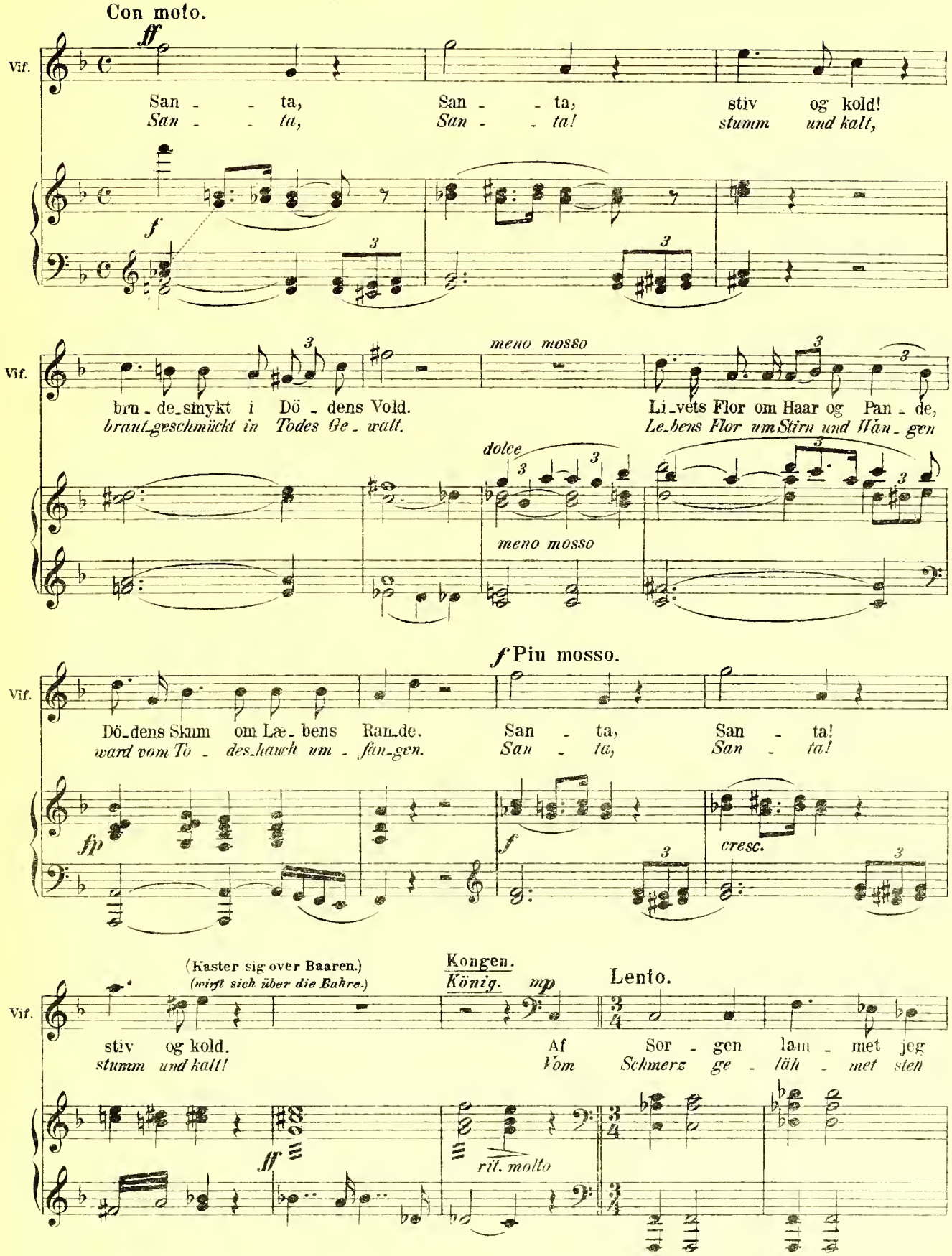
Haan-den, Öj-ne-ne brust-ne. Dö-den, Dö-den, har sej-ret.
stil-le, Lip-pen er-starrten, still, still ist das Her-ze.

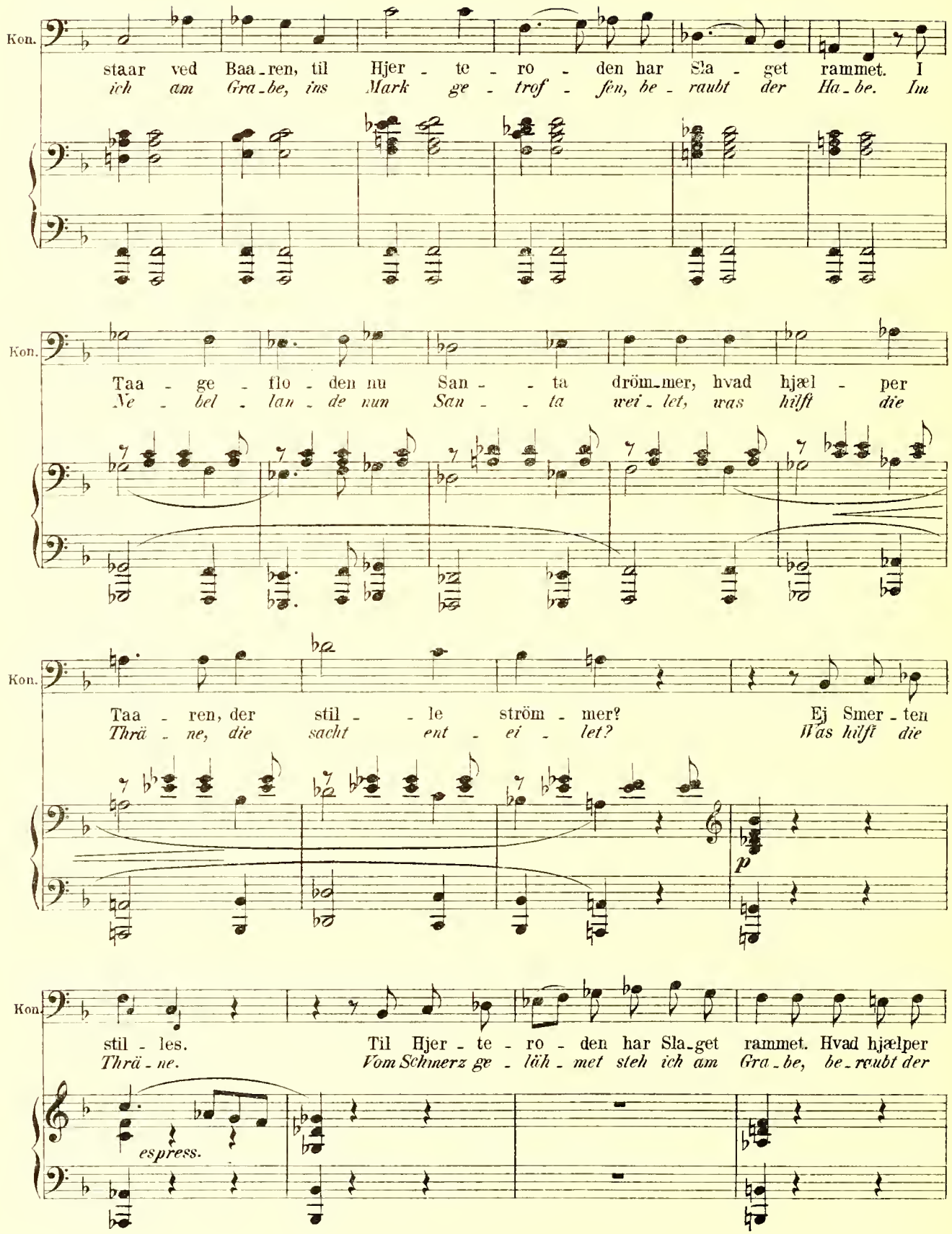
Öj-ne-ne brust-ne. Dö-den, Dö-den, har sej-ret.
Lip-pen er-starr-ten, still, still ist das Her-ze.

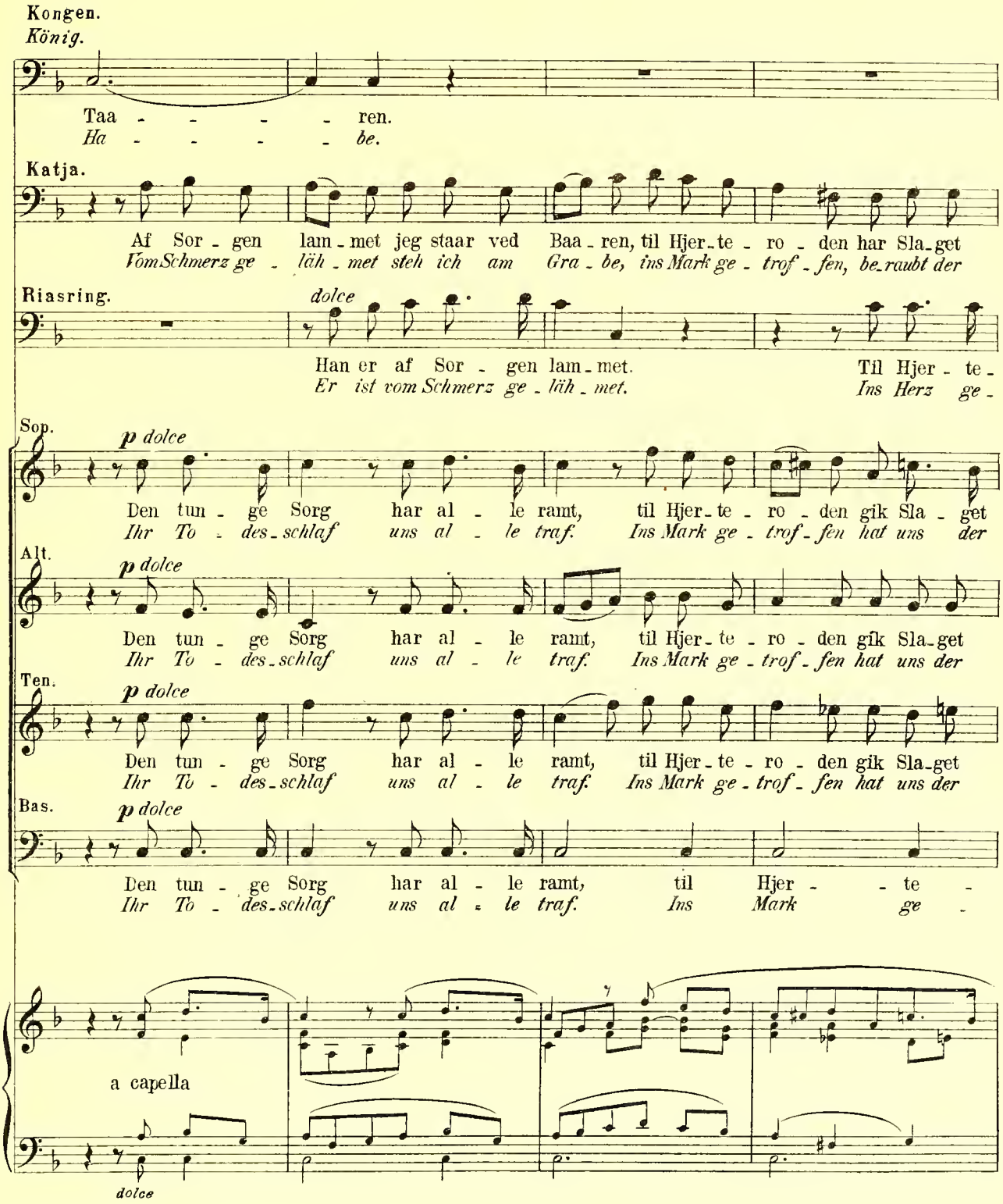
Öj-ne-ne brust-ne, slap-pet, ja slappet er Haanden, Öj-ne-ne brust-ne.
Lip-pen er-starr-ten, still ist das Her-ze, still ist das Her-ze, das Her-ze.

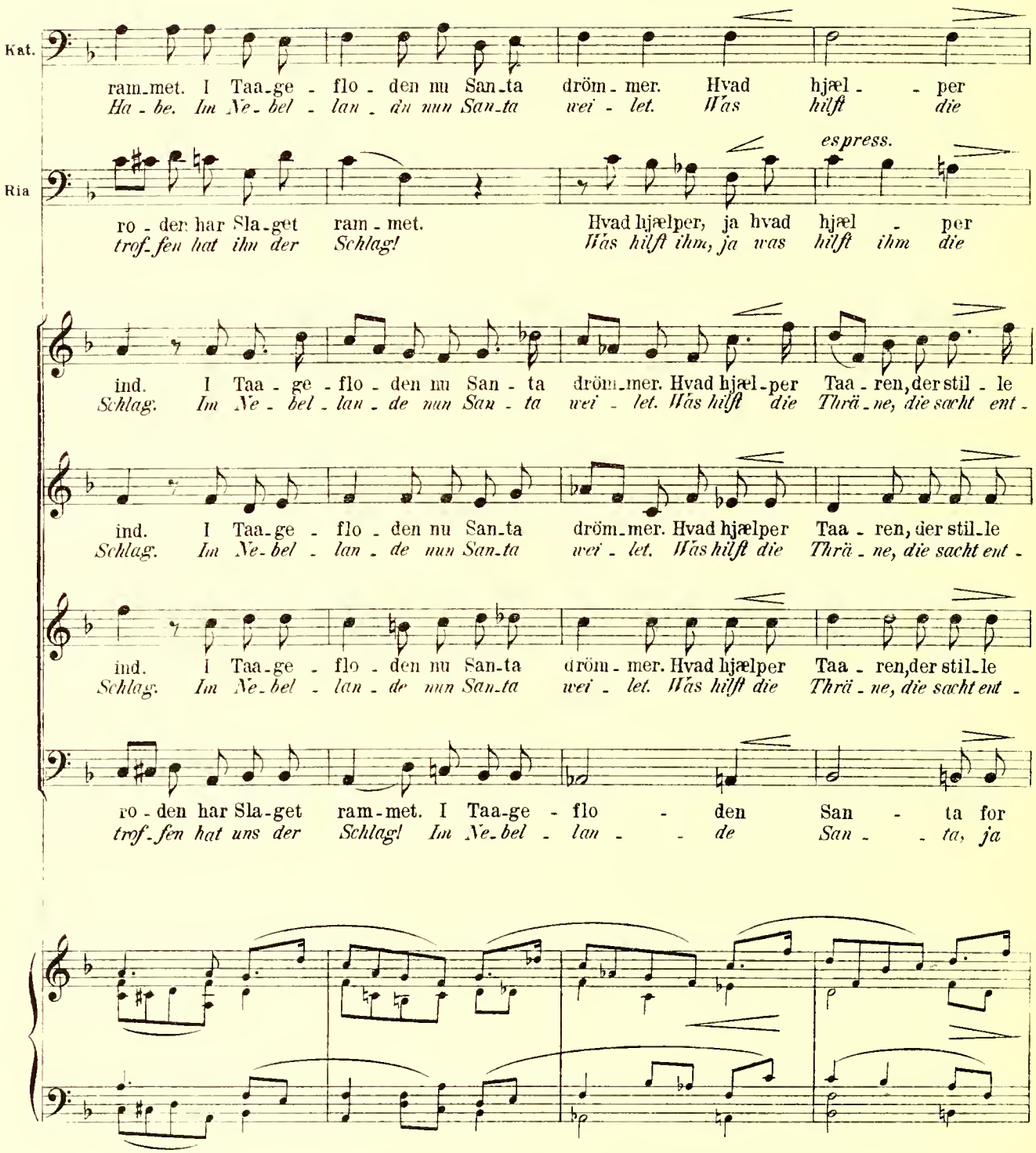
(Vifandaka river Slöret, der dækker Santa, til Side.)
(*Wifandaka reisst den Schleier, welcher Santa deckt, fort.*)

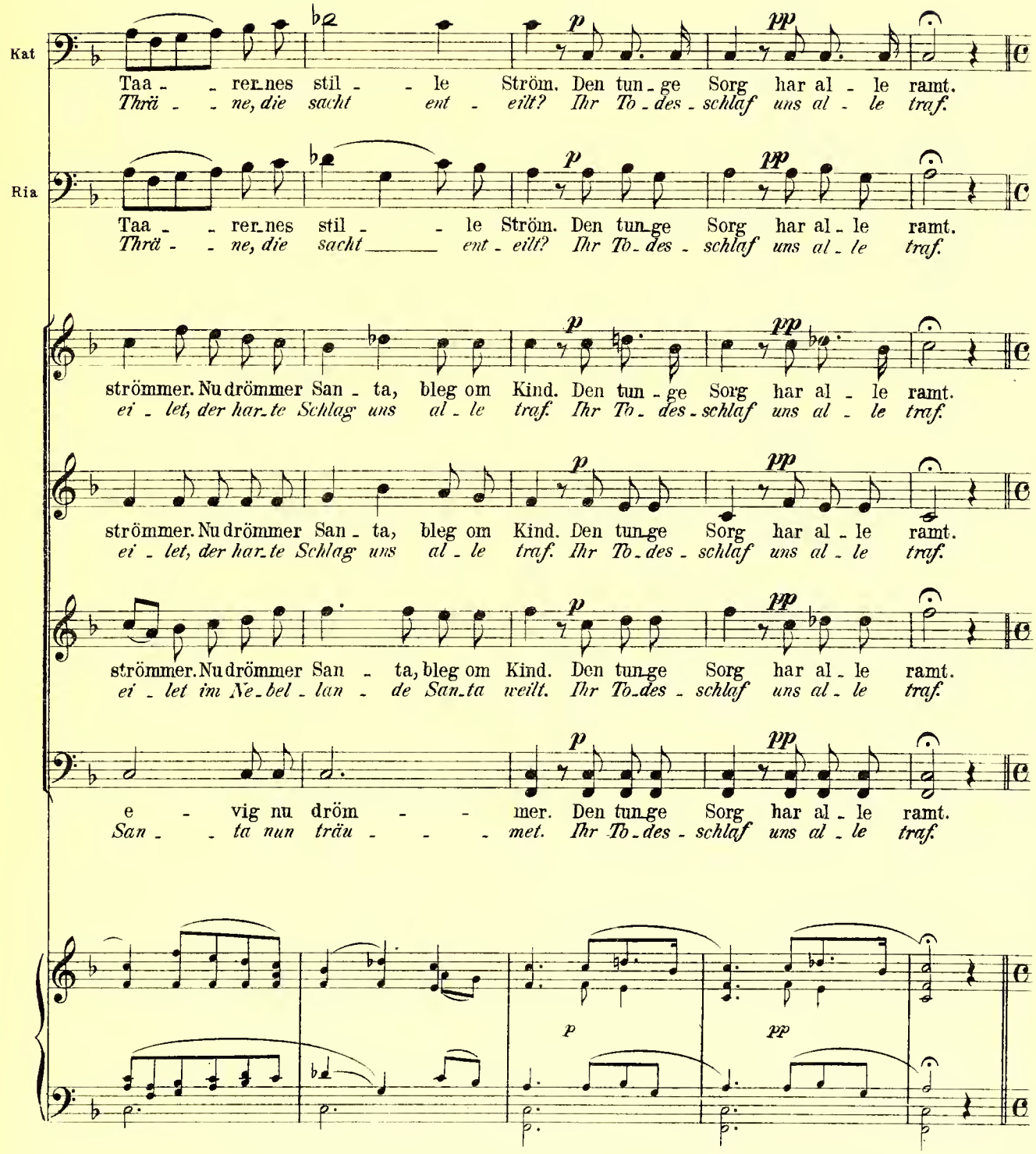
molto accel.

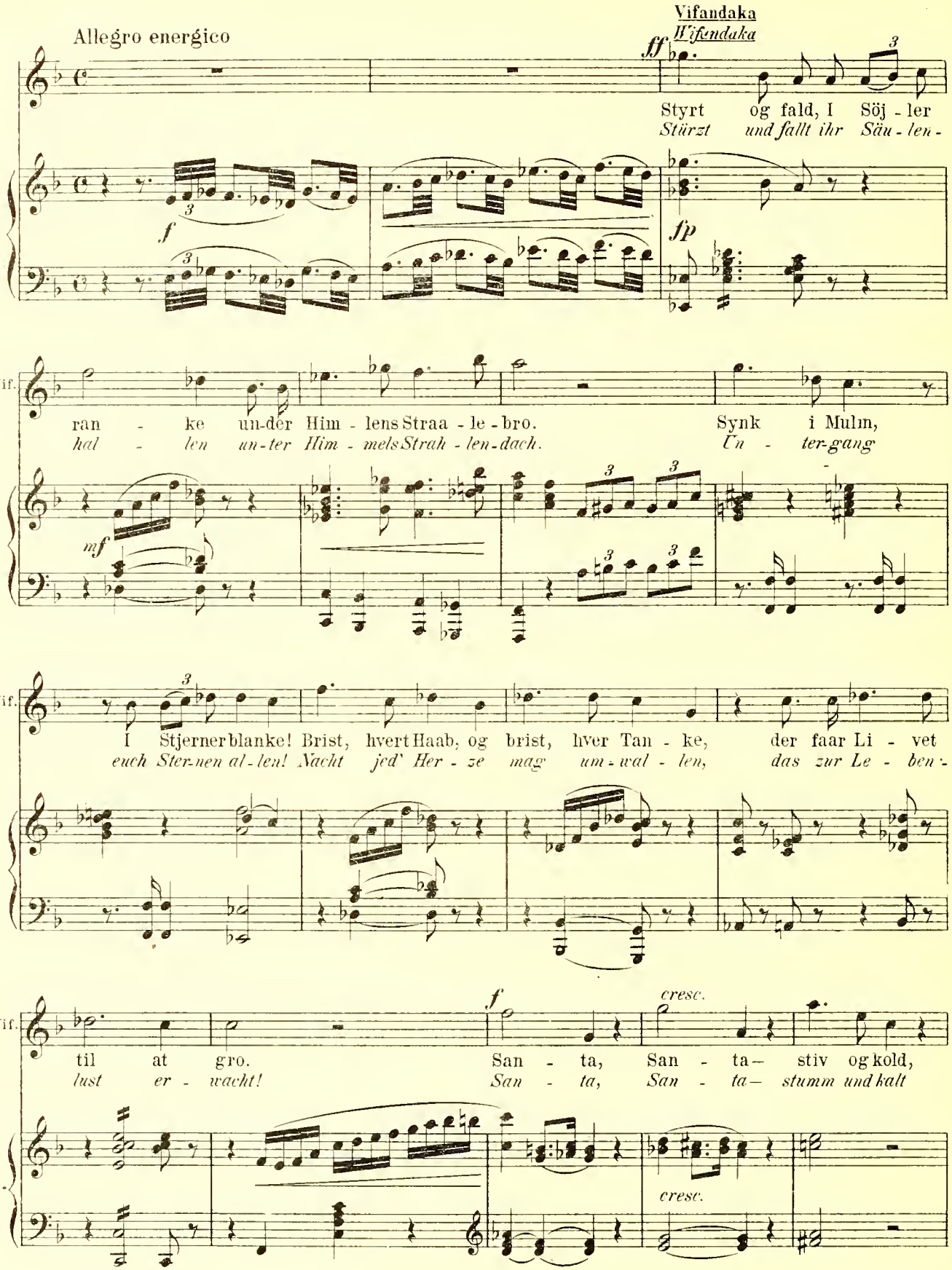

Con moto.
ff
Vif.
San - - ta, San - - ta, stiv og kold!
San - - ta, San - - ta! stumm und kalt,
f
3
meno mosso
bru - de_smykt i Dö - dens Vold. Li_vets Flor om Haar og Pan - de,
braut_geschmückt in Todes Ge_walt. Le_bens Flor um Stirn und Wan - gen
dolce
3
meno mosso
f Piu mosso.
Dö_dens Skum om Læ - bens Ran_de. San - ta, San - ta!
ward vom To - des_hauch um - fan_gen. San - ta, San - ta!
fp
f
cresc.
(Kaster sig over Baaren.)
(wirft sich über die Bahre.)
Kongen.
König.
mp
Lento.
stiv og kold. Af Sor - gen lam - met jeg
stumm und kalt! Vom Schmerz ge - läh - met sten
ff
rit. molto

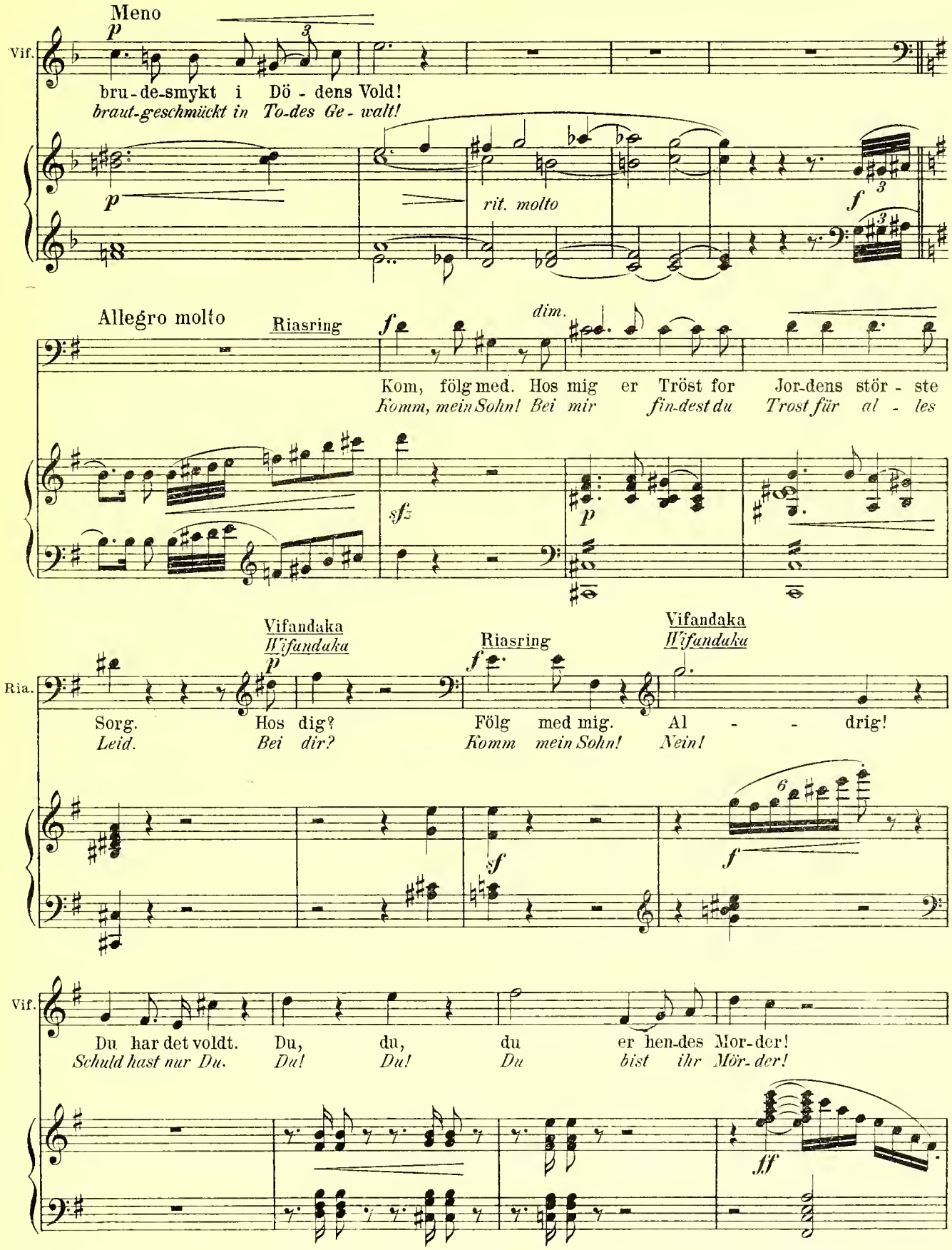

Kon.
staar ved Baa-ren, til Hjer - te - ro - den har Sla - get rammet. I
ich am Gra-be, ins Mark ge - trof - fen, be - raubt der Ha-be. Im
Kon.
Taa - ge - flo - den nu San - - ta dröm-mer, hvad hjæl - per
Ne - bel - lan - de nun San - - ta wei-let, was hilft die
Kon.
Taa - ren, der stil - - le ström - mer? Ej Smer - ten
Thrä - ne, die sacht ent - ei - let? Was hilft die
p
Kon.
stil - les. Til Hjer - te - ro - den har Sla-get rammet. Hvad hjælper
Thrä - ne. Vom Schmerz ge - läh - met steh ich am Gra-be, be-raubt der
espress.

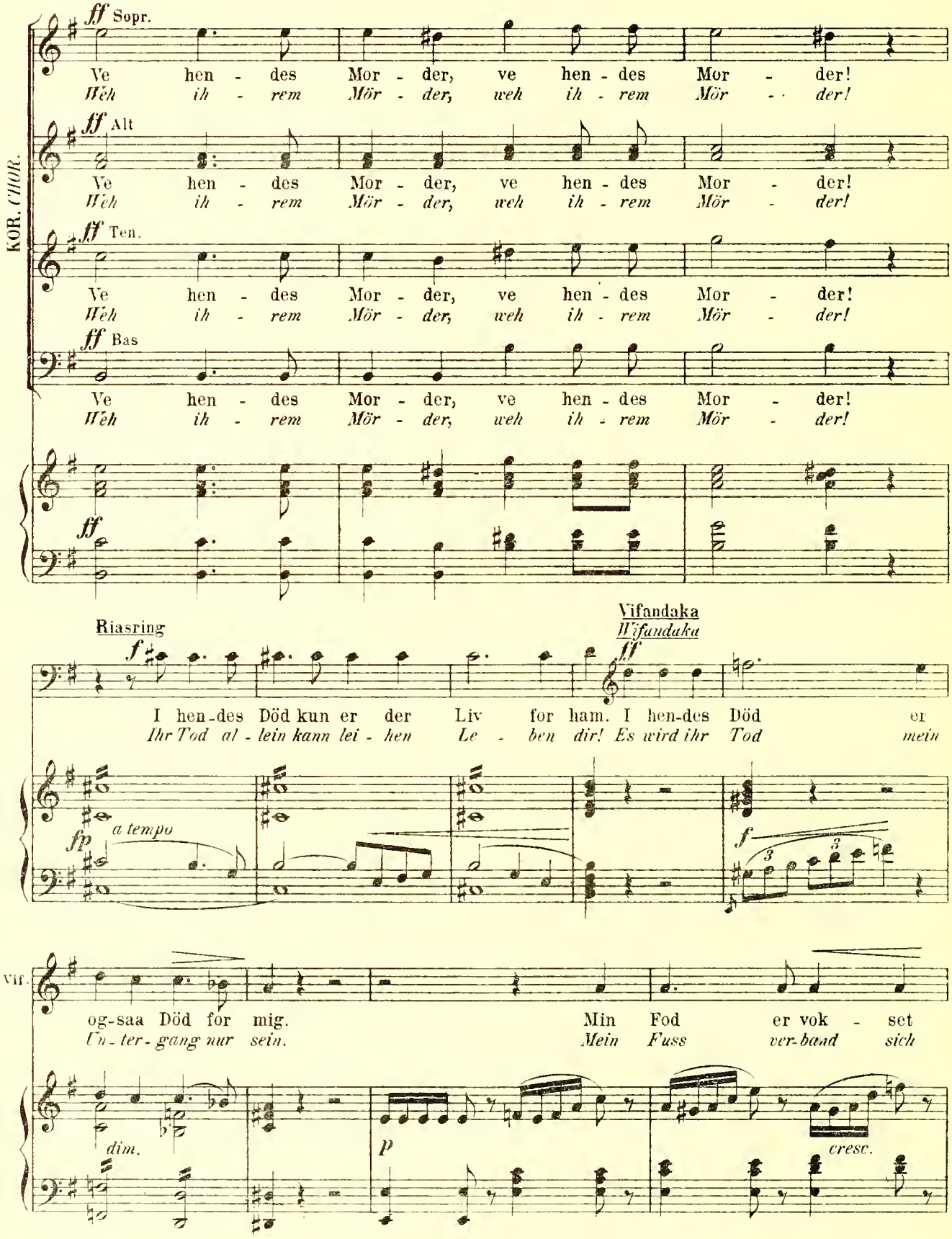

Kongen.
König.
Taa - - - - ren.
Ha - - - - be.
Katja.
Af Sor - gen lam - met jeg staar ved Baa - ren, til Hjer - te - ro - den har Sla - get
Vom Schmerz ge - läh - met steh ich am Gra - be, ins Mark ge - trof - fen, be - raubt der
Riasring.
dolce
Han er af Sor - gen lam - met. Til Hjer - te -
Er ist vom Schmerz ge - läh - met. Ins Herz ge -
KOR. CHOR.
Sop.
p dolce
Den tun - ge Sorg har al - le ramt, til Hjer - te - ro - den gik Sla - get
Ihr To - des - schlaf uns al - le traf. Ins Mark ge - trof - fen hat uns der
Alt.
p dolce
Den tun - ge Sorg har al - le ramt, til Hjer - te - ro - den gik Sla - get
Ihr To - des - schlaf uns al - le traf. Ins Mark ge - trof - fen hat uns der
Ten.
p dolce
Den tun - ge Sorg har al - le ramt, til Hjer - te - ro - den gik Sla - get
Ihr To - des - schlaf uns al - le traf. Ins Mark ge - trof - fen hat uns der
Bas.
p dolce
Den tun - ge Sorg har al - le ramt, til Hjer - - te -
Ihr To - des - schlaf uns al - le traf. Ins Mark ge -
a capella
dolce

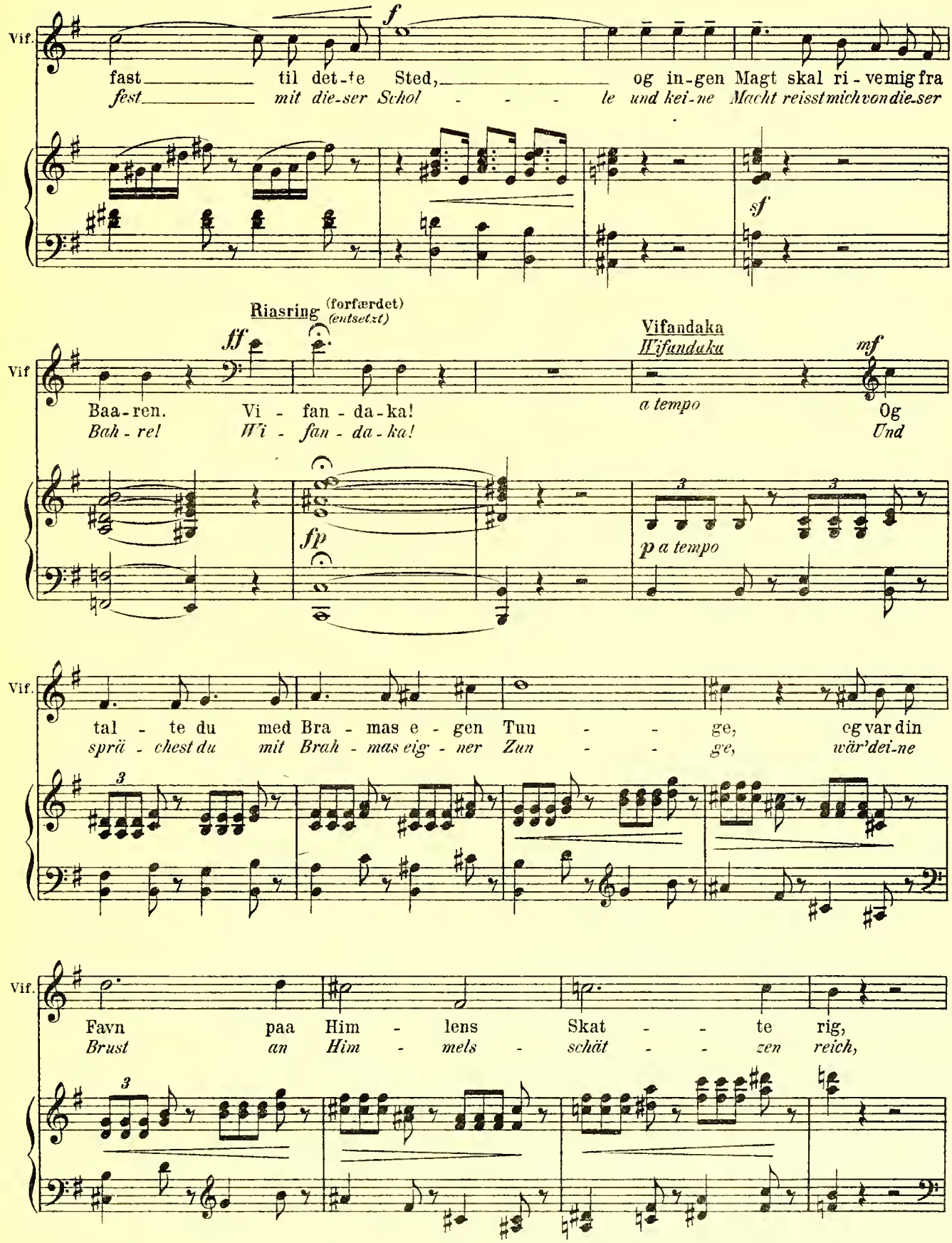

Kat.
ram-met. I Taa-ge - flo - den nu San-ta dröm - mer. Hvad hjæl - - per
Ha - be. Im Ne - bel - lan - de nun San-ta wei - let. Was hilft die
Ria
espress.
ro - den har Sla-get ram - met. Hvad hjælper, ja hvad hjæl - per
trof-fen hat ihn der Schlag! Was hilft ihm, ja was hilft ihm die
ind. I Taa - ge - flo - den nu San - ta dröm-mer. Hvad hjæl-per Taa - ren, der stil - le
Schlag. Im Ne - bel - lan - de nun San - ta wei - let. Was hilft die Thrä - ne, die sacht ent -
ind. I Taa-ge - flo - den nu San-ta dröm - mer. Hvad hjælper Taa - ren, der stil-le
Schlag. Im Ne-bel - lan - de nun San-ta wei - let. Was hilft die Thrä - ne, die sacht ent -
ind. I Taa-ge - flo - den nu San-ta dröm - mer. Hvad hjælper Taa - ren, der stil-le
Schlag. Im Ne-bel - lan - de nun San-ta wei - let. Was hilft die Thrä - ne, die sacht ent -
ro - den har Sla-get ram-met. I Taa-ge - flo - den San - ta for
trof-fen hat uns der Schlag! Im Ne-bel - lan - - de San - - ta, ja

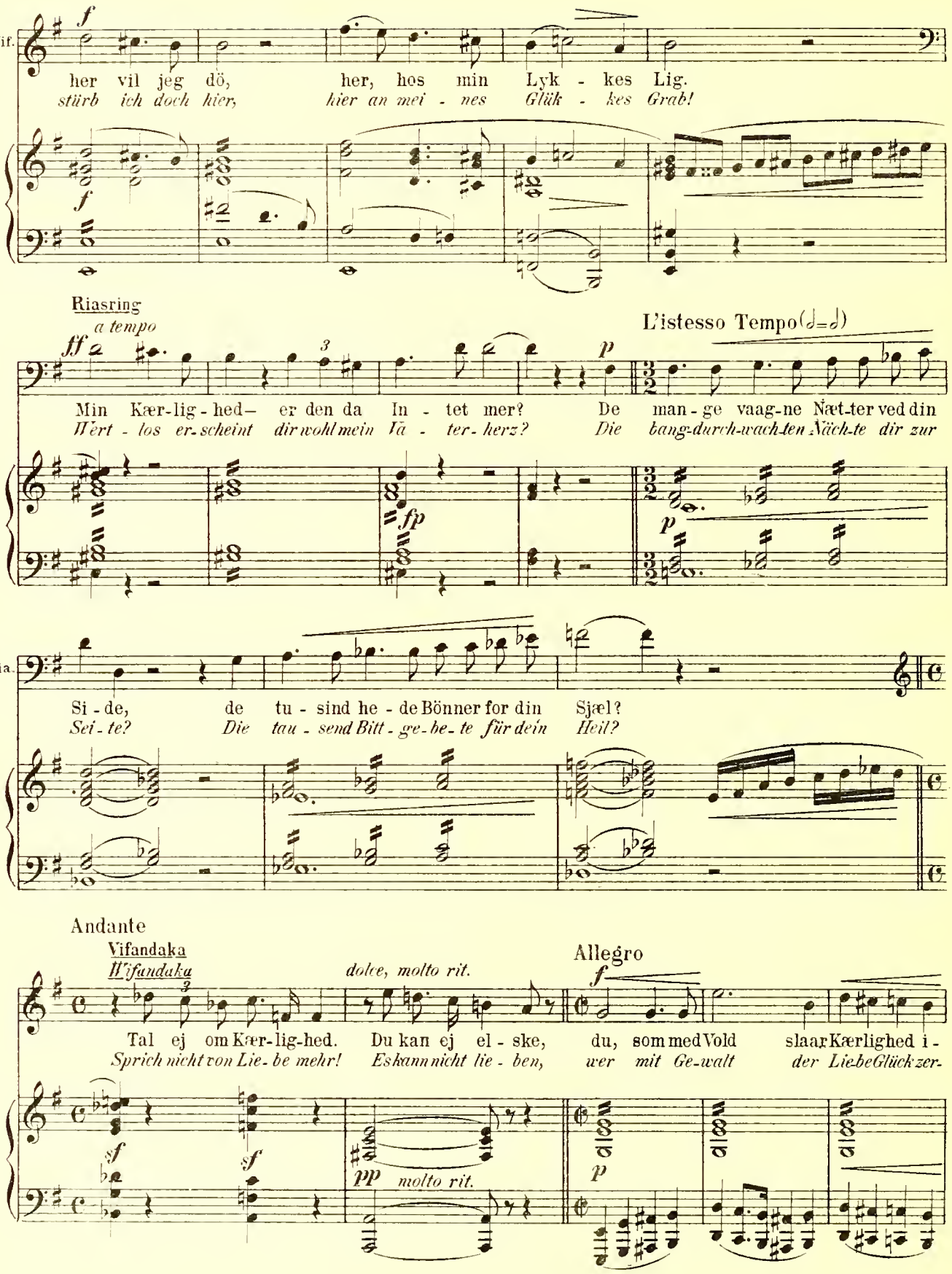

Kat
Taa - - rer nes stil - - le Ström. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
Thrä - - ne, die sacht ent - eilt? Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
Ria
Taa - - rer nes stil - - le Ström. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
Thrä - - ne, die sacht ent - eilt? Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
strömmer. Nu drömmer San - ta, bleg om Kind. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
ei - let, der har te Schlag uns al - le traf. Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
strömmer. Nu drömmer San - ta, bleg om Kind. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
ei - let, der har te Schlag uns al - le traf. Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
strömmer. Nu drömmer San - ta, bleg om Kind. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
ei - let im Ne - bel - lan - de San ta weilt. Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
e - vig nu dröm - - mer. Den tun ge Sorg har al - le ramt.
San - - ta nun träu - - - met. Ihr To - des - schlaf uns al - le traf.
p
pp

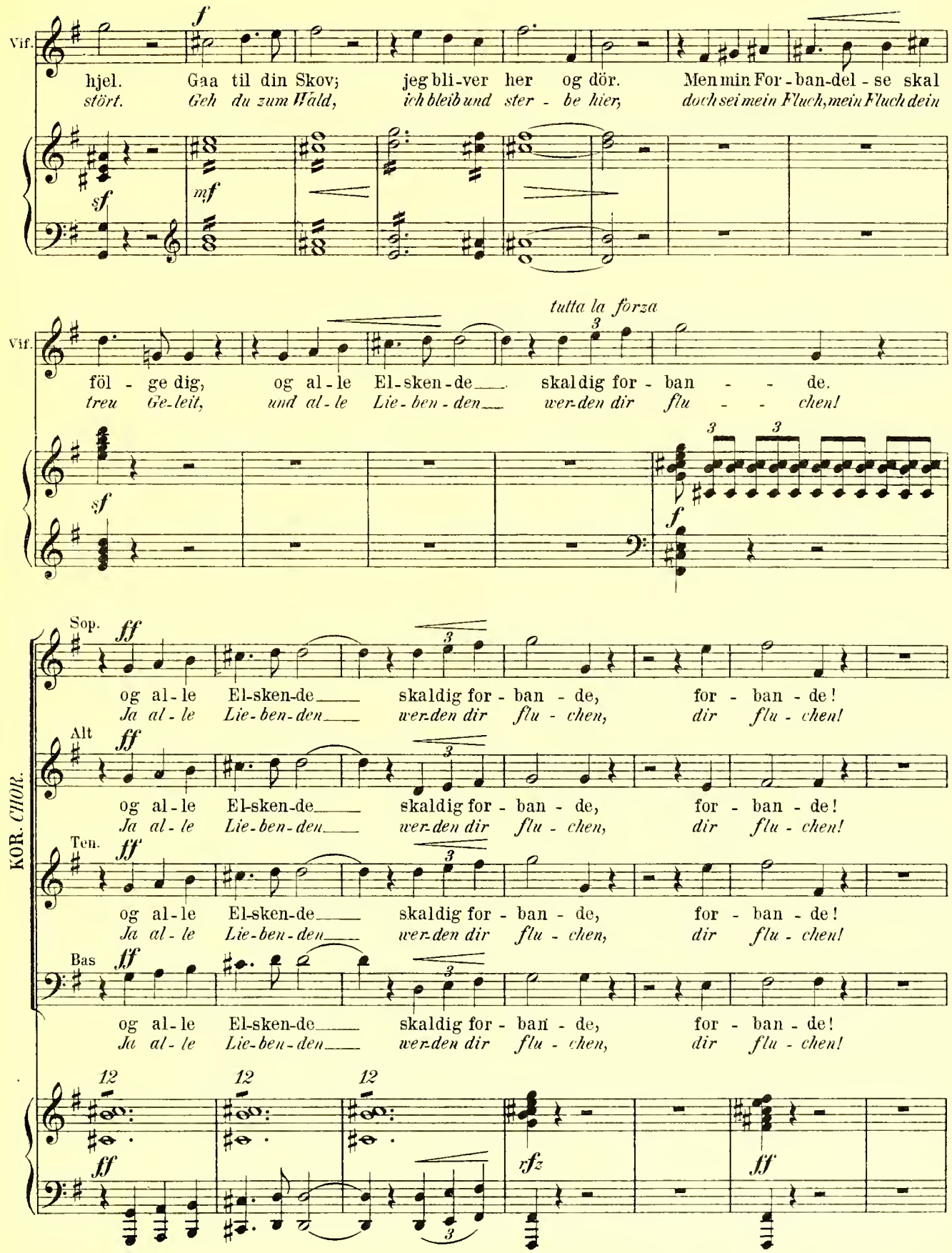

Allegro energico
Vifandaka
Wifendaka
ff
Styrt og fald, I Söj - ler
Stürzt und fallt ihr Säu - len -
f
fp
Vif.
ran - ke un-der Him - lens Straa - le - bro.
hal - len un-ter Him - mels Strah - len-dach.
Synk i Mulm,
Un - ter-gang
mf
Vif.
I Stjerner blanke! Brist, hvert Haab, og brist, hver Tan - ke, der faar Li - vet
euch Ster-nen al-len! Nacht jed' Her - ze mag um - wal - len, das zur Le - ben -
Vif.
f
cresc.
til at gro.
lust er - wacht!
San - ta, San - ta— stiv og kold,
San - ta, San - ta— stumm und kalt
cresc.

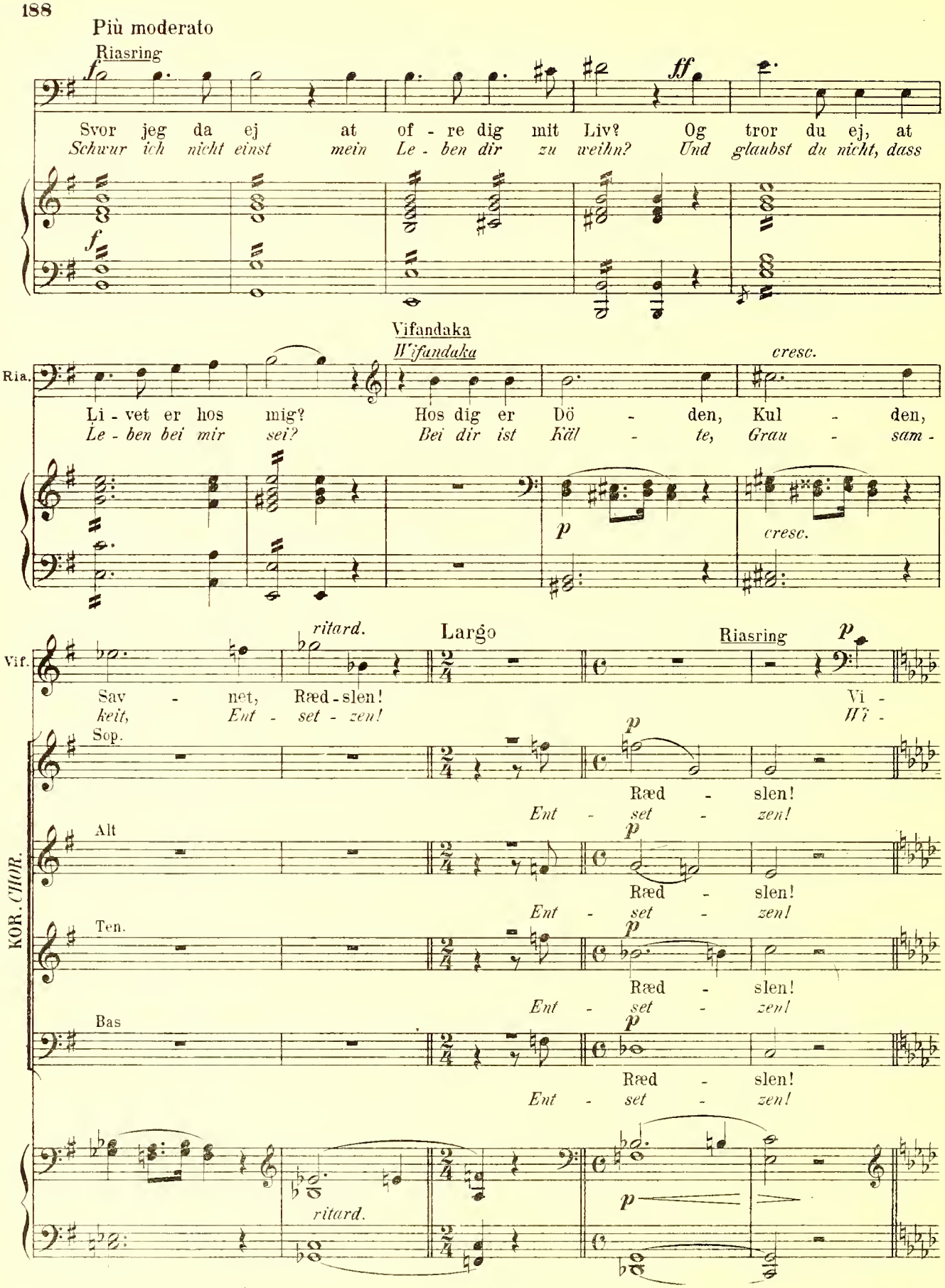

Meno
p
Vif.
bru-de-smykt i Dö - dens Vold!
braut-geschmückt in To-des Ge - walt!
rit. molto
f
Allegro molto
Riasring
dim.
Kom, fölg med. Hos mig er Tröst for Jor-dens stör - ste
Komm, mein Sohn! Bei mir find-est du Trost für al - les
sfz
Vifandaka
Ilifandaka
Riasring
Vifandaka
Ilifandaka
Ria.
Sorg. Hos dig? Fölg med mig. Al - - drig!
Leid. Bei dir? Komm mein Sohn! Nein!
Vif.
Du har det voldt. Du, du, du er hen-des Mor-der!
Schuld hast nur Du. Du! Du! Du bist ihr Mör-der!
ff


KOR. CHOR.
ff Sopr.
Ve hen - des Mor - der, ve hen - des Mor - der!
Weh ih - rem Mör - der, weh ih - rem Mör - der!
ff Alt
Ve hen - des Mor - der, ve hen - des Mor - der!
Weh ih - rem Mör - der, weh ih - rem Mör - der!
ff Ten.
Ve hen - des Mor - der, ve hen - des Mor - der!
Weh ih - rem Mör - der, weh ih - rem Mör - der!
ff Bas
Ve hen - des Mor - der, ve hen - des Mor - der!
Weh ih - rem Mör - der, weh ih - rem Mör - der!
ff
Riasring
f
Vifandaka
Vifandaka
ff
I hen-des Död kun er der Liv for ham. I hen-des Död er
Ihr Tod al - lein kann lei - hen Le - ben dir! Es wird ihr Tod mein
fp a tempo
f
Vif.
og-saa Död for mig. Min Fod er vok - set
Un - ter - gang nur sein. Mein Fuss ver-band sich
dim.
p
cresc.


Vif.
f
fast til det-te Sted, og in-gen Magt skal ri-vemig fra
fest mit die-ser Schol - - - le und kei-ne Macht reisst mich von die-ser
sf
Riasring (forfærdet) (entsetzt)
ff
Vifandaka
Wifanduka
mf
Baa-ren. Vi - fan - da-ka!
Bah-re! Wi - fan - da-ka!
a tempo
Og
Und
fp
p a tempo
tal - te du med Bra - mas e - gen Tun - - ge, eg var din
sprä - chest du mit Brah - mas eig - ner Zun - - ge, wär'dei-ne
Favn paa Him - lens Skat - - te rig,
Brust an Him - mels - schät - - zen reich,


Vif.
her vil jeg dö, her, hos min Lyk - kes Lig.
stürb ich doch hier, hier an mei - nes Glük - kes Grab!
Riasring
a tempo
L'istesso Tempo
Min Kær-lig-hed– er den da In - tet mer? De man - ge vaag-ne Næt-ter ved din
Wert - los er-scheint dir wohl mein Lā - ter-herz? Die bang-durch-wach-ten Näch-te dir zur
Ria.
Si - de, de tu - sind he - de Bönner for din Sjæl?
Sei - te? Die tau - send Bitt - ge-be-te für dein Heil?
Andante
Vifandaka
Ufjandaka
dolce, molto rit.
Allegro
Tal ej om Kær-lig-hed. Du kan ej el - ske, du, som med Vold slaar Kærlighed i -
Sprich nicht von Lie-be mehr! Es kann nicht lie - ben, wer mit Ge-walt der Liebe Glück zer-
molto rit.


Vif.
hjel. Gaa til din Skov; jeg bli-ver her og dör. Men min For-ban-del-se skal
störf. Geh du zum Wald, ich bleib und ster-be hier, doch sei mein Fluch, mein Fluch dein
f
sf
mf
Vif.
föl-ge dig, og al-le El-sken-de___ skaldig for-ban-de.
treu Ge-leit, und al-le Lie-ben-den___ wer-den dir flu-chen!
tutta la forza
sf
f
KOR. CHOR.
Sop.
ff
og al-le El-sken-de___ skaldig for-ban-de, for-ban-de!
Ja al-le Lie-ben-den___ wer-den dir flu-chen, dir flu-chen!
Alt
ff
og al-le El-sken-de___ skaldig for-ban-de, for-ban-de!
Ja al-le Lie-ben-den___ wer-den dir flu-chen, dir flu-chen!
Ten.
ff
og al-le El-sken-de___ skaldig for-ban-de, for-ban-de!
Ja al-le Lie-ben-den___ wer-den dir flu-chen, dir flu-chen!
Bas
ff
og al-le El-sken-de___ skaldig for-ban-de, for-ban-de!
Ja al-le Lie-ben-den___ wer-den dir flu-chen, dir flu-chen!
12
12
12
ff
rfz
ff


Più moderato
Riasring
Svor jeg da ej at of - re dig mit Liv? Og tror du ej, at
Schwur ich nicht einst mein Le - ben dir zu weihn? Und glaubst du nicht, dass
Vifandaka
Wifandaka
Ria.
Li - vet er hos mig? Hos dig er Dö - den, Kul - den,
Le - ben bei mir sei? Bei dir ist Käl - te, Grau - sam -
cresc.
ritard.
Largo
Riasring
Vif.
Sav - net, Ræd - slen! Vi -
keit, Ent - set - zen! Wi -
KOR. CHOR.
Sop.
Alt
Ten.
Bas
Ræd - slen!
Ent - set - zen!
ritard.

Adagio

Ria.

fan - da-ka! Din Sorg for - fær - der mig. Blev det-te Lön-nen for min
fan - da-ka! Schwer trifft mich dei - ne Qual, ist das der Lohn für all mein

p

Ria.

Stræ - ben, at jeg skal vri-de Hæn-der - ne til Blods, be -
Stre - ben, dass ich ver-ge-bens dich be-schwören muss, be -

dim.

dim.

Ria.

sej - ret af en Kvin - des Lig?
siegt von ei - nes Wei - bes Lei - che?

Con moto

Vifandaka. *Wïfandaka*

f

Lev vel! Fra Baa - lets Glöd skal jeg med
Leb wohl! Zum Feu - er-stoss werd ich mit

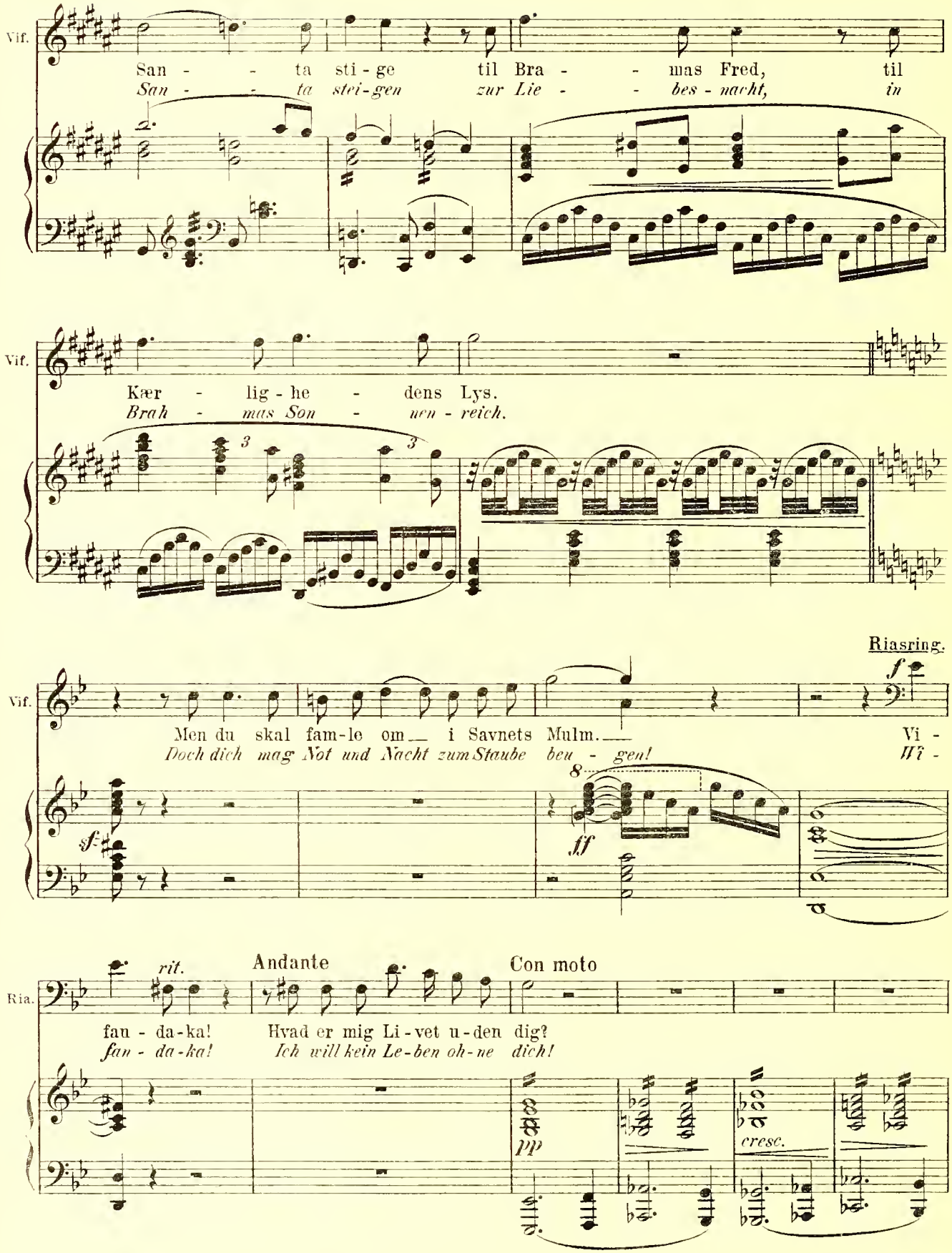
3

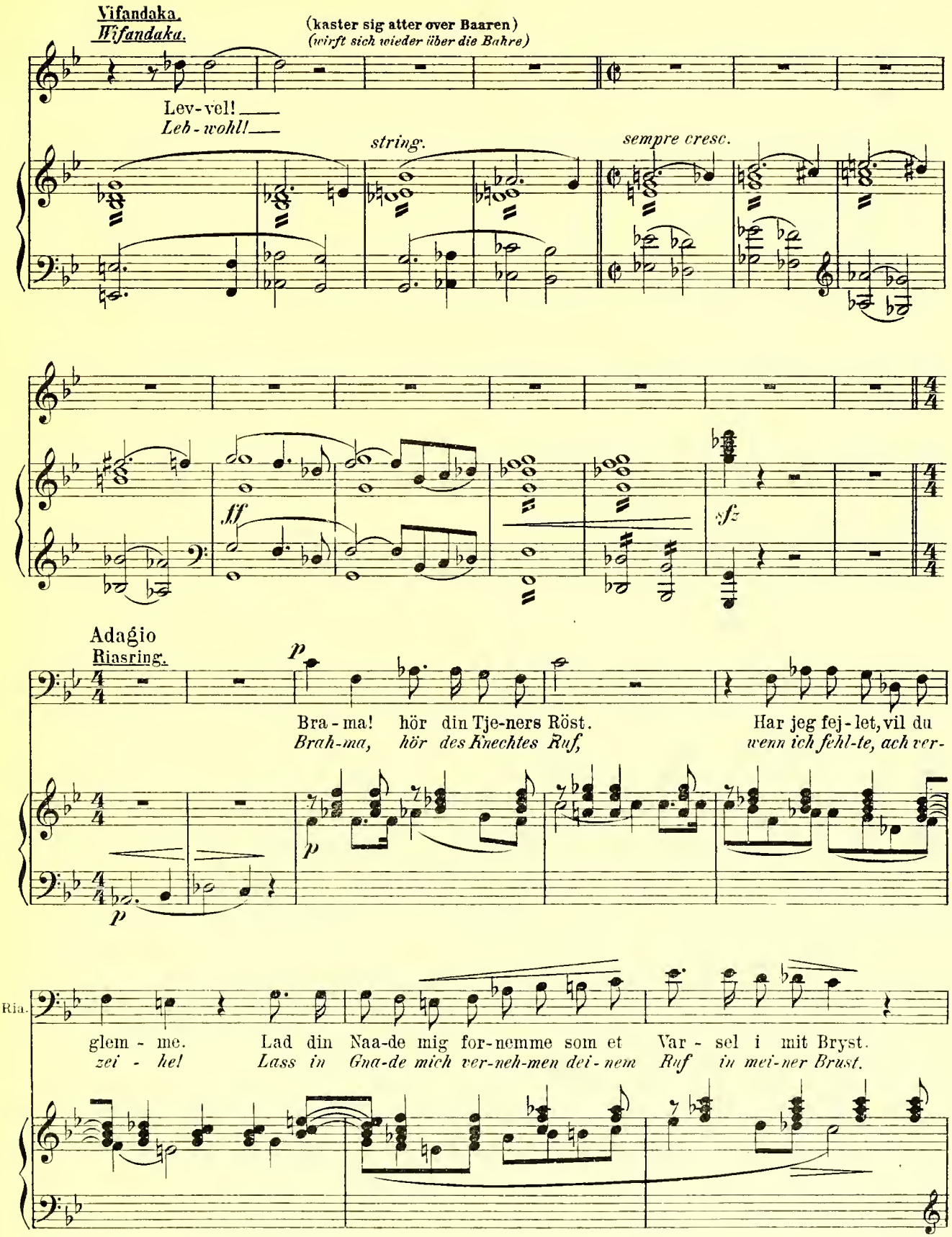
3

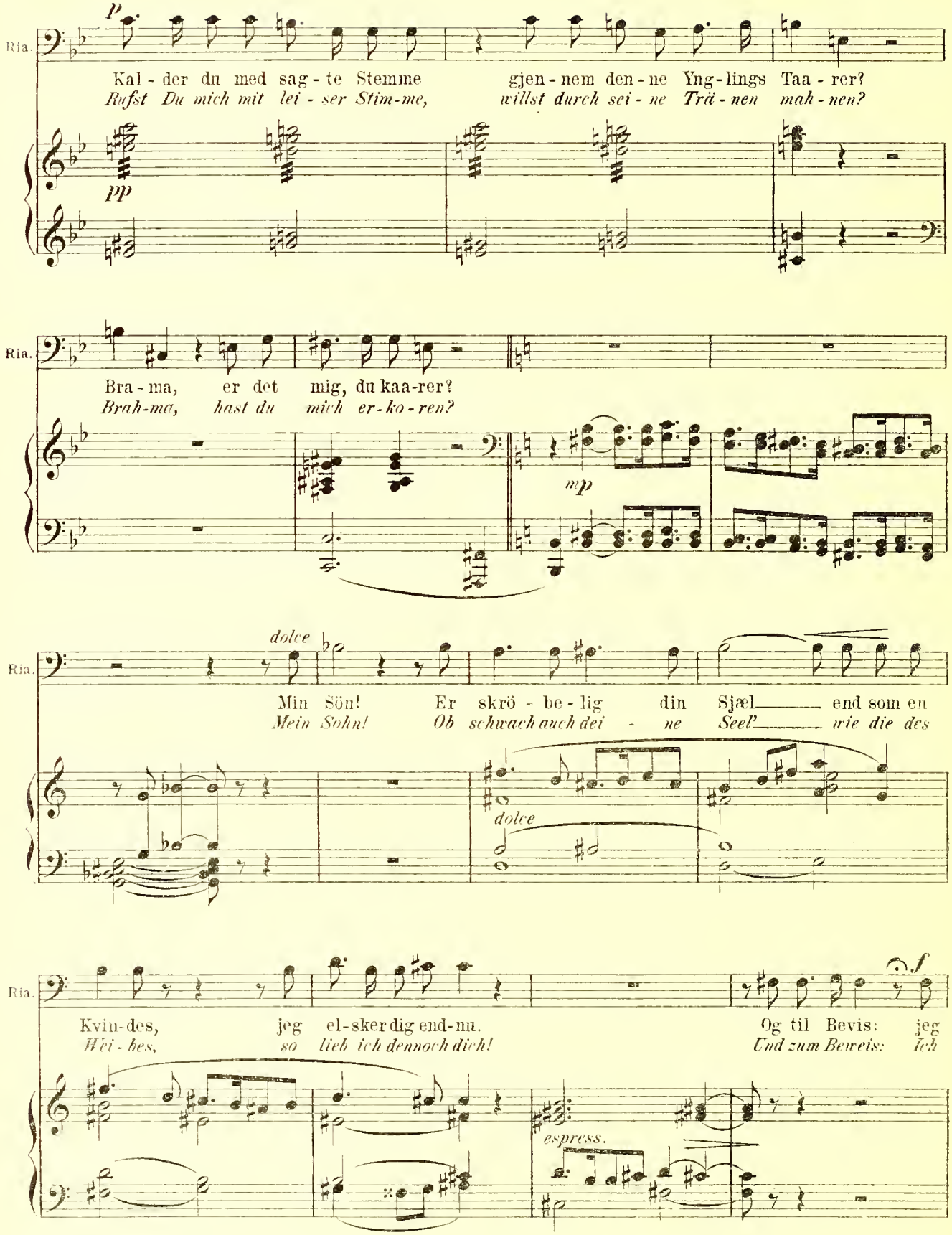
f

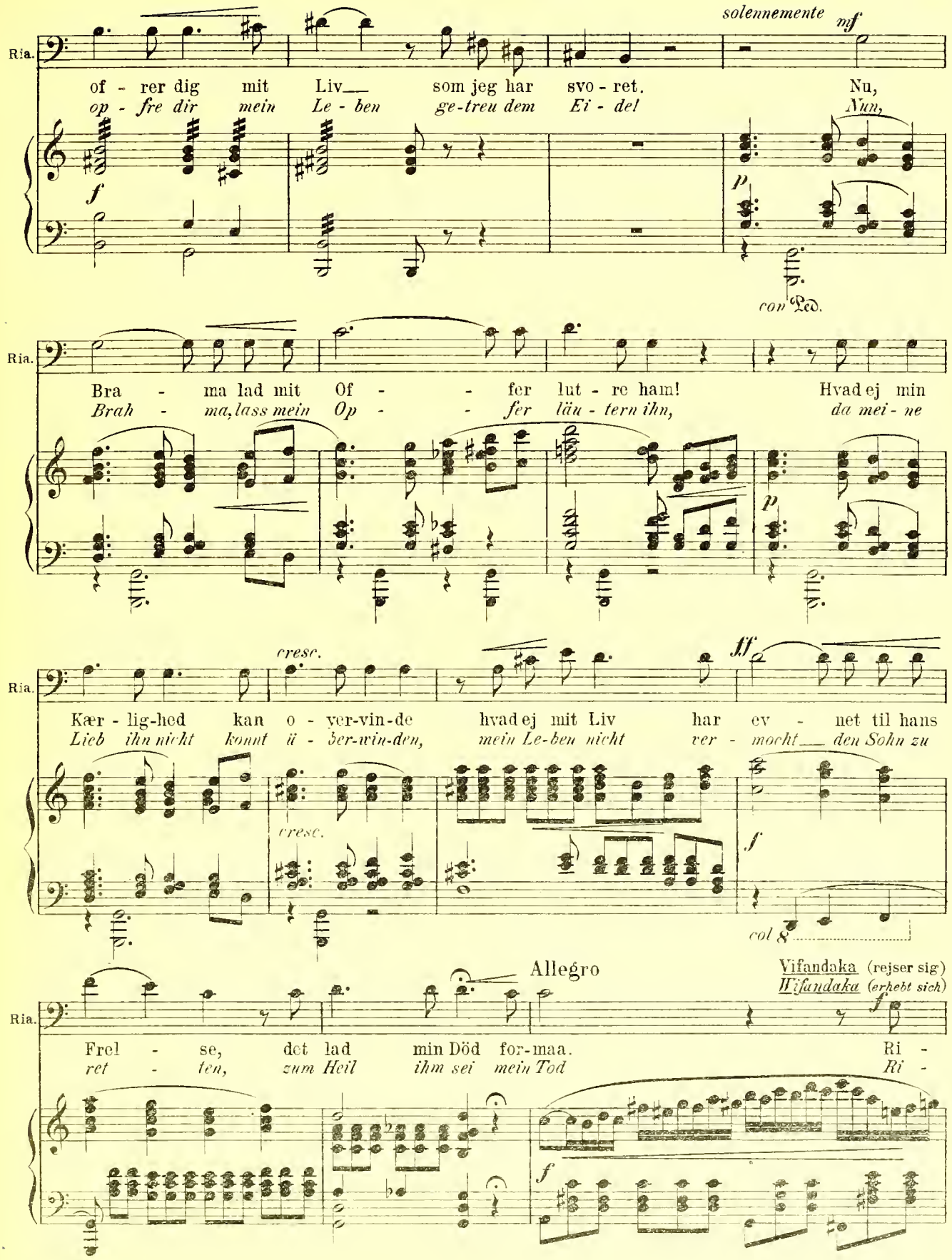
fp

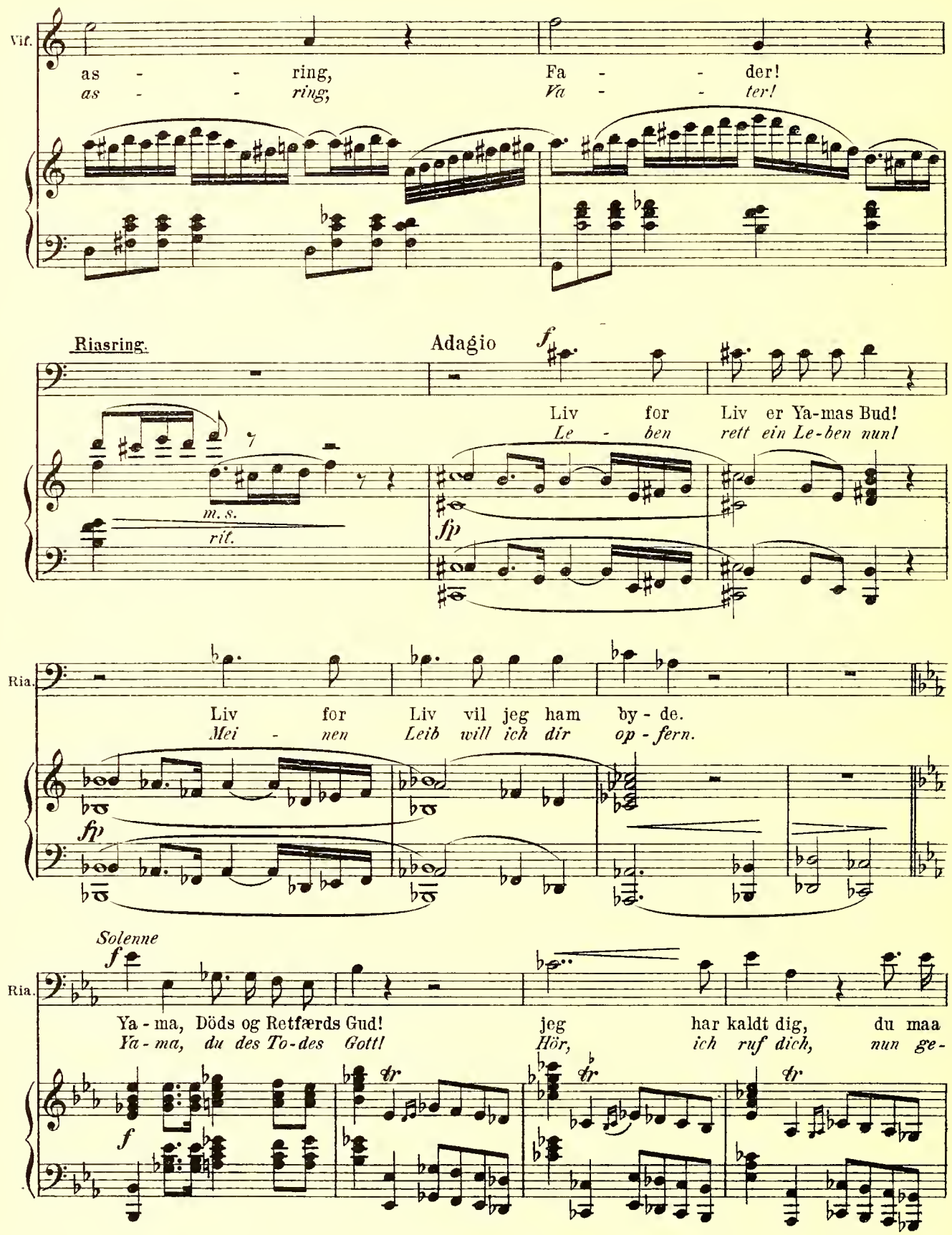
con Ped.

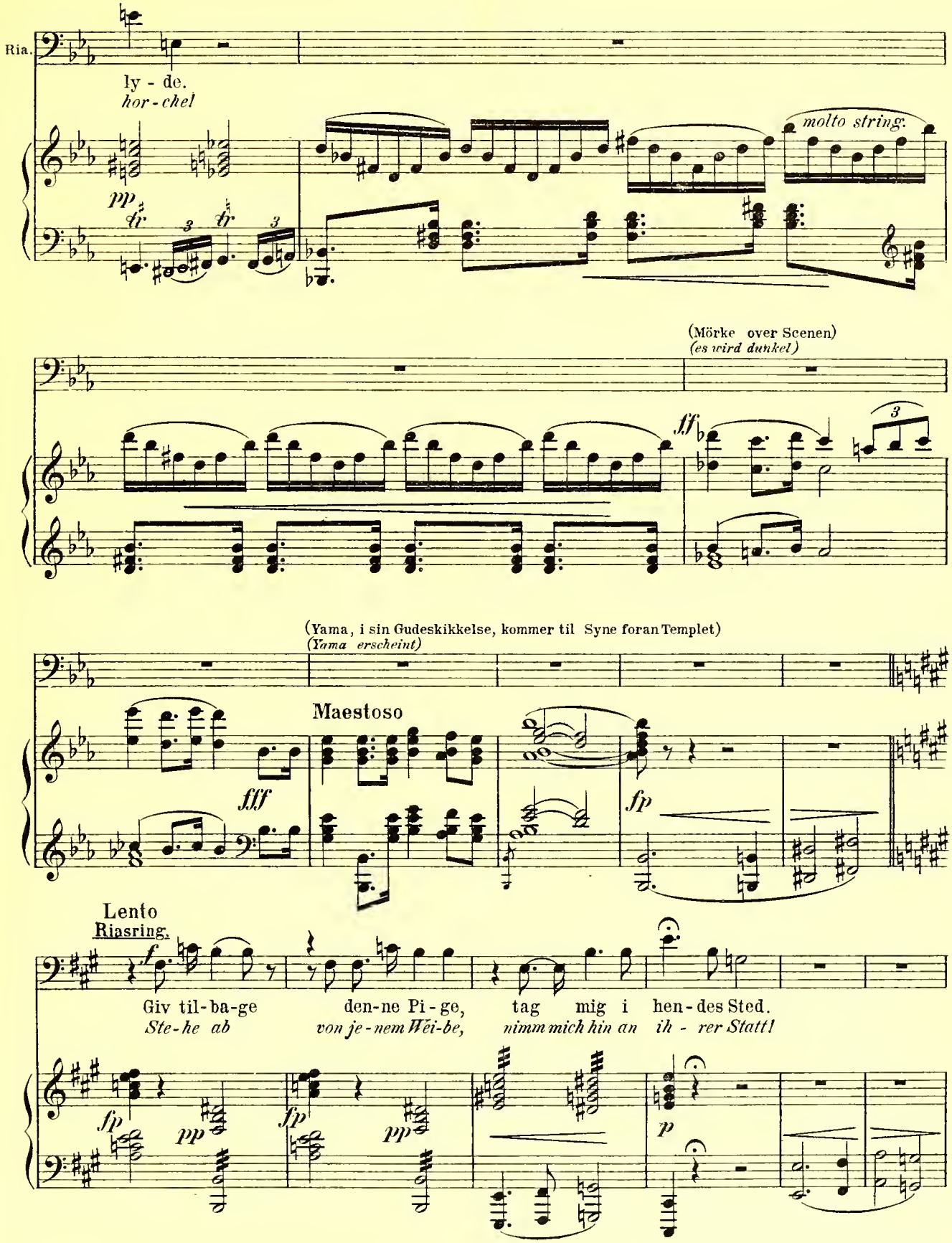

Vif.
San - - ta sti - ge til Bra - - mas Fred, til
San - - ta stei - gen zur Lie - - bes - nacht, in
Vif.
Kær - lig - he - dens Lys.
Brah - mas Son - nen - reich.
Riasring.
Vif.
Men du skal fam-le om i Savnets Mulm. Vi -
Doch dich mag Not und Nacht zum Staube beu - gen! Wi -
sf
ff
Ria.
rit.
Andante
Con moto
fan - da-ka!
fan - da-ka!
Hvad er mig Li - vet u - den dig?
Ich will kein Le-ben oh-ne dich!
pp
cresc.


Vifandaka.
Wifandaka.
(kaster sig atter over Baaren)
(wirft sich wieder über die Bahre)
Lev-vel!
Leb-wohl!
string.
sempre cresc.
fff
sfz
Adagio
Riasring.
p
Bra-ma! hör din Tje-ners Röst.
Brah-ma, hör des Knechtes Ruf,
Har jeg fej-let, vil du
wenn ich fehl-te, ach ver-
Ria.
glem-me.
zei-hel
Lad din Naa-de mig for-nemme som et Var-sel i mit Bryst.
Lass in Gna-de mich ver-neh-men dei-nem Ruf in mei-ner Brust.


Ria.
p
Kal - der du med sag - te Stemme
gjen - nem den - ne Yng - lings Taa - rer?
Rufst Du mich mit lei - ser Stim-me,
willst durch sei - ne Trä - nen mah - nen?
pp
Ria.
Bra - ma, er det mig, du kaa-rer?
Brah-ma, hast du mich er-ko-ren?
mp
Ria.
dolce
Min Sön! Er skrö - be - lig din Sjæl end som en
Mein Sohn! Ob schwach auch dei - ne Seel' wie die des
dolce
Ria.
Kvin-des, jeg el-sker dig end-nu.
Wei - bes, so lieb ich dennoch dich!
Og til Bevis: jeg
Und zum Beweis: Ich
f
espress.


Ria.
solennemente
mf
of - rer dig mit Liv__ som jeg har svo - ret. Nu,
op - fre dir mein Le - ben ge-treu dem Ei - del Nun,
f
p
con Ped.
Ria.
Bra - ma lad mit Of - - fer lut - re ham! Hvad ej min
Brah - ma, lass mein Op - - fer läu - tern ihn, da mei - ne
p
Ria.
cresc.
ff
Kær - lig-hed kan o - ver-vin-de hvad ej mit Liv har ev - net til hans
Lieb ihn nicht konnt ü - ber-win-den, mein Le-ben nicht ver - mocht__ den Sohn zu
cresc.
f
col 8
Allegro
Vifandaka (rejser sig)
Wifandaka (erhebt sich)
Ria.
f
Frel - se, det lad min Död for-maa. Ri -
ret - ten, zum Heil ihm sei mein Tod Ri -
f


Vif.
as - - ring,
as - - ring,
Fa - - der!
Va - - ter!
Riasring.
Adagio
f
Liv for Liv er Ya-mas Bud!
Le - ben rett ein Le-ben nun!
m. s.
rit.
fp
Ria.
Liv for Liv vil jeg ham by - de.
Mei - nen Leib will ich dir op - fern.
fp
Solenne
f
Ria.
Ya - ma, Döds og Retfærds Gud! jeg har kaldt dig, du maa
Ya - ma, du des To - des Gott! Hör, ich ruf dich, nun ge -
f
tr
tr
tr


Ria.
ly - de.
hor - chel
molto string.
(Mörke over Scenen)
(es wird dunkel)
(Yama, i sin Gudeskikkelse, kommer til Syne foran Templet)
(Yama erscheint)
Maestoso
Lento
Riasring.
Giv til-ba-ge den-ne Pi-ge, tag mig i hen-des Sted.
Ste-he ab von je-nem Wei-be, nimm mich hin an ih - rer Statt!

Yama. (strækker sin Haand ud over Santa og rækker Riasring den anden)
(streckt die eine Hand über Santa aus und reicht Riasring die andere)

f *ff*

Gjen - nem Dö - den skal du sti - ge op til Bra - mas
Durch den Tod wirst du nun stei - gen auf zu Brah - mas

mf *f*

Più mosso

Yama.

Him - mel - fred.
Him - mels - ruh!

mf legato *cresc.*

(Yama forsvinder
(Yama verschwindet

ff *sf*

med Riasring. Scenen atter lys)
mit Riasring. Es wird hell)

pp

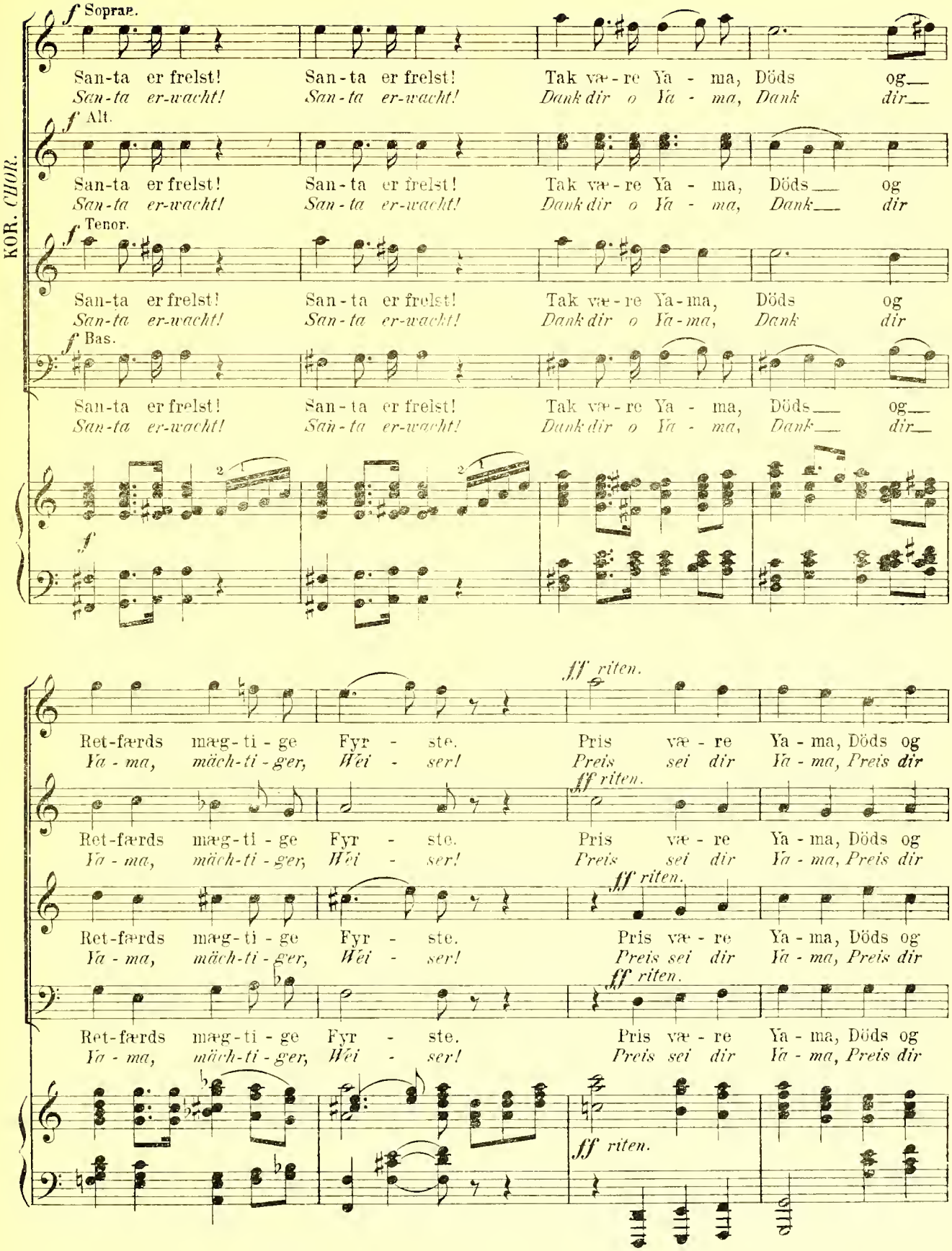
Allegro ma non troppo

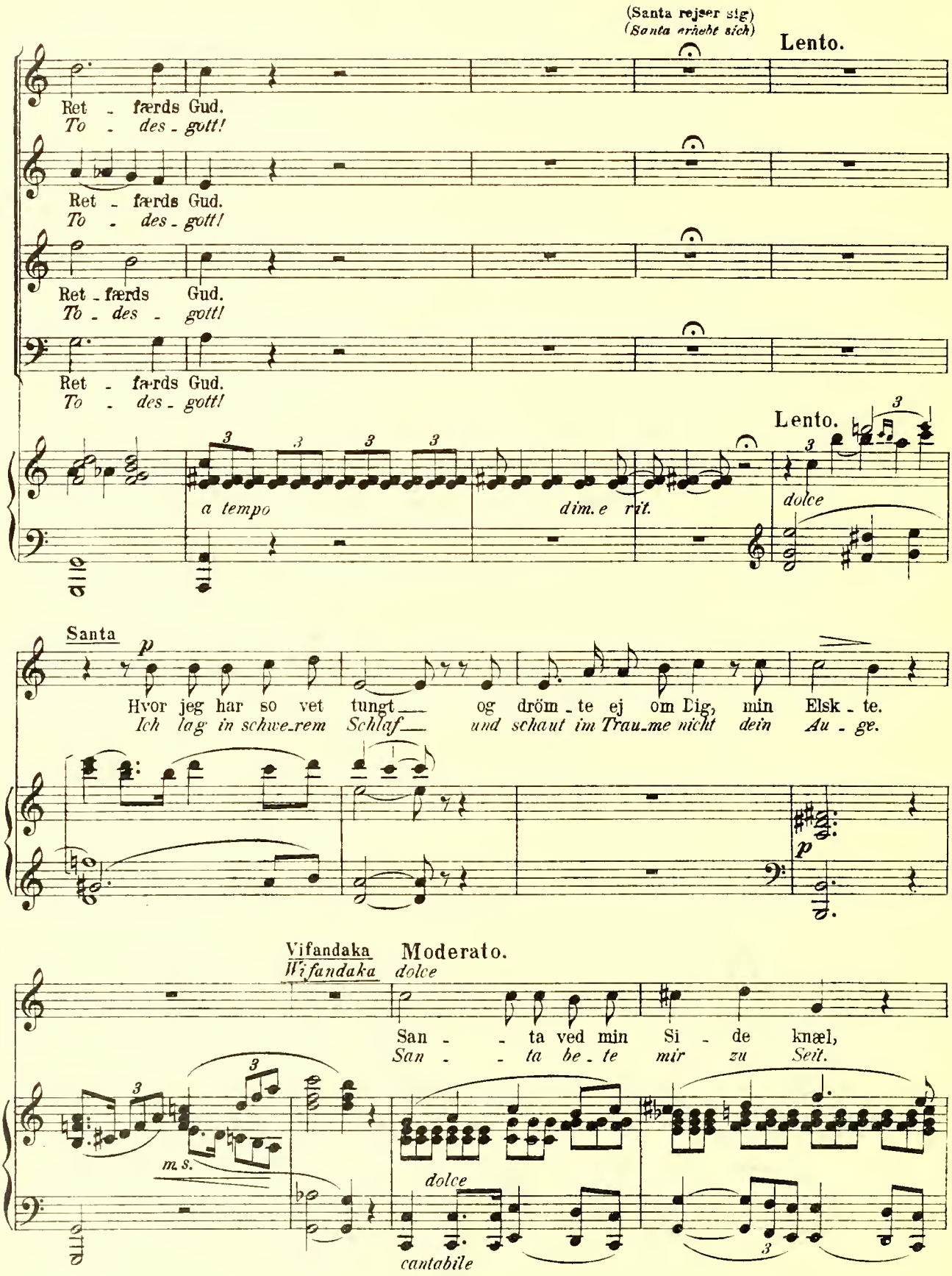
Vifandaka.
Vifandaka.

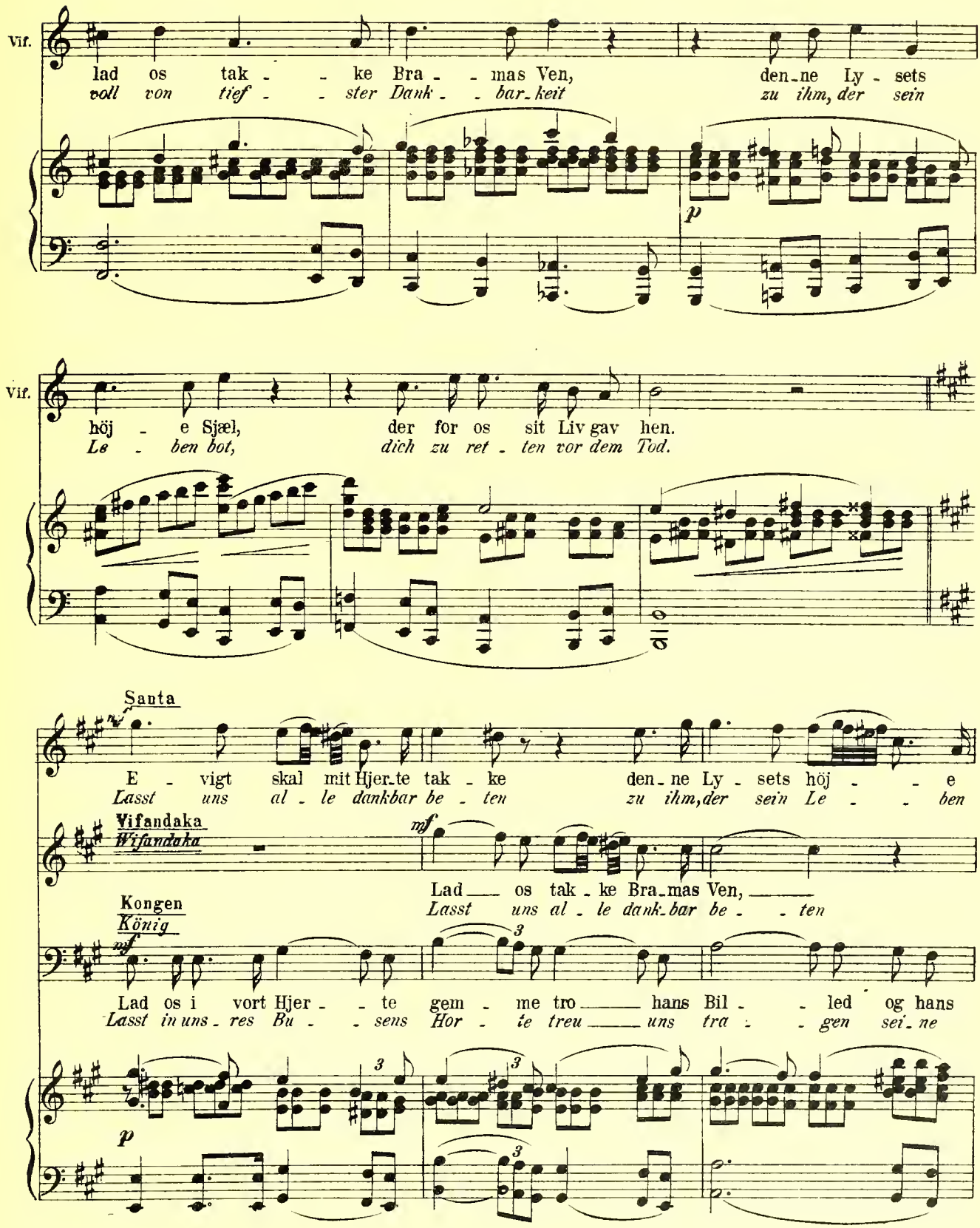
f

Hun le - ver! San - ta, Elsk - te!
Sie er - wacht! San - ta lebt!

ff


KOR. CHOR.
f Sopran.
San-ta er frelst! San-ta er frelst! Tak væ-re Ya - ma, Döds og
San-ta er-wacht! San-ta er-wacht! Dank dir o Ya - ma, Dank dir
f Alt.
San-ta er frelst! San-ta er frelst! Tak væ-re Ya - ma, Döds og
San-ta er-wacht! San-ta er-wacht! Dank dir o Ya - ma, Dank dir
f Tenor.
San-ta er frelst! San-ta er frelst! Tak væ-re Ya-ma, Döds og
San-ta er-wacht! San-ta er-wacht! Dank dir o Ya-ma, Dank dir
f Bas.
San-ta er frelst! San-ta er frelst! Tak væ-re Ya - ma, Döds og
San-ta er-wacht! San-ta er-wacht! Dank dir o Ya - ma, Dank dir
f
ff riten.
Ret-færds mæg-ti-ge Fyr - ste. Pris væ - re Ya - ma, Döds og
Ya - ma, mäch-ti-ger, Wei - ser! Preis sei dir Ya - ma, Preis dir
ff riten.
Ret-færds mæg-ti-ge Fyr - ste. Pris væ - re Ya - ma, Döds og
Ya - ma, mäch-ti-ger, Wei - ser! Preis sei dir Ya - ma, Preis dir
ff riten.
Ret-færds mæg-ti-ge Fyr - ste. Pris væ - re Ya - ma, Döds og
Ya - ma, mäch-ti-ger, Wei - ser! Preis sei dir Ya - ma, Preis dir
ff riten.
Ret-færds mæg-ti-ge Fyr - ste. Pris væ - re Ya - ma, Döds og
Ya - ma, mäch-ti-ger, Wei - ser! Preis sei dir Ya - ma, Preis dir
ff riten.


(Santa rejser sig)
(Santa erhebt sich)
Lento.
Ret - færds Gud.
To - des - gott!
Ret - færds Gud.
To - des - gott!
Ret - færds Gud.
To - des - gott!
Ret - færds Gud.
To - des - gott!
Lento.
a tempo
dim. e rit.
dolce
Santa
p
Hvor jeg har so vet tungt og dröm - te ej om Dig, min Elsk - te.
Ich lag in schwe-rem Schlaf und schaut im Trau-me nicht dein Au - ge.
p
Vifandaka
Wifandaka
Moderato.
dolce
San - - ta ved min Si - de knæl,
San - - ta be - te mir zu Seit.
m. s.
dolce
cantabile


Vif.
lad os tak - - ke Bra - - mas Ven, den-ne Ly - sets
voll von tief - - ster Dank - - bar-keit zu ihm, der sein
p
Vif.
höj - e Sjæl, der for os sit Liv gav hen.
Le - ben bot, dich zu ret - ten vor dem Tod.
Santa
E - vigt skal mit Hjer-te tak - ke den-ne Ly - sets höj - - e
Lasst uns al - le dankbar be - ten zu ihm, der sein Le - - ben
Vifandaka
Wifandaka
mf
Lad os tak - ke Bra-mas Ven,
Lasst uns al - le dank-bar be - - ten
Kongen
König
mf
Lad os i vort Hjer - - te gem - me tro hans Bil - - led og hans
Lasst in uns - res Bu - - sens Hor - te treu uns tra - - gen sei-ne
p

(Folket forsamler sig lidt efter lidt.)
(Das Volk versammelt sich nach und nach.)

San. Sjæl, der sit Liv for os gav hen.
bot, mich zu ret - ten vor dem Tod.

Vif. den - ne Ly - sets höj - e Sjæl, der sit Liv for os gav
zu ihm, der sein Le - ben bot, dich zu ret - ten vor dem

Kon. Stem - me, be - de, at vort Liv maa bæ - re os til
Hör - te lasst ihm un-sern Dank be - zei - gen, einst zu

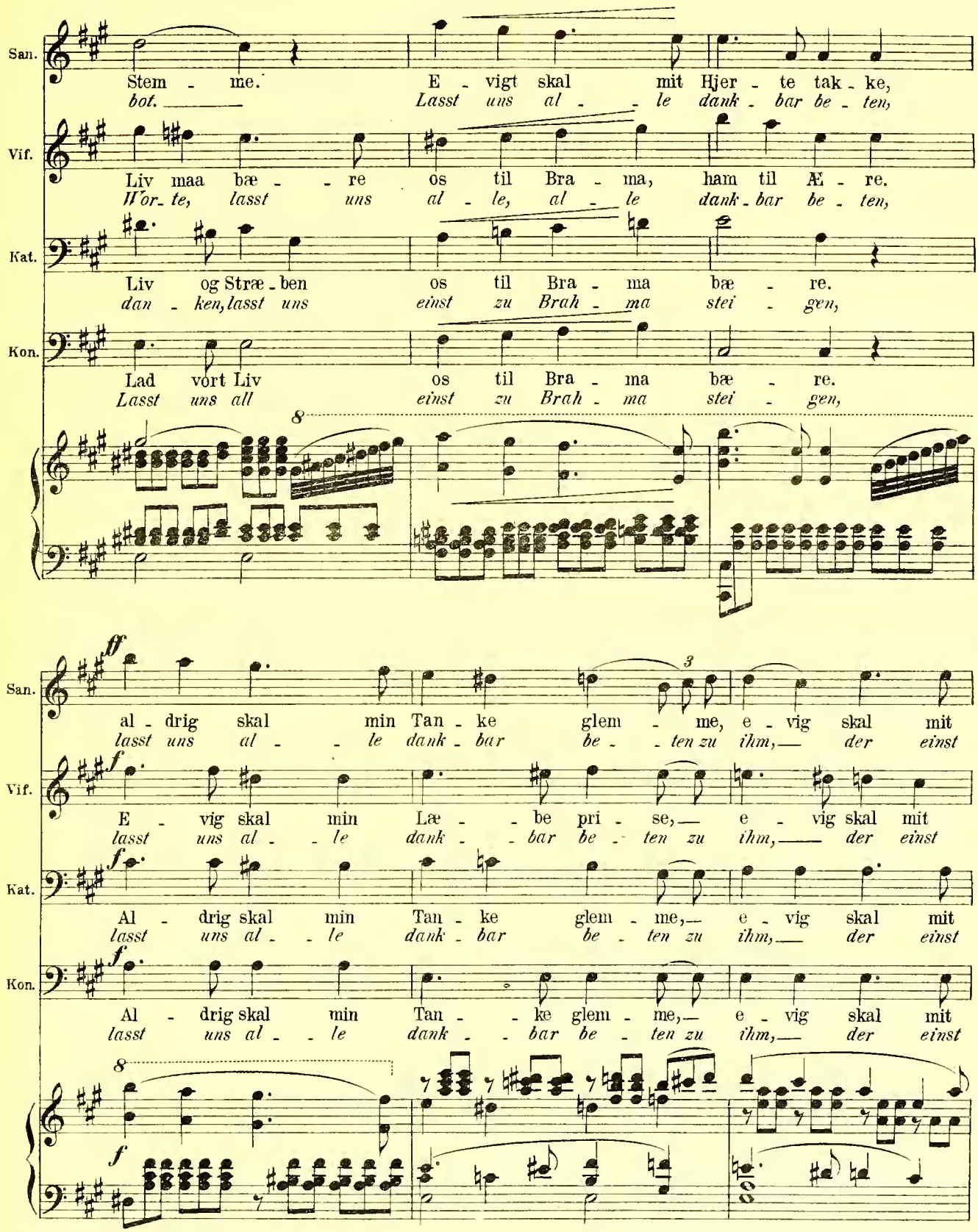
San. I mit Hjer - te vil jeg e - vigt gem - me tro hans æd - le
Lasst uns al - le dankbar be - ten zu ihm, der sein Le - ben

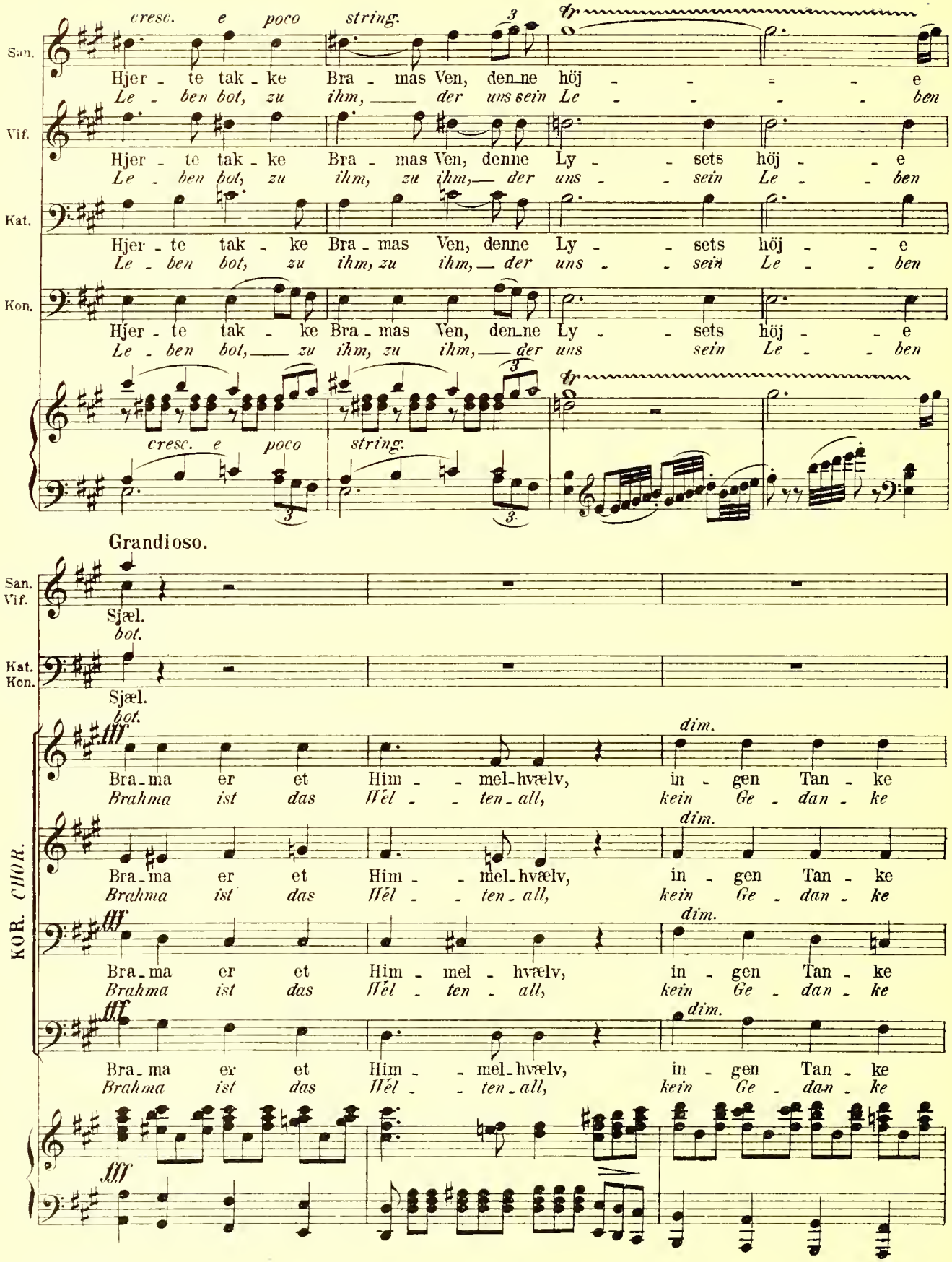
Vif. hen. Lad os i vort Hjer - te gem - me tro hans Stem-me, at vort
Tod. Lasst in uns - res Bu - sens Hor - te treu uns tra - gen sei-ne

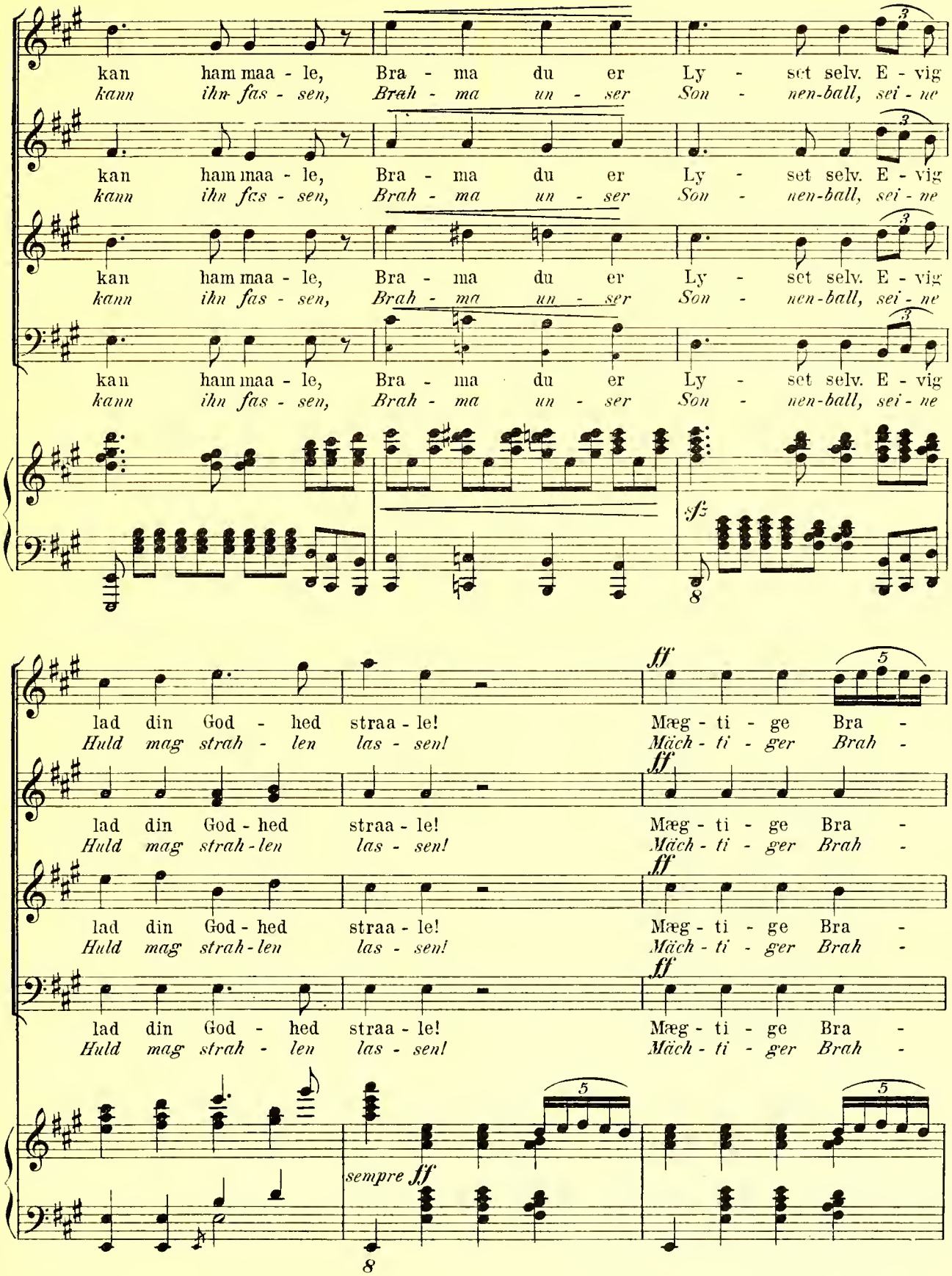
Kat. Lad vort
Lasst uns

Kon. Bra - ma, ham til Æ - re.
Brah - ma auf uns stei - gen.

m. s.


San.
Stem - me. E - vigt skal mit Hjer - te tak - ke,
bot. Lasst uns al - le dank - bar be - ten,
Vif.
Liv maa bæ - re os til Bra - ma, ham til Æ - re.
Wor - te, lasst uns al - le, al - le dank - bar be - ten,
Kat.
Liv og Stræ - ben os til Bra - ma bæ - re.
dan - ken, lasst uns einst zu Brah - ma stei - gen,
Kon.
Lad vort Liv os til Bra - ma bæ - re.
Lasst uns all einst zu Brah - ma stei - gen,
8
ff
3
al - drig skal min Tan - ke glem - me, e - vig skal mit
lasst uns al - le dank - bar be - ten zu ihm, der einst
f
E - vig skal min Læ - be pri - se, e - vig skal mit
lasst uns al - le dank - bar be - ten zu ihm, der einst
Al - drig skal min Tan - ke glem - me, e - vig skal mit
lasst uns al - le dank - bar be - ten zu ihm, der einst
Al - drig skal min Tan - ke glem - me, e - vig skal mit
lasst uns al - le dank - bar be - ten zu ihm, der einst
8
f


San.
Vif.
Kat.
Kon.
cresc. e poco string.
Hjer - te tak - ke Bra - mas Ven, den ne höj - - - - e
Le - ben bot, zu ihm, der uns sein Le - - - - ben
Hjer - te tak - ke Bra - mas Ven, denne Ly - - sets höj - - e
Le - ben bot, zu ihm, zu ihm, der uns - - sein Le - - ben
Hjer - te tak - ke Bra - mas Ven, denne Ly - - sets höj - - e
Le - ben bot, zu ihm, zu ihm, der uns sein Le - - ben
Hjer - te tak - ke Bra - mas Ven, den ne Ly - - sets höj - - e
Le - ben bot, zu ihm, zu ihm, der uns sein Le - - ben
tr
cresc. e poco string.
Grandioso.
San. Vif.
Sjæl.
bot.
Kat. Kon.
Sjæl.
bot.
fff
dim.
KOR. CHOR.
Bra - ma er et Him - - mel - hvælv, in - gen Tan - ke
Brahma ist das Wél - - ten - all, kein Ge - dan - ke


kan ham maa - le, Bra - ma du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, Brah - ma un - ser Son - nen-ball, sei - ne
kan ham maa - le, Bra - ma du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, Brah - ma un - ser Son - nen-ball, sei - ne
kan ham maa - le, Bra - ma du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, Brah - ma un - ser Son - nen-ball, sei - ne
kan ham maa - le, Bra - ma du er Ly - set selv. E - vig
kann ihn fas - sen, Brah - ma un - ser Son - nen-ball, sei - ne
sfz
8
lad din God - hed straa - le! Mæg - ti - ge Bra -
Huld mag strah - len las - sen! Mäch - ti - ger Brah -
ff
lad din God - hed straa - le! Mæg - ti - ge Bra -
Huld mag strah-len las - sen! Mäch - ti - ger Brah -
ff
lad din God - hed straa - le! Mæg - ti - ge Bra -
Huld mag strah-len las - sen! Mäch - ti - ger Brah -
ff
lad din God - hed straa - le! Mæg - ti - ge Bra -
Huld mag strah - len las - sen! Mäch - ti - ger Brah -
sempre ff
8

più mosso

ma, Pris væ - re dig, al -
ma! *Preis dir und Dank all -*

ma, Pris væ - re dig, al -
ma! *Preis dir und Dank all -*

ma, Pris væ - re dig, al -
ma! *Preis dir und Dank all -*

ma, Pris væ - re dig, al -
ma! *Preis dir und Dank all -*

m.s.

Ped.

Allegro molto

mæg - ti - ge, straa - len - de Gud!
mäch - ti - ger strah - len - der Gott!

mæg - ti - ge, straa - len - de Gud!
mäch - ti - ger strah - len - der Gott!

mæg - ti - ge, straa - len - de Gud!
mäch - ti - ger strah - len - der Gott!

mæg - ti - ge, straa - len - de Gud!
mäch - ti - ger strah - len - der Gott!

Allegro molto

fff

Maestoso

(Tæppe)
(Vorhang)